

LA COMMISSION D'ENQUÊTE SUR L'OCTROI
ET LA GESTION DES CONTRATS PUBLICS
DANS L'INDUSTRIE DE LA CONSTRUCTION

SOUS LA PRÉSIDENCE DE L'HONORABLE
FRANCE CHARBONNEAU, J.C.S., présidente
M. RENAUD LACHANCE, commissaire

AUDIENCE TENUE AU 500, BOUL. RENÉ-
LÉVESQUE OUEST À MONTRÉAL (QUÉBEC)

LE 18 FÉVRIER 2013

VOLUME 60

ROSA FANIZZI et CLAUDE MORIN
Sténographes officiels

RIOPEL GAGNON LAROSE & ASSOCIÉS
215, rue St-Jacques, Bureau 1020
Montréal (Québec) H2Y 1M6

COMPARUTIONS

POUR LA COMMISSION :

Me SIMON TREMBLAY,
Me EMMA RAMOS-PAQUE
Me SONIA LEBEL

INTERVENANTS :

Me JOSEPH ELFASSY pour M. Giuseppe Borsellino
Me ESTELLE TREMBLAY pour le Parti québécois
Me MARIE-CLAUDE MICHON pour le Procureur général du Québec
Me MARTIN ST-JEAN pour Ville de Montréal
Me DIANE SIMARD pour l'Union des municipalités du Québec
Me CHRISTINA CHABOT pour le Directeur général des élections
Me DANIEL ROCHEFORT pour l'Association de la construction du Québec
Me CAROLINE ISABELLE pour Ville de Montréal
Me ROBERT LAURIN pour la FTQ Construction
Me SIMON LAPLANTE pour l'Association des constructeurs de routes et grands travaux du Québec
Me GASTON GAUTHIER pour le Barreau du Québec
Me MICHEL DÉCARY pour le Directeur des poursuites criminelles et pénales
Me JULIE-MAUDE GREFFE pour le Directeur des poursuites criminelles et pénales
Me ROBERT DORÉ pour M. Nicolo Milioto

TABLE DES MATIÈRES

	PAGE
LISTE DES PIÈCES	4
PRÉLIMINAIRES	8
GIUSEPPE BORSELLINO	11
DISCUSSION PRÉLIMINAIRE	11
INTERROGÉ PAR Me SIMON TREMBLAY	16
CONTRE-INTERROGÉ PAR Me MARTIN ST-JEAN	170
CONTRE-INTERROGÉ PAR Me ESTELLE TREMBLAY	188
CONTRE-INTERROGÉ PAR Me MICHEL DÉCARY	193
NICOLO MILIOTO	204
INTERROGÉ PAR Me SONIA LeBEL	204

LISTE DES PIÈCES

	PAGE
36P-455-1 : Écoute électronique Diligence 08-0482 00114	12
36P-455-2 : Transcription (mot à mot)	12
36P-415 : Profil d'affaires de Giuseppe Borsellino (modifié)	13
36P-456 : Contrats de Construction Garnier Ltée avec le ministère des Transport du Québec 1998-2012	13
36P-457 : Contrats de construction de Opron Inc. et Opron Construction Inc. avec le ministère des Transports du Québec 1998-2012	14
36P-458 : (engagement 36E14) preuve de justification du dépôt de 1 824 198,04 \$ en octobre 2004	16

- 36P-459 : Contributions - chèque en date du 12
juillet 2005 et chèque en date du 15
juillet 2005
19
- 36P-460 : Tableau des sommes versées à même le
budget discrétionnaire du ministre ou
du ministère à la Fondation
GarnierKids entre deux mille cinq
(2005) et 2012
99
- 36P-461 : Photo de Giuseppe Borsellino avec
certains membres de la FTQ
Construction prise le 11 juin 2009
lors d'une soirée de financement de la
Fondation GarnierKids.
102
- 36P-462-1 : Écoute électronique 03-0081 540 du 17
avril 2008
128
- 36P-462-2 : Transcription de l'écoute électronique
08-0081 540 du 17 avril 2008
128
- 36P-463-1 : Écoute électronique 03-0081 2701 du 4
juin 2008
129

36P-463-2 :	Transcription de l'écoute électronique 03-0081 2701 du 4 juin 2008	129
36P-464-1 :	Écoute électronique 08-0081 2706 du 4 juin 2008	129
36P-464-2 :	Transcription de l'écoute électronique 08-0081 2706 du 4 juin 2008	129
36P-465 :	Extrait du rapport Kiewit Parsons concernant la caractérisation complémentaire et surveillances des travaux de réhabilitation environnementale du prolongement de l'autoroute 25 dans le secteur de Montréal et Laval 2010	153
36P-466 :	Liste Bons de commandes approuvés pour des montants de plus de \$2000.00 - Octobre 2007 - Sept 2008 -	180
37P-467 :	Profil d'affaires de Nicolo Milioto - au 1er janvier 2012	241

VOLUME 60
Le 18 février 2013

- 7 -

37P-468 : Profil d'affaires de Nicolo Milioto au
1er février 2013

279

1 L'AN DEUX MILLE TREIZE, ce dix-huitième (18ième)
2 jour du mois de février,

3

4 PRÉLIMINAIRES

5

6 LA PRÉSIDENTE :

7 Bon matin à tous.

8 LA GREFFIÈRE :

9 Est-ce que les procureurs pourraient s'identifier,
10 s'il vous plaît.

11 Me SIMON TREMBLAY :

12 Bonjour, Madame la Présidente, Monsieur le
13 Commissaire. Simon Tremblay pour la Commission.

14 Me EMMA RAMOS-PAQUE :

15 Bonjour. Emma Ramos-Paque pour la Commission.

16 Me JOSEPH ELFASSY :

17 Joseph Elfassy pour monsieur Borsellino.

18 Me ESTELLE TREMBLAY :

19 Estelle Tremblay pour le Parti québécois. Bonjour.

20 Me MARIE-CLAUDE MICHON :

21 Bonjour. Marie-Claude Michon pour le Procureur
22 général du Québec.

23 Me MARTIN ST-JEAN :

24 Bonjour à tous. Martin St-Jean pour la Ville de
25 Montréal.

1 Me DIANE SIMARD :

2 Bonjour. Diane Simard, Union des municipalités du
3 Québec.

4 Me CHRISTINA CHABOT :

5 Bonjour à tous. Christina Chabot pour le Directeur
6 général des élections du Québec.

7 Me DANIEL ROCHEFORT :

8 Bonjour. Daniel Rochefort pour l'Association de la
9 construction du Québec.

10 Me CAROLINE ISABELLE :

11 Bonjour. Caroline Isabelle pour Ville de Laval.

12 Me ROBERT LAURIN :

13 Bonjour. Robert Laurin pour la FTQ Construction.

14 Me SIMON LAPLANTE :

15 Bonjour. Simon Laplante pour l'Association des
16 constructeurs de routes et grands travaux du
17 Québec.

18 Me GASTON GAUTHIER :

19 Bonjour. Gaston Gauthier, Barreau du Québec.

20 Me MICHEL DÉCARY :

21 Bonjour. Michel Décary pour le Parti libéral du
22 Québec.

23 Me JULIE-MAUDE GREFFE :

24 Bon matin. Julie-Maude Greffe pour le Directeur des
25 poursuites criminelles et pénales.

1 Me SIMON TREMBLAY :

2 Si madame la Greffière pouvait assermenter monsieur

3 Borsellino.

4

5

6

1 L'AN DEUX MILLE TREIZE (2013), ce dix-huitième
2 (18ième) jour du mois de février,

3

4 A COMPARU :

5

6 GIUSEPPE BORSELLINO, entrepreneur

7

8 LEQUEL, affirme solennellement ce qui suit :

9

10 DISCUSSION PRÉLIMINAIRE

11

12 Me SIMON TREMBLAY :

13 Merci, Madame la Greffière. Alors, juste avant de
14 poursuivre l'interrogatoire de monsieur Borsellino,
15 je vais faire un peu d'intendance au niveau des
16 pièces. J'avais omis de produire là, l'écoute
17 électronique ainsi que le mot à mot de l'écoute
18 électronique du vingt-trois (23) décembre deux
19 mille huit (2008) dont on s'était entretenu là, à
20 la toute fin de la matinée jeudi voilà dix (10)
21 jours. Donc, ça avait été produit au retour en
22 après-midi, mais on était en non-publication parce
23 qu'il y avait le débat relativement à la non-
24 publication des témoignages de messieurs Lalonde,
25 Victor et Farinacci, donc l'écoute du vingt-trois

1 (23) décembre deux mille huit (2008) avait été
2 produite sous la cote 36P-455.1 et le mot à mot qui
3 s'y rattache 36P-455.2.

4

5 36P-455-1 : Écoute électronique Diligence 08-0482
6 00114

7 36P-455-2 : Transcription (mot à mot)

8

9 Également lors du témoignage de monsieur
10 Borsellino, on avait produit son profil d'affaires
11 et il y avait une petite correction que monsieur
12 Borsellino nous avait... avait apportée quant à son
13 partenaire, ce n'était Gaspare Borsellino, mais
14 Lorenzo Borsellino. Donc, c'était la pièce 36P-
15 315...

16 LA GREFFIÈRE :

17 415.

18 Me SIMON TREMBLAY :

19 415, oui, bien entendu, 36P-415 qu'on va tout
20 simplement substituer à la nouvelle là, qu'on voit
21 à l'écran, qu'on voit que c'est bien le nom de
22 Lorenzo Borsellino et non pas Gaspare Borsellino,
23 le partenaire de monsieur Giuseppe Borsellino dans
24 les différentes entreprises de ce dernier.

25

1 ministère des Transports du Québec et Opron Inc. et
2 Opron Construction Inc. Donc, cette fois-ci ce sera
3 déposé sous 36P-457.

4

5 36P-457 : Contrats de construction de Opron Inc.
6 et Opron Construction Inc. avec le
7 ministère des Transports du Québec
8 1998-2012

9

10 Et finalement, avant de poursuivre avec
11 l'interrogatoire, il y avait des engagements qui
12 avaient été souscrits par monsieur Borsellino au
13 nombre de six, donc de 36E14 à 36E18... 36E13,
14 pardon. 36E13 avait été répondu là, ça, c'étaient
15 les contrats avant la fusion qui devaient... la
16 liste des contrats qui devait inclure ceux avec les
17 anciennes villes avant la fusion de deux mille un
18 (2001).

19 Dans le deuxième temps, on avait 36E14 qui
20 était la justification du dépôt de un point huit
21 million (1,8 M\$), pour être plus exact, le dépôt de
22 un million huit cent vingt-quatre mille deux cent
23 dix-huit et quatre (1 824 218,04 \$). On m'a
24 transmis comme engagement un extrait du relevé de
25 compte de l'entreprise de monsieur Borsellino, de

1 même que trois chèques, en m'expliquant que c'était
2 la justification pour le dépôt, sauf qu'en faisant
3 le calcul, on voit que ce n'est pas le montant...
4 les trois chèques ne totalisent pas le montant de
5 un million huit cent vingt-quatre mille deux cent
6 dix-huit et quatre (1 824 218,04 \$), mais plutôt un
7 million deux cent... huit cent vingt-quatre mille
8 cent quatre-vingt-dix-huit et quatre
9 (1 824 198,04 \$), il y a donc un écart de vingt
10 dollars (20 \$), ce que, après discussion avec le
11 procureur de monsieur Borsellino, ce qu'il confirme
12 ce matin.

13 Il m'explique toutefois que d'autres
14 recherches ont été entreprises et qu'il a trouvé un
15 autre document qui viendrait compléter le
16 manquement de vingt dollars (20 \$). On n'a pas
17 encore eu le temps de l'étudier, donc ça nous sera
18 acheminer, on l'étudiera et on complétera
19 l'engagement si nécessaire. Mais, à tout événement,
20 à ce stade-ci, on le déposera, c'est l'onglet 11
21 qui est exposé à l'écran, en liasse donc les trois
22 chèques et le relevé de compte. Donc, je produirais
23 ça sous 36P-457.

24 LA GREFFIÈRE :
25 458.

1 Me SIMON TREMBLAY :

2 458. Donc, on sera donc... c'est la réponse à
3 l'engagement 14, 36E14.

4

5 36P-458 : (engagement 36E14) preuve de
6 justification du dépôt de
7 1 824 198,04 \$ en octobre 2004

8

9 Et j'ai également demandé à maître Elfassy,
10 le procureur de monsieur Borsellino qu'en était-il
11 des engagements 15 à 18 et on m'a invité à
12 questionner monsieur Borsellino directement sur ces
13 engagements-là. Donc, avant de poursuivre
14 l'interrogatoire, je vais m'enquérir auprès de
15 monsieur Borsellino quant à savoir : qu'en est-il
16 des engagements.

17 INTERROGÉ PAR Me SIMON TREMBLAY :

18 Q. **[1]** Donc, bonjour, Monsieur Borsellino.

19 R. Bonjour.

20 Q. **[2]** L'engagement 15 que vous avez souscrit le sept
21 (7) février disait, donc :

22 Engagement du témoin Giuseppe
23 Borsellino de faire des recherches
24 pour retrouver le chèque de \$10,000
25 fait à Union Montréal

1 Avez-vous fait des recherches en ce sens?

2 R. J'ai fait des recherches et je n'ai pas trouvé de
3 chèque de dix mille (10 000 \$) fait à l'Union
4 Montréal. Par contre... puis j'ai regardé ces
5 dates-là qu'est-ce qu'on a fait, peut-être qu'est-
6 ce qui impliquerait monsieur Trépanier. Et j'ai
7 fait deux chèques au nom de « Montréal 2005,
8 billetterie » qui est l'organisme qui s'occupait
9 des jeux FINA. Au meilleur de ma mémoire, je crois
10 que monsieur Trépanier m'a sollicité cette année-là
11 pour des... pour de l'argent pour ces jeux-là qui
12 étaient déficitaires. D'abord, j'ai deux chèques,
13 un de quatre mille (4 000 \$) et un de deux mille
14 (2 000 \$) qui ont été faits au mois de juillet deux
15 mille cinq (2005).

16 Q. **[3]** Je comprends, le chèque de dix mille dollars
17 (10 000 \$) que vous auriez versé en deux mille
18 quatre (2004), vous ne l'avez pas retrouvé.

19 R. Non, je n'ai pas versé le dix mille dollars
20 (10 000 \$).

21 Q. **[4]** Ah! Vous ne l'avez pas versé.

22 R. Non. Non. Il n'y a pas de chèque que j'ai versé de
23 dix mille (10 000 \$).

24 Q. **[5]** La dernière fois, vous nous avez dit...

25 R. Oui, après que...

1 Q. **[6]** ... que vous aviez versé dix mille dollars
2 (10 000 \$).

3 R. Bien, si on regarde toute la discussion, c'est que
4 je ne m'en souvenais pas, puis je savais que je
5 pouvais faire un chèque de compagnie. Avec tout ça,
6 avec toutes les questions que j'ai eues et avec
7 toute l'ambiguïté puis avec la mémoire qui me
8 faisait... je le savais qu'il y avait quelque
9 chose, mais je ne savais pas à quel titre. Alors
10 là, j'ai trouvé à quel titre, puis c'était
11 « Billetterie 2005 ». Les jeux de FINA, les jeux
12 aquatiques qui étaient au...

13 Q. **[7]** Hum, hum.

14 R. Alors, c'est la seule chose que je peux penser que
15 j'ai faite pour monsieur Trépanier cette année-là.
16 C'est ça que j'ai trouvé.

17 Q. **[8]** Et les autres années?

18 R. J'ai pas trouvé de chèque à Union Montréal.

19 Q. **[9]** Est-ce que... si vous n'avez pas trouvé de
20 chèque, est-ce que je dois comprendre que ça veut
21 dire que vous nous dites sous serment que vous
22 n'avez jamais contribué autrement que ce que vous
23 avez dans les mains?

24 R. Comme je n'ai pas trouvé de chèque, je n'ai
25 jamais... « Autrement », qu'est-ce que vous voulez

1 dire? Je ne comprends pas.

2 Q. **[10]** Non, mais vous avez une contribution entre les
3 mains, là.

4 R. Oui.

5 Q. **[11]** Vous me dites... peut-être on va la produire,
6 donc on communiquera aux parties les chèques. Ce
7 sont deux chèques, un du douze (12) juillet deux
8 mille cinq (2005) et un autre du quinze (15)
9 juillet deux mille cinq (2005) pour respectivement
10 quatre mille et deux mille dollars (4 000 \$-
11 2 000 \$) de Construction Garnier, à « Montréal
12 2005, Billetterie » comme l'a dit le témoin. Donc,
13 on va produire ça comme 36P-459.

14
15 36P-459 : Contributions - chèque en date du 12
16 juillet 2005 et chèque en date du 15
17 juillet 2005

18
19 Mais, ça, monsieur Borsellino, corrigez-moi si je
20 me trompe, mais ce ne sont pas des... ce n'est pas
21 du financement de parti politique, ce ne sont pas
22 des contributions politiques.

23 R. Non.

24 Q. **[12]** O.K. La question portait sur des contributions
25 politiques faites à Union Montréal de l'ordre de

1 dix mille dollars (10 000 \$).

2 R. Je n'en ai pas fait.

3 Q. **[13]** Vous n'en avez pas fait.

4 R. Non.

5 Q. **[14]** La dernière fois, vous étiez pourtant
6 convaincu avoir fait dix mille dollars (10 000 \$).
7 Quelle version je dois retenir?

8 R. Non.

9 Q. **[15]** Celle de la dernière fois ou celle
10 d'aujourd'hui?

11 R. Celle d'aujourd'hui, je n'en ai pas fait.

12 Q. **[16]** Donc, la dernière fois, vous n'avez pas dit la
13 vérité.

14 R. Non, ce n'est pas ça. C'est que la dernière fois,
15 si on regarde toutes les discussions de cette
16 journée-là, ce que, moi, j'ai dit et je l'ai bien
17 répété, j'ai dit : « Je ne le sais pas, mais je
18 savais que j'avais le droit de faire un chèque, je
19 sais que j'ai été sollicité, mais je ne savais pas
20 pour quel. Vous m'avez induit vers Union. J'ai dit
21 ça se peut, mais...

22 Q. **[17]** Monsieur Bor...

23 R. C'est un... It must be a mistake. That's what I
24 said. It must be a mistake. Because then you went
25 to defusions, fusions... So, and, you know, the

1 confusion made it seem, it could have seemed like
2 that, but... And I did say "It must be a mistake."
3 And that's the mistake. I actually gave money to
4 that organism. And I... And I'm not sure, but I
5 think I was solicited by Mr. Trépanier at the same
6 time, so, for that.

7 Q. **[18]** Mais je ne comprends pas la confusion dont
8 vous nous parlez, Monsieur Borsellino. La dernière
9 fois, voilà dix (10) jours, c'est vous, de votre
10 propre chef, sans que je vous suggère quoi que ce
11 soit, qui avez parlé de dix mille dollars
12 (10 000 \$) à Martin Dumont. Moi je ne vous ai
13 jamais absolument rien suggéré, et vous dites qu'il
14 y aurait une certaine ambiguïté?

15 A. You know, I never met Martin Dumont. I saw him here
16 the first time. And...

17 Q. **[19]** Non, mais ce que je vous dis, c'est que la
18 dernière fois, vous nous amenez monsieur Dumont,
19 vous nous amenez une contribution, de votre part,
20 de dix mille dollars (10 000 \$) à monsieur Dumont.
21 Je ne vous ai rien suggéré la dernière fois.

22 A. No, you suggested.

23 Q. **[20]** No, I didn't suggest.

24 A. Well, if you look earlier, we talked about that
25 conversation a few times. Okay? And earlier, I said

1 listen, I'm not sure it was a political funding.
2 I'm not sure. And I said it a few times. Then,
3 later you came back with that, and you said "Could
4 it be it was the defusion, the fusion?" Could be.
5 But I'm not sure. And then, when you said "Listen,
6 you gave money for the defusions, I said, then it
7 must be a mistake." That's the way I answered you.
8 It must be a mistake.

9 Q. **[21]** Mais vous rappelez-vous que c'est vous qui
10 avez amené à monsieur Dumont le dix mille dollars
11 (10 000 \$)?

12 R. Non. Je n'ai ja...

13 Q. **[22]** Vous ne vous rappelez pas de ça du tout?

14 R. Jamais. Je n'ai jamais amené dix mille dollars
15 (10 000 \$) à monsieur Dumont.

16 Q. **[23]** Non non. La dernière fois, là, lorsqu'on vous
17 a questionné, dans la semaine du quatre (4)
18 février...

19 R. J'ai dit probablement qu'il est venu chez nous puis
20 je n'étais pas là, puis il est venu chercher une
21 enveloppe avec un chèque de dix mille (10 000).
22 J'ai dit un chèque. Je me suis trompé, peut-être
23 c'était six mille (6 000).

24 Q. **[24]** O.K.

25 R. Peut-être mon mandat c'était de récupérer dix mille

1 (10 000), mais je n'ai pas... Regarde, j'ai fait un
2 chèque trois jours plus tard pour deux mille
3 (2 000). D'abord, il me sollicitait pour cet
4 argent-là. Pas monsieur Dumont. Monsieur Trépanier,
5 je crois.

6 Q. **[25]** Mais, Monsieur Borsellino, ma question c'est
7 est-ce que vous vous rappelez, la dernière fois,
8 que c'est vous qui avez amené que monsieur Martin
9 Dumont vous avait sollicité et que vous lui
10 avait... vous lui aviez, pardon, remis dix mille
11 dollars (10 000 \$)?

12 R. Je n'ai jamais remis dix mille dollars (10 000 \$) à
13 monsieur Dumont.

14 Q. **[26]** D'accord. Mais je vais poser la question pour
15 une troisième fois, Monsieur Borsellino.

16 R. Oui. Go ahead.

17 Q. **[27]** Est-ce que vous vous rappelez, lors de votre
18 témoignage dans la semaine du quatre (4) février...
19 Vous vous rappelez de la semaine du quatre (4)
20 février deux mille treize (2013)? Vous vous
21 rappelez, d'être venu ici trois jours?

22 A. Yes, yes, yes.

23 Q. **[28]** Bon. Lors de votre témoignage, est-ce que vous
24 êtes d'accord avec moi que c'est vous, suivant les
25 différentes questions que je vous pose, qu'à un

1 moment donné c'est vous qui m'avez suggéré que vous
2 aviez remis dix mille dollars (10 000 \$) à monsieur
3 Dumont afin de favoriser les défusions? Et ce n'est
4 pas suite à une question suggestive de ma part,
5 mais c'est de votre propre initiative que vous avez
6 témoigné à l'effet que vous aviez...

7 A. It could seem... It could seem like that, but you
8 gotta remember, that day I was... You know, you
9 came from... We came from talking about that event
10 earlier, in your discussions, and I said, "Listen,
11 I'm not so sure it was political funding. It could
12 be something else. Something out of the ordinary.
13 It had to be made by cheque." And I...

14 And then, through your conversation, I
15 remember you guided me towards that. I remember
16 that. And then I said, "Listen, I think there is a
17 mistake." So I got to... I got to the dates of
18 those conversations with Trépanier, okay, and
19 listen, he was soliciting me one year. The year
20 that they needed money for those games. That's all
21 I could see. And I'm being very respectful in what
22 I... I've done my homework on that, and that's all
23 we could see. And it wasn't a political donation.
24 It was for the games. And it was sold as a package.
25 Why would I buy... Why would I give six thousand

1 dollars (\$6,000) for the games? It's because I was
2 solicited. I wouldn't buy tickets.

3 Q. [29] Monsieur Borsellino, pour la quatrième fois je
4 vais vous poser la même question.

5 A. Yes.

6 Q. [30] Est-ce que vous vous rappelez avoir été
7 interrogé par moi dans la semaine du quatre (4)
8 février?

9 A. Yes.

10 Q. [31] Suivant mes différentes questions, est-ce que
11 vous êtes d'accord avec moi que c'est vous, de
12 votre propre chef, qui a parlé de Martin Dumont et
13 de dix mille dollars (10 000 \$) que vous lui auriez
14 donnés de façon à contrer les fusions? C'est ça la
15 question. Est-ce que vous vous rappelez que c'est
16 vous qui avez amené monsieur Dumont et son dix
17 mille dollars (10 000 \$)?

18 Me JOSEPH ELFASSY :

19 Maître Simon, si vous me permettez...

20 Me SIMON TREMBLAY :

21 C'est maître Tremblay.

22 LA PRÉSIDENTE :

23 Maître, à quel titre est-ce que vous intervenez?

24 Vous n'êtes pas...

25

1 Me JOSEPH ELFASSY :

2 Je veux savoir à quelle année, on parle.

3 LA PRÉSIDENTE :

4 Oui, mais...

5 Me JOSEPH ELFASSY :

6 Il a parlé de février, je veux savoir quelle...

7 Me SIMON TREMBLAY :

8 Non.

9 LA PRÉSIDENTE :

10 Maître Elfassy, vous ne pouvez pas intervenir.

11 Me JOSEPH ELFASSY :

12 Non, ça va, mais je veux savoir...

13 LA PRÉSIDENTE :

14 Mais vous ne pouvez pas intervenir.

15 Me JOSEPH ELFASSY :

16 Je vais demander qu'il spécifie l'année.

17 LA PRÉSIDENTE :

18 Continuez, Maître Tremblay.

19 Me SIMON TREMBLAY :

20 Q. **[32]** Est-ce que vous voulez que je répète une
21 cinquième fois la question ou c'est clair?

22 A. Yes, please. English. If you could in English,
23 because I'm not understanding you. I've answered
24 the question, and you're asking the same question
25 and you're saying "Answer."

1 Q. **[33]** Non, bien... Maybe it's because you're not
2 answering the question. Okay. Do you remember that
3 in the week of February fourth (4th)...

4 A. Yes.

5 Q. **[34]** ... you testified before us?

6 A. Yes.

7 Q. **[35]** Remember that? Remember that I asked a lot of
8 questions to you, and to one of the questions about
9 financing, political financing, you brought, and
10 that's the question, you brought the fact that you
11 gave ten thousand dollars (\$10,000) to Martin
12 Dumont. Is that true that you brought that fact,
13 and I didn't suggest that...

14 A. Yes. I...

15 Q. **[36]** ... Dumont would have given ten thousand
16 dollars (\$10,000)?

17 A. Yes, I remember. Yes, I remember that.

18 Q. **[37]** So you agree that you brought Dumont and the
19 ten thousand dollars (\$10,000) to us, and we didn't
20 suggest that answer?

21 A. Well no. I have to... Can I explain?

22 Q. **[38]** No. No. It's yes or no. Do you remember that
23 you brought Dumont an history... his history of ten
24 thousand dollars (\$10,000)?

25 A. Yes but I... Can I explain. That I did say that, I

1 did say that, but it was always suggestive that,
2 you know, I wasn't sure of that. You brought that
3 question up three, four times in that discussion,
4 that day, on February fourth (4th). In the
5 beginning, I said, "Listen, it's something
6 different, it's something that I'm not sure, but I
7 know I was solicited." I figure, but I... I figure
8 it's... it could be political funding, it could be
9 something else, but I know one thing, I was allowed
10 to make a check.

11 So, through the research, through the calls
12 of Trépanier, I could only see that he must have
13 solicited me for those games. And you know, you
14 could go through that, and that's exactly what it
15 was. It was not, for me it was not Union Nationale.
16 Whether I said it or not... Union de Montréal, I
17 did not make a check. I looked and I did not make a
18 check to Union Montréal. And I did not give it to
19 Martin Dumont. So, if I did, it was those two
20 checks that you see right there. And that's all I
21 can say about that. I think I've answered the
22 question, maybe two, three times, but...

23 Q. **[39]** No, you justify the answer you want to give.

24 A. Well, I'm sorry, but I think I'm here to answer yes
25 or no, Can I justify. If I can't justify, then, you

1 know...

2 Q. **[40]** Then what?

3 A. Then it does not make sense, it will not make
4 sense. You know, when I said I made a mistake, I
5 also said that, it must have been a mistake,
6 because I did not give to the defusions. I did not
7 give to the fusions. So...

8 Q. **[41]** Mais juste pour résumer, là, donc vous êtes
9 d'accord avec moi que c'est vous qui avez parlé la
10 première fois de Martin Dumont et de dix mille
11 dollars (10 000 \$)?

12 R. Non. Non, je ne suis pas d'accord.

13 Q. **[42]** Bien que ca soit justifié selon vous. Mais
14 est-ce que c'est vous qui avez amené le fait que
15 vous auriez remis dix mille dollars (10 000 \$) à
16 Martin Dumont? Vous êtes d'accord avec moi? You
17 brought that. Maybe you had a good reason, maybe
18 you made a mistake, but you brought that fact.

19 A. Yes, okay. Okay. Well, like I'm always keeping to
20 what I've said, and you know, I'm keeping to that
21 discussion, and you'll have to read the whole
22 morning. It's that it started at one place and it
23 ended up there through evaluation, but I always
24 said that it had to be something. I know there was
25 something that he picked up. And these are the

1 checks he picked up.

2 Q. **[43]** But you...

3 A. Or him, or other, because another thing that's very
4 clear is I'm not sure it was him. I'm not sure. So,
5 I mean, you know, I told you that morning. I cannot
6 be sure. And I can't be sure that Trépanier
7 solicited me, but you guys could probably be sure.
8 I don't know. This is an organization that raised,
9 I think, a million (\$1,000,000) or two
10 (\$2,000,000), right before the game started,
11 because they were in deficit.

12 Q. **[44]** You mean, Union Montréal?

13 A. No. Les Jeux...

14 Q. **[45]** Ah, la FINA.

15 R. Les Jeux aquatiques, oui.

16 Q. **[46]** Avant qu'on poursuive avec votre
17 interrogatoire, est-ce qu'il y a d'autres
18 inventions comme ça que vous avez faites dans vos
19 réponses?

20 R. Ce n'est pas des inventions, Monsieur Tremblay.

21 Q. **[47]** Bien, avec tout le respect...

22 R. Ce n'est pas une invention, ça. C'est que j'ai fait
23 les recherches, et c'est ça. D'abord, ce n'est pas
24 une invention.

25 Q. **[48]** Est-ce qu'il y a d'autres réponses, d'abord,

1 que vous voulez corriger, que vous nous avez
2 données dans la semaine du quatre (4) février, qui
3 seraient, suite à vos vérifications, qui ne
4 seraient plus les mêmes réponses, comme celle-ci?

5 R. Je ne sais pas. Je ne sais pas s'il y a des...
6 Comme je vous dis, ça, c'en est un cas où est-ce
7 que j'ai fait les vérifications.

8 Q. **[49]** Donc, vous ne savez pas si vous avez dit toute
9 la vérité dans la semaine du quatre (4) février?

10 R. Non, je sais que j'ai dit la vérité. Je sais que
11 j'ai dit la vérité.

12 Q. **[50]** Sauf sur cet aspect-là?

13 R. Bien, ce n'est pas sauf. Il faut que vous regardiez
14 le portrait. Vous ne le regardez pas, vous dites :
15 « Joe, c'est toi qui a amené monsieur Dumont. »
16 Écoute, regardez le portrait. Le portrait, j'avais
17 bien dit que c'était un événement hors de
18 l'ordinaire. C'en est un. C'en est un, c'est un
19 événement hors de l'ordinaire. J'ai eu une demande
20 pour un appui sur ces jeux-là.

21 Q. **[51]** Puis ça, c'est monsieur Trépanier qui a
22 sollicité pour les jeux?

23 R. Je pense que oui. C'est parce que je regarde les
24 appels, puis je pense qu'il était peut-être en
25 charge de ça. Je ne suis pas sûr. Je ne peux pas

1 vous confirmer cent pour cent (100 %).

2 Q. **[52]** Mais monsieur Trépanier, ce n'est pas le
3 collecteur de fonds du Parti Union Montréal?

4 R. Puis je pense qu'il était peut-être aussi à
5 l'emploi de la Ville, je ne suis pas sûr, là. Je ne
6 le sais pas. Il y avait un moment qu'il était peut-
7 être à l'emploi de la Ville.

8 Q. **[53]** Vous ne savez pas ça non plus?

9 R. Non.

10 Q. **[54]** Engagement 16, vous aviez l'engagement de
11 faire des vérifications s'il y avait eu des
12 contributions à Union Montréal et s'il y avait eu
13 des conversations téléphoniques avec monsieur
14 Fournier. Qu'est-ce que vous avez fait?

15 R. Monsieur Fournier, je ne le connais pas, d'abord.
16 Je ne sais pas si j'ai eu des conversations
17 téléphoniques.

18 Q. **[55]** Mais c'est vous qui nous avez parlé de ce
19 monsieur-là.

20 R. Non. Non.

21 Q. **[56]** Non?

22 R. Non.

23 Q. **[57]** Puis à part ça, donc, avez-vous fait des
24 vérifications s'il y avait eu des contributions?

25 R. Il n'y en avait pas. J'ai fait les mêmes

1 vérifications, c'était dans le même sujet, ces
2 deux-là.

3 Q. **[58]** Donc, dans le fond, vous n'avez jamais
4 contribué à Union Montréal?

5 R. Non.

6 Q. **[59]** Jamais?

7 R. Non.

8 Q. **[60]** D'aucune façon que ce soit?

9 R. Non. Bien, peut-être avec... Écoute, j'aurais pu,
10 avec des sous-traitants, solliciter des chèques
11 pour des tables.

12 Q. **[61]** O.K. Expliquez-moi? O.K. donc pour des tables.

13 R. Oui, mettons il y avait des billets j'appelais mes
14 sous-traitants pis ils achetaient, qu'est-ce que je
15 faisais c'est que j'ai appelleient puis si voulaient
16 aller à l'événement, c'est tout.

17 Q. **[62]** Donc je dois comprendre que vous
18 personnellement ou votre entreprise ou l'une de vos
19 entreprises, ou des gens en lien avec vous n'avez
20 contribué à Union Montréal?

21 R. Non, best of my knowledge no, what I've done, I've
22 looked and for me, I never did.

23 Q. **[63]** Bon dans vos recherches vous avez vérifié vous
24 avez fait aucun chèque à Union Montréal?

25 R. C'est ça.

1 Q. **[64]** Donc, si vous avez contribué, puisque vous
2 êtes pas certain, si vous avez contribué à Union
3 Montréal ça serait en argent comptant?

4 R. Non, non, j'ai pas contribué à Union Montréal, je
5 l'ai fait à travers peut-être des sous-traitants,
6 c'est... c'est une façon.

7 LA PRÉSIDENTE :

8 Q. **[65]** Qu'est-ce que vous venez de dire, vous
9 contribuez à des parties politiques via des sous-
10 traitants?

11 R. Bien des fois si j'avais une table, tu sais si je
12 prenais une table, j'appelais des sous-traitants
13 les plus proches parce que j'en ai plusieurs et
14 on... j'y disais : « écoute, faites un chèque et on
15 va aller » puis c'est un façon que j'utilisais.

16 LA PRÉSIDENTE :

17 Q. **[66]** Alors les sous-traitants donnaient en leur
18 nom?

19 R. Oui.

20 LA PRÉSIDENTE :

21 Q. **[67]** Mais vous vous serviez d'eux pour dire que ça
22 venait de vous?

23 R. Bien, les chèques, les reçus s'en allaient à eux
24 autres, ça ça s'en allait pas à moi.

25

1 LA PRÉSIDENTE :

2 Q. **[68]** Mais vous en preniez le crédit?

3 R. Mais si il y a un crédit à prendre oui, mais si il
4 y en a pas non.

5 LA PRÉSIDENTE :

6 Q. **[69]** Je ne parle pas du crédit monétaire.

7 R. Non, je comprends.

8 LA PRÉSIDENTE :

9 Q. **[70]** Je parle du crédit.

10 R. Oui, oui.

11 LA PRÉSIDENTE :

12 Q. **[71]** Alors c'était une façon pour vous de pas
13 participer?

14 R. Pas payer.

15 LA PRÉSIDENTE :

16 Q. **[72]** Pas payer.

17 R. Exactement.

18 LA PRÉSIDENTE :

19 Mais garder le crédit que c'est grâce à vous.

20 R. Garder les contacts.

21 Me SIMON TREMBLAY :

22 Q. **[73]** Quand vous dites si à la question de madame la
23 présidente, vous répondez « je vais prendre les
24 crédits si crédit il y a ». Dans quelle
25 circonstance il peut y avoir des crédits à ce qu'un

1 tier donne, contribue politiquement?

2 R. Bien dans le même sens qu'elle me l'a demandé,
3 c'est que si quelqu'un respecte que j'ai acheté une
4 table, ils vont dire Joey a acheté un table, dans
5 le fond je l'ai pas acheté la table, c'est un sous-
6 traitant qui l'a peut-être payé.

7 Q. **[74]** Quel avantage vous pouvez en bénéficier?

8 R. Bien aucune là, c'est encore une façon puis j'ai
9 pas d'avantage direct, mais c'est du networking,
10 comme j'avais dit au début.

11 LA PRÉSIDENTE :

12 Q. **[75]** Avec qui le networking?

13 R. Avec le monde politique, avec les ingénieurs puis
14 avec le monde qui serait à l'événement.

15 Me SIMON TREMBLAY :

16 Q. **[76]** L'engagement 17, Monsieur Borsellino, on a
17 entendu l'écoute électronique dans lequel vous
18 parlez du fait que monsieur Brandone vous doit de
19 l'argent depuis longtemps, depuis, il vous appelle
20 plus. Vous vous rappelez de cet extrait là?

21 R. Oui.

22 Q. **[77]** Vous aviez à vérifier parce que c'était quoi
23 la justification de la dette, est-ce que vous avez
24 fait cette vérification là?

25 R. Oui, j'ai fait, j'ai aucune pièce justificative, je

1 ne l'ai jamais facturé et il m'a jamais payé. Dans
2 le fond je l'ai presque pu revu puis j'en ai pas
3 demandé, c'était pour trois voyages de sable, j'ai
4 envoyé à Laval en quelque part.

5 Q. **[78]** Où ça à Laval?

6 R. Chez sa fille, je sais pas où, j'ai pas l'adresse,
7 j'ai rien.

8 Q. **[79]** Vous avez rien, vous avez pas de
9 justification, c'est ça vous me dites?

10 R. Non, j'ai rien.

11 Q. **[80]** Est-ce que les trois voyages de sable, ça
12 c'est, vous êtes certain de ça ou peut-être?

13 R. Je sais pas si c'est trois ou quatre ou deux, tu
14 sais, mais c'est quelque chose de ce genre là.

15 Q. **[81]** De ce genre là, de quel genre?

16 R. Bien, d'un, d'une fourniture de matériaux, de trois
17 voyages de sable.

18 Q. **[82]** Mais, donc, vous avez fourni les matériaux à
19 la fille de monsieur?

20 R. Oui, sur sa demande, j'ai fourni des matériaux chez
21 elle.

22 Q. **[83]** Vous avez jamais envoyé aucune facture?

23 R. Non, non, je voulais le voir exactement pour ça
24 puis on s'est jamais vu, puis d'abord j'ai pas
25 envoyé de facture.

1 Q. **[84]** Puis au niveau de votre entreprise, qui manque
2 trois voyages ou quatre voyages vous faites comment
3 avec les inventaires?

4 R. Avec les chantiers qu'on fait là, c'était pas,
5 c'est pas quelque chose d'énorme là, trois voyages
6 de sable.

7 Q. **[85]** Donc, vous l'avez passé sur un chantier?

8 R. Bien peut-être qu'il était déjà sur un chantier
9 puis on l'a envoyé là, sans qui nous coûte rien,
10 d'abord, c'est.

11 Q. **[86]** Est-ce que c'est un chantier pour des contrats
12 publics?

13 R. Non, c'est... c'est... ça peut être privé, ça peut
14 être n'importe où, toute façon ça, ça pas
15 d'importance d'où ce qui vient, il a été envoyé là,
16 et that's it.

17 Q. **[87]** On va laisser les commissaires juger de
18 l'importance.

19 R. No, but what I'm...

20 Q. **[88]** Ou sur lequel vous témoignez. Moi ce que je
21 veux savoir là, vous dites que monsieur Brandone
22 vous doit de l'argent depuis plusieurs mois, mais
23 vous le dites pas, mais dans une écoute.

24 R. Je dis pas ça, I said he owes me money, I said he
25 owes me money, it's a while but, you said plusieurs

1 mois, I didn't.

2 Q. **[89]** Voulez-vous qu'on réécoute l'écoute
3 électronique?

4 R. No, no, c'est correct, okay, plusieurs mois.

5 Q. **[90]** Vous dites ça fait plusieurs mois, vous dites
6 ça fait plus de six mois de mémoire, vous dites
7 minimalement plusieurs mois.

8 R. O.K.

9 Q. **[91]** Bon, on va revenir avec les voyages. Donc vous
10 dites que c'est trois ou quatre voyages d'affaires
11 chez la fille.

12 R. Oui.

13 Q. **[92]** Quelle adresse.

14 A. I don't know.

15 Q. **[93]** Mais vous savez que c'est à Laval?

16 A. Yes.

17 Q. **[94]** Puis c'était quoi votre implication dans cette
18 livraison-là.

19 A. He called me, I called my dispatch and they sent
20 three loads.

21 Q. **[95]** C'est tout?

22 A. Yes.

23 Q. **[96]** Jamais facturé?

24 R. Non.

25 Q. **[97]** Avez-vous poursuivi pour cette somme-là?

1 R. Non.

2 Q. **[98]** Ça valait combien ça?

3 R. Ça pouvait valoir sept cents (700 \$), huit cents
4 piastres (800 \$).

5 Q. **[99]** Puis c'est arrivé d'autres fois que vous avez
6 eu des relations que je pourrais qualifier
7 d'affaires ou contractuelles avec monsieur
8 Brandone?

9 R. Oui, on a regardé certaines choses ensemble mais ça
10 n'a jamais porté fruit, des terrains, des affaires
11 comme ça.

12 Q. **[100]** Alors faire des projets ensemble?

13 R. Oui.

14 Q. **[101]** Alors qu'il était secrétaire-trésorier de la
15 FTQ Construction?

16 R. Bien non, c'est que peut-être il m'a proposé
17 quelques projets. Mais on n'a jamais fait affaire
18 ensemble.

19 Q. **[102]** O.K. Mais lorsqu'il vous propose ces projets-
20 là, est-ce qu'il est secrétaire-trésorier...

21 R. Oui.

22 Q. **[103]** ... de la FTQ Construction?

23 R. Ça se peut, oui.

24 Q. **[104]** En quelle année, il vous fait ces
25 propositions-là?

1 R. Je ne peux pas m'en souvenir, mais peut-être dans
2 les deux mille sept (2007) ou...

3 Q. **[105]** Deux mille sept (2007)?

4 R. Peut-être, oui.

5 Q. **[106]** Deux mille huit (2008) c'est-tu possible
6 aussi...

7 R. Oui.

8 Q. **[107]** ... qu'il vous fasse des...

9 R. Oui, ça se peut.

10 Q. **[108]** En avril, mai, juin deux mille huit (2008)?

11 R. Je ne peux pas me souvenir de la date.

12 Q. **[109]** C'est arrivé combien de fois que vous avez
13 des discussions sur des possibles relations
14 d'affaires?

15 R. Je ne peux pas vous le dire combien de fois.

16 Q. **[110]** Pouvez-vous donner une idée de grandeur? Une
17 idée de grandeur? Vingt (20) fois?

18 R. Non.

19 Q. **[111]** Une fois? Cinq fois? Dix (10) fois?

20 R. Deux, trois.

21 Q. **[112]** Deux, trois fois. Puis c'était des projets de
22 quelle envergure?

23 R. C'était des terrains à acheter. C'était des
24 terrains pour subdiviser.

25 Q. **[113]** Puis quand vous avez ces discussions-là, est-

1 ce que vous lui parlez du fait qu'il vous doit
2 sept, huit cents dollars (800 \$)?

3 R. Non, ça je pense que c'était après ou...

4 Q. **[114]** Puis selon vous, vous avez donc trois, quatre
5 voyages de, c'est de la terre ou du sable?

6 R. Sable.

7 Q. **[115]** Du sable.

8 A. Yes.

9 Q. **[116]** Ça, vous vous en rappelez?

10 R. Mais je pense que c'est du sable, oui.

11 Q. **[117]** Bien vous venez de me dire que c'était du
12 sable.

13 R. Oui, oui. Bien, écoute, j'ai dit aussi tantôt, il
14 me semble que c'était du sable. J'ai même dit le
15 quatre (4) février peut-être de la pierre, peut-
16 être du sable, mais... I think more it's sand.

17 Q. **[118]** Puis ça c'est en quelle année environ que
18 vous avez fait cette livraison-là?

19 R. Mais après les discussions ça doit être en deux
20 mille huit (2008).

21 Q. **[119]** Puis vous avez...

22 R. Mais je ne m'en souviens pas là, l'année.

23 Q. **[120]** Donc juste pour résumer votre témoignage là-
24 dessus, donc la somme d'argent que monsieur
25 Brandone vous doit c'est pour une livraison de

1 trois, quatre...

2 R. Oui.

3 Q. **[121]** ... « loader », on va prendre votre terme,
4 « loader » de sable chez sa fille à Laval.

5 R. Oui.

6 Q. **[122]** Et ça vaut environ sept cents dollars
7 (700 \$).

8 R. Oui.

9 Q. **[123]** Ça, vous êtes certain? Oui ou non?

10 R. Oui.

11 Q. **[124]** Il faut répondre parce que...

12 R. Oui, O.K. Excuse.

13 Q. **[125]** Parfait. Ça va. Dernier engagement,
14 l'engagement 18 était preuve de contributions
15 politiques ou de financement politique à l'ADQ.

16 R. J'en n'ai jamais fait.

17 Q. **[126]** Vous n'en avez jamais fait?

18 R. Non.

19 Q. **[127]** Donc la dernière fois quand vous avez dit que
20 vous en avez fait...

21 R. Oui, je pensais que...

22 Q. **[128]** Vous pensiez?

23 R. Oui.

24 Q. **[129]** Lorsqu'on s'est laissés vendredi de la
25 semaine passée on était rendus, on s'est laissés

1 sur l'histoire des bateaux, vous vous en
2 rappellerez. On était donc à l'écoute du seize (16)
3 novembre deux mille huit (2008). Si madame
4 Blanchette pouvait exposer le mot à mot 454.2, 36P-
5 454.2. Si on peut descendre à la ligne 18, qu'on
6 voit la ligne 18 à 22. Donc on était à la ligne 18
7 environ là quand on disait :

8 Il est invité sur le bateau, il fait
9 sa routine.

10 Mais là, vous nous disiez que ce n'était pas
11 nécessairement un bateau, on ne reviendra pas là-
12 dessus, on en a assez discuté. Ce sur quoi je veux
13 vous questionner ce matin c'est sur les lignes 19 à
14 24. Prenez le temps de les lire le nombre de fois
15 que ça sera suffisant pour que vous soyez bien à
16 l'aise et je vais vous poser des questions après
17 ça.

18 LA PRÉSIDENTE :

19 Est-ce que vous avez une copie?

20 Me SIMON TREMBLAY :

21 Elle est exposée... Oui. Vous pouvez arrêter à la
22 ligne 24, là. Après ça... Bien, vous pouvez le
23 lire...

24 R. Jusqu'à 24?

25 Q. **[130]** Bien, moi je vais poser des questions jusqu'à

1 24.

2 R. Oui. O.K.

3 Q. **[131]** Après ça vous changez un peu de conversation.

4 R. O.K.

5 Q. **[132]** C'est pour ça que...

6 R. O.K.

7 Q. **[133]** Vous pouvez le lire si vous voulez, là.

8 R. Non mais j'ai lu jusque... De 20... 20 à 24, là.

9 Q. **[134]** 19.

10 R. Oui, 19, oui. O.K.

11 Q. **[135]** À 19, vous dites :

12 Ah, sa routine. Ah, oui oui oui oui.

13 Puis là vous parlez de la routine. À qui d'autre,

14 ou plutôt en quoi consiste la routine de monsieur

15 Accurso?

16 R. La routine de monsieur Accurso dans... dans qu'est-

17 ce... dans la façon que je l'ai... qu'on en parle,

18 là, c'est qu'il va essayer de, d'arriver à ses

19 buts, là, de travailler ensemble avec les élus.

20 Q. **[136]** Quels sont ses buts?

21 R. C'est ça que je parle, tu sais, mais... Tu sais,

22 son bateau, on en parle, là? D'abord, c'est ça que

23 je dis. Sa routine. Il commence.

24 Q. **[137]** O.K. Mais je veux que vous me détailliez

25 c'est quoi sa routine. Parce qu'à 19 vous dites :

1 Sa routine, tu sais...

2 Là, monsieur Dupuis répond :

3 Ah, sa routine.

4 Vous semblez parler de quelque chose que vous
5 connaissez, là. Vous dites,

6 Ah, il a fait sa routine, tu sais...

7 Il dit :

8 Ah, sa routine.

9 Donc, ce n'est pas la première fois qu'il la fait,
10 là.

11 A. Sir, all I can tell you is that he's been doing
12 business in his way of doing business. I don't know
13 it personally. You could ask him, but I don't know
14 his routine. All I know is that, you know, he's
15 gonna start with lunches and do his job.

16 Q. **[138]** Okay. Well, tell me. So...

17 A. Okay. Well...

18 Q. **[139]** Vous dites - il va commencer avec des
19 lunches. Donc, sa routine, monsieur Accurso, vous
20 dites qu'il veut fréquenter des élus, ou se
21 rapprocher d'élus?

22 LA PRÉSIDENTE :

23 Travailler avec les élus.

24 Me SIMON TREMBLAY :

25 Q. **[140]** Trava... Ou travailler avec des élus?

1 A. Well, work with them, yes. Get to know them. There
2 was networking, like... Like anybody else. And, you
3 know, get his...

4 Q. **[141]** Like you do?

5 A. Yes. Like I do.

6 Q. **[142]** Quel ministre que vous avez approché?

7 R. Qu'est-ce que vous voulez dire?

8 Q. **[143]** Bien, vous dites que monsieur Accurso fait sa
9 routine, comme on fait tous. Là, je dis vous aussi
10 vous faites ça? Vous me répondez oui.

11 A. Yes.

12 Q. **[144]** Et je vous dis à qui avez-vous fait votre
13 routine?

14 A. Well... Listen, Sir. I've talked to Tony Tomassi,
15 and I've talked to maybe others that, you know...
16 But I don't have the same routine, let's say. Okay?

17 Q. **[145]** Donc, je comprends...

18 THE PRESIDENT:

19 Q. **[146]** No but he's asking you which one, which
20 others.

21 A. Well, I like to network and get to know people, and
22 that's what I do. Okay? So, if... If it... If we go
23 for lunch and that's, you know, and I have... I use
24 it as a tool where, you know, I get to know
25 what's... how everybody is doing in terms of

1 workload, and what's coming out, are they gonna
2 spend money. Like the associations do, and like
3 everybody does, they want to know what's going on
4 in government, are they gonna spend money on
5 infrastructure. So it's basically, you know,
6 everybody has their own way of doing business. And
7 I can't talk for Mr. Accurso.

8 Q. **[147]** Non.

9 A. Okay.

10 Q. **[148]** Pour vous? Vous avez dit...

11 A. And I'm telling you for me...

12 Q. **[149]** Vous avez dit tantôt que vous donniez pour
13 les tables, et avec les ingénieurs, que vous vous
14 approchiez des ingénieurs, que vous vouliez vous
15 approcher du monde politique. Et là, vous nous
16 dites que vous travailliez avec...

17 A. Yeah.

18 Q. **[150]** ... dans le but de travailler avec les élus.
19 Alors, vous nous parlez de Tony Tomassi, et on vous
20 demande qui d'autre?

21 R. Qui d'autre... Ministre, vous m'avez demandé.

22 Q. **[151]** C'est ça.

23 Me SIMON TREMBLAY :

24 Q. **[152]** Qui d'autre élu. Des élus.

25 R. Bien, j'ai... Écoute, j'en connaissais d'autres,

1 mais j'ai...

2 LA PRÉSIDENTE :

3 Q. [153] Qui?

4 R. Bien, monsieur Dupuis, Jacques Dupuis. Donc, je le
5 connaissais, d'amitié.

6 Q. [154] Qui d'autre?

7 R. À part de ça je les connaissais moindrement. Je ne
8 peux même pas m'en souvenir. Je ne peux pas m'en
9 souvenir, Madame la Présidente, avec tout respect,
10 là.

11 Me SIMON TREMBLAY :

12 Q. [155] Mais vous ne pouvez pas vous souvenir que
13 vous avez...

14 R. Bien...

15 Q. [156] ... approché d'autres ministres, ou vous ne
16 pouvez vous souvenir si...

17 R. Que, tu sais, j'avais une, mettons, une relation
18 d'amitié, moindrement. C'est ça que je veux dire.
19 Je veux dire, j'ai... J'ai peut-être donné la main
20 à plusieurs, mais... Mais j'ai, tu sais, je n'ai
21 pas... Je ne parle pas comme j'aurais parlé avec
22 monsieur Tomassi.

23 Q. [157] Mais là, monsieur Dupuis, là...

24 A. Yes.

25 Q. [158] ... vous dites que c'est un ami?

1 R. C'est... C'est une bonne connaissance. Une bonne
2 connaissance.

3 Q. **[159]** Est-ce que lui, vous lui avez fait sa routine
4 pour qu'il devienne votre bonne connaissance?

5 R. Non. Bien, la routine... Oui. J'ai fait mes
6 approches, on s'est parlé, on s'est connu, puis
7 that's it.

8 Q. **[160]** De quelle façon vous avez fait vos approches?

9 R. De quelle façon, écoute, de quelle façon... J'ai...
10 On pouvait parler de, surtout de financement
11 charitable. C'est plutôt ça que j'ai... avec
12 monsieur Dupuis.

13 Q. **[161]** Mais la question ce n'est pas ça, Monsieur
14 Borsellino. La question c'est : comment vous avez
15 approché monsieur Dupuis? Parce que vous venez de
16 nous dire que vous avez fait votre routine.

17 R. Comment? Ah...

18 Q. **[162]** Là, je ne vous demande pas de quoi discutiez-
19 vous.

20 R. Je l'ai vu dans des événements et je lui ai parlé.
21 Je l'ai vu dans des événements à Ville Saint-
22 Laurent et je lui ai parlé. C'était notre député à
23 Ville Saint-Laurent. D'abord, c'est de même,
24 tranquillement, qu'on l'a connu.

25 Q. **[163]** Mais vous dites que vous lui avez fait votre

1 routine. Ce n'est pas seulement en le croisant, en
2 lui parlant. Est-ce que vous l'avez invité à
3 manger, est-ce que vous lui avez envoyé des
4 cadeaux? Qu'est-ce qui s'est passé exactement?

5 R. Non, je ne lui ai pas envoyé de cadeaux. Je l'ai
6 invité au resto, mais après qu'il était ministre.
7 Avant j'ai peut-être pris un café à son bureau une
8 couple de fois, et c'est tout.

9 Q. **[164]** O.K. Puis est-ce qu'il y a d'autres
10 ministres?

11 R. Non.

12 Q. **[165]** D'autres élus?

13 R. Des élus, oui, il y en a que j'ai rencontrés pour
14 des cafés.

15 Q. **[166]** Qui?

16 R. Il y a eu monsieur Forcillo que j'ai rencontré
17 pour...

18 Q. **[167]** Où?

19 R. Un petit restaurant pas loin de chez lui.

20 Q. **[168]** De chez lui ou de son bureau?

21 R. De chez lui.

22 Q. **[169]** De quoi avez-vous discuté?

23 R. Le plus qu'on a discuté c'était... Le plus qu'on a
24 discuté, c'était par rapport à, je travaillais avec
25 son frère sur un projet à l'Association sportive

1 Centre-Sud ou... Sud-Ouest, excuse. Je faisais un
2 contrat là, puis ça allait assez mal. D'abord on a
3 discuté ça, mais...

4 Q. **[170]** Donc, vous avez parlé d'un contrat avec la
5 Ville de Montréal que vous faisiez?

6 R. Oui, on a discuté de ça, mais c'était pour
7 l'Association Sud-Ouest, je crois. Et je faisais le
8 contrat, puis son frère était en charge du projet.
9 D'abord, on a discuté des affaires qui allaient
10 mal, surtout. Et en plus on a discuté des fois pour
11 le financement du Centre Sud-Ouest, aussi. D'abord,
12 c'était plutôt ça, pas d'autre chose.

13 Q. **[171]** Qui est le donneur d'ouvrage dans ce contrat-
14 là?

15 R. Je pense que c'est relié à la Ville de Montréal,
16 mais c'est la... Ça se peut Ville-Marie, la...
17 Écoute, je ne peux pas vous dire, je sais qu'il y a
18 du financement de la Ville de Montréal. Puis
19 d'autres...

20 Q. **[172]** C'est un contrat public?

21 R. Oui. Oui, avec... C'est un contrat public avec...
22 Il fallait se qualifier.

23 Q. **[173]** En quelle année, ce contrat-là?

24 R. Je ne m'en souviens pas. Ça fait quand même un
25 bout. Mais ce n'est pas encore réglé, aussi.

1 Q. **[174]** Ce n'est pas encore réglé?

2 R. Bien, contractuellement, il y a eu des problèmes,
3 alors ce n'est pas encore réglé.

4 Q. **[175]** Donc, c'est un projet relativement récent, si
5 ce n'est pas encore réglé?

6 R. Ah non, ça peut être quatre, cinq ans.

7 Q. **[176]** Mais ce n'est pas fini encore?

8 R. Bien, c'est fini, mais ce n'est pas réglé en termes
9 de...

10 Q. **[177]** De paiements?

11 R. De paiements et de choses.

12 LA PRÉSIDENTE :

13 Q. **[178]** Diriez-vous, Monsieur Borsellino, que c'était
14 plus facile de se qualifier quand vous connaissiez
15 les élus en place?

16 R. Non.

17 Q. **[179]** Ce n'était pas plus facile?

18 R. Écoute, c'est sûr que ça peut aider s'ils
19 connaissent notre ouvrage, ils connaissent, tu
20 sais, ça peut aider. Mais quand même, il y a...

21 Q. **[180]** Puis ça peut aider aussi que vous ayez un
22 lien direct avec eux?

23 R. Mais c'est le comité qui décidait, et moi je
24 n'étais pas là à voir si on... Puis le prix,
25 d'habitude le prix a un pointage, puis le prix

1 détermine si vous êtes... C'est quand que tu es
2 plus bas, puis t'es pas qualifié que ça dérange un
3 peu. Mais la plupart du temps, c'est un...

4 Q. **[181]** Mais de connaître les gens en place, ça aide
5 à vous qualifier aussi?

6 R. Je n'ai pas eu des cas comme ça.

7 Q. **[182]** Ça ne facilite pas? Ça ne facilite pas votre
8 travail?

9 R. Non. Non, je n'ai pas eu des cas comme ça. Ça se
10 peut que ça peut... J'ai eu bien des cas où est-ce
11 que j'ai été disqualifié des qualifications.
12 Beaucoup de cas.

13 Q. **[183]** Mais ça aide aussi peut-être un peu pour
14 avoir le plus bas soumissionnaire?

15 R. Bien, quand tu es disqualifié, tu penses que
16 qu'est-ce qu'on... pourquoi qu'on serait
17 disqualifié d'un projet de trois millions (3 M\$),
18 un parc, quand on a fait bien des parcs? Pourquoi?
19 D'abord, on pense au comité de sélection. Mais je
20 ne les connais pas. C'est sûr que peut-être
21 quelqu'un les connaît, mais moi je ne les connais
22 pas. D'abord, il y a eu bien des cas où est-ce
23 qu'on s'est fait disqualifier, le quartier des
24 spectacles, l'hôpital CUSM, je peux t'en nommer. On
25 s'est fait disqualifier après des années d'ouvrage

1 qu'on fait, d'abord.

2 Q. **[184]** Et vous pensez quoi? Pourquoi auriez-vous été
3 disqualifié?

4 R. On ne peut pas penser... On pense, mais on ne peut
5 pas mettre le doigt. On pense.

6 Q. **[185]** Vous pensez quoi?

7 R. On pense que, écoute, ils ne veulent pas nous avoir
8 là, peut-être. Je ne le sais pas. Mais c'est ça
9 qu'on pense. D'abord, ça fait partie un peu de la
10 vie de la construction.

11 Q. **[186]** Donc, est-ce qu'il y a d'autres élus que vous
12 avez rencontré pour régler des problèmes comme ça?

13 R. Non, je penserai pas.

14 Q. **[187]** Ou prendre tout simplement un café ou aller
15 rencontrer?

16 R. Ça se peut, mais ça se peut mais.

17 Q. **[188]** Monsieur Zampino, est-ce que vous êtes déjà
18 aller à son bureau pour discuter de dossier?

19 R. J'ai peut-être été une fois, mais je m'en souviens
20 pas de, mais c'était pas pour discuter de projet?

21 Q. **[189]** Pourquoi vous êtes allez au bureau de
22 monsieur Zampino?

23 R. Juste comme ça, je l'ai appelé.

24 Q. **[190]** C'est un ami?

25 R. Pas vraiment, mais je voulais qu'il me connaisse un

1 peu plus.

2 LA PRÉSIDENTE :

3 Q. **[191]** Pourquoi?

4 R. Networking a bit, you know.

5 Me SIMON TREMBLAY :

6 Q. **[192]** Mais pourquoi vous?

7 R. Mais.

8 Q. **[193]** Oui, allez-y.

9 R. Non, mais c'est un gars que je connaissais voila
10 longtemps et d'abord j'ai, tu sais, je pensais
11 c'était, parce qu'on a été à l'école ensemble, je
12 pensais que c'était bon qu'on se connaisse, qu'il
13 me voit, que je suis Garnier??? peut-être.

14 Q. **[194]** Parce que, lorsque vous allez le voir à son
15 bureau il sait pas qui vous êtes, c'est ça que vous
16 me dites?

17 R. Non, non il sait mais, il doit le savoir, mais j'ai
18 été le voir comme ça, je le connaissais aussi quand
19 il était à Saint-Léonard et...

20 LA PRÉSIDENTE :

21 Q. **[195]** Bien oui, mais c'est parce que, Monsieur
22 Borsellino, vous nous dites le networking semble
23 être une part importante dans votre travail et
24 quand je vous demande ça doit aider pour se
25 qualifier ou pour obtenir un contrat que connaître

1 ces gens là, vous dites non, alors si c'est non
2 pourquoi vous faites du networking et pourquoi vous
3 vous rendez au bureau de monsieur Zampino, pourquoi
4 vous tenez à établir des liens comme ceux là?

5 R. Madame la Présidente, ça se peut que pour moi dans
6 mes idées, oui ça pourrait m'aider jusque qu'on se
7 connaît, que ça fait un changement dans la
8 préqualification, ça je peux pas vous le dire parce
9 que je ne le sais pas, je me suis fait disqualifier
10 sur bien des projets. D'abord je peux pas vous dire
11 c'est exactement ça.

12 LA PRÉSIDENTE :

13 Q. **[196]** Mais le but...

14 R. Le fait de le voir, peut-être puis, tu sais ça peut
15 m'aider peut-être mais je suis pas sûr.

16 LA PRÉSIDENTE :

17 Q. **[197]** C'est certainement la raison pour laquelle
18 vous voulez étendre votre networking?

19 R. Oui, qu'il me connaisse, oui.

20 LA PRÉSIDENTE :

21 Q. **[198]** Parce que vous pensez que ça peut vous
22 apporter quelque chose?

23 R. Non, c'est, que au moins que si ça m'apporte rien,
24 O.K. c'est ça que ça fait, mais j'ai fait mes
25 démarches pour les rencontrer.

1 LA PRÉSIDENTE :

2 Pour dans le but que ça vous amène quelque chose?

3 R. Oui, vous, you know, you want to tell me, and it
4 seems that way, but in reality it's just so I can
5 work and get paid, if I have problems, I can talk
6 about them, but basically that's what it is. It's
7 not, this form of networking is just to be out
8 there, it helps me. It helps me show what type of
9 business we are, that we're qualified, that we have
10 good people, that we've been around for many years,
11 that's all it does. Now that it could great, that
12 it could help me fantastic, but I don't think, I
13 don't think that was, it was more to be known as a
14 contractor.

15 Me SIMON TREMBLAY :

16 Q. **[199]** Puis qu'est-ce que ça vous donne déjà d'être
17 connu comme contracteur, plus de contrats?

18 R. You have to be the low bidder, maybe not get
19 disqualified, maybe you know, get paid better,
20 maybe you know, if you have a problem on a
21 contract. There are problems on these contracts
22 when we are the low bidder, you know there's still
23 problems, so you talk to the fonctionnaires and
24 hopefully it'll help, if not, you know we have, we
25 have to see how we get paid.

1 Q. **[200]** Puis, monsieur Zampino, c'est en quelle année
2 que vous êtes allé à son bureau?

3 R. Je ne me souviens pas.

4 Q. **[201]** Environ?

5 R. Je peux pas, je peux vraiment pas vous répondre
6 parce que je m'en souviens pas, mais peut-être dans
7 les années deux mille six (2006) peut-être, je sais
8 pas, je peux pas vous répondre.

9 Q. **[202]** Une fois?

10 R. Oui, je crois qu'une fois, peut-être deux, peut-
11 être à Saint-Léonard une fois là, mais avant, mais.

12 Q. **[203]** Si c'est peut-être deux, de quoi vous
13 discutez la deuxième fois?

14 R. Same thing, very far apart, same, same. You know he
15 lost weight around, you know around, ten (10),
16 fifteen (15) years ago, ten (10) years ago maybe,
17 and it was the same dietician so we just talked
18 about that you know.

19 Q. **[204]** Attendez là, là, vous me dites que vous êtes
20 aller voir une fois monsieur Zampino pour vous
21 faire connaître, c'est ça vous nous dites?

22 R. Well, I knew him, oui, j'ai été le voir.

23 Q. **[205]** Mais pourquoi d'abord vous êtes aller le voir
24 la première fois ?

25 R. I think I answered that question, it was basically

1 so we know each other and it's networking I was
2 doing, I was doing the networking, I called to see
3 him. So basically it was that, I've answered that
4 question I mean, you can ask me.

5 Q. **[206]** Bien votre réponse de tout à l'heure c'était
6 « Pour me faire connaître comme compagnie de
7 construction. ».

8 A. Yes.

9 Q. **[207]** C'est pour ça que vous êtes allé voir Zampino
10 la première fois.

11 A. Yes.

12 Q. **[208]** Mais là vous me dites que ce n'est plus ça la
13 raison.

14 A. No, no, I didn't say that. You asked me what else
15 would you talk about? I said "Well, we talked about
16 anything."

17 Q. **[209]** No, I didn't ask you that. I asked you...

18 A. You did.

19 Q. **[210]** O.K. The first... O.K. Let's start all over
20 again. Let's start all over again. Why did you come
21 to see Mr. Zampino at his office for the first
22 time?

23 A. For the first time just to know who I was and which
24 company I had and that's it.

25 Q. **[211]** Mais vous le connaissez déjà monsieur

1 Zampino?

2 R. Oui, oui. Mais je ne le sais pas. Il doit me
3 connaître, il devait savoir quelle compagnie
4 j'avais, mais j'ai été m'introduire.

5 Q. **[212]** Mais l'autre semaine, vous nous avez dit que
6 vous l'avez croisé à cinq ou six reprises lors
7 d'événements politiques.

8 R. C'est vrai. C'est vrai.

9 Q. **[213]** Puis malgré que vous le croisez, vous sentez
10 la nécessité d'aller le rencontrer à son bureau?

11 A. Yes, it was part of my functions to go meet people.
12 That's all.

13 Q. **[214]** Parfait.

14 A. And people I know, it would be easier.

15 Q. **[215]** Easier?

16 A. To meet, if they, you know, if they know who I am.

17 Q. **[216]** Mais comment ça c'est passé? Vous appelez
18 monsieur Zampino « Je veux vous rencontrer. ».

19 R. J'appelle la secrétaire puis là, ils me rappellent
20 quand ils peuvent.

21 Q. **[217]** Et la deuxième fois que vous êtes allé voir
22 monsieur Zampino, vous nous dites que c'est pour
23 discuter de votre perte de poids commune?

24 R. Oui.

25 Q. **[218]** C'est cette raison-là pourquoi... Mais c'est

1 quel lien d'amitié? Parce que dans le fond vous
2 avez dit que vous n'avez pas de lien d'amitié
3 particulier.

4 R. Non.

5 Q. **[219]** Vous avez étudié avec au cégep et que vous
6 l'avez croisé à cinq ou six reprises lors
7 d'événements de financement de partis politiques.

8 A. Well because he saw that I lost weight so he asked
9 me for the... how I did it and that's why that I
10 went back and see him. That's all. Nothing wrong
11 with that.

12 Q. **[220]** Êtes-vous en train de me dire Monsieur
13 Borsellino...

14 R. Oui.

15 Q. **[221]** ... que vous allez voir le directeur général,
16 pas le directeur... en tout cas, monsieur Zampino
17 dans son bureau pour lui, vous qui êtes
18 entrepreneur et lui qui a de hautes fonctions à la
19 Ville de Montréal, pour discuter de votre perte de
20 poids commune?

21 R. C'était, oui...

22 Q. **[222]** C'est ça que vous nous dites?

23 R. Oui, c'était une des, c'était la discussion, oui.

24 Q. **[223]** Seulement? Vous n'avez pas discuté de rien
25 d'autre?

1 R. Non. Ce n'était vraiment pas long, là. Ce n'était
2 pas des réunions très longues, c'était juste
3 introductives.

4 LA PRÉSIDENTE :

5 Q. **[224]** O.K. Ce n'était pas une conversation très
6 longue, votre perte de poids était introductive à
7 quelle autre conversation?

8 A. No, there was no real, it was really networking and
9 maybe, you know, I could have talked about the
10 situation with the work and things like that but
11 nothing, nothing concrete.

12 Q. **[225]** The situation with the work, we agree with
13 that.

14 A. Yes.

15 Q. **[226]** What kind of work were you doing at that
16 time?

17 A. I was always doing the same work. I just want to
18 know, you know, what's going on, if there's work.
19 There was no particular, nothing particular. There
20 was nothing particular in contracts.

21 Me SIMON TREMBLAY :

22 Q. **[227]** Est-ce qu'il y a une troisième fois que vous
23 allez le voir pour discuter d'autres choses?

24 R. Ça je ne m'en souviens... Non, je ne penserais pas.
25 Je ne peux pas, to the best of my knowledge I

1 can't, I think it was only twice. Maybe, you know,
2 that's all I can remember.

3 Q. **[228]** En fonction de la réponse que vous nous
4 donnez aujourd'hui à l'effet que vous êtes allé
5 voir monsieur Zampino pour parler que vous étiez
6 une entreprise de construction, parce que c'est
7 important de faire du réseautage, compte tenu de
8 ses fonctions à la Ville, comment jumelez-vous ça
9 avec la réponse que vous nous avez donnée le sept
10 (7) février dernier et je vais vous la lire. Vous
11 dites, je suis à la page 83 du volume 59, à la
12 ligne 13. Je vous demande :

13 Q. Est-ce que monsieur Zampino, vous avez
14 des discussions d'affaires avec lui? C'est-
15 à-dire tel projet, est-ce que, quand vous
16 le rencontrez, vous discutez de projets que
17 vous faites à la Ville de Montréal?

18 Vous, vous dites :

19 R. Non.

20 Q. De quoi discutez-vous quand vous vous
21 rencontrez?

22 R. Bien, c'est... On le rencontre à des
23 événements, là. On discute... Général, how
24 is everything. C'est à peu près tout.

25 Q. Donc, rien de particulier?

1 R. Non.

2 Q. Rien en lien avec ses fonctions et vos
3 activités?

4 R. Non.

5 Donc quand vous nous dites ça, ce n'est pas vrai
6 non plus. Parce que quand vous discutez avec
7 monsieur Zampino, vous êtes un entrepreneur, il est
8 à l'emploi de la Ville, nécessairement c'est en
9 lien avec vos activités et ses fonctions.

10 A. Sir, with all due respect, we didn't go into detail
11 in any business thing. I mean, he knows what I do,
12 I know what he does, and that was it, you know. So
13 there was no discussions on anything in particular
14 so when you ask me that, it's no.

15 Q. **[229]** Quand je vous demande de quoi discutez-vous
16 puis vous répondez...

17 R. Bien...

18 Q. **[230]** ... discutez-vous? Vous dites que vous ne
19 discutez de rien en lien avec ses fonctions et vos
20 activités.

21 A. That's right.

22 Q. **[231]** Vous persistez à dire que vous ne discutez de
23 rien qui est en lien avec ses fonctions et vos
24 activités?

25 A. To the best of my knowledge it never really got

1 into discussions work related on my activities. Ses
2 fonctions, I might have talked about it but, I
3 mean, I just know who he is and that's about it,
4 you know, so that's it. But...

5 Q. **[232]** Là, vous avez dit ça la dernière fois sous
6 serment. Là, vous me dites que peut-être que oui...

7 A. Yes, but the question was answered, I answered a
8 question in a way that it's best known to me is
9 that we didn't get into any particular topic
10 because the way you were asking then was, "Did you
11 get into a particular topic in terms of work?" and
12 I didn't, you know. But, I mean, I got into
13 particular topic in terms of work, and I didn't.
14 You know? But, I mean, I got into... I know who he
15 was, and he knew who I was. So, basically, we
16 didn't get in particular stuff, you know? Is there
17 any opportunities? I don't... I don't... I didn't
18 ask for any opportunities.

19 Q. **[233]** Non, mais sauf que vous lui expliquez que
20 vous êtes un entrepreneur, que vous faites affaire
21 sur l'île de Montréal?

22 A. Yes.

23 Q. **[234]** On s'entend là-dessus?

24 A. Yes. Que je lui ai expliqué ça? Il le sait, ça. Il
25 doit le savoir.

1 Q. **[235]** O.K. Il sait ça.

2 A. He must know.

3 Q. **[236]** O.K.

4 A. If not, you know, he would... He would ask the
5 cheque, right?

6 Q. **[237]** Il le sait que vous êtes un entrepreneur qui
7 oeuvre à Montréal.

8 A. He must.

9 Q. **[238]** C'est ça que vous me dites?

10 A. He must know, yes.

11 Q. **[239]** Pourquoi vous allez le rencontrer, d'abord?

12 Si vous nous dites que la raison pourquoi vous
13 allez le rencontrer c'est pour lui dire que vous
14 êtes entrepreneur?

15 R. C'était sur...

16 Q. **[240]** Qui fait affaire...

17 A. It was just networking, to, you know, and that...
18 That's basically it. It's to present myself. Even
19 at four times, I would present myself. It's... Even
20 when you meet... Because he's in an événement and I
21 see him, I go and I present myself. So if I go to
22 his office, I went to present myself. Did I have a
23 problem? No.

24 Q. **[241]** Est-ce qu'il y a d'autres élus ou des
25 ministres que vous avez des... qui ont... que vous

1 avez séduits, ou vous avez tenté de séduire, ou de
2 faire votre routine?

3 R. Non. Je ne crois pas.

4 Q. **[242]** Est-ce que vous avez fait des activités
5 sociales avec d'autres ministres?

6 R. Je ne comprends pas qu'est-ce que tu veux dire par
7 sociales. It has a lot of meaning. I mean, do you
8 mean personal...

9 Q. **[243]** Bien, aller... Aller, par exemple, au hockey,
10 ou aller au Grand Prix, ou aller faire des
11 activités sociales, là?

12 A. Not, not... To the best of my knowledge, no.

13 Q. **[244]** Donc, vous n'êtes jamais allé au Grand Prix
14 avec monsieur Tomassi puis un autre élu?

15 R. Tomassi peut-être, oui. Peut-être. Mais un autre
16 élu, je... Je ne suis pas au courant. I can't
17 remember.

18 Q. **[245]** Vous ne vous rappelez pas être allé au Grand
19 Prix avec vous, monsieur Tomassi et un autre
20 ministre?

21 R. Non. Non, ça, je ne m'en souviens pas, l'autre
22 ministre.

23 Q. **[246]** Mais vous vous rappelez être allé avec...

24 R. Oui. Monsieur Tomassi, ça se peut. Fort probable
25 que j'y ai été ensemble.

1 Q. **[247]** Donc, on continue, est-ce qu'il y a d'autres
2 élus, d'autres ministres, d'autres anciens élus que
3 vous avez fait votre routine?

4 R. Je ne peux pas m'en... Écoute... It's very hard for
5 me to remember if I had other events with them, or
6 routine. It's very hard for me to... Could be, but
7 I... I don't think so.

8 Q. **[248]** Mais vous n'êtes pas certain.

9 R. Non. Je ne suis pas certain.

10 M. RENAUD LACHANCE, commissaire :

11 Q. **[249]** Vous nous avez dit que monsieur Tomassi est
12 un très bon ami pour vous. Est-ce que c'est le cas?

13 R. Oui.

14 Q. **[250]** Oui. Vous avez dit également que monsieur
15 Dupuis est un ami. Est-ce qu'on peut le qualifier
16 de très bon ami aussi, monsieur Dupuis?

17 R. Bien, ce n'est pas... Ce n'est pas la... Je ne
18 pense pas que c'est la même chose. C'est un ami,
19 moi je me sens que c'est un ami, et c'est à peu
20 près tout. C'est... C'est dur à... you know, to
21 differentiate, but, ce n'est pas quelqu'un que je
22 vais appeler à toutes les semaines, peut-être,
23 comme je faisais à monsieur... avec monsieur
24 Tomassi, qu'on s'appelait souvent.

25 Q. **[251]** Mais les deux, on peut dire que vous les

1 rencontrez au moins quinze (15), vingt (20) fois
2 par année à peu près, là, peut-être?

3 R. Non. Monsieur Dupuis, peut-être...

4 Q. **[252]** Monsieur Tomassi...

5 R. ... une fois par année, peut-être.

6 Q. **[253]** O.K.

7 R. Peut-être.

8 Q. **[254]** Il y a deux semaines, vous avez dit que
9 beaucoup de contrats étaient truqués, que ce
10 trucage-là a duré pendant un certain nombre
11 d'années, que ça concernait la Ville de Montréal.
12 Est-ce que vous pourriez dire qu'il y avait des
13 contrats truqués au ministère des Transports du
14 Québec également?

15 R. Écoute. Pour moi, là, c'est difficile à dire. Dans
16 les projets que j'ai soumissionnés, c'était...
17 C'était une autre game. Tu sais, c'est... Ce
18 n'était pas pareil. C'était plutôt plus gros. Et la
19 plupart des contracteurs qui pouvaient les faire,
20 c'était moindre. D'abord, on regardait plus la
21 possibilité de gagner un contrat avec ça, et le
22 risk factor était plus élevé si tu étais sur l'eau
23 ou tu étais sur terre, là, quand tu fais un travaux
24 du ministère. So, selon moi, je ne peux pas
25 confirmer qu'il y a eu du trucage.

1 Q. **[255]** Mais il y a eu trucage à Montréal pendant un
2 assez bon nombre d'années.

3 R. Oui.

4 Q. **[256]** Est-ce que vous avez déjà fait quelques
5 allusions, une toute petite allusion à ces deux
6 personnes, à ces deux ministres qu'à Montréal il y
7 avait peut-être un problème dans le trucage
8 d'offres? Est-ce que vous avez déjà communiqué ceci
9 à ces deux ministres-là?

10 R. Non, jamais.

11 Q. **[257]** Donc, pendant... Malgré le fait qu'on parlait
12 à monsieur Tomassi, vous le fréquentez beaucoup
13 beaucoup, il n'a jamais pu y avoir quelconque
14 indice à l'effet qu'il y avait du trucage d'offres
15 à Montréal.

16 R. Non. Jamais. Non.

17 Q. **[258]** Merci.

18 Me SIMON TREMBLAY :

19 Q. **[259]** Est-ce qu'il y a, donc... Il n'y a pas
20 d'autres ministres, pas d'autres élus, est-ce qu'il
21 y a des sénateurs? Des sénateurs?

22 R. Que j'ai?

23 Q. **[260]** Que vous connaissez personnellement ou que
24 vous avez...

25 R. Mais je...

1 Q. **[261]** ... approchés pour augmenter...

2 R. Je connaissais...

3 Q. **[262]** ... vos relations?

4 R. Je connaissais monsieur Housakos.

5 Q. **[263]** O.K.

6 R. Mais il n'était pas sénateur.

7 Q. **[264]** Donc, quand vous le connaissiez, avant qu'il
8 soit sénateur?

9 R. Oui.

10 Q. **[265]** Dans quel cadre le connaissiez-vous?

11 R. Je ne peux pas vous dire où est-ce qu'il était,
12 mais je pense qu'il était dans le financement de
13 l'ADQ, je pense. Au début... à la fin quatre-vingt-
14 dix (90).

15 Q. **[266]** Mais l'avez-vous rencontré à plusieurs
16 reprises?

17 R. Je l'ai rencontré une fois par deux ans ou trois
18 ans.

19 Q. **[267]** Donc, en tout, trois, quatre, cinq fois?

20 R. Cinq.

21 Q. **[268]** Cinq fois peut-être?

22 R. Oui.

23 Q. **[269]** Le six (6) février deux mille trois (2003), à
24 l'Hôtel Sheraton au centre-ville, est-ce que vous
25 vous rappelez l'avoir rencontré cette fois-là?

1 R. Non.

2 Q. **[270]** Pour une activité de financement de l'ADQ?

3 R. Je ne me rap... Je ne me rappelle pas de l'avoir
4 rencontré.

5 Q. **[271]** C'était dans le cadre d'une activité de
6 financement de l'ADQ?

7 R. O.K. Mais je ne m'en rappelle pas.

8 Q. **[272]** Ça ne vous dit rien?

9 R. Non.

10 Q. **[273]** Donc, si on revient à notre écoute
11 électronique, de laquelle on s'est légèrement
12 écarté, donc vous nous dites monsieur Accurso,
13 quand vous définissez comme étant sa routine et que
14 monsieur Dupuis dit : « Ah oui, sa routine », ça
15 vous n'avez aucun autre exemple à nous donner que
16 celui avec Tomassi?

17 R. Hum, hum. Oui. C'est tout.

18 Q. **[274]** Puis vous ne pouvez pas nous expliquer...

19 LA PRÉSIDENTE :

20 Je m'excuse, mais ce n'est pas ce que le témoin a
21 dit, Maître Tremblay. Le témoin a dit que sa
22 routine c'était la routine de monsieur Accurso qui
23 emmenait des gens sur son bateau dans sa routine,
24 parce qu'il tentait de se rapprocher des élus.

25 Q. **[275]** C'est ce que vous avez dit, Monsieur

1 Borsellino?

2 R. Oui.

3 LA PRÉSIDENTE :

4 Ce n'était pas seulement monsieur Tomassi.

5 Me SIMON TREMBLAY :

6 Non, je le sais, ça. Je parlais de noms.

7 LA PRÉSIDENTE :

8 O.K.

9 Me SIMON TREMBLAY :

10 Q. **[276]** Donc, on avait seulement monsieur Tomassi de
11 nom, mais vous savez que c'est quelque chose qu'il
12 fait régulièrement, comme vient de le dire madame
13 la présidente?

14 R. Bien, je ne le sais pas, là. C'est qu'est-ce que
15 j'entends dans les nouvelles.

16 Q. **[277]** O.K. Mais est-ce que, qu'est-ce que vous
17 entendez, ça...

18 R. De la routine c'est ça, oui.

19 Q. **[278]** Si on revient, donc, à l'écoute, il y a un
20 autre élément que j'aimerais ça vous entendre.
21 C'est le fait que vous ne voulez pas qu'on parle de
22 vous. Vous allez nous expliquer un peu le contexte.
23 On dit à la ligne 19 : « Ah, sa routine, oui, oui,
24 oui. » « Puis », et là, monsieur Dupuis vous dit
25 ça, « il a-tu parlé de nous autres, il a-tu parlé

1 de... » Et vous dites : « Non, non, non, bien
2 non. » Et là, monsieur Dupuis dit : « Pas un hostie
3 de mot, bien non, bien non. » Et vous dites :
4 « Non, puis Tony, je l'avais averti v'là deux,
5 trois mois, tu sais. » Et là, monsieur Dupuis dit :
6 « Oui, oui, oui. »

7 Je vais vous parler encore de monsieur
8 Accurso. Pourquoi monsieur Dupuis, vous semblez
9 répondre, pourquoi c'était important qu'il ne parle
10 pas de vous? Pourquoi monsieur Dupuis vous
11 demande : « Puis, il a-tu parlé de nous autres »,
12 puis vous dites : « Bien non, bien non, bien non.
13 Non, puis Tony je l'avais averti v'là deux, trois
14 mois »? Premièrement, on parle de quel Tony à la
15 ligne 22?

16 R. Oui, ça...

17 Q. **[279]** Peut-être que ça va nous aider à comprendre.

18 R. Non, mais écoute, ça c'est Jocelyn qui me demande
19 s'il a parlé de nous autres. Puis moi, pour moi,
20 c'est... ça n'a pas vraiment de... Je ne comprends
21 pas pourquoi qu'il me dit ça. Je lui dis : « Non,
22 bien non. »

23 Q. **[280]** Vous l'aviez averti de quoi, Tony, v'là deux,
24 trois mois, en lien avec le fait qu'il ne faut pas
25 qu'il parle de vous?

1 R. Bien, je ne peux pas vous... Écoute, je ne suis pas
2 sûr de qu'est-ce que ça veut dire, là. Ça fait
3 longtemps.

4 LA PRÉSIDENTE :

5 Q. **[281]** Mais est-ce que ça fait du sens de dire que
6 vous ne vouliez pas que Tony Tomassi parle de vous
7 à Tony Accurso?

8 R. Ça se peut que c'est ça, oui, c'est sûr.

9 Q. **[282]** Ça fait du sens. Pourquoi n'auriez-vous pas
10 voulu?

11 R. Parce qu'on est compétiteurs, moi puis Tony, puis
12 je... Ce n'est rien de... C'est difficile à... tu
13 sais, la discussion ça fait longtemps, mais si je
14 me mets dans... Ça peut être... C'est fort probable
15 que c'est quelque chose de ce genre-là, où est-ce
16 que je ne veux pas qu'il parle de moi, c'est tout.

17 Me SIMON TREMBLAY :

18 Q. **[283]** Est-ce que ce ne serait pas plutôt que vous
19 ne voulez pas que monsieur Tomassi parle à monsieur
20 Accurso de vous, et quand on parle de vous, c'est
21 la relation que monsieur Dupuis et vous entretenez?

22 R. Non, je pense que c'est plus que je ne veux pas
23 qu'il parle de moi, la relation que j'ai avec Tony
24 Tomassi. Pas la relation que j'ai avec Jocelyn.

25 Q. **[284]** Pourquoi voulez-vous que monsieur Tomassi

1 cache votre relation?

2 R. Je vous dis juste que je penserais plus que ce
3 serait ça. Mais écoute, c'est une conversation que
4 ça fait longtemps, et c'est ça que je peux penser.
5 Mais c'est difficile à vraiment interpréter qu'est-
6 ce qu'on... de quoi... C'est vraiment des réponses
7 à monsieur Dupuis que je faisais, puis c'était
8 « bien non... »

9 Q. **[285]** Bien ça, c'est ce que vous croyez, mais vous
10 dites quand même : « Bien non, je lui avais dit
11 v'là deux, trois mois. »

12 R. Oui.

13 Q. **[286]** En lien avec « il a-tu parlé de nous
14 autres? » Donc, vous semblez savoir exactement de
15 quoi il parle.

16 R. Oui, mais écoute, c'était une discussion, puis
17 vraiment, là, c'est... Je ne peux pas vous
18 confirmer qu'est-ce que ça veut dire exactement.

19 Q. **[287]** Vous émettez une hypothèse?

20 R. Comment?

21 Q. **[288]** Vous émettez une hypothèse?

22 R. Oui, probablement, oui.

23 Q. **[289]** Est-ce que l'hypothèse, pouvez-vous écarter
24 l'hypothèse que quand il dit « parler de nous »,
25 c'est de votre relation avec Dupuis, entre Dupuis

1 et vous? Est-ce que c'est une hypothèse plausible,
2 ça aussi?

3 R. Non, je ne pense pas, parce que...

4 Q. **[290]** Ça vous êtes certain, ça? Vous ne vous
5 souvenez pas exactement de la conversation, de la
6 justification...

7 R. Bien non, je ne dis pas... J'ai dit, Monsieur, Sir,
8 I really said, I don't think so. It means I'm not
9 so sure, but I don't think it would be that,
10 because I wouldn't tell Tony Tomassi three months
11 before, "Don't talk about me and Jocelyn", like it
12 seems a bit out of, you know, I wouldn't say that.
13 That's why I said I don't think it would be that.

14 Q. **[291]** Mais vous pensez que c'est, vous voulez
15 cacher votre relation avec monsieur Tomassi?

16 R. Probablement.

17 Q. **[292]** Probablement? Ça c'est plus logique, selon
18 vous?

19 R. Selon moi.

20 LA PRÉSIDENTE :

21 Q. **[293]** Et vous pensez que Tony Accurso ne sait pas
22 que vous êtes bien ami avec Tony Tomassi?

23 A. Oh, I think he would know.

24 Q. **[294]** So, then, it's something else...

25 A. No...

1 Q. **[295]** ... that you don't want him to know?

2 A. No. I don't think it's something else.

3 Me SIMON TREMBLAY :

4 Q. **[296]** Mais je ne comprends pas, parce que madame la
5 commissaire vous suggère que, est-ce que monsieur
6 Accurso ne saurait pas votre relation avec monsieur
7 Tomassi? Vous dites : « Non, non, il le sait. » Et
8 là, donc, votre hypothèse pour expliquer la
9 chose...

10 A. I said...

11 Q. **[297]** Laissez-moi terminer. La chose qu'on doit
12 cacher, ça serait peut-être autre. Ça ne peut pas
13 être ça, parce qu'il le sait déjà que vous êtes en
14 lien. Donc, pourquoi il cacherait quelque chose
15 qu'il le sait déjà?

16 A. Sir, we're talking a phone call, and what I said
17 is, and I said I would think he would know I had
18 a... you know, I knew Tony Tomassi, that's all. I
19 would think. Does he know?

20 Q. **[298]** Vous pensez qu'il le sait, mais vous avez
21 quand même dit v'là deux, trois mois à monsieur
22 Tomassi : « Parles-en pas »?

23 A. Yeah.

24 Q. **[299]** Monsieur Accurso, vous avez dit que c'était
25 un compétiteur à vous?

1 R. Oui.

2 Q. **[300]** Est-ce que c'est un ami aussi? Une bonne
3 relation?

4 R. C'est un compétiteur. It's a competitor. Je ne sais
5 pas si c'est une bonne relation, mais je le connais
6 depuis longtemps.

7 Q. **[301]** Est-ce que vous l'appellez, l'appellez-vous
8 comme monsieur Dupuis, puis mon chum, l'appellez-
9 vous comme, pas comme tous les jours de façon très
10 régulière comme monsieur Dupuis?

11 R. Non.

12 Q. **[302]** Est-ce que vous l'appellez des fois autrement
13 que pour les affaires?

14 R. Bien écoute, on peut s'appeler une fois par deux
15 ans, une fois par année.

16 Q. **[303]** Pour?

17 R. To meet.

18 Q. **[304]** To discuss what?

19 R. Well, he's a big supplier, huge supplier, he had
20 the pipe companies, he had the quarries, so he was
21 very important to our business that we tried to
22 keep good relations, you know.

23 Q. **[305]** C'est un incontournable, c'est ça que vous
24 nous dites?

25 R. His business was yes. So if I saw prices that were

1 higher, I could probably call him and say, hey your
2 prices aren't making sense, I'm not competitive. So
3 it was very hard for us to, you know, it's hard to
4 do business with a competitor and a supplier, but
5 we had to, we had to do it, we had to play the
6 game.

7 Q. **[306]** Notamment pour la dispositions des sols sur
8 la 25? Vous alliez disposer des sols chez une des
9 entreprises de monsieur Accurso?

10 R. Oui, mais écoute c'est pas, j'ai jamais parlé avec
11 monsieur Accurso pour les sols, je pensais, qu'est-
12 ce qu'on parlait avec monsieur Trudel pour les
13 sols.

14 Q. **[307]** Que les sols...

15 R. Exactement.

16 Q. **[308]** ... vous parliez avec monsieur Normand Trudel
17 et non avec monsieur Accurso.

18 R. Oui

19 Q. **[309]** Si on continue avec vos liens, monsieur
20 Milioto, la dernière fois vous avez dit que vous
21 l'avez connu parce qu'il était dans une, Nicolo
22 Milioto, dont je vais parler, vous l'avez connu
23 parce qu'il était dans une entreprise de
24 construction aussi. Quels sont vos liens exacts
25 avec monsieur Milioto, est-ce que c'est compétitif,

1 que représente t-il par rapport à vous?

2 R. Bien c'est une compagnie de trottoirs.

3 Q. **[310]** O.K., est-ce que vous faites affaire avec eux
4 régulièrement ou?

5 R. Bien on appelait pour des prix, puis des fois s'il
6 était occupé, peut-être dans les années quatre-
7 vingt-dix (90), il faisait nos trottoirs, mais on a
8 tout le temps appelé pour des prix.

9 Q. **[311]** Dans les années deux mille (2000) aussi?

10 R. Ça se peut, mais fort probable qu'il était plus
11 cher, d'abord on allait ailleurs.

12 Q. **[312]** Mais vous continuez à l'appeler quand même?

13 R. Je pouvais l'appeler, oui.

14 Q. **[313]** Vous personnellement ou c'est quelqu'un?

15 R. Ça pouvait être entre les bureaux, ça pourrait être
16 moi personnellement.

17 Q. **[314]** Pourquoi vous l'appellez parce que vous nous
18 avez dit en début de témoignage le quatre (4) ou
19 cinq (5) février que vous là, le niveau technique
20 vous avez pas de connaissance, vous êtes pas
21 impliqué au niveau technique?

22 R. Bien comme j'aurais appelé des sous-traitants pour
23 voir si je pouvais avoir un meilleur prix à la
24 soumission quand je voyais les prix. Si je pouvais
25 faire de quoi, d'abord je regardais ça pour

1 appeler. Le niveau technique c'est technique, mais
2 en terme de fermeture de soumission, admettons s'il
3 y avait des prix que je voyais qu'il fallait aller
4 chercher meilleurs, j'appelais pour avoir des prix
5 meilleurs dans le même, si mon monde était capable
6 de réduire les coûts, correct, s'il n'était pas
7 capable il me le disait puis j'appelais.

8 Q. **[315]** Oui, pourtant la dernière fois vous nous avez
9 dit qu'au niveau technique, donc au niveau.

10 R. Ça technique c'est une autre affaire.

11 Q. **[316]** Au niveau de remplissage, de, pas de
12 remplissage, mais de compléter des appels d'offres,
13 vous m'avez dit, la dernière fois vous m'avez dit
14 que c'est pas vous qui faisiez ça, c'est des
15 départements.

16 R. Non, c'est pas moi qui fait ça, mais je peux quand
17 même aider pour dans le sens des sous-traitants,
18 d'abord que je connais que je pouvais appeler, mais
19 ça veut pas dire que je fermais la soumission.
20 Technique c'est une autre affaire complètement là,
21 que vous parlez, technique j'étais pas impliqué,
22 mais tu peux avoir des prix de tuyaux par exemple,
23 s'il trouvait que c'était cher mais techniquement
24 c'est le tuyau que ça prenait pour ce projet là,
25 c'est pas moi qui l'établissait, mais j'aurais pu

1 parler à des sous-traitants que je connais, pas
2 ceux que je connais pas.

3 Q. **[317]** Est-ce que c'est fréquent que vous
4 interveniez comme ça pour en savoir, pour essayer
5 plutôt d'avoir un meilleur prix?

6 R. Oui, surtout quand c'est une job qui était, un
7 contrat qui était intéressant, ça veut dire.

8 Q. **[318]** Un gros montant vous voulez dire,
9 intéressant?

10 R. A nice contract, yeah.

11 Q. **[319]** Intéressant veut dire, financièrement
12 intéressant, profitablement intéressant?

13 R. We need the work, you know the timing, tout ça fait
14 que c'est intéressant, or it's a nice job, well
15 placed, you know in terms of where it is.

16 Q. **[320]** Est-ce qu'on peut s'entendre que sur peu
17 importe le montant de la job pour reprendre votre
18 expression, que l'aspect trottoir au niveau du coût
19 c'est assez minime?

20 R. C'est minime, mais c'est quand même important des
21 fois, le prix de trottoir parce que c'est la
22 finition aussi et ça dépend le timing si sont
23 capable de venir le finir le projet à temps,
24 d'abord des fois tu peux donner un contrat ou dire
25 à un contracteur et changer par après parce qu'il

1 n'a pas le temps de venir la faire, d'abord c'est
2 délicat aussi les trottoirs dans ce sens là.

3 Q. **[321]** Mais ma question n'est pas tout a fait celle
4 que vous me répondez?

5 R. You're saying that it's minimal, I say it's
6 important.

7 Q. **[322]** O.K., je vais reposer ma question
8 différemment, proportionnellement parlant.

9 R. Yes.

10 Q. **[323]** Si vous avez un contrat, par exemple vous
11 parler tantôt d'offre, l'Association sportive sud-
12 ouest, vous faisiez un immeuble?

13 R. Oui.

14 Q. **[324]** Bon, c'était combien la valeur de cet
15 immeuble là?

16 R. Sept millions (7 M\$), je crois.

17 Q. **[325]** Puis combien peut coûter, puis après ça quand
18 vous avez fini l'immeuble, vous refaites les
19 trottoirs autour?

20 R. Peut-être, oui.

21 Q. **[326]** Bon, sur un immeuble qui coûte sept millions
22 (7 M\$) les trottoirs autour de cet immeuble là, on
23 coûter environ combien?

24 R. Cinquante mille (50 000\$) peut-être, peut-être.

25 Q. **[327]** Cinquante mille (50 000\$) sur sept millions

1 (7 M\$), vous êtes d'accord avec moi que c'est une
2 proportion assez minime?

3 R. Oui, mais tout ton contrat c'est des proportions
4 minimes, the whole seven million (\$ 7M) is
5 dissected to fifties (50s), and hundreds (100s). Il
6 y a même des contrats de deux mille (2 000 \$) là-
7 dedans.

8 Q. **[328]** O.K.

9 A. Okay. You understand so...

10 Q. **[329]** Je comprends très bien.

11 A. So you take the whole thing and you try to squeeze
12 to cut the job down as best you can so you call
13 suppliers.

14 Q. **[330]** Mais si, des jobs de cinquante mille
15 (50 000 \$) sur une job de sept millions (7 M\$), il
16 y en a cent quarante (140).

17 R. Oui. Admettons, oui.

18 Q. **[331]** Oui, donc vingt (20) par million...

19 A. Yes, yes.

20 Q. **[332]** Puis il y a sept millions (7 M\$) donc ça fait
21 cent quarante (140) donc ça représente environ un
22 cent quarantième.

23 R. Oui.

24 Q. **[333]** Donc il peut y avoir cent trente-neuf (139)
25 autres postes de cinquante mille dollars (50 000 \$)

1 dans une soumission.

2 R. Admettons, oui.

3 Q. **[334]** Bon. Ça fait que vous, vous me dites quand
4 vous regardez la soumission, vous appelez souvent
5 monsieur Milioto pour voir s'il peut battre le
6 cinquante mille (50 000 \$) du trottoir?

7 R. Je n'ai pas dit « souvent », j'ai dit « je peux
8 appeler » des fois...

9 Q. **[335]** Combien de fois l'avez-vous appelé?

10 R. Je ne peux pas...

11 Q. **[336]** Par année?

12 R. Je ne le sais pas.

13 Q. **[337]** Environ, par année?

14 R. Peut-être une dizaine de fois.

15 Q. **[338]** O.K. C'est vous qui l'appellez? Vous appelez
16 son entreprise ou vous l'appellez personnellement
17 monsieur Milioto?

18 R. Écoute, je crois que je l'appelle personnellement,
19 pas à l'entreprise.

20 Q. **[339]** Puis qu'est-ce que vous lui dites au
21 téléphone? Vous lui expliquez la soumission puis
22 vous dites « Voilà telle soumission, tel
23 contrat... », dans ces prix-là.

24 R. Non, non. Écoute, c'est quand même quelqu'un que je
25 connais depuis longtemps. D'abord, on peut parler

1 de quel projet que je regarde puis s'il veut venir
2 chercher les plans ou s'ils veulent soumissionner
3 ou s'ils ont les plans puis qu'ils nous envoient un
4 prix.

5 Q. **[340]** Monsieur Marcil vous nous avez dit, avant
6 d'aller en Italie avec lui, vous aviez mangé une à
7 deux fois avec lui.

8 R. Je ne suis pas trop sûr. Je ne sais pas si c'était
9 avant ou après là.

10 Q. **[341]** Bien, vous nous avez dit, je peux vous sortir
11 ???

12 R. Oui, oui, oui.

13 Q. **[342]** Vous avez dit « Avant d'aller en Italie j'ai
14 mangé une ou deux fois avec dont vingt-quatre (24)
15 septembre...

16 R. Bien je n'étais pas sûr.

17 Q. **[343]** ... au club privé.

18 R. O.K. Parce que vous l'avez. Oui. O.K.

19 Q. **[344]** Mais c'est...

20 R. Oui, avant d'aller en Italie, excuse.

21 Q. **[345]** Oui, avant.

22 R. Oui.

23 Q. **[346]** O.K. Et que vous le connaissiez très peu,
24 vous saviez qu'il est à la Ville, et corrigez-moi
25 si ce n'est plus...

1 R. Oui, oui, c'est correct.

2 Q. **[347]** ... si ce n'est pas la, mais moi c'est ce que
3 j'ai compris...

4 R. O.K., O.K.

5 Q. **[348]** ... en relisant les notes sténographiques.

6 A. Yes.

7 Q. **[349]** Donc vous l'avez rencontré une fois ou deux
8 au lunch avant de partir en Italie. Une de ces deux
9 fois-là, le cas échéant, était le vingt-quatre (24)
10 septembre deux mille huit (2008) dans un club privé
11 du Vieux-Montréal.

12 A. Yes.

13 Q. **[350]** Et que vous ne le connaissiez pas vraiment.
14 Est-ce que c'est toujours votre interprétation de
15 votre relation et de votre connaissance...

16 R. Oui.

17 Q. **[351]** ... avec monsieur Marcil?

18 R. Oui.

19 Q. **[352]** Bon. Est-ce que vous avez contacté à quelques
20 reprises monsieur Marcil?

21 R. Bien ça se peut, oui.

22 Q. **[353]** Avant d'aller en Italie?

23 R. Oui, c'est fort probable que j'ai communiqué avec.

24 Q. **[354]** Combien de fois environ?

25 R. Je ne peux pas vous dire combien de fois sûr, sûr,

1 mais pas beaucoup, c'est sûr.

2 Q. **[355]** Pas beaucoup, ça vous êtes certain?

3 R. Oui.

4 Q. **[356]** Pas beaucoup? Deux, trois fois?

5 R. Peut-être.

6 Q. **[357]** Pourquoi vous l'appellez?

7 R. C'est quelqu'un que je peux aller dîner avec, je
8 vais l'appeler.

9 Q. **[358]** O.K. Donc quand vous l'appellez c'est pour
10 aller dîner avec?

11 R. Bien pour vendre, c'est aussi pour vendre notre un
12 peu notre salade, qu'on est un bon contracteur,
13 écoute, I do my, that's what I do, I try to sell
14 that we're a good business.

15 Q. **[359]** Pourquoi vous n'allez pas le rencontrer au
16 lieu de l'appeler? C'est ça que vous avez fait avec
17 monsieur Zampino, vous allez le rencontrer pour lui
18 expliquer comment vous êtes bon, mais monsieur
19 Marcil vous faites ça au téléphone.

20 A. Yeah. No, no, I probably called to meet for lunch.

21 Q. **[360]** O.K.

22 A. Probably.

23 Q. **[361]** Donc quand vous l'appellez c'est pour vous
24 rencontrer.

25 A. And if he can't, he can't, or I probably called him

1 to offer him hockey tickets or... It could be many
2 things.

3 Q. **[362]** Pour revenir une dernière fois avec monsieur
4 Tomassi, est-ce que monsieur Tomassi vous avez fait
5 des travaux à sa maison?

6 R. Bien, je n'ai, pas directement, c'était pour un
7 entrepreneur général.

8 Q. **[363]** Je ne comprends pas là, votre réponse.

9 R. Bien c'était un entrepreneur général, Di Lillo
10 Construction et que...

11 Q. **[364]** O.K. Ça, c'est l'entrepreneur?

12 R. Oui.

13 Q. **[365]** O.K.

14 R. Puis lui m'a appelé pour une machine, mais ce
15 n'était pas beaucoup, je crois.

16 Q. **[366]** Donc je comprends que vous lui avez passé la
17 machine pour qu'il fasse des travaux.

18 R. Di Lillo, puis Di Lillo m'a payé.

19 Q. **[367]** Mais la question c'est vous, est-ce que vous
20 avez fait des, vous étant Garnier et autres
21 entreprises...

22 R. Non.

23 Q. **[368]** ... que vous possédez. Est-ce que vous avez
24 fait des travaux à la maison de monsieur Tomassi?

25 R. Non. Pas directement, non.

1 Q. **[369]** Donc quand vous dites « pas directement »
2 donc indirectement, je comprends que c'est en
3 louant une machinerie à un entrepreneur général
4 qui, lui, faisait des travaux chez monsieur
5 Tomassi?

6 R. Exactement.

7 Q. **[370]** Mais l'entrepreneur général vous a payé pour
8 la machinerie?

9 R. Oui.

10 Q. **[371]** Donc c'est la seule relation que vous avez pu
11 avoir avec la maison de monsieur Tomassi?

12 R. Exactement.

13 Q. **[372]** Est-ce que votre réponse est la même si on
14 parle de son père?

15 R. Son père, je n'ai jamais fait de travaux chez lui.

16 Q. **[373]** Donc la réponse est la même?

17 R. Oui.

18 Q. **[374]** Non?

19 R. Bien, je n'ai jamais fait de travaux chez lui.

20 Q. **[375]** C'est ça, ni l'un ni l'autre. Père et fils...

21 R. Hum, hum.

22 Q. **[376]** ... vous n'avez jamais fait de travaux sous
23 réserve de location à un entrepreneur général qui
24 vous a payé.

25 R. Oui. Oui.

1 Q. **[377]** Vous avez une fondation?

2 R. Oui.

3 Q. **[378]** La Fondation GarnierKids?

4 R. Oui.

5 Q. **[379]** Vous avez mis ça sur pied en quelle année?

6 R. Deux mille quatre (2004).

7 Q. **[380]** Les activités ont commencé en quelle année?

8 A. I'm sorry, maybe deux mille trois (2003) puis deux
9 mille quatre (2004) les activités ont commencé.

10 Q. **[381]** O.K. Donc votre première activité de
11 financement a lieu en deux mille quatre (2004)?

12 A. Yes.

13 Q. **[382]** Et ça prend quelle forme cette activité-là?

14 R. C'est un événement, un soir.

15 Q. **[383]** C'est un événement mondain, une soirée par
16 année?

17 A. Un gros... A big supper.

18 Q. **[384]** O.K.

19 A. One night and we sell tickets.

20 Q. **[385]** Puis c'est votre activité principale de
21 financement?

22 A. Yes.

23 Q. **[386]** Est-ce que c'est la seule activité de
24 financement à l'exception de petits dons à gauche
25 et à droite, mais c'est la seule activité de

1 financement principale que vous avez?

2 R. Principale, oui, and then many years later we
3 started another activity but a small activity,
4 community activity.

5 Q. **[387]** Tell us about that, please?

6 A. Hey?

7 Q. **[388]** Can you... Could you tell us about this other
8 activity?

9 A. Well, it's a community activity where they spend
10 the day outside and we have food, and they pay... I
11 don't remember if it's a hundred (100) or seventy-
12 five dollars (\$75) a person, or... And we do this
13 activity, we raise money.

14 Q. **[389]** O.K. Sans nous dire nécessairement de
15 montant, cette activité-là, par rapport à votre
16 activité annuelle, c'est quoi la proportion?

17 R. Minime. Minime. Minime. Vingt-cinq mille (25 000)
18 au lieu de cinq cents (500), peut-être.

19 Q. **[390]** O.K. Donc, votre activité annuelle rapporte
20 environ cinq cent mille (500 000)?

21 R. Des recettes. Il y a des dépenses après. Ça
22 rapporte peut-être trois cent quelques mille. Mais
23 il y a eu des bonnes, des plus hautes années.

24 Q. **[391]** Des années, oui, c'est ça. Ça fluctue. Qui va
25 être présent à ces activités-là? À cette activité-

1 là, pardon. Je parle de l'activité principale.

2 R. Bien... Il va y avoir... I think the number is
3 about five hundred (500) people.

4 Q. **[392]** Il y a cinq cents (500) personnes, donc...

5 A. Yes.

6 Q. **[393]** ... qui sont conviées?

7 A. So it's very hard to say who will be present,
8 but... I mean, we sell tables of ten thousand
9 dollars (\$10,000), and we try to sell like forty
10 (40) tables, and then some people buy two tickets.

11 Q. **[394]** Qui viennent...

12 A. Yes.

13 Q. **[395]** ... en petits groupes, en sous-groupes.

14 A. Yes.

15 Q. **[396]** Juste une question, ça a fait les manchettes,
16 donc vous êtes conscient qu'il y a plusieurs
17 ministres du gouvernement libéral québécois, donc
18 du PLQ, qui ont contribué depuis le début de votre
19 fondation.

20 A. Yes.

21 Q. **[397]** Est-ce qu'il y a une raison particulière,
22 selon vous, qui fait en sorte qu'il y a quand même
23 plus d'une vingtaine de ministres qui ont donné
24 plus de cinquante mille dollars (50 000 \$) dans les
25 dernières années? Est-ce que vous avez une raison

1 ou une justification pourquoi...

2 A. 'Cause I have a good cause. And I think it's good
3 to have support. So I have support, and basically,
4 it's a bit the work of my networking that kicks in.

5 THE PRESIDENT:

6 Q. [398] Of?

7 A. My networking probably kicks in.

8 Q. [399] O.K. Est-ce qu'on doit comprendre, alors, que
9 par ce réseau, les ministres qui fournissent à
10 votre fondation, GarnierKids, se présentent aussi
11 lors de cet événement avec... où c'est dix mille
12 dollars (10 000 \$) la table, là?

13 A. Well, Tony... Tony Tomassi was there...

14 Q. [400] Sûrement, oui?

15 A. ... was there. I don't know if he ever came as a
16 minister, I don't think so, but he was there in the
17 early years. And monsieur Jacques Dupuis was there
18 once as a, un coprésident de l'événement. And apart
19 from that, I don't think any other minister ever
20 came. I can't be sure, but I'm almost certain.

21 Q. [401] O.K. Est-ce que vous, vous pourriez nous
22 indiquer quel est le... Bien, vous nous avez dit
23 que ça faisait partie de votre, que ça augmentait
24 votre réseau, que vous espériez, de cette façon-là
25 aussi, améliorer votre réseau.

1 A. Yes.

2 Q. **[402]** O.K. Parce que, à peu près la seule raison
3 pour laquelle ça pourrait vous profiter à vous.
4 Parce que normalement, les gens qui voudraient
5 donner pourraient donner directement à la Fondation
6 de Ste-Justine, par exemple.

7 A. Yes but, you know, I've been questioned about that
8 many times. And I... I support all, as many as I
9 can, intermediaries, that we call them on the news.
10 But if there is none of those, how do we go collect
11 money? If la Fondation des Canadiens, mettons, they
12 go door to door, or they sell tickets at three
13 hundred bucks (\$300) for two. They go door to door
14 and get two dollars (\$2) for a ticket. They're
15 doing a good thing. 'Cause they can raise money.
16 They have the capacity to raise the money.

17 In GarnierKids, I had the capacity to raise
18 the money. And I did it in good faith. And I've
19 distributed it in good faith. So, that the minister
20 sees that and supports me, gives me just a push to
21 go raise the money. If we don't have that push
22 from...

23 Q. **[403]** Et ça améliore votre réseau.

24 A. Yes.

25 Q. **[404]** C'est ce que vous avez dit.

1 A. But also theirs that are present. The people that
2 are present are a lot of subcontractors that work
3 every day for us, or as many days as they can. They
4 worked for many years, and they support the fact
5 that I'm able to do that. If I wasn't able to do
6 it, and if I'm not gonna be able one day, I won't
7 do it. And somebody else should. But that's...
8 That's basically my explanation to that.

9 Me SIMON TREMBLAY :

10 Je ne sais pas si, Madame Blanchette, vous pouviez
11 exposer l'onglet 2? C'est la liste des sommes
12 versées à même les budgets discrétionnaires de
13 différents ministres, ou ministères, à la Fondation
14 Garnier de deux mille cinq (2005) à deux mille
15 douze (2012). Je vous demanderais de prendre
16 quelques instants, Monsieur Borsellino, pour
17 regarder. À titre informatif, donc, il y a l'année
18 dans le milieu, le ministère à gauche, et le total
19 du ministère, et à droite on a le ministre
20 responsable, ou encore, là, puisque ce n'est pas
21 identifié à quel moment a eu lieu le don, donc
22 quand il y a un « ou » c'est les deux ministres qui
23 ont occupé le siège pendant l'année en question.
24 Vous venez de répondre à madame la présidente que,
25 de mémoire, il y avait monsieur Dupuis et monsieur

1 Tomassi qui étaient présents. Je vous demanderais
2 juste, donc, de regarder la liste et de vous, peut-
3 être vous aider à vous souvenir si d'autres
4 ministres ont pu être présents. Et pendant ce
5 temps-là, on va déposer la pièce 36P-460, s'il vous
6 plaît.

7
8 36P-460 : Tableau des sommes versées à même le
9 budget discrétionnaire du ministre ou
10 du ministère à la Fondation
11 GarnierKids entre deux mille cinq
12 (2005) et 2012

13
14 R. Non.

15 Q. **[405]** Il n'y a pas d'autres ministres qui étaient
16 là?

17 R. Non. Mais vous me demandez de ceux-là, là, ici.

18 Q. **[406]** La liste, oui, la liste qui est dans la
19 droite, l'avant-dernière colonne, là. Il y a une
20 série de ministres?

21 R. Non, je ne peux pas... Je ne peux pas m'en
22 souvenir, mais je ne penserais pas.

23 Q. **[407]** Et je comprends, donc, de l'ensemble de votre
24 témoignage, que monsieur Dupuis et monsieur
25 Tomassi, ce sont des gens plus proches, et ça

1 serait, selon vous, cette raison-là pourquoi ils se
2 présenteraient et ils donneraient généreusement.

3 LA PRÉSIDENTE :

4 Q. **[408]** En fait, ce n'est pas, si je comprends bien,
5 ce ne sont pas nécessairement les ministres qui
6 donnent...

7 Me SIMON TREMBLAY :

8 Non, non, pas nécessairement. Le Ministère.

9 LA PRÉSIDENTE :

10 Q. **[409]** ... mais ce sont... C'est ça, ce sont les
11 contribuables?

12 Me SIMON TREMBLAY :

13 Oui, oui, effectivement. Indirectement, ce sont les
14 contribuables, à même les budgets discrétionnaires.

15 A. If I can add, the money that came in from the
16 ministries and from the donations went back to the
17 hospitals, to the contribuables, to reduce their...
18 It's an input into the hospitals. So, I mean, maybe
19 I got it, of course I had an expense, but these
20 were usually donations, okay, and they went
21 straight into... they had no expense on it. A
22 ticket would have an expense on it, of about two
23 hundred dollars (\$200). These were straight
24 donations that would go back in, to the hospitals.

25 Q. **[410]** Le reste...

1 A. I was an intermediary, but I think the support
2 helped us raise more money.

3 Q. **[411]** Donc, la somme déductible, le reste, c'est le
4 coût de la soirée, j'imagine?

5 R. Oui, mais comme je dis, dans un cas d'une donation,
6 tu n'as pas de déduction de la soirée. C'est un
7 donation « straight », qui s'en va « straight » à
8 des hôpitaux.

9 Q. **[412]** D'accord. En plus de ministres libéraux, est-
10 ce qu'il y a une clientèle particulière qui appuie
11 et finance la Fondation GarnierKids?

12 R. Bien, c'est beaucoup de mes sous-traitants.

13 Q. **[413]** Au niveau syndical, monsieur Dupuis, est-ce
14 qu'il vous donne un coup de main?

15 A. Yes. Monsieur Jocelyn Dupuis était aussi à un
16 moment donné un président de soirée. Et alors,
17 cette année-là, et d'autres, les locaux ont fourni
18 de l'argent.

19 Q. **[414]** Et est-ce que je me trompe en pensant qu'il y
20 a des hauts dirigeants de la FTQ Construction qui
21 assistent à ces soirées-là?

22 R. Bien, hauts dirigeants, je ne sais pas leur niveau,
23 mais il y a sûrement des... la direction de
24 certains locaux.

25 Q. **[415]** Je vais vous montrer une photo pour vous

1 rafraîchir la mémoire, vous pourrez peut-être à ce
2 moment-là répondre à la question. Si on pouvait
3 exhiber l'onglet 3, Madame Blanchette. J'espère que
4 la qualité ne sera pas... Ah, la qualité n'est pas
5 si pire, donc on va produire cette pièce-là, du
6 36P-461.

7
8 36P-461 : Photo de Giuseppe Borsellino avec
9 certains membres de la FTQ
10 Construction prise le 11 juin 2009
11 lors d'une soirée de financement de la
12 Fondation GarnierKids.

13
14 Est-ce que cette photo-là vous rappelle quelque
15 chose, Monsieur Borsellino?

16 R. Oui.

17 Q. **[416]** Est-ce que vous êtes capable d'identifier les
18 gens dont on voit encore le visage?

19 R. Bien, je connais monsieur Grondin. À côté, je ne
20 m'en souviens pas du nom.

21 Q. **[417]** Monsieur Grondin est à votre droite sur la
22 photo, donc...

23 A. Yes.

24 Q. **[418]** Vous êtes sur la photo, donc quand on regarde
25 la photo, il est à votre gauche?

- 1 A. Yeah.
- 2 Q. **[419]** À sa gauche, savez-vous c'est qui?
- 3 R. Je le connais, mais j'ai oublié...
- 4 Q. **[420]** Pierre Morin?
- 5 R. Oui, Pierre.
- 6 Q. **[421]** C'est bien ça?
- 7 R. Un électricien. Et monsieur...
- 8 Q. **[422]** Il est à la FIPOE, lui? Quand vous dites
- 9 électricien, vous voulez dire qu'il est...
- 10 R. Je pense que oui. Je ne suis pas sûr.
- 11 Q. **[423]** Et selon votre mémoire...
- 12 R. Oui.
- 13 Q. **[424]** ... il est électricien à la FIPOE? Et le
- 14 monsieur en bleu, là, entre les deux demoiselles?
- 15 R. Jocelyn Dupuis.
- 16 Q. **[425]** O.K. Et à l'extrême droite de la photo?
- 17 R. Léo Paul.
- 18 Q. **[426]** Robert?
- 19 R. Robert Paul, excuse.
- 20 Q. **[427]** Savez-vous qu'est-ce qu'il fait à...
- 21 R. Non.
- 22 Q. **[428]** Mais vous savez que ces gens-là, ce sont des
- 23 gens de la FTQ Construction?
- 24 R. Oui.

1 Q. **[429]** Est-ce que ça fait longtemps que les gens de
2 la FTQ Construction appuient la Fondation?

3 R. Non. Depuis Jocelyn surtout, que j'ai connu Jocelyn
4 Dupuis, qui a fait la coprésidence, je pense que
5 c'était cette soirée-là. Après ça...

6 Q. **[430]** Effectivement, en deux mille huit (2008)?

7 R. Oui, je pense que c'est ça.

8 Q. **[431]** Donc, vous reconnaissez la photo, que c'est
9 l'événement de deux mille huit (2008), là...

10 R. Je crois que oui.

11 Q. **[432]** ... printemps, début de l'été, fin du
12 printemps?

13 R. Oui, c'est tout le temps en juin.

14 Q. **[433]** O.K. Donc, vous dites depuis, l'implication
15 de la FTQ Construction date depuis monsieur Dupuis.
16 On parle de quelle année, est-ce que monsieur
17 Dupuis... Monsieur Dupuis entre a son titre de
18 directeur général de la FTQ Construction bien avant
19 la création de la Fondation GarnierKids, donc est-
20 ce que je dois comprendre que depuis le début
21 monsieur Dupuis est impliqué?

22 R. Non.

23 Q. **[434]** Depuis quand est-il impliqué?

24 A. I think, deux mille sept (2007), deux mille huit
25 (2008), j'ai commencé à l'introduire à mon

1 événement.

2 Q. **[435]** Pourquoi vous ne l'avez pas introduit avant?

3 R. Je ne le sais pas. No reason.

4 Q. **[436]** Est-ce que ça serait peut-être parce que
5 votre amitié avec monsieur Dupuis en deux mille
6 sept (2007), vous vous rapprochez de monsieur
7 Dupuis, il devient un meilleur ami?

8 A. Well, you know, the event, it takes up a lot of
9 time, so we look for a co-president, you know, and
10 we see what our choices are, and so it happened in
11 two thousand seven (2007) that I approached him. I
12 think I made him come to one event, and then I
13 said, "Listen, it would be good if you're co-
14 president, I think it could bring in more money."

15 Q. **[437]** Ça c'est en deux mille huit (2008), il a
16 coprésidé l'activité?

17 R. Je crois que oui, deux mille huit (2008), mais
18 c'est un des... Oui. Probablement.

19 Q. **[438]** Est-ce que, en deux mille neuf (2009), est-ce
20 qu'il a encore été coprésident?

21 R. Non. Non, c'est une année.

22 Q. **[439]** Une année?

23 R. Oui.

24 Q. **[440]** Est-ce qu'en deux mille neuf (2009), est-ce
25 que la FTQ Construction a continué à être

1 généreuse?

2 R. Oui, jusqu'à l'année passée.

3 Q. **[441]** L'année passée, ils ont... Inclusivement,
4 ou...?

5 R. Oui, oui, mais tu sais, ça a diminué, peut-être
6 qu'ils prenaient une table avec plusieurs locaux au
7 lieu de deux ou trois, you know.

8 Q. **[442]** C'était deux, trois tables, avant?

9 R. Peut-être deux, avant.

10 Q. **[443]** Puis c'est combien la table? Dix mille
11 (10 000 \$) la table?

12 R. Dix mille (10 000 \$), oui.

13 Q. **[444]** Est-ce que vous êtes inscrit au Registre des
14 lobbyistes?

15 R. Non. Je ne crois pas que je suis inscrit. J'ai
16 essayé plusieurs fois de voir comment que... Mais
17 c'est compliqué un peu de s'inscrire. On a essayé,
18 mais je ne le suis pas, non.

19 Q. **[445]** Oui ou non?

20 R. Non.

21 Q. **[446]** On a parlé il y a une dizaine de journées du
22 projet situé sur le coin des rues Berger et
23 Charlotte, le projet Dell'Arte.

24 R. Oui.

25 Q. **[447]** Vous nous avez dit à ce moment-là que vous

1 étiez intervenu auprès de monsieur Owen pour peut-
2 être le convaincre de retirer son offre, mais vous
3 avez dit que vous n'aviez pas usé d'intimidation,
4 vous l'avez seulement contacté en lui disant : « Ce
5 serait peut-être une bonne idée ». Et je vous
6 demandais qui vous avait... Pourquoi êtes-vous
7 intervenue? Et je veux revenir là-dessus. Donc,
8 pourquoi êtes-vous intervenue auprès de monsieur
9 Owen pour lui demander de retirer son offre?

10 R. C'est quelqu'un qui m'a demandé si je le
11 connaissais, c'est tout.

12 Q. **[448]** Qui vous a demandé si vous le connaissiez?

13 R. Un monsieur Mazzi, Vincent Mazzi, qui était... qui
14 a fait la première phase, je crois. C'est quelque
15 chose comme ça.

16 Q. **[449]** Dino ou Sam?

17 R. Non, Vincent.

18 Q. **[450]** Vincent?

19 R. Oui.

20 Q. **[451]** Vincent...

21 R. Mazzi.

22 Q. **[452]** M-A-Z-Z-I?

23 R. Je crois, oui. Je ne le sais pas.

24 Q. **[453]** Est-ce que vous connaissez d'autres personnes

1 en lien avec ce projet-là? Le projet qui verra le
2 jour?

3 R. Non.

4 Q. **[454]** Aucune personne?

5 R. Non.

6 Q. **[455]** David Trunzo?

7 R. Non, je ne connais pas.

8 Q. **[456]** Vous ne connaissez pas David Trunzo?

9 R. Non. Je l'ai peut-être rencontré une fois, mais je
10 ne connais pas.

11 Q. **[457]** Et est-ce qu'il vous accompagnait quand vous
12 êtes allé voir monsieur Owen pour lui demander de
13 retirer son offre?

14 R. Je ne m'en souviens pas de ce moment-là.

15 Q. **[458]** Au Sheraton, au centre-ville?

16 R. Je ne m'en souviens pas.

17 Q. **[459]** Ça ne vous dit rien, une rencontre avec
18 monsieur Trunzo?

19 R. Non, ça ne me dit rien.

20 Q. **[460]** Vous ne connaissez pas monsieur Trunzo?

21 R. Je ne peux même pas le visualiser. Je connais le
22 nom, mais pas plus que ça. Je l'ai peut-être...

23 Q. **[461]** Vous ne pouvez pas me dire la carrure qu'il
24 a?

1 R. Il est un peu gros, oui.

2 Q. **[462]** Il est un peu gros?

3 R. Oui, c'est ça.

4 Q. **[463]** Le savez-vous ou vous ne le savez pas?

5 R. Non, je ne suis pas sûr. Je ne suis pas sûr. Je ne
6 m'en souviens pas de ce monsieur-là.

7 Q. **[464]** Pourquoi vous me dites qu'il est un peu gros?
8 Moi je vous dis qu'il est... J'allais vous
9 suggérer...

10 R. Bien, c'est parce que vous avez dit ça.

11 Q. **[465]** Je vous demandais si...

12 R. Vous parlez vite.

13 Q. **[466]** Je vais parler tranquillement, pas de
14 problème.

15 R. Mais vous avez dit... O.K. I don't, really, I don't
16 recall this man.

17 Q. **[467]** But you just suggested that he was a big guy.

18 A. Because you said that.

19 Q. **[468]** I didn't said, I asked you, he was (???)

20 A. Sir, listen, I don't recall the man. You know, he
21 could be... I met him once, maybe, at my office.
22 That's all. That's all I can recall.

23 Q. **[469]** For what purposes?

24 A. Probably for that project. It's Vince Mazzi who

1 introduced me this person.

2 Q. **[470]** Donc, Vince Mazzi vous a introduit monsieur
3 Trunzo?

4 A. Yes.

5 Q. **[471]** Donc, vous connaissez monsieur Trunzo?

6 R. I mean, I can't recall the man. Like, I've met him
7 maybe once, I said. I can't recall this person.

8 Q. **[472]** Vous ne vous rappelez plus de la personne,
9 mais vous vous rappelez que vous l'avez rencontré
10 une fois...

11 R. Je crois que oui.

12 Q. **[473]** ... à la demande de monsieur Mazzi dans le
13 cadre de ce projet-là?

14 R. Je crois que oui, où je l'ai appelé, ou quelque
15 chose, il voulait m'expliquer le projet, puis... Il
16 y avait un temps où est-ce qu'il voulait que je
17 rentre dans le projet, puis j'ai désisté.

18 Q. **[474]** Qui ça, qui voulait que vous rentriez dans le
19 projet?

20 R. Bien, monsieur Mazzi.

21 Q. **[475]** Mazzi?

22 A. Yes.

23 Q. **[476]** Pourquoi vous avez refusé?

24 R. Ça ne m'intéressait pas.

1 Q. **[477]** Est-ce que monsieur Mazzi ou monsieur Trunzo,
2 est-ce qu'ils vous ont rémunéré ou...

3 R. Non.

4 Q. **[478]** ... donné quelque avantage que ce soit pour
5 vos démarches auprès de monsieur Owen?

6 R. Non, non.

7 Q. **[479]** Est-ce que vous vous rappelez avoir fait des
8 démarches semblables auprès de Nicolas Tétreault
9 qui était l'agent d'immeubles dans le dossier?

10 R. Non.

11 Q. **[480]** Connaissez-vous Nicolas Tétreault?

12 R. Non, pantoute.

13 Q. **[481]** Connaissez-vous Pasquale Coletta?

14 R. Non.

15 Q. **[482]** Du tout?

16 R. Non. Du tout.

17 Q. **[483]** Cricor Arabédian (sic).

18 R. Non.

19 Q. **[484]** Vous ne connaissez pas monsieur Cricor
20 Arabedian (sic)?

21 R. Non, pantoute.

22 Q. **[485]** Tony Volpato?

23 R. Oui.

24 Q. **[486]** Le connaissez-vous?

1 R. Oui.

2 Q. **[487]** C'est qui par rapport à vous?

3 R. C'est un gars que je connais comme ça.

4 Q. **[488]** C'est un ami ou c'est un compétiteur, un
5 partenaire? Comment le qualifieriez-vous?

6 R. Non, ce n'est pas un compétiteur. Je le connais, je
7 l'ai vu dans des restaurants.

8 Q. **[489]** Les mêmes restaurants que vous voyez les
9 autres?

10 R. Non, pas les mêmes. D'autres.

11 Q. **[490]** Puis avez-vous déjà été en affaires avec lui,
12 une relation d'affaires quelconque avec lui?

13 R. Non.

14 Q. **[491]** Jamais?

15 R. Non.

16 Q. **[492]** Connaissez-vous Raynald Desjardins?

17 R. Oui.

18 Q. **[493]** C'est quoi votre relation avec lui?

19 R. Bien, je connais comme ça, là. Je l'ai peut-être vu
20 une fois.

21 Q. **[494]** Vous l'avez vu juste une fois?

22 R. Peut-être, oui.

23 Q. **[495]** Vous n'êtes même pas sûr de l'avoir déjà vu?

24 R. Oui, non, je l'ai vu, c'est sûr que je l'ai vu,

1 mais...

2 Q. **[496]** Mais quand vous me dites « je l'ai vu peut-
3 être une fois », le peut-être c'est pour quoi?

4 R. Pourquoi je l'ai vu?

5 Q. **[497]** Non, vous me dites : « Je l'ai peut-être vu
6 une fois. » Alors, je vous demande, vous êtes sûr
7 que vous l'avez... Êtes-vous sûr au moins que vous
8 l'avez vu une fois? « Oui, oui.»

9 R. Oui, je suis pas mal sûr.

10 Q. **[498]** Donc, quand vous dites peut-être une fois,
11 qu'est-ce que le peut-être veut dire?

12 R. Bien non, peut-être plus qu'une fois, dans un autre
13 restaurant. Un autre restaurant à Montréal.

14 Q. **[499]** Donc, les seules fois que vous avez vu
15 monsieur Desjardins, c'est dans des restaurants, de
16 façon informelle?

17 R. Oui.

18 Q. **[500]** Donc, vous n'avez jamais été en affaires avec
19 lui de quelque façon que ce soit?

20 R. Bien, je sais qu'il était... Écoute, il était
21 impliqué dans le site de terre contaminée.

22 Q. **[501]** Quel site?

23 R. Le site de terre contaminée, je crois qu'il était
24 impliqué là-dedans. Un site dans Montréal-Est.

1 Q. **[502]** Avec une entreprise?

2 R. Oui.

3 Q. **[503]** C'est quoi le nom de l'entreprise?

4 R. Ça ne me revient pas, ça va me revenir.

5 Q. **[504]** Carboneutre?

6 R. Oui.

7 Q. **[505]** C'est ça? Et dans quel contexte le
8 connaissez-vous, vous me dites? Vous me parlez de
9 Carboneutre, mais vous savez qu'il y a cette
10 entreprise-là, mais est-ce que ça fait un
11 partenaire d'affaires pour autant?

12 R. Bien pas un partenaire d'affaires. C'est que, dans
13 ce cas-là, moi si j'ai de la terre contaminée, eux
14 autres, tu sais, ils sont capables de la traiter.
15 D'abord, on... J'ai discuté avec son monde pour lui
16 amener des matériaux.

17 Q. **[506]** Mais avec lui, vous n'avez jamais discuté
18 directement avec lui?

19 R. Pas directement sur ce sujet-là. Peut-être une
20 fois, tu sais, si je pouvais les aider...

21 Q. **[507]** À?

22 R. À amener des matériaux si j'en avais.

23 Q. **[508]** Des matériaux où?

24 R. Contaminés. Chez Carboneutre.

25 Q. **[509]** O.K. Pour...

1 R. Oui, juste pour enfouir. Bien, lui c'est du
2 traitement qu'il fait.

3 Q. **[510]** Dans le dossier de la 25?

4 R. Non, il n'était pas prêt dans ce dossier-là. Il
5 n'était pas encore en marche. Carboneutre ne
6 pouvait pas accepter mes matériaux.

7 Q. **[511]** Vous êtes certain de ça?

8 R. Je suis pas mal certain, oui.

9 Q. **[512]** Pas mal? Êtes-vous certain, oui ou non? Parce
10 que vous semblez certain, là.

11 R. Bien oui, je suis pas mal certain qu'il ne pouvait
12 pas à ce moment-là prendre les matériaux sur la 25.

13 Q. **[513]** Parce que s'il avait pu...

14 R. C'était plus proche, ça aurait été... J'aurais
15 voulu. J'aurais voulu y aller. Je m'en souviens de
16 ça.

17 Q. **[514]** Vous vous souvenez très bien qu'il n'était
18 pas prêt?

19 R. Il n'était pas prêt.

20 Q. **[515]** Ça, vous vous en souvenez très bien?

21 R. Je suis pas mal sûr, oui. Bien, écoute, c'est le
22 type de matériaux que j'avais, aussi. Il faut
23 regarder. Il était peut-être ouvert, mais il ne
24 pouvait pas accepter mes matériaux. You understand
25 my answer?

1 Q. **[516]** Oui, mais je veux vérifier, parce que vous
2 semblez moins certain, là. Je veux m'assurer, avoir
3 une certitude.

4 A. No, no, I'm certain.

5 Q. **[517]** Vous avez la certitude qu'il était incapable
6 d'aller... que Carboneutre n'était pas disposé à
7 recevoir les sols contaminés pour votre contrat sur
8 l'autoroute 25?

9 R. Exactement.

10 Q. **[518]** Vous nous avez parlé la dernière fois, il y a
11 deux semaines, du fait que le crime organisé, donc
12 la mafia, était peut-être... était certainement,
13 plutôt, dans le milieu de la construction. Vous,
14 est-ce que vous avez déjà eu des tentatives
15 d'infiltration du crime organisé à votre égard?

16 R. Non.

17 Q. **[519]** On ne vous a jamais laissé miroiter des
18 investissements, des injections de capitaux dans
19 votre entreprise par des membres du crime organisé?

20 R. Non.

21 Q. **[520]** Jamais?

22 R. Jamais.

23 Q. **[521]** Peu importe que ce soit du crime organisé
24 italien ou du crime organisé...

25 R. Je ne comprends pas qu'est-ce que... What's your

1 question, like...?

2 Q. **[522]** I want to know if the organized crime...

3 A. They gave me money?

4 Q. **[523]** They approached you to invest in your
5 company, to inject some money?

6 A. No.

7 Q. **[524]** Et c'est qui pour vous? Quand vous parlez de
8 la mafia, c'est qui pour vous la mafia?

9 A. I don't know.

10 Q. **[525]** Mais quand vous, vous dites la réponse « Oui,
11 la Mafia est présente. » qu'est-ce que vous, dans
12 votre tête...

13 A. Oh...

14 Q. **[526]** Qu'est-ce que vous pensez quand vous dites ça
15 qu'elle est présente? Quand vous parlez de Mafia,
16 de qui parlez-vous?

17 A. Listen, it's very difficult for me to say who are
18 the players because I can't pinpoint the players,
19 you know. But we feel it and, you know, it could be
20 organized crime, Mafia, the word you used, it's
21 good, but, you know, we feel it in some businesses
22 that maybe they are infiltrated you know, so...
23 But, I don't know, I can't answer your question on
24 who. I don't know.

25 THE PRESIDENT:

1 Q. **[527]** How do you feel it?

2 A. Very difficult to say how we feel it. We feel it
3 sometimes in terms of, as I explained in the past,
4 you know, in some contracts we just, we feel it,
5 so... If it's in the sub-trades, you know, where a
6 price seems to jump, so we feel something like that
7 but it's hard to explain what it is. That's putting
8 the light on it, you know.

9 Q. **[528]** What do you mean when the price jumps?

10 A. Well, on some materials they'll jump if, we don't
11 know if they are infiltrated or the subcontractors
12 are just bringing up the prices of maybe "coffrage"
13 or "béton". Is it infiltration or is it the reality
14 of what we are living in terms of price. So we
15 don't know if it's organized crime but we see, we
16 feel that there's things that we can't answer.

17 Q. **[529]** You mean that the prices are too high?

18 A. Yes, we get, sometimes, you know, in certain things
19 but it could be a portion of collusion. Now is it
20 organized crime that's in there, we don't know.
21 But...

22 Q. **[530]** Mais you have answered last week.

23 A. Yes.

24 Q. **[531]** That the Mafia infiltrated the construction
25 industry.

1 A. Yes.

2 Q. **[532]** We're asking you how can you say that? What
3 do you know about that?

4 A. Well, listen, what I know is that many times we
5 feel that there's pressure, you know. And it's hard
6 to explain when you ask me. We know it's, the best
7 word is Mafia for it but who the players are, we
8 don't know. I don't interact with the players, you
9 know, and that's it. I mean, I can't answer you who
10 they are. It could be what the newspapers say, it
11 could be anybody.

12 Q. **[533]** But you're saying that you feel some kind of
13 pressure. How does it manifest?

14 A. I think I've gone through the business scene when
15 there is a problem and moving as best as I can
16 through it. Okay. So, you know, there's certain
17 things, like I said, once I go, over here I said
18 it, you know, maybe is it my asphalt equipment
19 that's bothering people? Does it have to be that
20 it's the Mafia or is it organized crime, I don't
21 know. But I said it once here, I go, you have a
22 feeling and you don't know for sure.

23 Q. **[534]** Are you saying that you had a problem because
24 you had tried to increase your asphalt equipment?

25 A. Well, that's what I said, yes. I said it could have

1 been that. And it could be that I'm doing, you
2 know, jobs at the Ministry, you know, I went to
3 Hydro, does it have to be organized crime or Mafia?
4 Maybe not. Maybe it's just entrepreneurs that are
5 colluding and they don't like me going here and
6 there. I don't know. Or engineering firms that
7 don't like me here and there and I have problems.
8 So it could be anything. But I have to do the best
9 I can with all the "intervenants" in this business.

10 Me SIMON TREMBLAY :

11 Q. **[535]** Je pense qu'à ce moment-ci c'est le moment
12 approprié pour prendre la pause. Juste à titre
13 informatif pour les parties, je ne devrais pas en
14 avoir pour très, très longtemps, peut-être quinze
15 (15), vingt (20) minutes donc, peut-être au niveau
16 de leur contre-interrogatoire, de prévoir le coup.

17 LA PRÉSIDENTE :

18 Est-ce qu'il y aura contre-interrogatoire? Maître
19 St-Jean, non?

20 Me MARTIN ST-JEAN :

21 Oui.

22 LA PRÉSIDENTE :

23 Oui, O.K.

24 Me MARIE-CLAUDE MICHON :

25 Je vous le dirai au retour de la pause Madame la

1 Présidente.

2 Me ESTELLE TREMBLAY :

3 Au retour de la pause.

4 LA PRÉSIDENTE :

5 Merci. Au retour de la pause Maître Décary? Au
6 retour de la pause quant à vous aussi?

7 Me MICHEL DÉCARY :

8 Oui.

9 LA PRÉSIDENTE :

10 Merci.

11 SUSPENSION DE L'AUDIENCE

12 REPRISE DE L'AUDIENCE

13

14 LA GREFFIÈRE :

15 Monsieur Borsellino, vous êtes sous le même
16 serment.

17 R. Merci.

18 Me SIMON TREMBLAY :

19 Q. **[536]** Quelques petites questions pour terminer,
20 Monsieur Borsellino. Vous nous avez dit v'là deux
21 semaines, quand je dis « v'là deux semaines », lors
22 de votre témoignage dans la semaine du quatre (4)
23 février, vous avez parlé de Stéphane Lavallée qui
24 était le neveu, je crois, de Johnny Lavallée.

25 R. Oui.

1 Q. **[537]** Quel projet avez-vous eu avec monsieur
2 Lavallée?

3 R. C'est un projet de structure de béton dans
4 l'édifice FTQ, mais c'est sa compagnie d'entretien,
5 je crois.

6 Q. **[538]** Courbec?

7 R. Oui, je crois.

8 Q. **[539]** Qui s'occupe de l'entretien de l'édifice de
9 la FTQ.

10 R. Oui, oui.

11 Q. **[540]** Donc, je comprends qu'il y avait un problème
12 de structure et il vous a consulté, vous, pour
13 savoir quoi exactement?

14 R. Non, non. Je ne suis pas au courant de... il ne m'a
15 pas contacté. Il y avait une soumission, puis
16 j'étais invité à soumissionner.

17 Q. **[541]** Mais, vous êtes déjà allé le voir à son
18 bureau monsieur Lavallée pour discuter de quelque
19 chose?

20 R. Bien, ça se peut que c'est pour ça, j'ai été à son
21 bureau une fois peut-être.

22 Q. **[542]** Mais là, vous venez juste de me dire que ce
23 n'était pas une discussions d'affaires, c'était
24 juste pour... c'était un appel d'offres qu'il y
25 avait pour un contrat.

1 R. Exact.

2 Q. **[543]** Donc, pourquoi vous êtes allé voir?

3 R. Discuter, c'est tout, c'est quelle sorte de projet,
4 c'est tout.

5 Q. **[544]** Vous personnellement, vous êtes allé voir
6 avec lui...

7 R. Bien, je le connaissais, oui.

8 Q. **[545]** Vous le connaissiez! Dans quel contexte le
9 connaissiez-vous?

10 R. Je l'ai connu à travers... comme ça, à travers des
11 games de hockey, peut-être qu'on a été... j'étais
12 là puis il était là, on s'est parlé.

13 Q. **[546]** C'est vous qui l'invitiez également?

14 R. Non, je ne crois pas. Peut-être une fois où je lui
15 ai donné des billets une fois.

16 Q. **[547]** À lui directement?

17 R. Je crois que oui.

18 Q. **[548]** Une fois?

19 R. Je crois, oui.

20 Q. **[549]** Et votre projet de structure en béton de
21 l'immeuble de la FTQ là, c'est en quelle année?

22 R. V'là cinq, six ans, je crois.

23 Q. **[550]** Donc, si en avril deux mille huit (2008),
24 vous êtes allé voir monsieur Lavallée à son bureau,
25 ce serait pour discuter de ça selon vous?

1 R. Je crois que oui.

2 Q. **[551]** Ce n'était pas pour discuter d'autres
3 projets?

4 R. Non, je ne crois pas pour d'autres.

5 Q. **[552]** Projet Bonaventure?

6 R. Non, pas vraiment, je ne crois pas. Ça peut être
7 ça, mais... écoute, je ne m'en souviens pas des
8 discussions que j'ai eues avec lui.

9 Q. **[553]** Si ma mémoire ne fait pas défaut, la dernière
10 fois vous nous avez parlé du projet de... Quand on
11 parlait de Stéphane Lavallée, vous parliez du
12 projet Bonaventure.

13 R. Oui, mais... écoute, je ne m'en souviens pas
14 directement, quand j'ai été à son bureau, de quoi
15 je lui ai parlé là. Je ne peux pas...

16 Q. **[554]** Mais, vous vous rappelez être allé à son
17 bureau.

18 R. Je crois que oui, une fois, je crois.

19 Q. **[555]** Connaissez-vous monsieur... son alias, Tony
20 Suzuki, soit Antonio Pietrantonio?

21 R. Je le connais moindrement. Je connais le nom, je
22 connais la personne.

23 Q. **[556]** Dans quel contexte connaissez-vous cette
24 personne-là?

25 R. Aucun contexte.

1 Q. **[557]** C'est quand la première fois que vous l'avez
2 rencontré?

3 R. Ça fait très longtemps, puis je l'ai peut-être
4 rencontré à deux reprises dans un restaurant.

5 Q. **[558]** Encore dans un restaurant aussi.

6 R. Oui.

7 Q. **[559]** Vous y allez souvent au restaurant pour
8 rencontrer tout ce monde-là.

9 R. Oui.

10 LA PRÉSIDENTE :

11 Q. **[560]** Mais, ça ne veut pas dire que ce sont des
12 rencontres au hasard.

13 R. Ah! Oui, c'était au hasard à monsieur Suzuki, je
14 m'en souviens, mais ça fait longtemps là. Je m'en
15 souviens, une fois il était dans un restaurant, je
16 l'ai rencontré. Mais, écoute, je ne connais pas
17 monsieur Suzuki plus que ça.

18 Me SIMON TREMBLAY :

19 Q. **[561]** Avez-vous déjà eu des relations d'affaires
20 avec lui de quelque nature que ce soit?

21 R. Non.

22 Q. **[562]** Le cinq (5) juin deux mille huit (2008), vous
23 êtes allé à la pêche à Plattsburgh avec Yves Lortie
24 et des gars de la Ville. Est-ce que ça vous
25 rappelle quelque chose?

1 R. Oui.

2 Q. **[563]** Qui étaient ces gars de la Ville-là?

3 R. Des gars de la Ville! Je pense qu'il y avait juste
4 monsieur Marcil.

5 Q. **[564]** Donc, vous êtes allé à la pêche à Plattsburgh
6 avec monsieur Marcil et monsieur Lortie.

7 R. Oui, j'ai été invité.

8 Q. **[565]** Par monsieur Lortie?

9 R. Oui.

10 Q. **[566]** Monsieur Marcil était là.

11 R. Oui.

12 Q. **[567]** Qui a payé?

13 R. Je ne peux pas... écoute, je ne pense pas que j'aie
14 payé là. Je n'ai pas payé.

15 Q. **[568]** Cet événement-là avec monsieur Marcil, vous
16 l'aviez oublié parce que vous nous avez dit que
17 vous ne l'aviez jamais rencontré avant l'Italie...

18 R. Oui, je...

19 Q. **[569]** ... à autre qu'à un ou deux restaurants. Là
20 on est en juin deux mille huit (2008), soit deux ou
21 trois mois avant le voyage, puis vous faites une
22 activité pendant une journée avec monsieur Marcil.

23 R. Oui, j'ai oublié.

24 Q. **[570]** Il y a-tu d'autres choses que vous avez
25 oubliées comme ça?

1 R. Ça se peut, mais écoute, celle-là je l'ai oubliée,
2 mais c'est une journée, puis on est revenu. Puis,
3 je pense, c'était... il n'y avait pas... ce n'était
4 pas une pêche organisée, c'était dans une rivière.

5 Q. **[571]** On va écouter trois écoutes électroniques une
6 après l'autre, et après ça vous allez pouvoir les
7 commenter.

8 R. O.K.

9 Q. **[572]** Ce sont les onglets... Excusez-moi, je vais
10 prendre un peu d'eau pendant que madame Blanchet va
11 s'y affairer, mais ce sont, pour commencer,
12 l'onglet 4.2. Donc, c'est une écoute, ce sont
13 toutes des écoutes avec... entre vous et monsieur
14 Dupuis. La première est du dix-sept (17) avril, la
15 deuxième du trois (3) juin et l'autre du quatre (4)
16 juin. Donc, on va commencer avec celle du dix-sept
17 (17) avril, le mot à mot va défiler à l'écran. Je
18 vais les produire les trois une après l'autre dans
19 quelques instants. Et donc, comme la dernière fois,
20 on va faire l'écoute électronique et on va, Madame
21 Blanchette, dans la mesure du possible, va défiler
22 le mot à mot pour qu'on puisse suivre l'écoute. Et
23 on va produire ces écoutes-là et les mots à mots
24 sous les cotes 36P-461...

25 LA GREFFIÈRE :

1 462.

2 Me SIMON TREMBLAY :

3 ... 462.1 et .2 pour l'écoute du dix-sept (17)

4 avril...

5 LA GREFFIÈRE :

6 Dix-sept (17)?

7 Me SIMON TREMBLAY :

8 Dix-sept (17) avril deux mille huit (2008).

9

10 36P-462-1 : Écoute électronique 03-0081 540 du 17

11 avril 2008

12

13 36P-462-2 : Transcription de l'écoute électronique

14 08-0081 540 du 17 avril 2008

15

16

17 Ensuite, pour l'écoute du trois (3) juin deux mille

18 huit (2008), ce sera 36P-463.1 et .2.

19 LA GREFFIÈRE :

20 C'est quel onglet ça?

21 Me SIMON TREMBLAY :

22 Ce sont les onglets 8.1 et 8.2, donc sous 463.1 et

23 .2.

24

25 36P-463-1 : Écoute électronique 03-0081 2701 du 4

1 juin 2008

2

3 36P-463-2 : Transcription de l'écoute électronique
4 03-0081 2701 du 4 juin 2008

5

6 Et on va clore avec l'écoute du quatre (4) juin,
7 les onglets 10.1 et 10.2 qui seront produits... qui
8 sera produite sous 464.1 et .2.

9

10 36P-464-1 : Écoute électronique 08-0081 2706 du 4
11 juin 2008

12

13 36P-464-2 : Transcription de l'écoute électronique
14 08-0081 2706 du 4 juin 2008

15

16 Donc, sans plus tarder, juste vous avertir tout de
17 suite, Madame Blanchette, la troisième écoute
18 débute à vingt-six (26) secondes, donc je vous le
19 dis tout de suite, pour ne pas qu'on ait un temps
20 mort. De sorte qu'on écouterait la première écoute,
21 donc du dix-sept (17) avril deux mille huit (2008)
22 entre monsieur Borsellino et monsieur Dupuis,
23 d'environ une minute vingt (1 min 20). Madame
24 Blanchette, je vous en prie.

25

1 ÉCOUTE D'UNE CONVERSATION TÉLÉPHONIQUE

2

3 Donc, si on pouvait, avant de poser les questions
4 au témoin, mettre l'écoute, donc, à l'onglet 8.2,
5 celle du trois (3) juin deux mille huit (2008),
6 toujours entre les deux mêmes intervenants.

7 Me ROBERT LAURIN :

8 Madame la Présidente, je vais formuler une
9 objection. On a eu l'occasion jusqu'à maintenant
10 d'avoir un certain nombre d'écoutes. On a
11 évidemment pris connaissance des écoutes pour voir
12 où ça menait. On s'aperçoit ici, comme dans
13 d'autres écoutes, que finalement c'est des affaires
14 plus ou moins privées, ça n'a rien à voir avec les
15 contrats publics, ça n'a rien à voir avec
16 l'infiltration du crime organisé. On entre
17 carrément dans des communications privées entre des
18 personnes. Ça peut être intéressant et sympathique
19 à diffuser sur les médias publics, mais je vous
20 rappelle qu'il s'agit d'enregistrements qui ont été
21 obtenus dans un contexte particulier. Et quant à
22 l'utilisation, j'aurai probablement l'occasion,
23 dans un avenir prochain, de vous faire des
24 représentations plus spécifiques.

25 Mais je me permets dès maintenant, sans

1 faire une requête, sans faire la requête que je
2 commence à annoncer, j'en profite dès maintenant
3 pour faire une objection, parce qu'effectivement ça
4 ne traite pas des sujets dont vous êtes saisie, et
5 ça fait un tort considérable que de diffuser des
6 informations ou des enregistrements obtenus dans un
7 contexte qui n'est pas celui de la Commission, mais
8 dans un contexte que vous connaissez, qui est tout
9 autre, et de faire l'étalage sur la place publique
10 de ce genre de conversation, ce qui est une
11 invitation, finalement, à en traiter d'une façon
12 particulière par les médias, parce qu'on est hors
13 contexte par rapport à tout ça.

14 Donc, ça met la table à des discussions et
15 à des interprétations médiatisées, et très
16 fortement médiatisées, alors qu'on est carrément,
17 respectueusement encore une fois, à l'extérieur du
18 mandat qui est le vôtre. Je comprends qu'on peut
19 être curieux, et je comprends que les journalistes
20 peuvent être curieux à l'égard des enregistrements
21 et de ce qui se dit, mais je vous suggère très
22 respectueusement une très grande prudence à l'égard
23 de l'utilisation de ce matériel, à moins que le
24 procureur établisse de façon préliminaire en quoi
25 c'est utile eu égard au mandat que vous avez. Si ce

1 n'est que parce que, d'attirer l'attention et la
2 curiosité sur des sujets qui vont être galvaudés
3 éventuellement par les médias d'information, je
4 vous soumets respectueusement que ça présente des
5 problèmes.

6 Je comprends, et je termine, je comprends
7 que la Commission est assez permissive, elle l'a
8 été jusqu'à maintenant, et on n'a pas beaucoup
9 réagi, sauf l'objection qui a été prise sous
10 réserve, vous vous en souvenez. Mais on continue
11 cette pratique, et on continue cette pratique de la
12 façon qu'on le fait actuellement. Et je vous
13 soumets que c'est extrêmement préjudiciable, et
14 ceci étant, ça devrait obliger les procureurs de la
15 Commission à faire les mises en contexte et à
16 expliquer en quoi ça peut être utile. Parce
17 qu'autrement, après le fait, il y a des risques et
18 des dangers très évidents.

19 Je comprends qu'on peut permettre et
20 prendre sous réserve, mais il y a des dangers très
21 évidents que j'expose. Et je mise sur le fait que
22 la Commission est quand même prudente à l'égard de
23 la protection de la vie privée des personnes en
24 cause, et je ne vous répéterai pas la Charte, et
25 caetera. Mais c'est important, je pense, dans le

1 cadre, évidemment, du mandat qui est le vôtre.

2 LA PRÉSIDENTE :

3 Pourriez-vous simplement expliquer, Maître
4 Tremblay, la raison de ces conversations
5 téléphoniques?

6 Me SIMON TREMBLAY :

7 Mais, d'une part, juste avant de m'expliquer, je ne
8 vois pas une grande différence entre l'objection
9 qui est faite aujourd'hui par maître Laurin et
10 celle qui a été faite v'là deux semaines, qui a été
11 prise sous réserve d'une part.

12 D'autre part, je me questionne sur son
13 intérêt même à soulever cette question-là, d'une
14 part, parce qu'on parle de monsieur Dupuis, qui
15 n'est plus à l'emploi de la cliente de maître
16 Laurin, et de monsieur Borsellino, qui a son avocat
17 ici présent, qui ne s'est pas encore objecté, deux
18 parts.

19 Troisième part, comme vous l'avez
20 d'ailleurs souligné également, Monsieur Lachance,
21 ce qu'on cherche à décortiquer ici avec ces trois
22 écoutes-là, comme ce fut le cas v'là dix (10)
23 jours, c'est d'établir les relations très étroites
24 entre Jocelyn Dupuis et Giuseppe Borsellino. À un
25 point tel que monsieur Dupuis, alors qu'il est

1 directeur général de la cliente de maître Laurin,
2 fait des démarches, ma foi très proactives, afin de
3 trouver des contrats pour monsieur Borsellino.
4 D'une part.

5 D'autre part, on n'a pas, à ce stade-ci...
6 On est en enquête, et on n'a pas à expliquer
7 chaque...

8 LA PRÉSIDENTE :
9 Publique.

10 Me SIMON TREMBLAY :

11 En enquête publique, on n'a pas à expliquer chaque
12 pas qu'on fait et pourquoi on les fait. Il y aura
13 un rapport final, qui contiendra l'ensemble des
14 observations, et maître Laurin, ainsi que toutes
15 les parties, auront l'occasion de faire les
16 observations pourquoi, par exemple, telle écoute ne
17 devrait pas être considérée, ou pourquoi, comme on
18 vous le plaidera, elle doit être très sérieusement
19 considérée. Tout ça dans l'optique qu'on est dans
20 un contexte de raisonnement... pardon, pas de
21 raisonnement, mais de pertinence raisonnable...et on
22 doit faire preuve d'une très grande ouverture par
23 rapport à la preuve qui est présentée. Et ça ne
24 sera que dans le cadre du rapport final que maître
25 Laurin pourra débattre devant une cour autre que

1 celle dont on est... Bien, par une cour, mais
2 devant une instance autre, sur les conclusions qui
3 apparaissent au rapport final.

4 LA PRÉSIDENTE :

5 Merci, Maître Tremblay. Poursuivez.

6 Me ROBERT LAURIN :

7 J'aurais aimé ajouter à la Commission, très
8 brièvement, qu'effectivement la communication est
9 avec monsieur Dupuis, alors qu'il n'est plus
10 représentant ni dirigeant de la FTQ Construction.
11 Ça devient une personne parmi d'autres. Mais je
12 comprends que la Commission...

13 LA PRÉSIDENTE :

14 Ne représentez pas.

15 Me ROBERT LAURIN :

16 Comment?

17 LA PRÉSIDENTE :

18 Que vous ne représentez pas.

19 Me ROBERT LAURIN :

20 Bien, je représente toujours la FTQ Construction.

21 LA PRÉSIDENTE :

22 Mais pas monsieur Dupuis.

23 Me ROBERT LAURIN :

24 Bien là, on semble vouloir faire un lien même s'il
25 n'y en a pas, puisqu'il n'est plus là. Mais on

1 semble dire, c'est utile et pertinent, donc je
2 présume que si c'est utile et pertinent, c'est
3 qu'on veut faire un lien avec la FTQ Construction,
4 et non pas avec monsieur Dupuis personnellement.

5 LA PRÉSIDENTE :

6 On verra, Maître. On verra.

7 Me ROBERT LAURIN :

8 Oui, je prends note de votre décision.

9

10 Me SIMON TREMBLAY :

11 Et je rappelle à mon confrère que le mandat s'étend
12 sur une période d'au moins quinze (15) ans.

13 Donc, on en était rendu à écouter l'écoute
14 que madame Blanchette pourra retrouver à l'onglet
15 8.2, qui est l'écoute, comme je le disais, du trois
16 (3) juin deux mille huit (2008), entre nos deux
17 mêmes intervenants.

18

19 ÉCOUTE D'UNE CONVERSATION TÉLÉPHONIQUE

20

21 Me SIMON TREMBLAY :

22 Donc, la troisième, qui se trouve à l'onglet 10.1,
23 je rappelle à madame Blanchette, si c'était
24 possible de la débiter à vingt-cinq (25) secondes,
25 pour ne pas qu'on ait un silence de cette durée-là.

1 ÉCOUTE D'UNE CONVERSATION TÉLÉPHONIQUE

2

3 Me SIMON TREMBLAY :

4 Q. **[573]** Donc, Monsieur Borsellino, dans la première
5 écoute, la première écoute du dix-sept (17) avril
6 deux mille huit (2008), monsieur Dupuis vous
7 appelle pour vous informer là, qu'il a réussi à
8 fixer une rencontre avec Guy Gionet qui est très
9 occupé, et il dit :

10 Mais au début de la semaine prochaine,
11 on est prêts à se rencontrer. Tu me
12 dis quand est-ce que ton gars est
13 disponible, puis on se rencontre, puis
14 on va finaliser ça. All right?

15 Vous répondez : « All right. » Premièrement, qui
16 est le gars qui doit vous accompagner lors de cette
17 rencontre?

18 A. Where are you here?

19 Q. **[574]** I'm in the...

20 A. You told me something about... Where are you?

21 Q. **[575]** Right here.

22 A. Okay. I really don't remember this call.

23 Q. **[576]** Est-ce que vous vous rappelez être allé à...
24 Guy Gionet, vous savez c'est qui?

25 R. Oui.

1 Q. **[577]** C'est qui?

2 R. Il était à la SOLIM, je crois?

3 Q. **[578]** À la SOLIM?

4 R. Oui.

5 Q. **[579]** Qui est le bras immobilier du Fonds de
6 solidarité de la FTQ?

7 R. Oui, oui. Exactement.

8 Q. **[580]** On s'entend là-dessus? Bon, vous êtes allé le
9 rencontrer... Vous vous rappelez, pardon, être allé
10 le rencontrer?

11 R. Oui. Je suis sûr que je l'ai rencontré.

12 Q. **[581]** Est-ce que c'est la seule fois que vous
13 l'avez rencontré?

14 R. Peut-être une couple de fois, pas plus que ça.

15 Q. **[582]** Pour quel projet le rencontrez-vous?

16 R. Je ne m'en souviens pas. Je ne peux pas m'en
17 souvenir, puis c'est sûr que les projets n'ont pas
18 porté fruit, d'abord. Je peux...

19 Q. **[583]** Ça, vous vous en rappelez que ça n'a pas
20 porté fruit?

21 R. Oui, sûr.

22 Q. **[584]** Puis quand vous allez le rencontrer, puis
23 monsieur Dupuis vous demande : « Ton gars, savoir
24 si ton gars est disponible », donc je comprends que
25 le projet en question, c'est le projet du gars, ou

1 c'est votre projet?

2 R. Ah, je ne suis pas au courant, là.

3 Q. **[585]** Vous, est-ce que vous avez fait des... est-ce
4 que vous avez rencontré monsieur Gionet pour
5 financer vos projets à vous?

6 R. Non, non. Si je rencontrais... Quand j'ai rencontré
7 monsieur Gionet, c'est fort probable que c'est un
8 projet que peut-être j'étais intéressé, mais ça n'a
9 jamais porté fruit. D'abord, je ne peux même pas
10 m'en souvenir quel projet ou... Puis écoute, c'est
11 juste particulier, it was nothing concrete, ever,
12 when I met Mr. Gionet, so I didn't have anything.
13 You know, it could have been...

14 Q. **[586]** It could have been what?

15 A. It could have been just, you know, seeing if
16 there's anything we could do with SOLIM in terms of
17 getting a project where we can build condos. I know
18 that's what they do, that's the investment, so...

19 Q. **[587]** Puis ces rencontres-là avaient toujours lieu
20 à l'initiative de Jocelyn Dupuis?

21 R. Bien, Jocelyn le connaissait, mais moi j'avais son
22 numéro. J'aurais pu l'appeler et le rencontrer.

23 Q. **[588]** Mais les fois que vous l'avez rencontré...

24 R. Je l'ai rencontré peut-être une fois avec Jocelyn
25 pour introduire.

1 Q. **[589]** O.K. Donc, je comprends, ça veut dire que ça
2 c'est la première, dans l'écoute du dix-sept (17)
3 avril deux mille huit (2008), c'est la première
4 fois?

5 R. Ça se peut. Ça se peut. Je ne le sais pas, là. Je
6 ne peux pas vous dire, tu sais, v'là cinq ans, si
7 c'est la première ou la deuxième. Écoute, je ne le
8 sais pas.

9 Q. **[590]** On va vous donner des trucs pour vous
10 rappeler.

11 A. Yes.

12 Q. **[591]** Vous dites que vous avez le numéro de
13 téléphone de Guy Gionet?

14 A. Yes.

15 Q. **[592]** Puis que la... Vous venez juste de me dire
16 que la première fois que vous le rencontrez, c'est
17 Jocelyn Dupuis qui vous introduit à lui.

18 A. Yes.

19 Q. **[593]** Bon. Donc, après la première fois que vous le
20 rencontrez, fois à laquelle c'est monsieur Dupuis
21 qui vous a introduit, est-ce que monsieur Dupuis
22 fixe d'autres rencontres avec vous et monsieur
23 Gionet?

24 R. Non. Not that I can think of. I probably called him
25 myself and met him.

1 Q. **[594]** Donc, ça veut dire que si... Mais vous êtes
2 d'accord avec moi qu'en disant ça, que c'est
3 monsieur Dupuis qui organise la rencontre?

4 A. Probably, yes. But, I mean, this is a long time
5 ago.

6 Q. **[595]** Non non.

7 A. So I really can't remember.

8 Q. **[596]** Monsieur Dupuis, je...

9 A. I... I know that I...

10 Q. **[597]** Pas monsieur... Pardon, Monsieur
11 Borsellino...

12 A. Yes.

13 Q. **[598]** Je sais que ça fait longtemps.

14 A. So... C'est ça.

15 Q. **[599]** Ce n'est pas ça la question. La question,
16 c'est, je vous demande de lire vos propos, là, puis
17 ceux de monsieur Dupuis, et me dire, dans cette
18 conversation-là, qui date de même pas cinq ans, là,
19 de me dire si, à la lecture de cette conversation-
20 là, si c'est bel et bien monsieur Dupuis qui fixe
21 la rencontre avec monsieur Gionet pour vous et le
22 gars en question.

23 R. Oui. Probablement que oui.

24 Q. **[600]** Oui ou non?

25 A. Yes. Oui. That's what you want to hear, is that I

1 confirm it. But I said I can't remember that far.

2 But probably, with this conversation, I could

3 assume that, yes.

4 Q. **[601]** Et, selon votre témoignage, donc, si monsieur
5 Dupuis vous fixe la rencontre, ça veut dire que
6 c'est la première fois que vous rencontrez monsieur
7 Gionet.

8 A. Yes but I knew who he was. I could have met him...
9 You know, I knew who he was, and that's... He
10 probably fixed this meeting, yeah.

11 Q. **[602]** Mais vous venez juste de nous dire que
12 monsieur Dupuis, c'est seulement la première fois
13 qu'il vous a introduit à monsieur... qu'il était
14 présent, puis qu'il a fixé la rencontre avec
15 monsieur Gionet.

16 A. Okay.

17 Q. **[603]** Et là, on voit clairement du texte que c'est
18 monsieur Dupuis qui fixe la rencontre avec monsieur
19 Gionet.

20 A. Okay.

21 Q. **[604]** Donc, est-ce que je dois conclure de votre
22 témoignage, qui, je vous le rappelle, est fait sous
23 serment...

24 A. Yes.

25 Q. **[605]** ... que ça veut dire que c'est la première

1 fois que vous rencontrez monsieur Gionet le dix-
2 sept (17) avril deux mille huit (2008) à ses
3 bureaux?

4 A. The best of my knowledge, yes. And I don't even
5 know if it was at the office, I can't remember. It
6 could have been in a restaurant. I can't remember
7 that. Like, you're... You know? I don't know if it
8 was at his office.

9 Q. **[606]** Est-ce que ça se peut que ce n'est pas arrivé
10 seulement une fois que monsieur Dupuis vous a fixé
11 une rencontre avec monsieur Gionet pour parler d'un
12 projet?

13 A. No. I think... I think it's only once. And then,
14 after that I had his number and I would call him
15 maybe another time. And I met him one more time.
16 That was it.

17 Q. **[607]** Si on tourne la page, je comprends que les
18 conversations qui suivent sont relativement à
19 l'événement de GarnierKids de deux mille huit
20 (2008)?

21 A. Okay.

22 Q. **[608]** Quand ils parlent, là, qu'ils amassent vingt-
23 cinq (25) à cent mille (100 000)?

24 A. Yeah.

25 Q. **[609]** Si on va mettre le logo sur les billets?

1 A. Hum, hum.

2 Q. **[610]** C'est en lien avec GarnierKids?

3 R. Oui.

4 Q. **[611]** L'autre écoute, cette fois-ci celle du trois
5 (3) juin deux mille huit (2008), est-ce que vous
6 avez...

7 R. Je peux-tu l'avoir en papier?

8 Q. **[612]** Vous êtes supposé l'avoir en...

9 R. Non, mais...

10 Q. **[613]** O.K.

11 R. C'est toute la même.

12 Q. **[614]** Oui, non. C'est plusieurs...

13 R. Toute la même date.

14 Q. **[615]** Ah! Oui, c'est vrai.

15 R. O.K. O.K., je vais garder elle.

16 LA GREFFIÈRE :

17 Il y a un paquet que...

18 Me SIMON TREMBLAY :

19 Oui, il y a un paquet.

20 LA PRÉSIDENTE :

21 Q. **[616]** Monsieur Borsellino?

22 R. Oui.

23 Q. **[617]** Dans l'écoute qu'on vient juste de faire...

24 R. Oui.

25 Q. **[618]** ... vous demandez à monsieur Dupuis si Rénald

1 a son billet. De quel Rénald parlez-vous?

2 R. Probablement Rénald Grondin. C'est pas mal sûr.

3 Q. **[619]** Merci.

4 Me SIMON TREMBLAY :

5 Q. **[620]** Alors vous avez devant vous l'autre écoute.

6 Elle est très suc... Elle fait la page seulement.

7 Vous vous rappelez de ce dîner-là, le dix-neuf (19)

8 juin deux mille huit (2008) au Cavalli?

9 R. Non, je ne me rappelle pas. Je me rappelle... Je ne
10 me rappelle pas de Jean-Pierre Landry. Probablement
11 que monsieur Riverin et moi et Jocelyn, ça je peux
12 m'en souvenir, mais je ne connais pas Jean-Pierre
13 Landry.

14 Q. **[621]** Puis on parle de quel contrat, là, à la fin,
15 à la ligne 186 à 188, quand on dit... Quand
16 monsieur Dupuis dit :

17 Lui, avec lui, on va lui monter ça là-
18 bas, là, c'est lui... C'est lui qui va
19 te donner les contrats, là, O.K.?

20 Et il dit:

21 Ça c'est important en...

22 Encore une fois, je m'excuse pour la télévision,

23 ... en crise, ce monde-là. O.K., mets

24 ça dans ton agenda, mon chum.

25 De quel projet parlez-vous?

1 R. Je n'ai aucune idée.

2 Q. **[622]** Aucune idée encore une fois?

3 R. Non. Aucune idée.

4 Q. **[623]** Donc, monsieur...

5 R. Je sais que c'est le nord, là, mais je ne sais pas
6 lequel.

7 Q. **[624]** Donc, c'est monsieur Dupuis qui vous
8 présente, qui vous pro...

9 R. Oui.

10 Q. **[625]** ... qui vous présente un autre dossier, mais
11 vous ne savez pas c'est lequel.

12 R. Bien, moi je pense que monsieur Dupuis me
13 présentait bien des dossiers, là, mais j'ai...

14 Q. **[626]** Combien...

15 R. Comme...

16 Q. **[627]** Combien de dossiers...

17 R. Non non, mais je veux dire le nord, c'est gros, là.
18 Il y a beaucoup de... qui se passe, mais... Écoute,
19 même dans ce cas ici, je peux vous dire que ça n'a
20 pas porté fruit, et... Écoute, c'est quelque chose
21 que monsieur... que monsieur Dupuis, tu sais, il
22 m'a amené à mon attention, c'est tout. Mais c'est
23 moi aussi qui lui demandais « J'ai besoin...
24 J'aimerais ça travailler ailleurs, tu sais, s'il y
25 a des projets. » C'est juste des discussions entre

1 moi puis lui, là, qui se faisaient.

2 Q. **[628]** Quand vous dites « Monsieur Dupuis me
3 présentait bien des projets », combien, environ, il
4 vous a présenté?

5 R. Ah, je n'ai aucune... Mais le nord, là, les projets
6 dans le nord.

7 Q. **[629]** Une quinzaine?

8 R. Non. Je dis trois, quatre, peut-être clientèles,
9 là. Mais je n'ai pas eu de présentation. Il me
10 parlait de projets. Comme il a fait dans la
11 prochaine discussion où est-ce que c'était des
12 milliards, et je n'avais pas besoin de ça.

13 Q. **[630]** Mais vous sembliez content. Si on écoute...

14 R. Oui.

15 Q. **[631]** ... votre non-verbal, là...

16 R. Ah, écoute, c'est un appel téléphonique bien privé,
17 puis je suis content, oui. C'est beau. Mais je n'en
18 ai pas fait un dans ces projets-là.

19 LA PRÉSIDENTE :

20 Q. **[632]** Mais je ne comprends pas. Vous dites que vous
21 vouliez aller travailler ailleurs. Alors, pour
22 pouvoir aller travailler ailleurs, vous appelez
23 Jocelyn Dupuis pour lui demander si vous pouvez
24 aller travailler ailleurs.

25 R. Non, ce n'est pas vraiment ça. The discussion was

1 not in that form. It's like, we'd like to expand
2 our activity in construction, so we look, and I
3 know he knows that area, or he has... You know, he
4 knows, basically, the work force, so we talk, and
5 we talk as friends.

6 Q. **[633]** Il est pas mal important dans son secteur.

7 A. In terms of labour, yes. Yes he is.

8 Me SIMON TREMBLAY :

9 Q. **[634]** Puis dans la dernière écoute, qu'est-ce qu'il
10 dit, monsieur Dupuis? Et encore une fois je
11 m'excuse pour le langage, c'est la ligne 245...

12 R. Je ne l'ai pas.

13 Q. **[635]** Ça devrait être en dessous.

14 R. Je ne l'ai pas. Non, la dernière, je ne l'ai pas.

15 Q. **[636]** Tiens, regardez...

16 R. On va y aller par l'écran. C'est où? C'est-tu la
17 dernière?

18 LA PRÉSIDENTE :

19 Mais je veux juste vous dire, Maître Tremblay, qu'à
20 l'écran, la ligne que vous avez mentionnée, 146 à
21 188, c'est plutôt la ligne 19 à 13.

22 Me SIMON TREMBLAY :

23 Oui, je vois, effectivement. Je n'ai pas l'original
24 du document, c'est pour ça le décalage, je m'en
25 excuse. Si on peut mettre à l'écran le mot à mot de

1 l'onglet 10.2, la conversation du quatre (4) juin.
2 Parfait, celle-là. Juste, revenez où vous étiez,
3 Madame Blanchette, c'était parfait. Parfait comme
4 ça.

5 Q. **[637]** Donc, vous avez les parties... Ah! Votre
6 avocat vous amène la copie papier. Ça je comprends
7 que c'est un autre projet dont va vous parler
8 monsieur Dupuis, qui ne s'est pas concrétisé?

9 R. Oui.

10 Q. **[638]** Savez-vous, est-ce qu'il y a un lien, vous
11 vous rappelez il y a deux semaines vous avez parlé
12 du projet Rio Tinto avec, il y avait eu, on avait
13 écouté certaines conversations. Est-ce que c'est en
14 lien avec ce dossier-là? Savez-vous?

15 R. Je ne penserais pas. Rio Tinto c'était, de toute
16 façon Rio Tinto, comme je vous avais dit, j'étais
17 en « due diligence » pour acheter une entreprise et
18 c'était l'entreprise qui était invitée à Rio Tinto.
19 D'abord, c'était juste, ce n'était pas en lien avec
20 ça, je ne crois pas.

21 Q. **[639]** À la ligne 16, en haut de la page 2, qu'est-
22 ce que vous comprenez quand monsieur Dupuis dit :

23 Encore une fois désolé pour la
24 télévision, on va se placer en
25 tabarnak, fie-toi sur moi?

1 C'est-à-dire qu'on va placer votre entreprise sur
2 ce contrat-là?

3 R. Non, pas nécessairement sur ce contrat-là. Ce que
4 je comprends de ça c'est qu'on va se placer pour
5 être capable d'aller chercher des contrats dans ce
6 coin-là. Ça veut dire peut-être même se déplacer.

7 Q. **[640]** O.K. Pourquoi qu'il dit « on »? Est-ce qu'il
8 est partenaire avec vous d'une façon ou d'une autre
9 monsieur Dupuis?

10 R. Non, je ne crois pas qu'il le dit dans ce sens-là.
11 Il le dit comme ami, tu sais, c'est tout.

12 Q. **[641]** Mais lui, il n'a aucune part...

13 R. Non, aucune.

14 Q. **[642]** ... que ce soit. Il ne tire aucun avantage...

15 R. Aucune, aucune.

16 Q. **[643]** ... de ça?

17 R. Aucune.

18 Q. **[644]** Autre que les avantages qu'on avait discutés
19 là, condo, billets de hockey, autres cadeaux comme
20 ça. C'est bien ça?

21 R. Oui.

22 Q. **[645]** Puis quand vous dites que monsieur Dupuis là,
23 il vous a présenté bien des dossiers, mais malgré
24 que vous dites « bien des dossiers » vous revenez à
25 trois ou quatre. Est-ce que c'est trois ou quatre

1 en plus des trois, quatre qu'on a vus?

2 R. Non, je parle en chiffre d'affaires, si vous
3 regardez ça, c'est en chiffre que je regarde.
4 D'abord, ça ne veut pas dire beaucoup, mais ça veut
5 dire une région, ça veut dire il y a de l'ouvrage
6 là puis, comme on le sait aujourd'hui, il y en a,
7 tu sais, un peu.

8 Q. **[646]** Donc je dois comprendre de votre témoignage
9 qu'avec monsieur Dupuis vous aviez espoir que
10 celui-ci vous permette de vous faire entrer au
11 Saguenay-Lac-Saint-Jean?

12 R. Pas nécessairement. Écoute, moi je le laissais
13 faire puis il m'arrivait avec des affaires, mais on
14 se parlait un peu, puis on ne se parlait pas
15 souvent d'abord, c'est tout. C'était vraiment
16 amical, là. Je ne m'attendais pas à ça pour
17 continuer mes affaires. Je ne m'attendais pas à un
18 contrat, tu sais, on regardait comme on regarde
19 aujourd'hui ailleurs.

20 Q. **[647]** Je ne sais pas si madame Blanchette pourrait
21 exposer l'onglet 14.15, c'est un document son,
22 c'est l'extrait qu'on va produire sous 36P-464, je
23 crois.

24 LA GREFFIÈRE :

25 Non, 65.

1 Me SIMON TREMBLAY :

2 Q. [648] 65. Donc c'est un extrait du rapport final de
3 Genivar intitulé - Caractérisation complémentaire
4 et surveillance des travaux et réhabilitation
5 environnementale, prolongement de l'autoroute 25
6 secteur de Montréal et de Laval, et plus
7 précisément, c'est la page 54, donc la deuxième
8 page, où il y a un tableau et ce que c'est Madame
9 la Présidente, Monsieur le Commissaire, donc c'est
10 le rapport de Genivar sur les sols. Avant la pause
11 monsieur Borsellino nous a dit de façon assez
12 convaincante que la raison pourquoi qu'il est allé
13 porter ses sols contaminés chez Écolosol c'est que
14 Énergie Carboneutre qui était beaucoup plus proche
15 du site en question n'était pas disposée à recevoir
16 les sols. Or, je vous soumetts que le document que
17 je produis à l'instant démontre l'inverse, indique
18 à la page 54 comme je le disais, qu'il y avait cinq
19 sites possibles où l'entreprise de monsieur
20 Borsellino, ou tout autre entrepreneur, pouvait
21 aller porter les sols contaminés en question. Je
22 vais vous poser une dernière question Monsieur
23 Borsellino. En juillet deux mille neuf (2009) vous
24 vous êtes fait agressé, ce qui a mené à une
25 reconstruction du visage pendant sept heures sur

1 une table d'opération. C'est bien ça.

2 N'est-il pas exact que la raison pour
3 laquelle vous vous êtes fait tabasser ça serait une
4 combinaison de deux éléments : le fait qu'en
5 invitant monsieur Marcil en Italie qui a mené à sa
6 démission le vingt-cinq (25) juin deux mille neuf
7 (2009) soit quelques semaines avant de vous être
8 fait agresser d'une part, et le fait, d'autre part,
9 qu'au lieu de prendre le site de décontamination de
10 Carboneutre qui appartient notamment à Raynald
11 Desjardins et Domenic Arcuri, que vous prenez celui
12 d'Accurso. Ça ne serait pas pour ces deux raisons-
13 là, donc le fait de ne pas choisir le site de
14 décontamination de monsieur Arcuri et monsieur
15 Desjardins et le fait que vous, et permettez-moi
16 l'expression, brûlez monsieur Marcil, qui est votre
17 porte d'entrée à la Ville de Montréal, que c'est
18 pour ces deux raisons-là que vous vous êtes fait
19 tabasser en juillet deux mille neuf (2009)?

20
21 36P-465 : Extrait du rapport Kiewit Parsons
22 concernant la caractérisation
23 complémentaire et surveillances des
24 travaux de réhabilitation
25 environnementale du prolongement de

1 l'autoroute 25 dans le secteur de
2 Montréal et Laval 2010

3

4 R. Je ne peux pas vous répondre, je ne le sais pas. Je
5 ne suis pas au courant. Ça se peut mais je n'ai
6 jamais été...

7 LA PRÉSIDENTE :

8 Q. **[649]** Alors j'ai compris de votre réponse que
9 c'était possible.

10 R. Écoute, moi je peux savoir qu'est-ce que je sais,
11 ce n'est pas ça. Et je crois...

12 Q. **[650]** Non, mais vous avez dit tantôt « Ça se
13 peut ».

14 R. Oui, ça se peut mais Énergie Carboneutre, écoute,
15 au meilleur de mes connaissances, puis c'est
16 vérifiable, ils ne pouvaient pas accepter les
17 matériaux.

18 Me SIMON TREMBLAY :

19 Je n'aurai plus de questions Madame la Présidente,
20 Monsieur le Commissaire. Ça complète en chef pour
21 monsieur Borsellino.

22 M. RENAUD LACHANCE, commissaire :

23 Q. **[651]** Vous ne trouvez pas que si on commande
24 quelqu'un pour aller vous battre là, on s'assure
25 que la personne qu'on envoie va vous faire

1 comprendre le message clairement de la raison parce
2 que vous nous dites « Je ne sais pas pourquoi. Je
3 ne sais pas pourquoi », mais il me semble que les
4 gens qui ont commandé ceci ils veulent vraiment que
5 vous sachiez pourquoi. Comment on peut vous croire
6 que vous ne le savez pas?

7 R. Bien, parce qu'il peut y avoir beaucoup de raisons
8 puis je ne le sais pas et il n'y a pas, je n'ai pas
9 eu une lettre pendant que j'ai été battu, je n'ai
10 pas eu une note, je n'ai pas entendu un mot,
11 d'abord c'était vite alors c'est pour ça que je dis
12 il peut y avoir beaucoup de raisons.

13 Q. **[652]** Est-ce qu'il y a des choses au niveau de vos
14 activités d'affaires que vous avez arrêté de faire
15 après avoir été victime de...

16 R. Que j'ai arrêté de faire?

17 Q. **[653]** Par exemple, certains secteurs d'activité que
18 vous avez pu décider de vous retirer ou bien
19 d'arrêter de progresser, est-ce qu'il y a des...

20 R. J'ai... Mon chiffre d'affaires a baissé. D'abord
21 j'ai ralenti un peu en affaires.

22 Q. **[654]** Dans quel secteur vous avez ralenti?

23 R. C'est dur à dire, j'ai juste, c'est difficile à
24 savoir quel secteur, mais peut-être...

25 LA PRÉSIDENTE :

1 Q. **[655]** Mais c'est vous qui étiez là, c'est vous qui
2 travaillez dans un secteur...

3 R. Non, non, mais c'est dur, je veux dire...

4 Q. **[656]** ... par rapport à l'autre.

5 R. Bien...

6 Q. **[657]** Vous devez savoir quelles activités vous avez
7 cessées suite à ça.

8 R. Je ne peux pas vous répondre parce que je ne suis
9 pas sûr quelles, mais surtout peut-être dans les
10 appels d'offres, peut-être. D'abord, ça, ça fait un
11 certain pourcentage qui a baissé dans ça. Mais je
12 ne peux pas vous dire.

13 M. RENAUD LACHANCE, commissaire :

14 Q. **[658]** Est-ce qu'il y avait certains donneurs
15 d'ouvrage que vous vous êtes privé d'aller plus
16 tard?

17 R. Non, pas vraiment. Pas vraiment.

18 Q. **[659]** Pas vraiment ou pas du tout.

19 R. Je ne pense pas.

20 Q. **[660]** Non. Donc...

21 R. Mais, c'est sûr que ça a fait un... Mon chiffre
22 d'affaires a baissé. O.K.?

23 Q. **[661]** Bien, il a baissé, pourquoi il a baissé? Ce
24 n'est pas parce que vous...

25 R. Bien...

1 Q. [662] Ce n'est pas parce que vous, vous ne vouliez
2 plus faire des affaires, là. Il a baissé...

3 R. Non, il a baissé aussi parce qu'on... C'était
4 difficile à pogner de l'ouvrage, et, écoute, c'est
5 vraiment difficile à comprendre, le scénario. Est-
6 ce que j'ai arrêté de travailler à certains
7 endroits? Écoute, j'ai fait mon possible de
8 continuer les affaires comme c'était.

9 Q. [663] Il n'y a pas d'endroit que vous êtes interdit
10 précisément d'aller...

11 R. Non.

12 Q. [664] ... après, après ça, là.

13 R. Non.

14 Q. [665] Vous avez dit tout à l'heure que monsieur
15 Accurso, parfois, était votre compétiteur.

16 R. Hum, hum.

17 Q. [666] Et parfois, également, possédait des
18 entreprises qui étaient votre fournisseur.

19 R. Exactement.

20 Q. [667] Donc, est-ce qu'il est arrivé où il y a eu
21 des appels d'offres où monsieur Accur... où les
22 entreprises de monsieur Accurso étaient en
23 compétition avec vous, mais, par ailleurs, vous
24 aviez besoin de ses tuyaux, par exemple, pour vous-
25 même faire une quotation?

1 R. Exactement. Oui.

2 Q. **[668]** Est-ce que ce n'est pas un peu mal à l'aise,
3 quand nous on cote, puis on a besoin des tuyaux de
4 l'autre, qui est notre compétiteur, là, il peut
5 nous faire un prix plus élevé pour ses tuyaux pour
6 ne pas nous rendre accessibles au niveau de l'appel
7 d'offres? Est-ce que c'est possible?

8 R. Oui, mais Monsieur Lachance, je vérifiais pareil
9 ses prix à travers d'autres fournisseurs. O.K.,
10 pour essayer de voir si je pouvais avoir meilleur
11 ailleurs. Mais si... Si, entre eux autres, il y
12 avait une collusion, mon prix de... mon prix était
13 semblable. D'abord, qu'est-ce qu'on regardait c'est
14 les distances, mettons, si c'était de la carrière
15 ou même du tuyau, la distance de le projet à les
16 fournisseurs. Mais c'est quand même un fournisseur
17 de pas mal tout le monde. Écoute, tous les
18 contracteurs, tu ne peux pas passer à côté. Tu as
19 peut-être quatre carrières, et... Tu sais, des
20 équipes d'asphalte... J'en donnais de l'asphalte
21 aussi, d'abord ça c'est une activité que je lui
22 donnais de temps en temps, et des tuyaux, bien,
23 jusqu'à tant qu'il a vendu, on achetait chez lui ou
24 Brunet, mais on essayait d'acheter un peu, tout le
25 mon... tu sais, chaque fournisseur.

1 Q. **[669]** Avez-vous déjà tenté de faire des
2 acquisitions pour diminuer cette dépendance-là que
3 vous aviez avec certains...

4 R. Oui.

5 Q. **[670]** ... certains produits des entreprises
6 Accurso?

7 R. Oui j'ai tenté, mais c'était trop dispendieux, je
8 n'avais pas les moyens.

9 Q. **[671]** Pas les moyens de... Vous n'avez jamais fait
10 ce genre d'acquisition-là, donc vous avez toujours
11 été un peu à la merci des entreprises de monsieur
12 Accurso au niveau des fournisseurs?

13 R. Bien, oui. On était beaucoup à la merci, mais on
14 s'alliait entre... We built alliances with other
15 suppliers for stone. But the only time we'd be
16 competitive with them is if they were close to the
17 project, so...

18 Q. **[672]** Donc, c'est clair, si on doit faire affaire
19 avec celui qui est le plus proche pour...

20 R. Oui.

21 Q. **[673]** ... pour réduire nos coûts, on est un peu à
22 sa merci, là.

23 R. Oui. On était.

24 Q. **[674]** Vous avez entretenu des liens très étroits
25 avec monsieur Dupuis. Vous nous avez dit, il y a

1 deux semaines, que d'entretenir les liens avec les
2 chefs syndicaux, c'était important pour la main-
3 d'oeuvre. Surtout sur les chantiers dans le grand
4 nord. Est-ce que vous vous rappelez de m'avoir dit
5 ça?

6 R. Oui.

7 Q. **[675]** Bon. Les chantiers que vous avez eus dans le
8 grand nord, c'est des chantiers que vous avez
9 obtenus pour des contrats d'Hydro-Québec?

10 R. Bien, je ne pense pas que je peux interpréter ça
11 comme le grand nord, mais Péribonka, c'était peut-
12 être la plus au nord, là.

13 Q. **[676]** Donc, vous pensiez à ce genre de contrats-là,
14 les contrats d'Hydro-Québec...

15 R. Oui. Oui.

16 Q. **[677]** ... pour bien entretenir vos liens avec les
17 chefs syndicaux.

18 R. Oui.

19 Q. **[678]** Et les chefs syndicaux pour... Ils vous
20 donnent un avantage au niveau de la main-d'oeuvre,
21 quoi, au niveau du choix de la main-d'oeuvre qu'on
22 vous envoie, la quantité de main-d'oeuvre qu'on
23 vous envoie? Est-ce que c'est là que ça vous donne
24 des avantages, de faire tant de liens avec monsieur
25 Dupuis et d'autres chefs syn... et d'autres

1 représentants syndicaux?

2 R. Écoute, je n'ai jamais pu... L'avantage que ça peut
3 me donner, c'est que oui, on peut se parler, puis
4 envoie-moi, si je n'ai pas un bon gars je vais te
5 le renvoyer. C'est un peu l'avantage, mettons. Est-
6 ce qu'il y a un autre avantage... C'est d'avoir les
7 hommes possibles. Tu sais, avoir le bassin pour
8 qu'ils te les envoient. You know, you have the
9 people.

10 Q. **[679]** Mais est-ce que ça...

11 R. Mais ce n'est jamais...

12 Q. **[680]** ... ça peut aider aussi parfois au niveau de
13 la paix syndicale dans vos chantiers, au sens, au
14 niveau de... Vous avez dit qu'il était...

15 R. Oui, c'est...

16 Q. **[681]** Il est bien important, au niveau de labour.

17 R. Sûrement que ça peut aider, oui. On a eu,
18 justement, des problèmes à la centrale Mercier, et
19 j'ai fait appel pour voir si ça pouvait se régler,
20 tu sais... C'est surtout une question d'horaire de
21 travail. Mais ça se règle plus facilement si tu
22 peux appeler, puis eux autres appellent le gars
23 local, puis essayer de régler entre les deux,
24 l'entreprise et le syndicat.

25 Q. **[682]** Et c'est là que des gens comme monsieur

1 Dupuis...

2 R. C'est un avantage.

3 Q. **[683]** ... peuvent vous aider à faire des appels de
4 ce genre-là pour essayer de...

5 R. Bien, monsieur Dupuis ou d'autres. Mais je ne pense
6 pas que monsieur Dupuis... Écoute, il y a du monde
7 pour chaque métier, d'abord. Ce n'est pas... C'est
8 sûr que ça peut... Ça peut nous aider.

9 Q. **[684]** Ça peut aider. Vous avez... Tout à l'heure on
10 a montré votre groupe d'entreprises, et vous avez
11 acheté une entreprise dans le domaine de
12 l'électricité.

13 R. Hum, hum.

14 Q. **[685]** Pouvez-vous me dire un peu, ce n'était pas...
15 Ce n'était pas une grosse boîte, ça.

16 R. Non. Non, c'est un gars qui travaillait tout le
17 temps pour nous autres, et il a pris sa retraite.
18 Il a travaillé un peu, et là, on a engagé une
19 couple d'électriciens. On a monté jusqu'à quatre.
20 Mais c'était vraiment eighty percent (80%) nos
21 groupes de compagnies qui l'utilisaient, puis peut-
22 être d'autres.

23 Q. **[686]** Vous connaissez le Bureau des soumissions
24 déposées du Québec?

25 R. Oui.

1 Q. **[687]** Le BSDQ?

2 R. Oui.

3 Q. **[688]** Est-ce qu'il y avait un avantage à posséder
4 un groupe d'électriciens pour, justement, soit
5 peut-être contourner le BSDQ, ou faire affaire avec
6 des électriciens dans sa boîte plutôt que passer à
7 travers le mécanisme du BSDQ? Est-ce qu'il y a des
8 avantages à ça?

9 R. Ça ne m'a pas vraiment aidé, ça, parce que c'était
10 trop petit, notre boîte.

11 Q. **[689]** Ne peut pas servir, des fois, à connaître les
12 prix qui sont faits au niveau des soumissions du
13 BSDQ? Le fait que vous ayez une boîte
14 d'électriciens?

15 R. Oui mais le BSDQ, la façon que c'est fait, il faut
16 qu'ils déposent, puis si quelqu'un le bat... Ou
17 bien non, si quelqu'un goes under his price, I
18 mean, we have to pick the lower bidder. L'autre
19 affaire qu'on peut faire, c'est que la compagnie à
20 moi pourrait mettre un prix assez bas, et là, tu
21 sais, tu t'ajustes avec. Parce que c'est une
22 entreprise, une filiale, mettons.

23 Q. **[690]** Oui.

24 R. But... Ce n'était pas nécessaire.

25 Q. **[691]** Donc, ce que vous dites, le stratagème, bien,

1 ce que, du moins, la façon, le mécanisme, c'est que
2 votre... cette petite boîte-là aurait pu offrir un
3 prix très bas.

4 R. Oui.

5 Q. **[692]** Vous êtes obligé de faire affaire avec eux,
6 mais compte tenu que vous les possédez, bien, à ce
7 moment-là, vous vous entendez sur un prix.

8 R. Oui, sur un prix, mais ça ne se faisait pas,
9 Monsieur le Commissaire, parce que je n'avais pas
10 une entreprise compétitive. C'était plus pour le
11 service à l'interne de notre entreprise qu'on
12 voulait ces monsieurs-là.

13 Q. **[693]** O.K.

14 R. C'était juste, service à la journée, s'il faut, pas
15 besoin d'appeler un électricien. Ce n'est pas une
16 entreprise qui me donnait un avantage.

17 Q. **[694]** Monsieur...

18 R. Ils me donnaient un avantage de service, dans le
19 fond.

20 Q. **[695]** Monsieur Zambito nous a dit qu'il y avait
21 divers stratagèmes de contournement du BSDQ. Est-ce
22 que vous, dans votre milieu, vous avez entendu
23 divers stratagèmes qui sont reliés aux
24 entrepreneurs spécialisés?

25 R. Écoute, je ne pouvais pas... je ne peux pas

1 vraiment voir qu'est-ce que... Moi ça ne m'a pas
2 avantage, je n'ai pas embarqué. La soumission
3 déposée, on imagine peut-être que le prix qui est
4 soumis... Tu sais, un électricien, peut-être qu'il
5 ne me soumettra pas le prix à moi, puis il va le
6 soumettre à trois autres ou à un autre. Mais je ne
7 le vois pas le... le résultat de ça, je ne le
8 verrai jamais.

9 Q. **[696]** Une dernière question, quand on regarde, vous
10 avez été en entreprise pendant un certain nombre
11 d'années. Est-ce qu'il y a des domaines d'activité
12 où vous avez eu à faire affaires, où vous dites, je
13 n'aurais pas dû aller dans ce secteur-là? Ou je
14 n'aurais pas dû travailler pour tel donneur
15 d'ouvrage?

16 R. Oui.

17 Q. **[697]** Lesquels?

18 R. Concordia University. C'était très difficile. Ça,
19 c'en est une que je pense que j'ai... I share the
20 opinion with other contractors. Ils ont trop de
21 pouvoir, les fonctionnaires. Il y a des cas par cas
22 aussi, tu sais, mettons, le ministère des
23 Transports, Rive-Sud, très difficile. And this is
24 what I hear from my people. Très, très difficile.
25 Et est-ce que c'est bon quand c'est difficile? Non,

1 parce qu'on n'y retourne plus.

2 Q. **[698]** Et certains secteurs d'activités, l'asphalte,
3 par exemple, c'était un bon choix pour vous, dans
4 ce secteur-là?

5 R. Non. Encore l'asphalte, moi j'en faisais comme
6 service, mais je donnais beaucoup de mes routes ou
7 des projets à des gars d'asphalte. Je n'aurais pas
8 pu être compétitif, parce que le prix d'asphalte
9 que je paye est vraisemblablement plus cher que
10 qu'est-ce que le fournisseur lui-même qui fabrique,
11 qui pose, qu'est-ce qu'il paye. C'est ça qu'on
12 croit, mais...

13 Q. **[699]** Est-ce que vous possédez des carrières?

14 R. Non.

15 Q. **[700]** Est-ce que vous avez déjà tenté d'en acheter
16 des carrières?

17 R. Une fois, mais ça n'a pas abouti. C'est trop... On
18 n'a pas les moyens, dans le fond, de se lancer. You
19 know, it's very difficult for us.

20 Q. **[701]** Et en quelle année que vous avez tenté de...
21 ou réfléchi à l'idée d'en acheter?

22 R. Deux mille cinq (2005), peut-être.

23 LA PRÉSIDENTE :

24 Q. **[702]** Vous avez dit que les fonctionnaires avaient
25 trop de pouvoirs. Pourquoi dites-vous ça?

1 R. Parce que nous autres, dans une université ou une
2 route, mettons, quand un fonctionnaire a du
3 pouvoir, bien, lui il peut décider de retarder le
4 paiement ou de dire c'est non payable. Et nous
5 autres, on n'a pas de moyen de... We can't put a
6 lean on a project. So, they could stall us for a
7 long time. Or they... In the case of Concordia,
8 what we thought, okay, and it's all opinion, is that
9 the design was badly done. They saved money. We get
10 into a project that's going to be trouble. But
11 we're in there now. So, le fonctionnaire goes,
12 "Hey, the architect is my client, he decided that
13 it's like that." Il a un pouvoir de dire, "Look,
14 that's what you do", even though we say it won't
15 work. So, they could just decide that "it's their
16 problem, I'm not paying". And you know, they'll
17 play the game, "we go to court, just sue us", and
18 that will take forever. So, we get into
19 difficulties that way. And there's plenty of cases
20 of that. So, where the fonctionnaire just says,
21 "Hey, I'm not going to sign that, c'est ton
22 problème." Mais nous autres, on ne peut pas mettre
23 un lien sur une université pour leur dire :
24 « Écoute, réglez donc, parce que ça presse. »
25 There's no... You know, so companies like mine are

1 going to fade away slowly because of that. Because
2 now, we're giving back a lot of power to the non-
3 decider. And it's going to be a problem.

4 M. RENAUD LACHANCE, commissaire :

5 Q. **[703]** Mais à la Ville de Montréal, vous avez payé
6 des gens pour pouvoir truquer certains contrats,
7 avoir certains extra. Là, vous êtes pris à
8 Concordia avec des problèmes de paiement. Avez-vous
9 déjà fait des offres à d'autres pour les corrompre
10 un peu en disant : « Regarde, si tu me laisses
11 passer ça, moi je peux te gâter autrement »? Est-ce
12 que ça...

13 R. Non.

14 Q. **[704]** Est-ce que vous savez que ça marche à la
15 Ville de Montréal, ou les autres, vous vous êtes
16 toujours retenu de le faire ailleurs, ou tenté de
17 prendre la température de l'eau pour voir si là,
18 aussi, ça pourrait peut-être fonctionner?

19 R. Non.

20 Q. **[705]** Donc, vous le faites à la Ville de Montréal,
21 mais vous ne l'avez jamais offert nulle part
22 ailleurs?

23 R. Écoute, j'ai été à la Ville de Montréal, comme j'ai
24 dit, puis je ne prends pas... Ça a été amené de ce
25 sens-là. Dans d'autres, quand on a eu des problèmes

1 puis on pensait qu'on avait raison, on faisait les
2 démarches pour être payé. Ça marchait ou ça ne
3 marchait pas. Mais je n'allais pas voir pour...
4 Quand je vois déjà que... Écoute, ça se peut qu'ils
5 veulent juste nous donner des problèmes, pas pour
6 régler un compte à la moins cher. That was the tool
7 to not pay. So, why should I pay, like I'm just
8 going to try to fight as long as we could. But you
9 know, ce n'était pas si... Il n'y a pas personne
10 qui venait nous voir pour dire : « Écoute, si tu me
11 passes quelque chose, là, achète-moi des billets,
12 puis on va... » It didn't happen that way.

13 ME SIMON TREMBLAY :

14 Ça clôt l'interrogatoire en chef, au niveau des
15 contre-interrogatoires. Je sais qu'il est déjà midi
16 et vingt (12 h 20), je ne sais pas si quelqu'un
17 veut passer avant la suspension, qui en a pour cinq
18 à dix (10) minutes?

19 Me MARTIN ST-JEAN :

20 (Micro fermé) J'en ai pour une quinzaine de
21 minutes.

22 LA PRÉSIDENTE :

23 Allez-y.

24 Me MARTIN ST-JEAN :

25 (Micro fermé)

1 LA PRÉSIDENTE :

2 Parfait, pas de problème.

3 Me MARTIN ST-JEAN :

4 Merci.

5 CONTRE-INTERROGÉ PAR Me MARTIN ST-JEAN :

6 Q. **[706]** Bonjour, Monsieur Borsellino. Martin St-Jean,
7 je suis l'avocat pour la Ville de Montréal. Vous
8 avez dit, dans le cadre de votre témoignage il y a
9 deux semaines, à un certain moment donné,
10 relativement à un appel d'offres sur Maurice-
11 Duplessis à la 89^e avenue, un appel d'offres dans
12 lequel votre soumission avait été rejetée parce
13 qu'elle était quatre-vingts quelques pour cent
14 (80 %) supérieure au coût projeté. Vous avez dit
15 que tout était truqué. Et moi, ma question porte
16 sur Macogep. Est-ce que c'est de votre connaissance
17 que Macogep, ses offres de prix étaient également
18 truquées?

19 R. Bien moi, qu'est-ce que j'assume, Okay, what I
20 assume was that Macogep was brought in to evaluate
21 the costs, okay, and what I assume, I might be
22 wrong, is that that one is going to be over budget
23 by a lot.

24 Q. **[707]** O.K. Macogep était amenée par qui, selon
25 vous?

1 R. La Ville de Montréal. I don't know.

2 Q. **[708]** Et pour amener des soumissions ou des
3 évaluations de coûts qui seraient similaires à
4 celles présentées par les entrepreneurs?

5 R. Oui.

6 Q. **[709]** Qui collusionnaient?

7 R. Oui.

8 Q. **[710]** Et ça, cette information-là, vous la détenez
9 de qui?

10 A. No no. Like I said, I assumed that.

11 Q. **[711]** O.K. Pourquoi vous avez fait cette
12 assomption-là?

13 A. Because at the same time, jobs that were over
14 budget were passing. Okay? But I can't... It's...

15 Q. **[712]** Over budget, le budget de qui?

16 R. Le...

17 Q. **[713]** Jobs, jobs that were over budget were
18 passing.

19 A. In the same sense as... In the same sense as
20 Maurice-Duplessis.

21 Q. **[714]** O.K. Alors donc, des soumissions
22 d'entrepreneurs qui étaient gonflées, qui
23 passaient.

24 A. Yes. There was some, yes.

25 Q. **[715]** O.K. Donc, vous n'avez pas une connaissance

1 directe...

2 R. Non.

3 Q. **[716]** ... que Macogep...

4 R. Non, non.

5 Q. **[717]** ... fournissait des soumissions ou des prix
6 de complaisance.

7 R. Non.

8 Q. **[718]** Vous déduisez cela de votre expérience
9 personnelle.

10 A. Well, I thought the City had enough people to
11 evaluate these projects, okay, in the right way.
12 And they have enough people there to do that. And
13 then Macogep comes in from nowhere to evaluate, you
14 know, and that's where we hear them that they're
15 can... You know, they cancelled that job and
16 others, but also, they pass jobs.

17 Q. **[719]** Oui.

18 A. Okay, so that's why I assume. But I mean, I'm
19 not... I can't confirm anything. I don't know why.

20 Q. **[720]** Alors si on prend le projet sur Maurice-
21 Duplessis, on faisait référence, pour nous situer,
22 à la pièce 36P-437, le problème de cette
23 soumission-là, c'est que votre soumission, ou votre
24 appel d'offres, était beaucoup trop élevé. C'était
25 truqué par Macogep, probablement, selon ce que vous

1 nous dites.

2 R. Oui.

3 Q. **[721]** Et vous, vous êtes allé beaucoup trop loin
4 dans ce processus-là.

5 R. Oui.

6 Q. **[722]** Avez-vous déjà eu des conversations, des
7 communications, des contacts avec des gens de
8 Macogep en deux mille cinq (2005)?

9 R. Non.

10 Q. **[723]** Si madame Blanchette pouvait peut-être porter
11 à l'écran la pièce 36P-425, j'aimerais qu'on parle
12 du dossier de la rue Sherbrooke en deux mille sept,
13 deux mille huit (2007-2008). On peut aller à la
14 page 7, s'il vous plaît. Vous vous souvenez,
15 Monsieur Borsellino, c'est le contrat, ou enfin,
16 les travaux que vous avez obtenus en urgence...

17 A. Yes.

18 Q. **[724]** ... suite à un effondrement au coin de...
19 de... j'oublie le nom de la rue... Au coin de
20 Sherbrooke et...

21 A. Amherst, I think.

22 Q. **[725]** Amherst?

23 R. Oui.

24 Q. **[726]** Je crois que c'est plus à l'est, mais enfin.

25 R. Non.

1 Q. **[727]** Près du Parc Lafontaine.

2 A. Exactly, yes.

3 Q. **[728]** Oui, d'accord?

4 R. Oui.

5 Q. **[729]** O.K. Alors on voit ici, en chiffres gras,
6 quatre cent trente-six mille cinq cent cinquante-
7 sept et cinquante (436 557,50) qui aurait été le
8 total pour les mesures temporaires. Est-ce qu'au
9 meilleur de votre souvenir, c'est relativement
10 exact?

11 A. Yes.

12 Q. **[730]** Alors ça, c'est les coûts pour stabiliser et
13 rendre sécuritaires l'emplacement et les
14 infrastructures de la Ville.

15 A. I think that was the first call to quickly react on
16 what happened.

17 Q. **[731]** O.K. On voit dans la gauche, là, il y a trois
18 décomptes. Donc, des décomptes, c'est des factures,
19 chacune... trois factures différentes.

20 R. Oui.

21 Q. **[732]** Une fois les infrastructures et le site bien
22 sécurisé, est-ce que vous avez eu à soumettre une,
23 ou à, enfin, soumissionner, offrir un prix, ou ça a
24 été au fur et à mesure?

25 A. I think they had meetings, and they used le

1 répertoire.

2 Q. **[733]** Vous?

3 R. Non. Non non.

4 Q. **[734]** Avez-vous fait une soumission? Un bordereau?

5 A. No no. I don't think... I don't think we did that.

6 I'm not sure.

7 Q. **[735]** O.K.

8 A. But I didn't have any of the... The company... We
9 met, our people met with the City, and I think they
10 discussed how they were gonna do this, using the
11 prices of le répertoire du Québec.

12 Q. **[736]** O.K.

13 A. Which is a given amount, and it was...

14 Q. **[737]** Si je vous suggérais le fascicule 6 du cahier
15 des charges?

16 R. Je ne suis pas sûr.

17 Q. **[738]** Vous ne vous rappelez pas?

18 R. Je ne suis pas sûr parce qu'à cette profondeur-
19 là...

20 Q. **[739]** Sans trop rentrer dans le technique, est-ce
21 qu'il y a eu un appel d'offres? Est-ce qu'il y a eu
22 d'autres personnes qui ont été appelées à
23 soumissionner, ou vous étiez déjà sur place et vous
24 avez continué vos travaux?

25 R. Je... Je... Je ne peux pas vous répondre, Maître,

1 parce que...

2 Q. **[740]** Vous ne le savez pas?

3 R. Je ne sais pas qu'est-ce que la Ville... Nous
4 autres on les a rencontrés, peut-être qu'ils ont
5 rencontré d'autres. Mais je ne peux... Il n'y avait
6 pas de soumissions.

7 Q. **[741]** Il n'y avait pas de soumissions.

8 R. Il n'y avait pas une enveloppe qu'il fallait
9 remettre.

10 Q. **[742]** O.K. Alors il n'y a pas eu de processus
11 d'appels d'offres.

12 R. Non.

13 Q. **[743]** Et c'est monsieur Robert Marcil qui était
14 responsable de la direction des travaux?

15 R. Bien, c'est ça que j'ai su ici, mais je ne pense
16 pas que c'est lui qui a fait les appels dans ce
17 temps-là.

18 Q. **[744]** D'accord. Si on peut aller... J'ai obtenu
19 l'information à l'onglet 71 du cahier qui avait été
20 remis aux commissaires, Madame Blanchette. C'est
21 une... C'est une liste de bons de commande
22 approuvés pour des montants de plus de deux mille
23 dollars (2 000 \$) qui nous avait été communiquée et
24 qui n'a pas fait l'objet d'une quotation. Non? Bon.
25 Alors, écoutez... À quel moment avez-vous été payé

1 pour ces travaux-là qu'on a à l'écran?

2 R. Dans... Dans ces... Je... Je... Je ne m'en occupe
3 pas de ça, je ne le sais pas.

4 Q. **[745]** On voit les décomptes progressifs...

5 R. Ça doit être ça.

6 Q. **[746]** Normalement, les décomptes progressifs sont
7 payés au fur et à mesure?

8 R. Non, soixante (60) jours après, ou trente (30)
9 jours, ou soixante (60)...

10 Q. **[747]** Mais, en séquence?

11 R. Oui, ils se suivent.

12 Q. **[748]** D'accord. Et, donc, dans les soixante (60)
13 jours. Si on regarde le décompte numéro 4, disons
14 pour le mois d'août deux mille sept (2007), on
15 pourrait raisonnablement s'attendre à ce qu'il ait
16 été payé décembre deux mille sept (2007), janvier
17 deux mille huit (2008).

18 R. Oui.

19 Q. **[749]** Si je vous disais que... Peut-être, Madame
20 Blanchette, si on peut descendre pour voir le coût
21 totaux des... le coût total des travaux, s'il vous
22 plaît? Alors on a un total de cinq millions deux
23 cent trente-trois mille six cent soixante-dix-neuf
24 (5 233 679). Si je vous disais que le paiement a
25 été approuvé le dix-huit (18) septembre, et qu'un

1 chèque au montant de cinq millions de dollars
2 (5 M\$) a été émis dans les jours suivants, est-ce
3 que c'est quelque chose qui vous surprendrait?

4 R. Oui. Ça me surprendrait.

5 Q. **[750]** Si on peut retrouver le document auquel je
6 faisais référence tout à l'heure, je vous le ferai
7 parvenir. Et vous avez eu une rencontre avec
8 monsieur Marcil dans un club privé du Vieux
9 Montréal au mois de septembre également, deux mille
10 huit (2008)?

11 R. Oui.

12 Q. **[751]** Et c'est au mois d'octobre, le quinze (15)
13 octobre deux mille huit (2008), que vous quittiez
14 avec monsieur Marcil...

15 R. Oui.

16 Q. **[752]** ... entre autres pour l'Italie. Les dernières
17 questions que j'ai pour vous, Monsieur Borsellino,
18 on en a parlé très brièvement, dans le cadre des
19 avantages ou des choses que vous auriez offertes à
20 certains fonctionnaires, notamment monsieur
21 Leclerc... Ah! Voilà. Alors, peut-être, avant
22 d'aller là... Si on... Alors c'est la deuxième...
23 la deuxième entrée, de mémoire, au montant de cinq
24 millions neuf mille dollars (5 009 000 \$) qui est
25 faite en date du seize (16) septembre, le paiement

1 est émis en date du seize (16) septembre deux mille
2 huit (2008) et j'aimerais coter et produire ce
3 document-là sous la prochaine cote disponible
4 alors...

5 LA GREFFIÈRE :
6 466.

7 Me MARTIN ST-JEAN :
8 Pardon?

9 LA GREFFIÈRE :
10 466.

11 Me MARTIN ST-JEAN :
12 466.

13 LA GREFFIÈRE :
14 Qu'est-ce que vous voulez coter?

15 Me MARTIN ST-JEAN :
16 Alors c'est liste des bons de commandes approuvés,
17 montants plus de deux mille dollars (2 000 \$).

18 LA GREFFIÈRE :
19 Approuvés?

20 Me MARTIN ST-JEAN :
21 Oui, pour des montants de plus de deux mille
22 dollars (2 000 \$) et c'est en, bien, il y a une,
23 d'octobre deux mille sept (2007) à septembre deux
24 mille huit (2008). Alors vous disiez « Il y avait
25 souvent des retards... », pendant qu'on a le

1 document je vais vous poser quelques autres
2 questions à ce moment-là, « Il y avait souvent des
3 retards de paiement, les fonctionnaires ont
4 beaucoup de pouvoir, il y a des retards de
5 paiement. ». Ici on voit qu'il y a quand même, je
6 vous dirais quatre-vingt-dix (90 %), quatre-vingt-
7 quinze pour cent (95 %) de tous les travaux
8 effectués qui sont payés un an après le début des
9 travaux réalisés par votre entreprise. Est-ce que
10 c'est normal ça? Parce que vous nous dites « On est
11 payé dans les soixante (60) jours généralement. ».

12
13 36P-466 : Liste Bons de commandes approuvés pour
14 des montants de plus de \$2000.00 -
15 Octobre 2007 - Sept 2008 -

16
17 R. Non, non, on s'attend à être payé dans les soixante
18 (60) jours.

19 Q. **[753]** Vous vous attendez à être payé dans les
20 soixante (60) jours.

21 R. Mais c'est sûr que ça, ça peut être normal, oui. On
22 a des cas comme ça même aujourd'hui où est-ce qu'on
23 est payé bien en retard, les finales surtout.

24 Q. **[754]** O.K. Et est-ce qu'il y avait des lettres ou
25 des appels ou des rappels que vous faites dans ce

1 temps-là?

2 R. Bien oui, on fait nos démarches ordinaires...

3 Q. **[755]** O.K.

4 R. ... pour essayer de voir où est-ce que c'est rendu.

5 Mais à la Ville de Montréal c'est très difficile

6 d'avoir, c'est dans la machine, ça peut être dans

7 la machine trois, quatre mois.

8 Q. **[756]** Oui. Et quand vous allez à la pêche avec

9 monsieur Marcil, entre autres, cet été-là, est-ce

10 que ce n'est pas une bonne façon de pouvoir

11 discuter de votre dossier?

12 R. Non, on ne parle pas de ça.

13 Q. **[757]** Non? Vous parlez de quoi?

14 R. De pêche.

15 Q. **[758]** De pêche?

16 R. Oui. On met, écoute, si je peux parler en général

17 qu'on n'est pas payé bien, mais ce n'est pas

18 quelque chose que...

19 Q. **[759]** Alors on parle de quelques millions de

20 dollars dans le cadre d'une partie de pêche, on ne

21 peut pas en parler, ça serait de mauvais goût?

22 R. Bien, écoute, on a assez de monde, on appelle les

23 finances, tu sais, c'est sûr qu'on fait les

24 démarches qu'on peut pour essayer d'avoir notre

25 argent.

1 Q. **[760]** Et monsieur Marcil, à ce moment-là, était...

2 R. Bien...

3 Q. **[761]** ... directeur des travaux publics?

4 R. Bien, écoute, monsieur Marcil est directeur.

5 Q. **[762]** Hum, hum.

6 R. Par contre, on a du monde qui appelle le monde, the
7 people under him, to see when the cheques are
8 coming, but it's normal at the City of Montreal to
9 be paid late.

10 Q. **[763]** O.K.

11 A. That's one of the problems.

12 Q. **[764]** Bon. Alors dernier sujet Monsieur Borsellino.

13 R. Oui.

14 Q. **[765]** Vous avez mentionné, comme je disais tout à
15 l'heure, notamment dans le cadre de monsieur Luc
16 Leclerc, que vous lui remettiez des clés.

17 R. Oui.

18 Q. **[766]** À l'occasion.

19 R. Oui.

20 Q. **[767]** Des clés pour quoi?

21 R. Un appartement.

22 Q. **[768]** Un appartement qui était où?

23 R. Sur Saint-Mathieu. 1160 Saint-Mathieu.

24 Q. **[769]** O.K. Et qui était propriétaire ou locataire
25 de cet appartement-là?

- 1 R. Ce n'était pas moi.
- 2 Q. [770] Ce n'était pas vous?
- 3 R. Non.
- 4 Q. [771] Ma question était qui?
- 5 R. C'était un ami.
- 6 Q. [772] O.K. ???
- 7 R. Max Zentner (sic).
- 8 Q. [773] D'accord.
- 9 R. Oui.
- 10 Q. [774] Et vous, vous aviez ces clés-là ou accès à
- 11 cet appartement-là...
- 12 R. Oui.
- 13 Q. [775] ... de quelle façon?
- 14 R. J'avais la clé.
- 15 Q. [776] Vous aviez la clé?
- 16 R. Oui.
- 17 Q. [777] Et qu'est-ce qui s'y trouvait dans cet
- 18 appartement-là?
- 19 R. Pas grand chose, rien.
- 20 Q. [778] Pas grand chose, rien?
- 21 R. Non. C'est un appartement.
- 22 Q. [779] Alors entre là ou ailleurs, c'était
- 23 préférable d'être là?
- 24 R. Oui.
- 25 Q. [780] Pour quelle raison?

1 R. C'est un appartement, si...

2 Q. [781] C'est un appartement?

3 R. S'il voulait l'utiliser.

4 Q. [782] Et vous, vous l'utilisiez?

5 R. Oui.

6 Q. [783] Vous avez une maison?

7 R. Oui.

8 Q. [784] Vous avez d'autres demeures, d'autres lieux?

9 R. Oui.

10 Q. [785] Et vous vous y rendiez pour quelle raison?

11 R. Si jamais on avait du monde d'en-dehors on lui
12 donnait l'appartement.

13 Q. [786] Mettre à la disposition?

14 R. Oui.

15 Q. [787] Et pour monsieur Leclerc, comment il l'a su
16 que cet appartement-là était disponible?

17 R. Je ne peux pas, je ne peux pas vous répondre, je ne
18 le sais pas.

19 Q. [788] Vous ne le savez pas?

20 R. Je ne l'ai pas offert, c'est sûr.

21 Q. [789] Alors il vous a apostrophé une journée, il
22 vous a demandé la clé?

23 R. Oui, il m'a demandé pour ça puis je lui ai donnée.

24 Q. [790] O.K.

25 R. Mais il m'a remis la clé.

1 Q. **[791]** Et c'était un appartement meublé?

2 R. Oui.

3 Q. **[792]** O.K. Et quand il vous a demandé la clé, est-
4 ce que vous lui avez demandé pour quelle raison?

5 R. Non.

6 Q. **[793]** Non? Vous lui avez donné la clé?

7 R. Oui.

8 Q. **[794]** Simplement?

9 R. Oui.

10 Q. **[795]** À qui d'autre vous avez donné la clé à la
11 Ville de Montréal?

12 R. Non, personne.

13 Q. **[796]** Fonctionnaires?

14 R. Non.

15 Q. **[797]** Monsieur Marcil?

16 R. Non.

17 Q. **[798]** Monsieur Vézina?

18 R. Non.

19 Q. **[799]** Personne d'autre?

20 R. Personne d'autre.

21 Q. **[800]** Juste monsieur Leclerc?

22 R. Oui.

23 Q. **[801]** Qui, par un truchement de l'esprit, savait
24 que cette clé-là était disponible et que vous
25 l'aviez?

1 R. Oui.

2 Q. **[802]** D'accord. Je vous remercie.

3 R. Merci.

4 LA PRÉSIDENTE :

5 Q. **[803]** Est-ce qu'il avait la clé du 1000 de la
6 Commune?

7 R. Non. Non.

8

9 LA PRÉSIDENTE :

10 Alors, parfait. Est-ce que d'autres personnes après
11 le dîner vont contre-interroger?

12 Me ESTELLE TREMBLAY :

13 Pour ma part quelques minutes.

14 LA PRÉSIDENTE :

15 Parfait. Qui d'autre?

16 Me MICHEL DÉCARY :

17 Moi aussi quelques minutes.

18 LA PRÉSIDENTE :

19 Parfait. Maître Laurin?

20 Me ROBERT LAURIN :

21 Je n'ai pas l'intention de contre-interroger à
22 moins que les questions viennent sur monsieur
23 Dupuis et là j'aimerais me réserver peut-être
24 quelques questions mais...

25 LA PRÉSIDENTE :

1 Alors, jusqu'à présent les questions qui ont été
2 posées sur monsieur Dupuis vous satisfont et vous
3 n'avez pas de contre-interrogatoire. C'est exact?

4 Me ROBERT LAURIN :

5 Oui, je préférerais...

6 LA PRÉSIDENTE :

7 Parfait.

8

9 Me ROBERT LAURIN :

10 ... fonctionner avec mes propres témoins, c'est la
11 règle, vous la connaissez.

12 LA PRÉSIDENTE :

13 Parfait.

14 Me ROBERT LAURIN :

15 C'est un principe.

16 SUSPENSION DE L'AUDIENCE

17

18 LA GREFFIÈRE :

19 Q. **[804]** Monsieur Borsellino, vous êtes sous le même
20 serment.

21 R. Merci.

22 Me ESTELLE TREMBLAY :

23 Bonjour.

24 LA PRÉSIDENTE :

25 Bonjour, Maître Tremblay. Allez-y.

1 CONTRE-INTERROGÉ PAR Me ESTELLE TREMBLAY :

2 Q. **[805]** Alors, Monsieur Borsellino, bonjour. Je
3 représente le Parti québécois. Je vais vous
4 questionner seulement sur la période qui concerne
5 l'octroi de qualité que le Parti québécois a obtenu
6 à savoir de mil neuf cent quatre-vingt-seize (1996)
7 jusqu'au quatorze (14) avril deux mille trois
8 (2003) et particulièrement sur les contrats publics
9 que votre entreprise a reçus du ministère des
10 Transports du Québec. Est-ce que je suis assez
11 claire pour vous?

12 R. Oui.

13 Q. **[806]** Oui. Alors, Madame Blanchette, pourriez-vous
14 montrer au témoin la pièce 36P-453. 36P-453, Madame
15 Blanchette, ce sont les données du Directeur
16 général des élections du Québec. Est-ce qu'on peut
17 lui exhiber les données du Directeur général des
18 élections du Québec?

19 Me SIMON TREMBLAY :

20 Peut-être vérifier la 452.

21 Me ESTELLE TREMBLAY :

22 Ce serait 452?

23 Me SIMON TREMBLAY :

24 Je vais faire les vérifications aussi, mais ce
25 serait peut-être une piste en attendant.

1 Me ESTELLE TREMBLAY :

2 Madame Blanchette fait signe que « non ».

3 R. Ah! O.K.

4 Q. **[807]** Alors, je vous ai exhibé ma pièce. Alors, ce
5 document-là, Monsieur Borsellino, montre que vous
6 n'avez pas contribué au parti politique, le Parti
7 québécois, pour les années mil neuf cent quatre-
8 vingt-seize (1996) à deux mille trois (2003), est-
9 ce exact?

10 R. Oui.

11 Q. **[808]** On voit que votre père, je pense, monsieur
12 Joseph Borsellino, a donné mille deux cents dollars
13 (1 200 \$), est-ce que c'est ça?

14 R. Il n'est pas ici.

15 Q. **[809]** Les documents sont mentionnés en jaune, vous
16 pouvez voir.

17 R. Non, mais si vous regardez en jaune, c'est Joseph.

18 Q. **[810]** Joseph, ce n'est pas vous, c'est votre...

19 R. Ça, c'est moi. Ça, c'est moi.

20 Q. **[811]** C'est vous aussi?

21 R. Oui.

22 Q. **[812]** Donc, la contribution sous le nom de Joseph
23 est la vôtre aussi.

24 R. Oui, c'est ça. Ça, c'est juste moi, Joseph.

25 Q. **[813]** C'est vous.

1 R. Oui.

2 Q. **[814]** Donc, vous avez donné mille deux cents
3 dollars (1 200 \$)...

4 R. Exactement.

5 Q. **[815]** ... au Parti québécois pour la période qui
6 m'intéresse, c'est-à-dire la période comprise entre
7 mil neuf cent quatre-vingt-seize (1996) et le
8 quatorze (14) avril deux mille trois (2003), est-ce
9 exact?

10 R. Exactement.

11 Q. **[816]** Madame Blanchette, pourriez-vous, s'il vous
12 plaît, montrer au témoin la pièce 36P-456 qui a été
13 produite ce matin, contrat de construction de
14 Garnier Limitée avec le ministère des Transports du
15 Québec. Alors, Monsieur Borsellino, j'aimerais vous
16 poser des questions sur les années quatre-vingt-
17 seize (96) à deux mille trois (2003). On voit que
18 vous avez obtenu trois contrats du ministère des
19 Transports du Québec, soit les trois premiers
20 contrats, pour un total d'environ quatre point sept
21 millions de dollars (4,7 M\$).

22 R. Hum, hum.

23 Q. **[817]** Est-ce que vous reconnaissez avoir reçu ces
24 contrats du ministère des Transports du Québec aux
25 dates qui sont mentionnées dans ce document?

1 R. De deux mille un (2001) à deux mille trois (2003),
2 les trois premiers dans le fond, c'est ça?

3 Q. **[818]** Les trois premiers, c'est ça.

4 R. Oui. Oui, je m'en souviens.

5 Q. **[819]** Alors, reconnaissez-vous avoir reçu ces
6 contrats-là?

7 R. Les deux premiers, le troisième... Ah! Oui, je m'en
8 souviens. Oui.

9 Q. **[820]** Vous vous souvenez d'avoir reçu ces trois
10 contrats.

11 R. Oui.

12 Q. **[821]** Il est mentionné dans le document de la
13 Commission que ces trois contrats-là ont été
14 octroyés par voie d'appel d'offres public. Est-ce
15 que vous reconnaissez ce fait?

16 R. Oui.

17 Q. **[822]** Oui. Est-ce que vous reconnaissez avoir
18 participé à une collusion dans le cadre de l'un ou
19 l'autre de ces trois contrats-là?

20 R. Non.

21 Q. **[823]** Est-ce que, avant de déposer une soumission
22 pour l'un ou l'autre de ces trois contrats publics,
23 vous avez obtenu, d'un ingénieur ou d'un
24 fonctionnaire du gouvernement du Québec, des
25 informations confidentielles ou privilégiées

1 relatives à l'un ou l'autre de ces trois contrats?

2 R. Non, je n'ai rien reçu.

3 Q. **[824]** Avez-vous participé à un stratagème de faux
4 extra en rapport avec l'un ou l'autre de ces trois
5 contrats?

6 R. Non.

7 Q. **[825]** Avez-vous participé à un stratagème de fausse
8 facturation en rapport avec l'un ou l'autre de ces
9 trois contrats?

10 R. Non.

11 Q. **[826]** Avez-vous corrompu un fonctionnaire du
12 gouvernement du Québec relativement à l'un ou
13 l'autre de ces trois contrats?

14 R. Non.

15 Q. **[827]** Avez-vous corrompu un membre du comité de
16 sélection...

17 R. Non.

18 Q. **[828]** ... relativement à l'octroi de l'un ou
19 l'autre de ces trois contrats?

20 R. Non.

21 Q. **[829]** Non. Est-ce que vous avez corrompu un élu du
22 Parti québécois relativement à l'un ou l'autre de
23 ces trois contrats?

24 R. Non.

25 Q. **[830]** Est-ce que vous avez obtenu l'un ou l'autre

1 de ces trois contrats publics en raison des
2 contributions politiques que vous avez faites et
3 que nous venons d'examiner tout à l'heure?

4 R. Non. Non.

5 Q. **[831]** C'est bien. Je vous remercie, Monsieur.

6 R. Merci.

7 LA PRÉSIDENTE :

8 Maître Décary?

9 CONTRE-INTERROGÉ PAR Me MICHEL DÉCARY :

10 Q. **[832]** Bonjour Monsieur Borsellino.

11 R. Bonjour.

12 Q. **[833]** Je suis Michel Décary, je suis l'avocat du
13 Parti libéral du Québec. Pourriez-vous décrire,
14 pour la Commission, les circonstances entourant la
15 création de la Fondation Garnierkids?

16 R. Oui. Je pourrais décrire. La fondation a été formée
17 en deux mille quatre (2004). Bien, bien avant ça.
18 Des années avant ça. J'avais un fils qui était, qui
19 a eu la... qui a eu la méningite. Avant ça aussi
20 j'avais une mère qui souffrait, puis souffre encore
21 de l'arthrite. Donc, mes fonctions, je faisais des
22 levées de fonds bien avant deux mille quatre
23 (2004). Et qu'est-ce qui est arrivé, c'est qu'en
24 faisant des levées de fonds à tous les deux ans ou
25 trois ans, je décidais... Je ramassais pas mal

1 d'argent pour l'École orale de Montréal. Et j'ai vu
2 que j'avais une façon peut-être de ramasser des
3 sous pour, plus que... À cause que l'École orale de
4 Montréal c'est une petite école où est-ce que mon
5 garçon a été. Je l'ai amené là à trois ans. Parce
6 qu'il avait des troubles. Après la méningite il a
7 survécu, il a eu des troubles auditifs. D'abord, il
8 y avait un choix à faire, et je l'ai amené à
9 l'École orale de Montréal au lieu de The Hand
10 Language School, which we also went to see.

11 So, basically, when we formed Garnierkids,
12 it was basically to try to raise as much money as
13 possible for these organizations. And to help other
14 kids with the same problem.

15 Q. [834] Vous avez témoigné à l'effet que monsieur
16 Jacques Dupuis, le ministre Jacques Dupuis, a agi
17 comme coprésident d'une activité annuelle de levée
18 de fonds pour Garnierkids. Est-il exact que le fils
19 de monsieur Dupuis souffrait également du même type
20 de méningite que votre fils?

21 R. Écoute, je ne peux pas m'en souvenir de quoi qu'il
22 a souffert. Je peux me souvenir de certaines
23 choses, qu'est-ce qui est venu à ça, en parlant
24 avec monsieur Dupuis. C'est que, on s'est parlé une
25 couple de fois, il m'a conté l'histoire de son

1 fils, et la deuxième fois j'ai dit, « Écoute, il
2 faut faire de quoi. Il ne faudrait pas qu'on... Je
3 la connais, l'histoire de ton fils. » Et on a parlé
4 de Montreal Children's Hospital.

5 Il y a un docteur, le docteur qui avait
6 traité son fils a traité le mien. La seule
7 différence, c'est que le... His passed away. So,
8 and I know that Jacques Dupuis, I, you know, wanted
9 to do something about it. So I said, I invited him,
10 "Let's go to the hospital and see Dr. Montes
11 together, because we're gonna make... He's gonna be
12 honoured at my event in two thousand and five
13 (2005), I think. Or six (6). And it would be nice
14 if you would copres..." Coprésider. C'est ça la
15 raison qu'il a coprésidé. Il a fait un discours
16 incroyable ce soir-là, et, qui était très touchant
17 pour le monde qui était là, et il est devenu très
18 humain et très... C'était vraiment quelque chose de
19 bien. Et le docteur était là, il s'en souvenait des
20 deux histoires, le mien qui a survécu, que monsieur
21 Dupuis a présenté cette soirée-là, qu'aujourd'hui
22 il a vingt-trois (23) ans. So that's... That's
23 basically how the discussions went.

24 Q. **[835]** Et est-ce que c'est exact que c'est vous qui
25 avez demandé à monsieur Jacques Dupuis d'agir comme

1 coprésident?

2 R. Oui oui, c'est ex...

3 Q. **[836]** À cette soirée?

4 R. C'est exact. C'est quand il me l'a conté la
5 deuxième fois, j'ai dit, « Écoute. Why don't we do
6 something? » And I explained him my foundation and
7 how he could help.

8 Q. **[837]** And you mentioned "and his passed away". Are
9 you referring to...

10 A. His son.

11 Q. **[838]** His son. Monsieur Dupuis's son. Prochain
12 point. Vous avez témoigné à l'effet que monsieur
13 Tomassi, ministre, ex-ministre, était un de vos
14 amis. Est-il toujours un de vos amis?

15 R. Oui. Oui.

16 Q. **[839]** Êtes-vous en mesure de confirmer que monsieur
17 Tomassi n'a jamais mis les pieds sur le bateau de
18 monsieur Accurso?

19 R. Oui. Je peux confirmer.

20 Q. **[840]** Et vous pouvez confirmer qu'il n'a jamais été
21 sur le bateau de monsieur...

22 R. De monsieur... Oui, je confirme qu'il n'a jamais
23 été.

24 Q. **[841]** Maintenant, la...

25 LA PRÉSIDENTE :

1 Q. **[842]** Je m'excuse, comment faites-vous pour
2 confirmer qu'il n'est jamais allé sur son bateau?

3 R. Mais, d'après... D'après que je suis proche à
4 monsieur Tomassi, et je suis ami, je l'aurais su.

5 Q. **[843]** Donc, il...

6 R. C'est de même que...

7 Q. **[844]** Ah! Alors c'est parce qu'il vous a... il ne
8 vous a jamais dit qu'il est allé sur son bateau que
9 vous en déduisez qu'il n'est jamais allé.

10 R. Bien, on en a parlé de ça aussi, puis il n'a jamais
11 été, c'est sûr.

12 Q. **[845]** Vous avez parlé, vous en avez parlé en quels
13 termes?

14 R. Mais, je veux dire, on a parlé du bateau à Tony, et
15 il n'a jamais été...

16 Q. **[846]** Dans quels termes? Dans quelles
17 circonstances?

18 R. Ah, je ne peux pas m'en souvenir. Écoute, quand ça
19 sortait, plutôt que d'autre chose. Quand ça sortait
20 dans les nouvelles. Alors, je le sais qu'il n'a
21 jamais été.

22 Q. **[847]** Alors...

23 R. Je le sais qu'il n'a jamais été.

24 Q. **[848]** Alors ça sortait dans les nouvelles, et
25 monsieur Tomassi vous disait, « Mais moi je ne suis

1 jamais allé là. »

2 R. Madame la Présidente, avec tout respect, c'est...

3 Q. **[849]** Oui?

4 R. C'est justement que moi je sais qu'il n'a jamais
5 été. C'est ça que je peux confirmer.

6 Q. **[850]** Vous le savez.

7 R. Oui.

8 Q. **[851]** Bon.

9 Me MICHEL DÉCARY :

10 Q. **[852]** Évidemment, Madame la Présidente, la
11 meilleure preuve demeure disponible pour la
12 Commission alors n'hésitez pas. Le prochain point
13 Monsieur Borsellino. Un peu à l'instar de Maître
14 Tremblay qui vous a référé à la pièce 36P-457 et
15 c'est la liste des contrats que vous avez obtenus.
16 Ma question va être très simple et assez globale :
17 avez-vous déjà corrompu un seul fonctionnaire du
18 Gouvernement du Québec pendant tout le temps que
19 vous, ou votre compagnie, avez exercé ces
20 fonctions?

21 R. Jamais. Je n'ai jamais corrompu.

22 Q. **[853]** Avez-vous déjà corrompu ou tenté de corrompre
23 un élu du Gouvernement du Québec?

24 R. Jamais.

25 Q. **[854]** Et est-ce que vous avez déjà fait de fausses

1 factures pour le Gouvernement du Québec, auprès du
2 Gouvernement du Québec? Vous?

3 R. Jamais.

4 Q. **[855]** Ou de faux extra?

5 R. Jamais fait de fausses factures ou extra.

6 Q. **[856]** Dernier point, c'est uniquement en rapport
7 avec une autre question posée par maître Tremblay.
8 Sur la liste des donateurs sur laquelle
9 apparaissait votre nom, il y avait également celui
10 de madame, j'oublie le nom de famille, quel est le
11 nom de famille Novelli?

12 R. Novielli.

13 Q. **[857]** Madame Franca Novielli, la personne du nom de
14 madame Franca Novielli, qui apparaît sur cette
15 liste est bien votre conjointe, c'est ça?

16 R. Exactement.

17 Q. **[858]** Je n'ai pas d'autres commentaires, merci.

18 LA PRÉSIDENTE :

19 Est-ce que quelqu'un d'autre veut interroger
20 monsieur Borsellino?

21 UNE VOIX :

22 Pas de questions Madame la Présidente.

23 LA PRÉSIDENTE :

24 Parfait. Moi j'en aurais deux Monsieur Borsellino.

25 Ce matin je vous ai demandé lorsque vous aviez

1 votre conversation avec monsieur Dupuis et vous le
2 dix-sept (17) avril deux mille huit (2008) alors
3 que monsieur Dupuis vient pour terminer la
4 conversation il vous dit « O.K. Pas de problème mon
5 chum, fais attention à toi. » et vous dites « Hey,
6 Rénaud a-tu son billet? ». Est-ce que ça se
7 pourrait que ce soit plutôt Raynald Desjardins?

8 R. Non, je ne crois pas.

9 Q. **[859]** Non, vous ne croyez pas?

10 R. Impossible.

11 Q. **[860]** Impossible? Pourquoi?

12 R. Quand je parle avec Jocelyn c'était d'habitude
13 Rénaud Grondin.

14 Q. **[861]** Mais pourquoi ça serait impossible que ça ne
15 soit pas un billet à monsieur Desjardins?

16 R. Parce que ça doit être un billet de hockey à
17 monsieur Grondin. C'est juste ça que ça peut être.

18 Q. **[862]** Dernière question Monsieur Borsellino. Est-ce
19 qu'il est exact que vous, monsieur Milioto et
20 monsieur Catania vous vous êtes rencontrés peu de
21 temps avant votre témoignage qui a débuté le quatre
22 (4) février dernier?

23 R. Non.

24 Q. **[863]** Ça vous prend du temps à répondre Monsieur
25 Borsellino.

1 R. Non, mais je veux y penser à ta, à votre question,
2 excusez Madame la Présidente, puis c'est non.

3 Q. [864] Est-ce qu'il y a quelque chose dans la
4 question qui pourrait...

5 R. Non, je voulais être sûr.

6 Q. [865] Si je changeais une particule...

7 R. Peu de temps avant...

8 Q. [866] ... ce serait oui?

9 R. Non. C'est non. Je ne les ai pas rencontrés.

10 Q. [867] Moyennement de temps avant?

11 R. Je ne les ai pas rencontrés.

12 Q. [868] Longtemps avant?

13 R. Je ne les ai pas rencontrés. Même longtemps avant.
14 Je ne les ai pas rencontrés.

15 Q. [869] Donc l'hésitation ne tenait pas au temps.

16 A. Look I didn't meet them before my "témoignage" of
17 the fourth (4th) of February. Months before, maybe
18 six months before or a year before, I don't
19 remember meeting them.

20 Q. [870] But the Saturday before?

21 A. No. Impossible.

22 Q. [871] Thank you.

23 M. RENAUD LACHANCE, commissaire :

24 Q. [872] Est-ce que vous vous êtes appelés au
25 téléphone? Vous vous êtes appelés pour discuter un

1 peu du contenu de votre témoignage? Vous ne vous
2 êtes pas rencontrés mais vous vous êtes peut-être
3 appelés?

4 R. Non, j'ai peut-être, j'ai vu monsieur Catania à une
5 reprise et that's it. Puis je m'en allais à mon
6 témoignage, on n'a pas parlé de...

7 LA PRÉSIDENTE :

8 Q. **[873]** Quand avez-vous rencontré monsieur Catania?

9 R. Peut-être une semaine ou deux avant, dans un
10 restaurant.

11 Q. **[874]** Une semaine ou deux avant?

12 R. Oui.

13 Q. **[875]** Et est-ce que vous auriez rencontré monsieur
14 Milioto aussi?

15 R. Non. Non. Non. Je n'ai pas rencontré monsieur
16 Milioto. Ça fait très longtemps.

17 Q. **[876]** Lui avez-vous parlé au téléphone?

18 R. Non, je ne crois pas. Non.

19 Q. **[877]** Vous ne croyez pas.

20 R. Madame la Présidente, je n'ai pas parlé à monsieur
21 Milioto.

22 Q. **[878]** Parfait.

23 Me SIMON TREMBLAY :

24 Donc je crois que ça va compléter pour le
25 témoignage de monsieur Borsellino.

1 LA PRÉSIDENTE :

2 Parfait.

3 Me SIMON TREMBLAY :

4 Donc nous sommes rendus au prochain témoin.

5 LA PRÉSIDENTE :

6 Prochain témoin.

7 Me SONIA LeBEL :

8 Alors bonjour Madame la Présidente, bonjour

9 Monsieur le Commissaire, peut-être le temps que les
10 gens s'installent, le prochain témoin sera monsieur

11 Nicolo Milioto.

1 L'AN DEUX MILLE TREIZE, ce dix-huitième (18ième)
2 jour du mois de février,

3

4 A COMPARU :

5

6 NICOLO MILIOTO,

7

8 LEQUEL, affirme solennellement ce qui suit :

9

10 INTERROGÉ PAR Me SONIA LeBEL :

11 Q. **[879]** Bonjour, Monsieur Milioto.

12 R. Bonjour.

13 Q. **[880]** Ça vous convient en français, on en a
14 discuté.

15 R. Oui, on a discuté, puis vous savez, mon français,
16 c'est un français un peu appris dans la rue. Et
17 Madame la Présidente, si jamais vous ne me
18 comprenez pas, je vais répéter.

19 LA PRÉSIDENTE :

20 Q. **[881]** Ce que vous venez de dire, je le comprends
21 très bien...

22 R. Parfait.

23 Q. **[882]** ... alors il n'y a aucune difficulté.

24 R. Je n'ai pas un français de l'école, si vous voulez.

25 Q. **[883]** On comprend très bien ce que vous dites,

1 Monsieur Milioto.

2 R. Parfait.

3 Me SONIA LeBEL :

4 Q. **[884]** Alors, Monsieur Milioto, lors de votre
5 assermentation, on a mentionné que vous étiez
6 retraité. Vous êtes retraité de quel type d'emploi?

7 R. J'étais président de Mivela Construction et je suis
8 retraité à partir de janvier deux mille douze
9 (2012).

10 Q. **[885]** Premier (1er) janvier deux mille douze
11 (2012)?

12 R. Oui.

13 Q. **[886]** O.K. Donc, vous avez quitté vos fonctions au
14 sein de Mivela, c'est exact?

15 R. Oui.

16 Q. **[887]** Jusqu'en janvier deux mille douze (2012),
17 vous étiez le président de Mivela Construction?

18 R. Oui.

19 Q. **[888]** O.K.

20 R. Jusqu'en décembre deux mille onze (2011), si vous
21 voulez, avant de faire les papiers.

22 Q. **[889]** O.K. On y reviendra peut-être tantôt.

23 Monsieur Milioto, simplement en guise
24 d'introduction, il est exact n'est-ce pas de dire
25 qu'à part une courte rencontre en date du cinq (5)

1 septembre deux mille douze (2012), quand les
2 enquêteurs de la Commission vous ont signifié votre
3 subpoena, vous n'avez pas... vous avez choisi de ne
4 pas rencontrer les enquêteurs au préalable.

5 Je pense qu'il y a un problème, Madame la
6 Présidente.

7 R. J'ai rencontré la police, si vous voulez là.

8 Q. **[890]** Oui, le cinq (5) septembre deux mille douze
9 (2012), vous vous souvenez que des enquêteurs sont
10 allés vous porter votre subpoena, c'est exact?

11 R. Même avant, oui.

12 Q. **[891]** O.K. Et à ce moment-là, vous avez eu une
13 courte rencontre avec ces gens-là.

14 R. Oui.

15 Q. **[892]** D'environ une heure, une heure et demie.

16 R. C'est ça.

17 Q. **[893]** Et par la suite, vous avez refusé ou vous
18 avez décidé de ne pas rencontrer pour préparer
19 votre témoignage.

20 R. Bien, je n'ai pas rencontré des avocats, sauf vous,
21 quelques minutes...

22 Q. **[894]** Oui.

23 R. ... mais j'ai rencontré des enquêteurs deux... deux
24 autres fois.

25 Q. **[895]** Deux autres fois?

1 R. Oui, ils sont venus chez moi une fois et, une autre
2 fois, j'avais un rendez-vous avec eux au
3 restaurant.

4 Q. **[896]** O.K. Ce sont de courtes rencontres à ce
5 moment-là.

6 R. Une demi-heure, quinze (15) minutes.

7 Q. **[897]** Une demi-heure, quinze (15) minutes.

8 R. Oui.

9 Q. **[898]** Parfait. Donc, vous avez expliqué, Monsieur
10 Milioto, que vous êtes retraité de Mivela
11 Construction. Vous étiez le président jusqu'en deux
12 mille douze (2012).

13 R. Oui.

14 Q. **[899]** O.K. Et cette entreprise-là a été fondée en
15 quelle année, Monsieur Milioto?

16 R. Ça a été fondé en quatre-vingt-neuf (89).

17 Q. **[900]** En quatre-vingt-neuf (89)!

18 R. Oui.

19 Q. **[901]** Par vous?

20 R. Par moi.

21 Q. **[902]** O.K. Je vais demander, Madame Blanchette, de
22 nous mettre le profil de monsieur Milioto, s'il
23 vous plaît, qui se trouve au premier item de votre
24 liste. Donc, ceci est un profil, Monsieur Milioto,
25 qui a été produit lors du témoignage de monsieur

1 Vecchio qui correspond... qui a été fait par la
2 Commission, qui correspond un peu à votre profil
3 d'entreprise. Est-ce que vous êtes à même de me
4 dire si les informations qui y apparaissent sont
5 exactes?

6 R. Il y a l'adresse qui n'est pas exacte.

7 Q. **[903]** O.K. Est-ce que si je vous disais... si je
8 vous montrais un second document, je pense qu'on a
9 fait une correction entre-temps. Alors, est-ce que
10 l'adresse est exacte à ce moment-là?

11 R. Oui.

12 Q. **[904]** O.K. Alors, je vais vous demander, Madame
13 Blanchette, de substituer la nouvelle pièce. On
14 voit qu'on a modifié l'adresse à la pièce
15 d'origine. Au lieu de 160, c'est le 13160 qui
16 devrait y apparaître.

17 LA PRÉSIDENTE :

18 Q. **[905]** Mais, est-ce que le 160 est déjà... a déjà
19 été une adresse qui était bonne?

20 R. Non.

21 Me SONIA LeBEL :

22 Non.

23 LA PRÉSIDENTE :

24 Non!

25

1 Me SONIA LeBEL :

2 C'est une erreur de typographie.

3 R. C'est une erreur.

4 Q. **[906]** Oui.

5 LA PRÉSIDENTE :

6 O.K. Parfait.

7 Me SONIA LeBEL :

8 C'est une erreur.

9 LA PRÉSIDENTE :

10 O.K.

11 Me SONIA LeBEL :

12 Donc, c'est pour cette raison qu'on va vous
13 demander de substituer tout simplement la pièce, la
14 nouvelle pièce à la pièce 12P-141 d'origine.

15 LA PRÉSIDENTE :

16 O.K.

17 Me SONIA LeBEL :

18 Q. **[907]** Donc, outre les informations... outre la
19 correction qu'on vient de faire, Monsieur Milioto,
20 je comprends que les informations qui s'y trouvent
21 sont exactes. Vous avez bien eu votre entreprise
22 Mivela était spécialisée dans la reconstruction de
23 trottoirs, c'est ça?

24 R. Oui.

25 Q. **[908]** O.K. Qu'est-ce que Mivela avait comme

1 spécialités particulièrement?

2 R. Elle faisait des trottoirs, on appelle ça des jobs
3 de granit et d'agrégats posés. C'est l'agrégat, la
4 petite pierre de manière qu'on m'a expliqué là,
5 qu'on retrouve au Vieux-Montréal.

6 Q. **[909]** O.K.

7 R. On était spécialisés dans ces trois choses.

8 Q. **[910]** Les trois choses. Donc, les bordures de
9 granit également?

10 R. Oui.

11 Q. **[911]** O.K. Et l'agrégat aussi.

12 R. Oui.

13 Q. **[912]** Donc, trottoirs, bordures de granit et
14 agrégats.

15 R. Oui.

16 Q. **[913]** O.K. Donc, vous avez mentionné que votre
17 entreprise a été fondée en mil neuf cent quatre-
18 vingt-neuf (1989).

19 R. Oui.

20 Q. **[914]** Comment vous en êtes venu à fonder Mivela
21 Construction?

22 R. Je travaillais pour une autre compagnie qui
23 s'appelait Genie Construction, j'étais surintendant
24 et administrateur pour une couple d'années, je ne
25 me souviens pas combien d'années. J'avais commencé

1 à cette compagnie-là comme journalier, mais là j'ai
2 monté, j'ai travaillé comme surintendant,
3 organisateur de jobs. Et à un moment donné, j'étais
4 comme administrateur de cette compagnie-là. Et en
5 quatre-vingt-neuf (89), je ne me souviens pas, au
6 mois de mai ou quelque chose comme ça, la compagnie
7 a fait faillite. Je me trouvais sans emploi. Et au
8 mois d'août, je ne me souviens pas le mois là, j'ai
9 parti mon entreprise Mivela Construction.

10 Q. **[915]** Mivela Construction. À l'origine, vous avez
11 commencé cette entreprise-là avec qui?

12 R. Avec monsieur Polizzi et monsieur Gino Vella.

13 Q. **[916]** O.K.

14 R. Jusqu'à ma retraite, on est encore les trois.

15 Q. **[917]** Vous étiez les trois principaux actionnaires
16 de cette compagnie-là?

17 R. Oui.

18 Q. **[918]** Quelle était votre fonction à vous, Monsieur
19 Milioto?

20 R. Moi, j'étais président. Si on parle de travaux, je
21 m'occupais de l'exécution des travaux. Je faisais
22 des travaux moi-même. Je coulais du ciment.

23 J'organisais de A à Z le travail. C'est une petite
24 entreprise. Donc, j'organisais du matin au soir mes
25 commandes de béton, toutes les fonctions qu'il y a

1 dans une compagnie.

2 Q. **[919]** Quelles étaient les fonctions de monsieur
3 Vella?

4 R. Monsieur Vella, c'était comme un contremaître sur
5 le chantier.

6 Q. **[920]** Un contremaître sur le chantier?

7 R. Oui.

8 Q. **[921]** Qu'est-ce que ça veut dire dans les faits ça?
9 Qu'est-ce qu'il fait?

10 R. Bien, il partait le matin avec un camion avec deux
11 employés, trois employés, ça dépend les travaux
12 qu'il y avait à faire. Je lui disais quoi faire, il
13 allait travailler. C'est plutôt un gars de terrain,
14 si vous voulez.

15 Q. **[922]** O.K. Donc, lui supervisait les chantiers des
16 contrats que vous obteniez?

17 R. Non. Son chantier.

18 Q. **[923]** Sur le chantier?

19 R. Seulement un chantier. Autrement dit, parce que le
20 chantier, c'était fait... J'avais deux, trois
21 chantiers. Lui s'en occupait d'un chantier.

22 Q. **[924]** O.K.

23 R. Moi, je surveillais au complet, si vous voulez,
24 Mivela, en général.

25 Q. **[925]** S'il y avait deux, trois chantiers, vous

1 supervisie^z les deux, trois chantiers.

2 R. Exactement.

3 Q. **[926]** Et monsieur Vella était sur le terrain pour
4 un des chantiers.

5 R. Exactement.

6 Q. **[927]** Et monsieur Polizzi, lui, quel était son
7 rôle?

8 R. Monsieur Polizzi, c'est un ingénieur, son rôle lui
9 était de faire des calculs des soumissions. Il
10 faisait des appels d'offres. Puis il prenait le
11 téléphone au bureau. Il faisait le mesurage des
12 trottoirs.

13 Q. **[928]** Donc, monsieur Polizzi, ses fonctions, lui,
14 il s'occupait, si on veut, de la préparation des
15 appels d'offres pour obtenir vos contrats?

16 R. Oui.

17 Q. **[929]** Est-ce que je comprends que Mivela a des
18 contrats, on pourrait dire, cent pour cent de
19 nature publique?

20 R. Oui.

21 Q. **[930]** Donc vous ne faisiez pas de contrats privés,
22 à toutes fins pratiques?

23 R. Pas privés. Sauf, ça dépend combien d'ouvrages
24 qu'il y avait à Montréal. On a déjà travaillé à
25 ville LaSalle, parce que ça fait partie de

1 Montréal. On a déjà travaillé, si vous voulez, tout
2 autour de Montréal. Mais tout le temps public.

3 Q. **[931]** Tout le temps des contrats publics?

4 R. Oui.

5 Q. **[932]** Donc, tout le temps des contrats qui
6 nécessitent des appels d'offres, des soumissions?

7 R. Oui.

8 Q. **[933]** Et si je comprends, cent pour cent de votre
9 chiffre d'affaires est sur l'île de Montréal?

10 R. L'île de Montréal, autour, si vous voulez. Ça
11 dépend comment vous le prenez.

12 Q. **[934]** Alors, qu'est-ce que vous définissez comme
13 autour?

14 R. Bien, mettons que, on peut parler des... comme à
15 LaSalle, j'ai déjà fait une job à LaSalle.

16 Q. **[935]** Là, on est sur l'île de Montréal.

17 R. C'est autour.

18 Q. **[936]** Quand vous parlez de « autour », vous parlez
19 de Montréal, la ville centre, ce qu'on connaissait
20 comme la Ville de Montréal à l'origine?

21 R. Oui, Montréal-Nord, si vous voulez.

22 Q. **[937]** Mais êtes-vous allé...

23 R. Ville d'Anjou.

24 Q. **[938]** ... sur la rive-nord?

25 R. Ville d'Anjou.

1 Q. **[939]** Laval, la rive-nord?

2 R. Non.

3 Q. **[940]** La rive-sud, Longueuil, Brossard?

4 R. Longueuil, j'ai fait juste un contrat, je pense,
5 quatre-vingt-sept (87).

6 Q. **[941]** O.K.

7 R. Quatre-vingt-dix-sept (97).

8 Q. **[942]** Donc, on peut être d'accord que, cent pour
9 cent ou presque, à l'exception de celui-là, votre
10 chiffre d'affaires est sur l'île de Montréal?

11 R. Oui.

12 Q. **[943]** O.K.

13 R. Pas tout avec des soumissions. Parce qu'il y en a
14 des soumissions qu'on faisait directement avec
15 Mivela. Puis il y a des sous-contrats, si vous
16 voulez, qu'ils nous donnaient, comme des compagnies
17 que les compagnies qui font l'asphalte, comme, si
18 vous voulez, DJL, Simard-Beaudry. On faisait des
19 offres pour faire des trottoirs et on faisait ça en
20 sous-contrats.

21 Q. **[944]** Donc, vous étiez sous-contractant à ce
22 moment-là?

23 R. Oui.

24 Q. **[945]** Vous avez été sous-contractant pour quelle
25 compagnie majoritairement?

1 R. Toutes les compagnies qui travaillent à Montréal.
2 Quand mon prix était plus bas, j'allais faire les
3 trottoirs. J'avais DJL. Je travaillais pour DJL.
4 J'ai travaillé pour Simard-Beaudry, pour
5 Louisbourg, pour Jeskar, Soter, pour toutes les
6 compagnies. Pas toutes en même temps, mais une
7 année, ça pouvait être que j'étais plus bas pour
8 une compagnie. Peut-être trois mois plus tard ou
9 l'année après, je travaillais pour une autre
10 compagnie. Ça dépend des prix. Ça dépend de la
11 disponibilité qu'on avait.

12 Q. **[946]** O.K.

13 R. Mais c'était mes deux fonctions. Les soumissions
14 directes avec la Ville, Mivela, et en sous-contrat
15 que je faisais avec les compagnies, si vous voulez,
16 qui faisaient l'asphalte, qui ne faisaient pas les
17 trottoirs.

18 Q. **[947]** Puis à ce moment-là, vous vous occupiez de la
19 fonction trottoir...

20 R. Oui.

21 Q. **[948]** ... dans cette soumission-là?

22 R. Oui.

23 Q. **[949]** Et est-ce que c'était plus dans les débuts de
24 la compagnie Mivela que vous avez fait de la sous-
25 contractance comme ça?

1 R. Non, tout le temps.

2 Q. **[950]** Tout le temps?

3 R. Tout le temps.

4 Q. **[951]** Même dans les dernières années, deux mille
5 six (2006), deux mille sept (2007)?

6 R. Oui, oui. Oui, oui, oui. Même deux mille dix (2010)
7 et deux mille onze (2011).

8 Q. **[952]** O.K.

9 R. J'ai tout le temps fait mes deux activités de
10 contrats.

11 Q. **[953]** Avant d'arriver à fonder Mivela en mille neuf
12 cent quatre-vingt-neuf (1989), Monsieur Milioto,
13 vous avez parlé que vous avez travaillé pendant
14 quelques années pour une autre compagnie?

15 R. Oui.

16 Q. **[954]** Quelle est votre formation?

17 R. Journalier. Formation de terrain.

18 Q. **[955]** Une formation de terrain?

19 R. Oui.

20 Q. **[956]** Êtes-vous né au Canada, Monsieur Milioto?

21 R. Non. J'ai arrivé au Canada, j'avais dix-huit (18)
22 ans.

23 Q. **[957]** Vous aviez dix-huit (18) ans?

24 R. Oui.

25 Q. **[958]** Vous êtes né à quel endroit?

1 R. En Italie, en Sicile.

2 Q. **[959]** En Sicile. Dans quel village?

3 R. Cattolica Eraclea.

4 Q. **[960]** Et vous êtes arrivé à dix-huit (18) ans.

5 Êtes-vous arrivé seul?

6 R. Oui.

7 Q. **[961]** Oui?

8 R. Oui.

9 Q. **[962]** Vous n'aviez pas de famille avec vous, vos
10 parents, frères, soeurs?

11 R. J'avais mes soeurs ici. Mais j'ai arrivé tout seul.

12 Q. **[963]** Vos soeurs habitaient déjà ici?

13 R. Oui.

14 Q. **[964]** Depuis longtemps?

15 R. Deux, trois ans, je pense.

16 Q. **[965]** Deux, trois ans. Donc, qu'est-ce que vous
17 avez quand vous êtes arrivé? Comment vous avez...
18 vous êtes arrivé au Canada, je veux dire, vous avez
19 fait quoi comme premier emploi?

20 R. J'ai arrivé au mois de, quelque part au mois de
21 janvier, février.

22 Q. **[966]** Hey! Choc culturel, hein!

23 R. J'ai été travailler pour une manufacture comme
24 presseur de jackets, si vous voulez.

25 Q. **[967]** Vous avez travaillé pour quelle manufacture?

1 R. C'est Saint-Laurent... Je ne me souviens pas. Après
2 Mont-Royal. Je ne me souviens pas l'autre rue là.
3 Sur la rue Saint-Laurent, il y a une manufacture,
4 j'ai travaillé là.

5 Q. **[968]** Vous ne vous souvenez pas qui était
6 propriétaire de ça?

7 R. Non. C'était des Juifs sûrement, mais... J'ai
8 travaillé là pour un an.

9 Q. **[969]** Comment vous avez trouvé cet emploi-là,
10 Monsieur Milioto?

11 R. J'ai arrivé ici. J'avais un ami qui... un paysan,
12 si vous voulez, qui était déjà ici, qui connaissait
13 un peu et...

14 Q. **[970]** Qui vous a aidé un petit peu à vous intégrer.

15 R. On est sorti, on a cogné aux portes.

16 Q. **[971]** O.K.

17 R. Puis ils m'ont engagé à une piastre et cinquante-
18 cinq (1,55 \$).

19 Q. **[972]** Et qui était cette personne-là qui vous a
20 aidé en arrivant?

21 R. C'était le frère de mon beau-frère.

22 Q. **[973]** Le frère de votre beau-frère?

23 R. Oui.

24 Q. **[974]** Il doit avoir un nom ce monsieur-là?

25 R. Il s'appelle Angelo.

1 Q. **[975]** Angelo?

2 R. Je ne sais pas l'importance de donner ça. Mais
3 c'est Angelo Campisano. C'est le frère de mon beau-
4 frère.

5 Q. **[976]** Et votre beau-frère comment il s'appelait?

6 R. Giuseppe Campisano.

7 Q. **[977]** Et, ça, j'imagine que c'est le mari d'une de
8 vos soeurs, c'est exact?

9 R. Oui.

10 Q. **[978]** Donc, cette personne-là vous a aidé à vous
11 trouver votre premier emploi?

12 R. Oui.

13 Q. **[979]** Est-ce qu'ils vous ont hébergé, votre soeur,
14 à ce moment-là?

15 R. J'ai été hébergé chez ma soeur.

16 Q. **[980]** Vous étiez hébergé chez votre soeur?

17 R. Oui.

18 Q. **[981]** Et quel a été votre emploi suivant par la
19 suite?

20 R. J'ai resté pour trois ans sur les manufactures.
21 J'avais changé de job entre-temps. Je ne me
22 souviens pas exact. J'avais travaillé deux, trois
23 mois sur Chabanel, quelque part. Je ne me souviens
24 pas. Jusqu'à... deux, trois ans. J'avais travaillé
25 pour une autre compagnie de manufacture. Je ne me

1 souviens pas la rue. J'ai travaillé deux ans pour
2 ce gars-là, un an et demi, deux ans. C'était un
3 autre Juif qui faisait le même travail, si vous
4 voulez, des robes de femmes, des choses comme ça.

5 Q. [982] Et, ça, c'est après le premier emploi de
6 trois ans. Après ça, un autre deux ans pour eux?

7 R. En tout, ça a duré à peu près trois ans dans les
8 manufactures.

9 Q. [983] En tout et partout?

10 R. Oui.

11 Q. [984] Dans les manufactures?

12 R. Dans les manufactures.

13 Q. [985] Puis après ça quel a été votre prochain
14 emploi?

15 R. Après ça, je me suis marié.

16 Q. [986] C'est un emploi à plein temps ça?

17 R. J'ai ouvert un magasin, un magasin alimentaire, si
18 vous voulez, une « grocerie » avec la viande, puis
19 toutes les choses italiennes.

20 Q. [987] Oh! Puis comment vous avez fait pour ouvrir
21 ce magasin-là? Avec vos économies de trois ans de
22 manufacture?

23 R. Oui.

24 Q. [988] Est-ce que des gens vous ont aidé à ce
25 moment-là? Est-ce que votre beau-frère vous a prêté

1 de l'argent?

2 R. Non.

3 Q. **[989]** Est-ce que des gens de la communauté vous ont
4 aidé?

5 R. Non.

6 Q. **[990]** Personne vous a aidé?

7 R. Non.

8 Q. **[991]** Donc, vous aviez quoi, à ce moment-là, vingt-
9 deux (22), vingt-trois (23) ans peut-être?

10 R. Je me suis marié, j'avais vingt-deux (22) ans.

11 Q. **[992]** Vingt-deux (22) ans.

12 R. Quand j'ai ouvert ça, j'avais vingt-trois (23) ans,
13 vingt-quatre (24) ans.

14 Q. **[993]** Puis comment vous avez fait? Comment vous
15 avez trouvé vos fonds pour pouvoir vous financer?

16 R. En travaillant. Je travaillais. Puis j'économisais
17 de l'argent.

18 Q. **[994]** Vous avez économisé l'argent de vos trois,
19 quatre premières années?

20 R. Exactement.

21 Q. **[995]** Et c'était situé où cette épicerie?

22 R. Bien, le magasin, c'était sur la rue Provencher.
23 Mais c'était partenaire avec mon beau-père. Ça veut
24 dire que c'est à moitié moi et ma femme, et à
25 moitié c'était mon beau-père, le père de ma femme

1 si vous voulez.

2 Q. **[996]** Quel est le nom de famille de votre beau-
3 père?

4 R. Zambito.

5 Q. **[997]** Zambito.

6 R. Il n'a rien affaire avec l'autre Zambito.

7 Q. **[998]** Non, ça va. Et si je comprends donc, une
8 partie des fonds, à tout le moins la moitié...

9 R. La moitié.

10 Q. **[999]** ... provenait de votre beau-père?

11 R. Exactement.

12 Q. **[1000]** Parfait. Et vous avez eu cette épicerie-là,
13 ce commerce-là pendant combien de temps?

14 R. À peu près un an et demi à peu près.

15 Q. **[1001]** Un an et demi. Puis qu'est-ce qu'il en est
16 advenu?

17 R. Un an et demi après, ce n'était pas rentable, on
18 l'a vendu.

19 Q. **[1002]** O.K.

20 R. J'ai été travailler dans la construction. Là, j'ai
21 commencé mon travail dans la construction.

22 Q. **[1003]** Et jusqu'en deux mille douze (2012), ça a
23 été votre...

24 R. Mon travail.

25 Q. **[1004]** Votre travail. O.K. Donc, quels ont été vos

1 premiers emplois dans la construction?

2 R. Comme journalier.

3 Q. **[1005]** Journalier.

4 R. Avec la compagnie Catcan, si vous voulez,
5 aujourd'hui.

6 Q. **[1006]** O.K.

7 R. Le temps que j'ai commencé, c'était (inaudible)
8 Asphalte.

9 Q. **[1007]** Et vous avez trouvé cet emploi-là comment?

10 On passe comment d'une épicerie à Catcan?

11 R. Ah! On vient tous du même village, des paysans, on
12 le rencontre : « Tu as-tu besoin de travail? » Ils
13 savent que j'étais un bon travaillant. Et j'ai
14 commencé à travailler.

15 Q. **[1008]** Quand vous êtes arrivé au Canada à dix-huit
16 (18) ans, dix-neuf (19) ans, est-ce que vous avez
17 eu justement des contacts avec des gens qui
18 venaient du même village que vous, est-ce que...

19 R. On en rencontrait au bar comme ça, bonjour.

20 Q. **[1009]** Qui sont les premières personnes de votre
21 village que vous avez rencontrées en arrivant ici
22 qui vont sûrement donner un coup de main, on est
23 des gens du même village, on se connaît?

24 R. Bien, un coup de main, ça dépend comment vous le
25 voyez. Bonjour. Bonsoir. On n'a pas besoin. T'sais,

1 là, on trouve une job. On fait notre chemin,
2 Madame.

3 Q. **[1010]** O.K.

4 R. Il n'y a personne qui va faire le chemin pour nous
5 autres. Chacun fait son chemin.

6 Q. **[1011]** Mais personne, vous arrivez de votre
7 village, vous avez dix-huit (18) ans, il y a des
8 gens déjà ici installés ici, puis personne vous
9 donne un coup de main?

10 R. Ça dépend de quoi, qu'est-ce que vous voulez dire
11 un coup de main. Déjà...

12 Q. **[1012]** Bien expliquez-moi c'est quoi un coup de
13 main.

14 R. Bien, il m'a donné un coup de main, il m'a apporté
15 pour trouver ma première job.

16 Q. **[1013]** O.K.

17 R. Ça, c'est un coup de main.

18 Q. **[1014]** Parfait.

19 R. Le reste, chacun fait son chemin.

20 Q. **[1015]** Qui était à la tête de Catcan à ce moment-là
21 quand vous êtes entré?

22 R. Le même qu'il y a aujourd'hui, Tony Catania, Frank
23 Catania. Il y avait son beau-frère aussi. C'était
24 monsieur Piazza.

25 Q. **[1016]** Monsieur Piazza, Joe Piazza?

1 R. Une autre famille complètement.

2 Q. **[1017]** Une autre famille de Piazza. O.K. Parfait.

3 Et eux étaient... Là, on est dans le...

4 R. Soixante-seize (76), soixante-dix-sept (77).

5 Q. **[1018]** Soixante-seize (76). C'est ça que j'allais
6 dire. Le milieu des années soixante-dix (70)?

7 R. Quelque chose comme ça.

8 Q. **[1019]** Et vous l'avez rencontré comment monsieur
9 Catania pour qu'il vous donne votre emploi?

10 R. Je l'ai tout le temps connu depuis... On vient du
11 même village. Je l'ai tout le temps connu.

12 Q. **[1020]** Le connaissiez-vous quand vous habitiez en
13 Italie?

14 R. Je le connaissais en Italie, mais je l'ai
15 rencontré... J'étais plus jeune en Italie. Mais
16 quand j'ai arrivé ici, je l'ai rencontré au bar.
17 C'est en prenant un café, si vous voulez, au bar.
18 Je l'ai tout le temps connu. Surtout depuis que
19 j'ai arrivé ici au Québec.

20 Q. **[1021]** En mil neuf cent soixante-quinze (1975),
21 est-ce qu'il y avait un bar particulier que les
22 gens de votre communauté fréquentaient?

23 R. Ah! Il y avait un bar sur la rue Tillemont puis
24 Papineau, on allait là, on prenait un café...

25 Q. **[1022]** Comment ça s'appelait?

1 R. Je ne m'en souviens pas.

2 Q. **[1023]** Vous ne vous en souvenez pas.

3 R. Non.

4 Q. **[1024]** O.K. Et est-ce que c'était le bar... Est-ce
5 que vous pouvez dire que les gens du même village
6 que vous... en tout cas, c'est un lieu de
7 rencontre.

8 R. Un lieu de rencontre, on faisait une partie à
9 cartes, on prend un café puis on jase de tout et de
10 rien puis chacun s'en va à la maison chez eux.

11 Q. **[1025]** Qui était le propriétaire à ce moment-là?

12 R. Ah! Je ne me souviens pas.

13 Q. **[1026]** Vous ne vous souvenez pas.

14 R. Non.

15 Q. **[1027]** O.K. Et est-ce que c'était vraiment juste
16 des gens de la communauté qui fréquentaient ce bar-
17 là, pas mal?

18 R. Tout le monde a le droit d'y aller. Il y avait
19 beaucoup de paysans si vous voulez, t'sais. Tu vas
20 là, tu rencontres, tu parles la même langue, le
21 même dialecte puis...

22 Q. **[1028]** Oui. On est loin de chez soi, ça fait du
23 bien.

24 R. Exactement.

25 Q. **[1029]** Ça fait du bien. O.K. Donc, on rencontre

1 monsieur Catania. Vous le connaissiez un peu avant.

2 R. Oui.

3 Q. **[1030]** Comment ça se passe pour que vous ayez votre
4 emploi? Comment ça se propose?

5 R. Ah! Ce n'est pas compliqué. Tu demandes « regarde,
6 je me cherche une job », y me dit : « Tu veux
7 commencer quand? » - « Telle jour, telle date » et
8 tu commences à travailler.

9 Q. **[1031]** O.K. Et les premiers emplois que vous avez
10 eus, c'est journalier?

11 R. Oui.

12 Q. **[1032]** Ça fait quoi ça un journalier, Monsieur
13 Milioto?

14 R. Moi, j'ai commencé sur l'égout. On posait des
15 tuyaux, on faisait tout qu'est-ce qu'il y avait à
16 faire.

17 Q. **[1033]** O.K. Avez-vous été longtemps pour eux?

18 R. Une couple d'années.

19 Q. **[1034]** Une couple d'années?

20 R. Oui.

21 Q. **[1035]** O.K. Par la suite, qu'est-ce que vous avez
22 fait?

23 R. Par la suite, il y a eu le monsieur Piazza que
24 c'était son beau-frère, il a parti une autre
25 compagnie qui s'appelait Génie Construction, puis

1 on...

2 Q. **[1036]** Celle que vous avez mentionné tantôt, c'est
3 exact?

4 R. C'est ça.

5 Q. **[1037]** O.K.

6 R. Ils ont parti cette compagnie-là et, moi, j'ai
7 parti, ils ont séparé des employés, si vous vous
8 voulez. Monsieur Piazza m'a demandé avec son garçon
9 d'aller travailler pour lui. Et j'ai parti
10 travailler pour monsieur Piazza que c'était le
11 beau-frère des Catania, si vous voulez.

12 Q. **[1038]** Est-ce qu'elle existe encore cette
13 compagnie-là aujourd'hui?

14 R. Non, j'ai expliqué tout à l'heure qu'elle a fait
15 faillite en quatre-vingt-neuf (89).

16 Q. **[1039]** Elle a fait faillite en quatre-vingt-neuf
17 (89).

18 R. Mai ou quelque chose comme ça.

19 Q. **[1040]** Et est-ce que ce monsieur Piazza-là, est-ce
20 qu'il en a parti une autre par la suite?

21 R. Non, pas à ma connaissance.

22 Q. **[1041]** Pas à votre connaissance.

23 R. Pas à ma connaissance.

24 Q. **[1042]** Donc, pour lui, ça s'est terminé en quatre-
25 vingt-neuf (89) dans la construction.

1 R. À ce que j'en sais.

2 Q. **[1043]** O.K. Est-ce qu'il y avait d'autres genres
3 d'emploi, monsieur Piazza à ce moment-là?

4 R. Je ne sais pas.

5 Q. **[1044]** Vous ne le savez pas.

6 R. Non.

7 Q. **[1045]** Vous n'avez pas gardé contact du tout avec
8 lui?

9 R. Non. Est-ce que c'est quelqu'un qui venait du même
10 village que vous?

11 R. Oui.

12 Q. **[1046]** Aussi.

13 R. Oui.

14 Q. **[1047]** Et c'est quelqu'un que vous avez perdu de
15 vue depuis quatre-vingt-neuf (89).

16 R. Je l'ai rencontré quelques fois dans des
17 funérailles, je pense, ou quelque chose comme ça,
18 mais pas plus que ça.

19 Q. **[1048]** Est-ce que vous le voyez de temps en temps
20 dans des bars, les cafés jouer aux cartes avec lui
21 encore?

22 R. Non. Non. Avant, on ne fréquentait pas le même bar.

23 Q. **[1049]** O.K. Quel bar vous fréquentiez, vous?

24 R. Moi, là ça fait... je fréquentais avant des bars,
25 un bar qui était sur la rue Bélanger, Bélanger et

1 L'Assomption, si vous voulez.

2 Q. **[1050]** O.K.

3 R. J'ai fréquenté ce bar-là deux ou trois ans.

4 Q. **[1051]** Il a un nom ce bar-là. Comment il s'appelle?

5 R. Je pense qu'il s'appelait Minoi ou quelque chose
6 comme ça là, pas sûr à cent pour cent (100 %).

7 Q. **[1052]** O.K.

8 R. Et j'ai fréquenté le bar Cosenza.

9 Q. **[1053]** O.K. Est-ce que ce sont deux types de bars
10 similaires?

11 R. Bien, les bars sont tous similaires. Il y a des
12 tables pour jouer aux cartes puis l'expresso, puis
13 il y a une place où vous jasez.

14 Q. **[1054]** C'est plus comme un café là.

15 R. C'est un café, ils sont tous... Quand je parle d'un
16 bar italien, c'est ça, c'est des cafés, si vous
17 voulez.

18 Q. **[1055]** O.K. Et l'autre bar dont vous parlez, est-ce
19 qu'il existe encore?

20 R. Je ne suis pas sûr, je ne sais pas. Ça fait
21 longtemps que je ne sors plus dans les bars.

22 Q. **[1056]** Est-ce que ce sont également des gens de
23 votre village qui fréquentaient l'autre également?

24 R. Oui, il y en avait, c'était un peu mélangé.

25 Q. **[1057]** Un peu mélangé.

1 R. Oui.

2 Q. **[1058]** Mélangé comment?

3 R. Bah! Il y avait mettons des italiens, des
4 siciliens, des gens de mon village, mais...

5 Q. **[1059]** Et?

6 R. Il y avait des québécois.

7 Q. **[1060]** Parce qu'il n'y a pas de mélange
8 présentement là.

9 R. Il y avait des québécois aussi qui allaient là.

10 Q. **[1061]** Des québécois aussi. O.K. Et au Cosenza,
11 est-ce que c'était aussi mélangé que ça?

12 R. Oui, il y avait moins de québécois, mais c'était
13 mélangé. Il y avait toutes sortes d'italiens, si
14 vous voulez, des siciliens, des italiens d'autres
15 villages.

16 Q. **[1062]** De d'autres villages que votre village.

17 R. Oui. Oui.

18 Q. **[1063]** O.K. On y reviendra tantôt peut-être un
19 petit peu. On va continuer dans votre progression
20 de... Là vous avez travaillé pour monsieur donc
21 Piazza...

22 R. Oui.

23 Q. **[1064]** ... à Génie Construction jusqu'en quatre-
24 vingt-neuf (89)?

25 R. Oui.

1 Q. **[1065]** Et c'est parce qu'il a fait faillite que
2 vous avez décidé de partir Mivela?

3 R. Oui.

4 Q. **[1066]** O.K. Et comment vous avez fondé ça Mivela?
5 Avec quel argent?

6 R. Avec mon argent et avec l'argent de mes
7 partenaires.

8 Q. **[1067]** O.K.

9 R. Entre-temps... entre-temps, j'ai travaillé, j'ai
10 accumulé l'argent. Si vous allez de ce côté-là, ça
11 dépend de quel côté vous voulez aller. J'ai acheté
12 des propriétés, je me suis acheté la maison, j'ai
13 acheté des blocs à logement. J'ai avancé dans la
14 vie en travaillant.

15 Q. **[1068]** Jusqu'en quatre-vingt-neuf (89).

16 R. Oui.

17 Q. **[1069]** Vous aviez à peu près une quarantaine, une
18 quarantaine d'années, je pense, hein, quand vous
19 avez fondé Mivela?

20 R. Oui.

21 Q. **[1070]** O.K. Et là vous aviez déjà à votre actif des
22 immeubles?

23 R. Oui. Le dernier immeuble que j'ai acheté, c'est en
24 quatre-vingt-sept (87), mais j'avais acheté ma
25 première maison en soixante-seize (76).

1 Q. **[1071]** Avez-vous été journalier tout ce temps-là
2 pour Génie Construction?

3 R. J'étais pas seulement journalier, j'ai dit que
4 j'étais contremaître, surintendant et j'ai
5 travaillé et j'ai acheté, comme je vous dis, en
6 soixante-seize (76), ma première propriété et je
7 l'ai encore. Ça appartient à ma femme à Saint-
8 Léonard, mais je l'ai encore la propriété. Et après
9 ça, j'ai acheté d'autres propriétés.

10 Q. **[1072]** Donc, la maison de Saint-Léonard est au nom
11 de votre femme, c'est ça?

12 R. Oui.

13 Q. **[1073]** Les autres propriétés sont-tu à votre nom?

14 R. Au nom de ma femme aussi.

15 Q. **[1074]** Au nom de votre femme aussi.

16 R. Oui.

17 Q. **[1075]** O.K. Avez-vous des propriétés à votre nom?

18 R. Non.

19 Q. **[1076]** Non! O.K. On va peut-être regarder la
20 structure un peu de Mivela. Je vais vous demander,
21 Madame Blanchette, la...

22 LA GREFFIÈRE :

23 Est-ce que vous le produisez?

24 Me SONIA LeBEL :

25 Il est déjà produit, c'est une cote qui était

1 déjà... une pièce qui était déjà cotée, le profil.

2 LA GREFFIÈRE :

3 Vous l'avez corrigé.

4 Me SONIA LeBEL :

5 Non, j'ai dit qu'on substitue avec la même cote,
6 Madame la Greffière. Merci. Alors, il y a le profil
7 d'affaires de monsieur Milioto qui se retrouve au
8 premier (1er) janvier deux mille douze (2012), qui
9 devrait se trouver, je pense, le numéro 3 sur votre
10 liste, Madame Blanchette.

11 Q. **[1077]** À l'aide des informations qu'on a au
12 Registre des entreprises, Monsieur Milioto, on a
13 bâti un peu le profil de Mivela qui a évolué au
14 cours des ans. Puis je pense que je vais essayer de
15 voir avec vous l'évolution de Mivela. Quand vous
16 avez fondé Mivela en mille neuf cent quatre-vingt-
17 neuf (1989), vous aviez à ce moment-là comme deux
18 partenaires, vous avez dit monsieur Vella et
19 monsieur Polizzi, c'est exact?

20 R. Oui.

21 Q. **[1078]** Et ils apparaissaient à titre
22 d'administrateurs et d'actionnaires, c'est ça?

23 R. Oui.

24 Q. **[1079]** D'où vient le nom de Mivela? Est-ce que...

25 R. On a pris trois par ordre, si vous voulez, on a

1 pris M, on a pris... comme ça, on l'a mis ensemble,
2 puis on avait fait deux noms. Le premier, je ne me
3 souviens pas l'autre nom.

4 Q. **[1080]** Donc, c'est un nom que vous avez construit à
5 partir de noms de famille? Vous avez joué avec ça?

6 R. On a construit avec des noms de famille. On a joué
7 avec ça. Puis on a sorti Mivela.

8 Q. **[1081]** O.K. À cette époque-là, pourquoi c'est avec
9 monsieur Vella et monsieur Polizzi que vous avez
10 fondé cette compagnie-là? Qui ils étaient par
11 rapport à vous?

12 R. Je l'explique. Monsieur Vella travaillait chez
13 Génie avec moi comme journalier. Autrement dit que,
14 moi, j'étais son supérieur, si vous voulez. Et lui
15 c'est un journalier. C'est un menuisier. Monsieur
16 Polizzi, je connais sa famille depuis longtemps.
17 Son père, son oncle travaillaient pour Génie aussi.
18 Et, là, en même temps que lui allait à
19 l'université, monsieur Polizzi, l'été, il venait
20 travailler pour Génie, parce que l'été, on avait
21 plus de travail. Donc, c'était sous mes ordres
22 qu'il travaillait.

23 Q. **[1082]** Il est un petit peu plus jeune que vous à ce
24 moment-là?

25 R. Oui. Il a une dizaine d'années moins que moi.

1 Q. **[1083]** O.K.

2 R. Et quand j'ai resté pas d'emploi, parce que Génie a
3 fermé, monsieur Vella aussi est resté sans emploi.
4 Monsieur Polizzi travaillait pour une autre
5 compagnie comme ingénieur. Il était déjà un
6 ingénieur. Et je les ai appelés et j'ai demandé
7 s'ils voulaient partir une compagnie avec moi. Ils
8 ont dit oui. Et on a fondé la compagnie.

9 Q. **[1084]** Est-ce que vous étiez tous les trois à parts
10 égales à ce moment-là dans la compagnie?

11 R. Oui.

12 Q. **[1085]** Donc chacun a mis pas mal le même montant
13 d'argent au départ?

14 R. Pas nécessairement. Mais les parts, c'est tout
15 égal.

16 Q. **[1086]** Les parts étaient égales. Vous étiez
17 président par exemple?

18 R. Oui.

19 Q. **[1087]** Donc, vous aviez le pouvoir de décider un
20 peu de l'orientation de Mivela?

21 R. Tout le monde décide ensemble.

22 Q. **[1088]** Puis pourquoi les trottoirs, puis les
23 bordures de granit, si je ne me trompe pas, Génie
24 Construction, c'était les égouts, les aqueducs,
25 c'est ça?

1 R. On faisait des trottoirs aussi.

2 Q. **[1089]** Vous faisiez des trottoirs aussi?

3 R. Oui.

4 Q. **[1090]** Puis qu'est-ce qui a fait en sorte que vous
5 avez décidé d'aller dans ce filon-là avec Mivela?

6 R. Non, quand j'ai commencé, j'ai allé dans les deux
7 filons. Je vais vous dire la raison. Parce que j'ai
8 fait aussi des jobs d'aqueduc à la Ville de
9 Montréal. Parce que pour travailler sur l'égout, ça
10 prend des pelles.

11 Q. **[1091]** Ça prend de l'équipement différent?

12 R. De la grosse machinerie. Pour des trottoirs, ça
13 prend d'autres sortes de machineries. À un moment
14 donné, tu commences à faire des soumissions. Tu
15 commences. Tu rentres à une place. Tu commences
16 avec ça. Puis on a trouvé de l'ouvrage sur les
17 trottoirs, puis on a rentré là.

18 Q. **[1092]** Est-ce que la spécialisation des ouvriers
19 est différente pour les trottoirs puis l'égout?
20 Est-ce que c'est plus facile de trouver des gens?

21 R. Ah, chaque chose a sa spécialité. Donc, avec le
22 temps, en effet, de journalier, on devient
23 spécialiste de quelque chose. Puis on a travaillé
24 sur les trottoirs.

25 Q. **[1093]** Mais est-ce que la formation est différente

1 quand on travaille dans les aqueducs?

2 R. C'est deux travaux différents.

3 Q. **[1094]** Deux travaux très différents à faire?

4 R. Oui.

5 Q. **[1095]** Et ça prend, je comprends bien, le moins...

6 de la machinerie différente, de l'équipement moins
7 compliqué pour les trottoirs?

8 R. Exactement. Oui.

9 Q. **[1096]** Et quand vous avez fondé Mivela, à ce
10 moment-là, vous aviez combien d'employés?

11 R. La première année, on n'avait pas beaucoup
12 d'employés, comme toute entreprise. Je pense qu'on
13 a fait pour trois millions (3 M\$) d'ouvrage dans
14 une année.

15 Q. **[1097]** Trois millions (3 M\$) d'ouvrage?

16 R. Oui.

17 Q. **[1098]** Ça, ça prend combien d'employés pour faire
18 trois millions (3 M\$)?

19 R. Une dizaine, une quinzaine d'employés.

20 Q. **[1099]** Puis, ça, ça peut représenter à peu près
21 combien de chantiers par année, ça, au début? On
22 est dans les années quatre-vingt-neuf (89), quatre-
23 vingt-dix (90), c'est ça?

24 R. Cette année-là, j'avais pris une job de granit
25 juste en face de l'hôtel de ville de Montréal.

1 Q. **[1100]** O.K.

2 R. J'avais pris une job de trottoirs. J'avais pris une
3 petite job d'égout. Des « jobines ». Ça dépend de
4 la grosseur des jobs. Je me souviens que ça m'avait
5 marqué, puis j'avais pris une job de granit, puis
6 c'était pas mal compliqué. C'est là qu'on a pris
7 l'expérience de granit, si vous voulez.

8 Q. **[1101]** Ça prend un petit peu plus d'expérience pour
9 manipuler le granit?

10 R. Oui.

11 Q. **[1102]** C'est pourquoi? C'est quoi la différence?

12 R. Parce que c'est des dalles de granit. Le trottoir,
13 c'est le ciment qu'on coule. C'est deux choses
14 différentes. Mais on avait rentré la soumission et
15 on était le plus bas soumissionnaire. On est obligé
16 de le faire. On a pris de l'expérience dans le
17 granit en même temps.

18 Q. **[1103]** Et pourquoi vous n'avez pas sous-contracté à
19 ce moment-là? Parce que vous vouliez prendre de
20 l'expérience?

21 R. Parce qu'on avait besoin d'ouvrage. On a des
22 employés. On a des pères de famille. Il faut qu'ils
23 travaillent.

24 Q. **[1104]** Donc, en quatre-vingt-neuf (89), une dizaine
25 d'employés?

1 R. Pas quatre-vingt-neuf (89). C'est quatre-vingt-dix
2 (90).

3 Q. **[1105]** Quatre-vingt-dix (90).

4 R. Quatre-vingt-neuf (89), j'ai formé la compagnie. Le
5 premier ouvrage, on l'a fait en quatre-vingt-dix
6 (90).

7 Q. **[1106]** Mais vous aviez une dizaine d'employés à ce
8 moment-là?

9 R. Oui.

10 Q. **[1107]** Puis vous avez eu un contrat majeur puis un
11 petit contrat d'égout, c'est ça?

12 R. Un petit contrat de trottoir. Puis il y avait
13 l'électricité. Il y avait... C'était des jobs un
14 petit peu mélangés, un petit peu compliqués.

15 Q. **[1108]** O.K. Au fil des années, en quatre-vingt-
16 quatorze (94), vous avez fondé la compagnie, la
17 3103081, on la voit au bas du graphique, et on
18 voit, quand on regarde votre profil d'affaires,
19 qu'on va d'ailleurs - pour répondre à la question
20 qui va s'en venir, Madame la Greffière - qu'on va
21 produire sous la cote 37P-467.

22

23 37P-467 : Profil d'affaires de Nicolo Milioto -
24 au 1er janvier 2012

25

1 Donc, qui est le profil d'affaires de monsieur
2 Milioto au premier (1er) janvier deux mille douze
3 (2012), mais qui est... qu'on a fait évoluer là
4 jusqu'en janvier deux mille douze (2012), au moment
5 où vous avez quitté la compagnie. On voit que cette
6 compagnie-là vous êtes... Quel a été pour vous le
7 besoin de former cette compagnie-là en quatre-
8 vingt-quatorze (94)? Expliquez-moi un petit peu la
9 structure de vos compagnies parce qu'au fil des
10 années, on évolue. Il y a une fiducie qui apparaît,
11 vous n'êtes plus actionnaire directement. À quoi ça
12 sert tout ça, Monsieur Milioto?

13 R. C'est aux fins de la comptabilité, Madame. Le
14 comptable m'a suggéré de faire ça des choses comme
15 ça.

16 Q. **[1109]** Le comptable vous suggère ça.

17 R. C'est ça.

18 Q. **[1110]** O.K. Est-ce que vous savez pourquoi?

19 R. Non, pas nécessairement. Le comptable a commencé la
20 compagnie, on a acheté un bureau, on avait des
21 propriétés, alors la compagnie est devenue plus
22 grande. Puis, il m'a suggéré de faire ça pour le
23 gouvernement. Je ne m'y connais pas vraiment dans
24 la comptabilité. Je prends des conseils de mon
25 comptable seulement. Les partenaires, tout le temps

1 pareil, ça n'a pas changé de partenaires dans la
2 compagnie. Même ici, la compagnie à numéro, c'est
3 tout le temps les trois partenaires.

4 Q. **[1111]** C'est tout le temps les trois partenaires.

5 R. Oui.

6 Q. **[1112]** Mais là, Monsieur Milioto, vous allez devoir
7 m'expliquer ça un petit peu là. Vous avez travaillé
8 jusqu'à l'âge de quarante (40) ans, vous avez
9 travaillé comme journalier dans des manufactures.
10 Vous avez ramassé votre argent, vous fondez une
11 compagnie. Vous en êtes fier, j'imagine.

12 R. Oui, je suis fier.

13 Q. **[1113]** Hein! Et c'est un bel exploit à quarante
14 (40) ans.

15 R. Oui.

16 Q. **[1114]** Vous êtes président de la compagnie et vous
17 vous faites expliquer une structure par un
18 comptable puis vous ne vous faites pas dire
19 pourquoi?

20 R. Bien, il explique que, pour la comptabilité, c'est
21 meilleur de faire des compagnies, c'est meilleur de
22 faire une structure, puis il le fait.

23 Q. **[1115]** O.K.

24 R. Je ne suis pas spécialiste, je ne suis pas
25 comptable, donc je me fie à un comptable comme je

1 me fie à un avocat ou comme je me fie à un
2 professionnel.

3 Q. **[1116]** O.K. Mais, quand même, vous êtes président
4 d'une compagnie, Monsieur Milioto. Vous devez quand
5 même... Je ne vous demande pas d'expliquer les
6 tenants et aboutissants juridique là, mais vous
7 avez dû vous faire expliquer c'est quoi les
8 avantages quand même.

9 R. Bien, il m'a dit c'est des avantages pour le
10 gouvernement, c'est bon de faire ça comme ça pour
11 protéger la compagnie. On la protège comme
12 personne.

13 Q. **[1117]** Ça, ça fonctionne bien pour la compagnie
14 3103081. Pourquoi une fiducie familiale?

15 R. Parce que là j'avais des enfants puis on a fait une
16 fiducie. Il m'a dit que c'est bon faire une
17 fiducie, on a fait une fiducie.

18 Q. **[1118]** Et pourquoi tous vos immeubles sont au nom
19 de votre femme?

20 R. C'est tout le temps au nom de ma femme, ça fait
21 vingt (20) ans qu'ils sont au nom de ma femme parce
22 que quand qu'on est en affaire, on ne sait jamais,
23 si on fait faillite ou quoi que ce soit. Et pour
24 protéger qu'est-ce qu'on a gagné en salaire là, on
25 met ça au nom de ma femme pour séparer les deux

1 choses, si vous voulez.

2 Q. **[1119]** Donc, je comprends. Je comprends là...

3 R. Quand vous êtes en affaire, Madame, vous ne savez
4 jamais quand vous faites de l'argent et quand vous
5 faites faillite.

6 Q. **[1120]** O.K. Donc, peu importe ce qu'il peut
7 arriver, je comprends là que, ça, c'est le genre de
8 structure qui, peu importe ce qu'il peut arriver
9 là, sépare votre compagnie de vous finalement.

10 R. Exactement. Quand j'ai ouvert ma compagnie,
11 quelques années plus tard, ma femme m'a vendu la
12 compagnie et, moi, j'ai vendu les propriétés à ma
13 femme.

14 Q. **[1121]** O.K. Donc, théoriquement là, Nicolo Milioto
15 est propriétaire de rien là. Il est actionnaire
16 dans des compagnies qui elles sont propriétaires
17 de...

18 R. Je suis actionnaire...

19 Q. **[1122]** On parle au premier (1er) janvier deux mille
20 douze (2012).

21 R. C'est ça.

22 Q. **[1123]** O.K.

23 R. J'ai ma compagnie.

24 Q. **[1124]** Et vous avez des...

25 R. ... ça m'appartient.

1 Q. **[1125]** Vous avez des actions dans... Vous avez des
2 actions dans une compagnie...

3 R. Oui.

4 Q. **[1126]** ... qui détient Mivela.

5 R. Exactement.

6 Q. **[1127]** O.K. Mais, vous personnellement, si on
7 regarde la structure là, vous ne possédez pas
8 Mivela de façon directe, si on regarde la
9 structure, on s'entend.

10 R. Ça pour dire si c'est ça.

11 Q. **[1128]** O.K. Le premier (1er) janvier deux mille
12 douze (2012), Monsieur Milioto, vous décidez de
13 quitter.

14 R. Oui.

15 Q. **[1129]** Pour quelle raison?

16 R. Au mois de... Est-ce que je serais capable d'en
17 avoir un peu?

18 Q. **[1130]** Oui. Est-ce qu'on a de l'eau? Est-ce qu'on a
19 mis de l'eau? Oui.

20 R. Il y a-tu de l'eau?

21 Q. **[1131]** Il est supposé en avoir. C'est un miracle.

22 R. Merci. En deux mille onze (2011), je pense que
23 c'est deux mille onze (2011), mon partenaire,
24 monsieur Vella, était sur le chantier sur la rue
25 Sherbrooke, on faisait une job de granit justement.

1 Il a eu une attaque cardiaque. Lui, il est deux ans
2 plus vieux que moi. Et quand que, lui, il a eu
3 l'attaque cardiaque, il a été opéré à coeur ouvert
4 plus qu'une fois. Il n'était plus capable de
5 travailler. Donc, quand il est sorti de l'hôpital,
6 il a dit : « Moi, je ne peux plus travailler ». En
7 même temps, vu que, lui, il n'était plus capable de
8 travailler, il vendait la compagnie à son garçon,
9 et son garçon, c'est mon gendre qui a marié ma
10 fille.

11 Q. **[1132]** Comment il s'appelle ce garçon-là?

12 R. Jonathan Vella.

13 Q. **[1133]** O.K.

14 R. Donc, en même temps, quand que tu vois la vie de
15 quoi qu'elle est faite et qu'est-ce qui est arrivé,
16 j'en ai profité pour prendre ma retraite en même
17 temps et dire « toi, tu vas vendre ça à ton garçon
18 et, moi, je vends ça à ma fille parce que j'ai mon
19 gendre, Fernand Domenichelli que ça fait dix (10)
20 ans, une dizaine d'années qu'il travaille pour
21 Mivela. Donc, j'ai ma fille, mon gendre, l'autre
22 gendre, et on a fait en même temps, on a vendu la
23 compagnie à les jeunes pour continuer. Et j'ai pris
24 ma retraite.

25 Q. **[1134]** Donc, c'est les problèmes de santé de

1 monsieur Vella qui a été comme une lumière qui
2 s'est allumée en vous?

3 R. Si vous voulez.

4 Q. **[1135]** C'est ça?

5 R. Oui.

6 Q. **[1136]** Vous avez dit, pendant que je suis encore en
7 santé, on vend tout?

8 R. Quelque chose comme ça.

9 Q. **[1137]** Quelque chose comme ça. O.K. Quelque chose
10 comme ça ou c'est ça, ça, ça?

11 R. C'est comme ça.

12 Q. **[1138]** C'est pas mal ça?

13 R. Oui.

14 Q. **[1139]** Donc, ça, c'est au premier (1er) janvier
15 deux mille douze (2012). Au premier (1er) janvier
16 deux mille douze (2012), avant que vous quittiez
17 votre poste, la compagnie a combien d'employés à ce
18 moment-là?

19 R. Une trentaine, trente (30), trente-cinq (35). Ça
20 dépend des périodes. Ce n'est pas tout le temps
21 pareil.

22 Q. **[1140]** Est-ce que c'est des employés... Parce que
23 ce n'est pas des employés fixes, la compagnie?

24 R. Ça dépend, des fois, il y a plus d'ouvrage, on
25 engage cinq, six employés de plus. Ça dépend de

1 l'ouvrage qu'on a.

2 Q. **[1141]** Mais dans les livres...

3 R. C'est à peu près, là, trente (30).

4 Q. **[1142]** ... la compagnie emploie combien?

5 R. On parle tout le temps dans les livres. Mais trente
6 (30), trente-cinq (35) à peu près.

7 Q. **[1143]** O.K.

8 R. Ça dépend si c'est au printemps. T'sais, des fois,
9 on peut prendre trois, quatre, cinq journaliers
10 pour une période d'un mois. Donc, pour être plus.

11 Q. **[1144]** Faire un peu des surplus?

12 R. Ça dépend. Ça dépend de l'ouvrage qu'il y a là.

13 Q. **[1145]** Et ça fait combien de temps que la compagnie
14 a une trentaine d'employés comme ça?

15 R. Bien, probablement une dizaine d'années.

16 Q. **[1146]** Une dizaine d'années?

17 R. Oui.

18 Q. **[1147]** On pourrait dire comme au début des années
19 deux mille (2000)?

20 R. Ce n'est pas toute l'année pareil. Ça dépend de
21 l'ouvrage qu'il y a là. Ça dépend... Des fois, la
22 Ville de Montréal a plus de travail. Donc, on fait
23 l'appel d'offres. On a plus de jobs. Donc, on
24 engage plus d'employés.

25 Q. **[1148]** O.K.

1 R. Des fois, il y a moins d'ouvrage, puis on engage
2 deux, trois employés de moins.

3 Q. **[1149]** Mais dans le début des années quatre-vingt-
4 dix (90), vous nous avez dit, Monsieur Milioto, que
5 la compagnie Mivela comptait une dizaine
6 d'employés. C'est exact?

7 R. Oui. La première année.

8 Q. **[1150]** La première année. Est-ce que, par la suite,
9 ça a quand même grossi dans les années quatre-
10 vingt-dix (90)?

11 R. Chaque année ça a grossi un peu.

12 Q. **[1151]** Mais à part les employés, là, que vous
13 engagez de temps en temps parce que vous avez plus
14 de contrats, il doit y avoir un noyau dans votre
15 compagnie, il doit y avoir un nombre d'employés qui
16 est plus stable?

17 R. Oui, oui.

18 Q. **[1152]** Et c'est quoi?

19 R. À peu près une quinzaine d'employés.

20 Q. **[1153]** Une quinzaine d'employés, ça, c'est dans les
21 années quatre-vingt-dix (90)?

22 R. Oui.

23 Q. **[1154]** Au début des années deux mille (2000), est-
24 ce que ce noyau-là grossit un petit peu?

25 R. Probablement qu'il avait environ vingt (20),

1 quelque chose comme ça.

2 Q. **[1155]** Une vingtaine?

3 R. Oui.

4 Q. **[1156]** Et quand est-ce qu'on en arrive à une
5 trentaine d'employés à peu près?

6 R. Avec le temps. C'est avec le temps. Ça dépend de
7 l'ouvrage qui sort à la Ville. Tu prends un contrat
8 de plus, et tu engages des journaliers de plus.

9 Q. **[1157]** En général, là, sur un chantier moyen, parce
10 que je comprends qu'au cours des années, Mivela
11 devient vraiment spécialisé dans les trottoirs et,
12 vous avez dit trottoirs, bordures de granit et
13 agrégat. Quand je vais dire trottoirs, je vais
14 parler de ces trois sphères-là. D'accord. Donc, je
15 comprends que Mivela se spécialise plus dans les
16 trottoirs, c'est exact?

17 R. Oui.

18 Q. **[1158]** Vous délaissez les aqueducs, les égouts?

19 R. Oui.

20 Q. **[1159]** Vous avez expliqué pourquoi. O.K. Et donc,
21 sur un chantier moyen, ça prend combien d'employés
22 à peu près?

23 R. Parce que ce n'est pas un chantier. Les trottoirs,
24 de la manière qu'ils sont faits, ça peut passer
25 vingt (20) personnes, on fait ça en peut-être deux

1 heures, trois heures chaque personne.

2 Q. **[1160]** O.K. Il y a plusieurs étapes?

3 R. Il y a à peu près pour un morceau de trottoir, ou
4 pour une rue, si vous voulez, aux cent mètres et
5 aux cent pieds, on peut passer sur la même job
6 entre quinze (15) et vingt (20) fois.

7 Q. **[1161]** O.K. Mais ce n'est pas quinze (15) et vingt
8 (20) personnes différentes à chaque fois?

9 R. Oui. Oui.

10 Q. **[1162]** Ah oui?

11 R. Oui. Avant tout, il passe... Si vous voulez, je
12 vous explique un peu comment ça fonctionne.

13 Q. **[1163]** Allez-y! Oui.

14 R. Avant tout, il passe là un contremaître pour
15 marquer où vont exactement les trottoirs avec les
16 plans.

17 Q. **[1164]** Hum, hum.

18 R. Après ça, il va passer...

19 Q. **[1165]** Ça, ce contremaître-là, est-ce que c'était
20 monsieur Vella à l'époque sur un chantier?

21 R. Pas nécessairement.

22 Q. **[1166]** C'était son travail?

23 R. Non. Monsieur Vella faisait un chantier. Souvent
24 c'est moi qui y allais faire le marquage.

25 Q. **[1167]** O.K. Donc, souvent, c'était votre... Ça va

1 nous aider un peu à comprendre. Donc, c'était votre
2 travail à vous. Vous passiez avec les plans, les
3 devis, j'imagine?

4 R. Avec les plans, pas le devis, avec les plans, avec
5 un surveillant de chantier.

6 Q. **[1168]** Tout à fait.

7 R. Et on faisait le marquage.

8 Q. **[1169]** Donc, c'est vous qui aviez les contacts avec
9 les surveillants de chantier à ce moment-là?

10 R. Oui.

11 Q. **[1170]** O.K.

12 R. Tout le temps.

13 Q. **[1171]** Et aviez-vous les contacts aussi avec les
14 chargés de projet par la suite?

15 R. Chargés de projet, vous voulez dire?

16 Q. **[1172]** Bien, pour compléter pour le contrat, il y a
17 une soumission. Ou c'était plutôt l'affaire de
18 monsieur Polizzi ça?

19 R. Monsieur Polizzi faisait le bureau.

20 Q. **[1173]** Il faisait le bureau?

21 R. Oui.

22 Q. **[1174]** Il préparait les appels d'offres, les
23 soumissions?

24 R. Exactement.

25 Q. **[1175]** Et, vous, vous entriez, si on veut, en scène

1 une fois que la soumission, vous l'aviez gagnée?

2 R. Une fois qu'on avait la soumission et on avait le
3 O.K. de commencer les travaux. Autrement dit, avant
4 de commencer les travaux, à la Ville de Montréal,
5 c'est un peu spécial. Ça prend un permis pour aller
6 travailler, si vous voulez. Ça prend, pour la
7 signalisation, une compagnie spécialisée en
8 signalisation. Que ça coûte, chaque morceau qu'ils
9 en font, ça coûte à peu près deux cent cinquante
10 piastres (250 \$). Plus, si on fait mettre la
11 signalisation d'une compagnie spécialisée, que nous
12 autres on n'a pas le droit de le faire, ça prend
13 une compagnie spécialisée, surtout les dernières
14 années, là. Si vous parlez à partir deux mille cinq
15 (2005), deux mille quatre (2004), deux mille trois
16 (2003), deux mille quatre (2004), deux mille cinq
17 (2005). C'est tout des choses vraiment
18 spécialisées.

19 Q. **[1176]** C'est les exigences de la Ville, ça, ou...

20 R. Oui.

21 Q. **[1177]** Oui? Et ça, est-ce que c'est la Ville qui
22 supervise ça, cette mise en place du chantier-là?

23 R. Le surveillant il vérifie si tout est fait correct.

24 Q. **[1178]** O.K. Et ça prend des réunions, je pense, de
25 préparation de chantier, à ce moment-là.

1 R. Avant de commencer le chantier, et des réunions de
2 chantier.

3 Q. **[1179]** O.K. Est-ce que vous étiez présent, vous, à
4 ces réunions de chantier-là?

5 R. Pas toutes.

6 Q. **[1180]** Pas toutes?

7 R. Si j'avais le temps. Autrement, c'était monsieur
8 Polizzi qui y allait.

9 Q. **[1181]** Donc, O.K. Donc, c'est monsieur Polizzi qui
10 faisait un peu cette suite-là.

11 R. Oui.

12 Q. **[1182]** Et ça c'est une fois que vous avez eu le
13 contrat, on s'entend, là?

14 R. Oui. Une fois qu'on avait eu le contrat et qu'il
15 appelait pour dire « Voilà le contrat, vous pouvez
16 commencer. » Donc, deux semaines avant de
17 commencer, on faisait une ouverture de chantier.

18 Q. **[1183]** O.K.

19 R. Soit que moi y allais pour porter des documents.
20 Autrement dit, les cautions, les assurances. Toutes
21 exigences de la Ville. Et là on pouvait commencer.

22 Q. **[1184]** O.K. Et là, on reviendra peut-être juste là-
23 dessus un peu plus, mais le nombre d'employés, là.
24 Ça...

25 R. Je ne peux pas vous dire exactement le nombre

1 d'employés. Autrement, il faut que je sors la liste
2 du vrai compte. Le nombre d'employés, durant
3 l'hiver, à ce temps icitte il n'y a personne qui
4 travaille. Genre, mercredi on travaille...

5 Q. **[1185]** Mais à ce temps-ci, c'est peut-être un peu
6 difficile d'atteindre les trottoirs. J'en conviens,
7 là.

8 R. Bon, tu sais? Je ne le sais pas. Au mois de mai, on
9 a des jobs qui ont commencé, là on peut, on va
10 commencer dix (10) personnes.

11 Q. **[1186]** Oui mais, Monsieur Milioto, regarde, on
12 va...

13 R. Oui.

14 Q. **[1187]** On ne coupera pas les cheveux en quatre, là.
15 Quand on fait un trottoir, on est capable de...

16 R. Mais ça c'est des choses, Madame, je ne veux pas
17 vous dire de menteries sur ça, là.

18 Q. **[1188]** Vous avez besoin de combien d'employés?

19 R. On peut vérifier. On va sortir le livre, je vais
20 vous dire combien d'employés. Je ne sais pas
21 qu'est-ce que vous cherchez il y a combien
22 d'employés. Si vous voulez on sorte les papiers de
23 gouvernement, les livres, puis on va le sortir.

24 Q. **[1189]** Monsieur Milioto...

25 R. Je ne me souviens pas exactement combien.

1 Q. **[1190]** Monsieur Milioto, vous étiez le président de
2 la compagnie.

3 R. Oui.

4 Q. **[1191]** Vous supervisiez les chantiers.

5 R. Oui.

6 Q. **[1192]** La question est très, très, très simple.
7 Vous aviez combien d'employés dans les années deux
8 mille (2000), à votre... le noyau de l'emploi... de
9 votre coeur de...

10 R. Une vingtaine. Vingt (20), vingt-cinq (25).

11 Q. **[1193]** Une vingtaine.

12 R. Vingt (20), vingt-cinq (25).

13 Q. **[1194]** Parfait. C'était la question. Et vingt (20)
14 employés, habituellement, est-ce que c'était
15 nécessaire pour le type de contrat que vous
16 obteniez à la Ville de Montréal?

17 R. Bien, comme je vous dis, ça dépend de quand ils
18 commençaient les travaux et combien de travaux
19 qu'il y avait, et on faisait rentrer les employés
20 qu'on avait besoin.

21 Q. **[1195]** Bon bien vous pouviez avoir, dans les années
22 deux mille (2000), là, si on parle des années deux
23 mille un (2001), deux mille deux (2002), vous
24 pouviez avoir à peu près combien de contrats pour
25 la Ville de Montréal?

1 R. Je ne me souviens pas.

2 Q. **[1196]** Vous ne vous souvenez pas.

3 R. Non. Je sais qu'on faisait à peu près cinq millions
4 (5 M), sept millions (7 M), ça dépend des années.

5 Q. **[1197]** O.K. Et ça...

6 R. Le chiffre d'affaires.

7 Q. **[1198]** Le chiffre d'affaires, oui, je comprends que
8 ce n'est pas de contrats... Donc, ça ne donne pas
9 le nombre de contrats. Un contrat peut être de
10 trois millions (3 M), un autre peut être de un
11 million (1 M), je comprends.

12 R. Exactement.

13 Q. **[1199]** O.K.

14 R. Et ça peut être des cent mille (100 000), cent
15 cinquante mille (150 000).

16 Q. **[1200]** Parfait. Et en général, dans les années deux
17 mille (2000), deux mille deux (2002), est-ce que
18 vous arriviez à faire vos années avec vingt (20)
19 employés ou vous deviez agrandir de temps en temps?

20 R. Je ne peux pas vous répondre avec précision. Je ne
21 me souviens pas si en deux mille (2000) j'en avais
22 vingt (20), ou j'en avais quinze (15), ou j'en
23 avais vingt-cinq (25).

24 Q. **[1201]** Mais ça tourne autour de ça.

25 R. Autour de ça.

1 Q. **[1202]** Je comprends qu'on n'est pas passé de dix
2 (10) à cinq cents (500).

3 R. Non.

4 Q. **[1203]** O.K.

5 R. Ça n'a jamais passé à cinq cents (500).

6 Q. **[1204]** Ça n'a jamais passé à cinq cents (500).

7 R. Le plus... Le plus d'employés qu'on a eus, on a eu
8 trente-cinq (35).

9 Q. **[1205]** O.K.

10 R. À peu près.

11 Q. **[1206]** Dans les plus fortes années, vous avez monté
12 à peu près à trente-cinq (35) dans vos livres.

13 R. À peu près. À peu près.

14 Q. **[1207]** O.K.

15 R. Entre camionneurs, gars de scie, signaleurs...

16 Q. **[1208]** Des gens payés par Mivela, dont je parle.

17 R. Exactement. À peu près.

18 Q. **[1209]** O.K. Et votre bassin d'employés provient
19 d'où, Monsieur Mivela? Monsieur Milioto, pardon?

20 R. Il y en a des Italiens, il y en a des Portugais, il
21 y en a des Québécois.

22 Q. **[1210]** O.K., mais vous les prenez où?

23 R. À Montréal.

24 Q. **[1211]** O.K., donc vous ne vous promenez pas sur la
25 rue pour dire « Ça vous tente-tu de travailler pour

1 moi », là, il doit y avoir une procédure?

2 R. Ah non, il y a du... Il y a du monde qui viennent
3 au printemps, « Est-ce que vous avez besoin
4 d'employés? » On prend son nom, et quand on a
5 besoin on l'appelle. Ou on appelle... Un autre
6 employé il dit « Regarde, il dit, j'ai mon beau-
7 frère, il dit, j'ai mon ami qui veut venir » et on
8 les prend comme ça.

9 Q. **[1212]** Mais ça ne prend pas des cartes de
10 compétence pour travailler sur un chantier?

11 R. Oui.

12 Q. **[1213]** O.K.?

13 R. Ils prennent du monde qui ont la carte de
14 compétence.

15 Q. **[1214]** O.K. Puis vous ne devez pas passer par un
16 syndicat?

17 R. Peut-être que j'ai passé une fois, deux, comme pour
18 chercher un opérateur. Jamais des journaliers. Je
19 n'ai jamais passé par le syndicat.

20 Q. **[1215]** Vous n'êtes jamais passé par les syndicats.

21 R. Quasiment jamais.

22 Q. **[1216]** Non. Puis vos employés...

23 R. Je pense que j'ai passé une couple de fois, je
24 cherchais un opérateur de pépine, si vous voulez.

25 Q. **[1217]** O.K.?

1 R. J'avais de la misère à trouver. Il y avait un gars
2 de syndicat, un certain Tommassino, bien j'ai
3 demandé s'il pouvait m'envoyer, s'il pouvait
4 trouver un opérateur de pépine.

5 Q. **[1218]** C'était quel syndicat, ça?

6 R. Je pense que c'est la CSN.

7 Q. **[1219]** O.K. Et vous n'êtes jamais... Excusez-moi,
8 Madame...

9 LA PRÉSIDENTE :

10 Non...

11 Q. **[1220]** Dites-moi, Monsieur Milioto, juste par
12 simple curiosité, vous, est-ce que vous aviez vos
13 cartes de compétence...

14 R. Oui.

15 Q. **[1221]** ... pour faire tout ce que vous faisiez...

16 R. Oui.

17 Q. **[1222]** ... sur les chantiers? Oui?

18 R. Oui. J'avais une carte de journalier.

19 Q. **[1223]** Oui? Et vous aviez...

20 R. Je l'avais...

21 Q. **[1224]** À qui ça...

22 R. Je l'avais encore jusqu'à cette année.

23 Q. **[1225]** Et où aviez-vous pris vos cartes de
24 compétence?

25 R. Ah, je l'avais depuis quatre-vingt-seize (96).

1 Q. **[1226]** Oui, je comprends...

2 R. Soixante-seize (76). Depuis soixante-seize (76).

3 Q. **[1227]** Soixante-seize (76)?

4 R. Oui, oui.

5 Q. **[1228]** Alors que vous travailliez dans les
6 manufactures?

7 R. Bien, en soixante-seize (76), j'ai commen...
8 Probablement soixante-seize (76), j'ai commencé à
9 travailler dans la construction, ils ont commencé à
10 avoir des cartes, et ils nous donnaient les cartes
11 à tout le monde. Ça a commencé à ce temps-là, je
12 pense.

13 Q. **[1229]** Ah, il n'y avait pas nécessairement de
14 formation...

15 R. Non.

16 Q. **[1230]** ... qui était nécessaire pour avoir votre
17 carte de compétence.

18 R. Non.

19 Q. **[1231]** Je comprends.

20 R. Même aujourd'hui, Madame la Présidente, pas besoin
21 de formation pour avoir une carte. Il s'agit juste
22 de prendre un cours, ils vont là, ils prennent un
23 cours, puis ça prend dix (10) jours, douze (12)
24 jours, puis... Si, à l'ouverture, qu'ils manquent
25 d'employés dans la construction, ils vont vous

1 donner la carte.

2 Q. **[1232]** O.K.

3 R. Il faut avoir la demande, si vous voulez.

4 Q. **[1233]** Alors on n'a pas besoin d'avoir de cours
5 particuliers pour obtenir une carte de compétence.

6 R. Pas nécessairement. Comme journalier.

7 Q. **[1234]** O.K.

8 R. Si c'est menuisier, c'est différent. Si c'est
9 opérateur, c'est différent. Mais comme journalier,
10 admettons que moi j'appelle... Je cherche des
11 employés, je n'en trouve pas. Et l'union, il n'y en
12 a pas, mettons, qu'il peut m'envoyer. Il fait la
13 demande, il peut me donner la carte, parce qu'il
14 manque des employés.

15 Me SONIA LEBEL :

16 Q. **[1235]** Monsieur Milioto, Mivela, dans sa
17 spécialisation de trottoirs, je comprends qu'elle
18 emploie plus particulièrement des journaliers,
19 c'est ça?

20 R. Des journaliers, des menuisiers, des opérateurs.
21 Parce que quand elle fait les trottoirs, elle
22 pousse une forme.

23 Q. **[1236]** Oui?

24 R. Donc, pour avoir le droit de travailler cette
25 forme-là, ça prend des menuisiers.

1 Q. **[1237]** Et le menuisier, lui, ça lui prend... C'est
2 une spécialité?

3 R. Oui.

4 Q. **[1238]** Puis est-ce que c'est quelque chose que vous
5 êtes passé par un syndicat, à ce moment-là?

6 R. Mais ils sont tous syndiqués.

7 Q. **[1239]** Ils sont tous syndiqués. O.K. Votre...

8 R. Les employés, ils sont syndiqués.

9 Q. **[1240]** O.K. Ce que vous me dites, c'est que...

10 R. Mais je n'ai pas besoin d'appeler le syndicat...

11 Q. **[1241]** O.K.

12 R. ... pour avoir un employé.

13 Q. **[1242]** C'est ça que vous faites comme nuance.

14 Parfait. Je comprends bien où vous allez. Donc, et
15 plus particulièrement, vos employés proviennent de
16 quel syndicat?

17 R. Ah... Peut venir partout. Ce n'est pas... Moi, ce
18 n'est pas mon choix. C'est son choix à eux autres,
19 quel syndicat ils veulent...

20 Q. **[1243]** Oui mais je ne vous demande pas si c'est
21 votre choix, Monsieur Milioto.

22 R. Je ne le sais pas.

23 Q. **[1244]** Ma question n'était pas là. Ma question,
24 vous êtes président d'une compagnie qui fait un
25 chiffre d'affaires quand même assez élevé. Vous

1 devez...

2 R. Mais...

3 Q. **[1245]** Et vous avez juste trente (30) employés,
4 permettez-moi de le dire, donc, de quel syndicat
5 ils proviennent?

6 R. Mais je ne regarde pas son syndicat. Ce n'est pas
7 mes affaires. Moi, qu'est-ce que c'est important,
8 que c'est en règle, et qu'ils ont un syndicat. Je
9 vous dis, je sais qu'il y a la CSN, et il y en a
10 qui est de la FTQ. Mais je ne sais pas, là. Je ne
11 peux pas vous dire quel.

12 Q. **[1246]** O.K. Donc, ce n'est pas quelque chose dont
13 vous vous occupez.

14 R. Ce n'est pas mon intérêt. Mon intérêt, c'est qu'ils
15 sont dans le syndicat, ils sont en règle, ils ont
16 les papiers en règle. C'est tout.

17 Q. **[1247]** Et est-ce que vous êtes la personne qui fait
18 ces vérifications-là?

19 R. Non. C'est ma secrétaire qui fait ces...

20 Q. **[1248]** C'est votre secrétaire. O.K.

21 R. Oui.

22 Q. **[1249]** Donc, vous n'étiez pas en charge de vérifier
23 l'état du dossier de chacun de vos employés.

24 R. Non. Ils faisaient l'application.

25 Q. **[1250]** O.K.

1 R. Cette application-là, ça tombait sous les mains de
2 ma secrétaire, elle faisait la demande à la CCQ??
3 ou le gouvernement pour l'engager. Si les papiers
4 étaient en règle, on l'engageait.

5 Q. **[1251]** O.K.

6 R. Comme le permis de conduire puis tout ça, là. Si
7 c'est en règle, on l'engageait.

8 Q. **[1252]** Merci. Est-ce que vous pensez que c'est un
9 bon moment, peut-être? Compte tenu qu'on a...

10 LA PRÉSIDENTE :

11 C'est vous.

12 Me SONIA LEBEL :

13 Mais je vous le suggère.

14 LA PRÉSIDENTE :

15 Parfait.

16

17 SUSPENSION DE L'AUDIENCE

18

19 LA GREFFIÈRE :

20 Monsieur Milioto, vous êtes sous le même serment.

21 R. Merci.

22

23 Me SONIA LeBEL :

24 Q. **[1253]** Vous avez mentionné, Monsieur Milioto, avant
25 la pause que votre principal... Bon. Vous étiez

1 président de la compagnie. Vous avez supervisé...
2 vous supervisiez les chantiers, vous alliez mesurer
3 également, prendre les mesures quelque fois, vous
4 avez dit?

5 R. Non.

6 Q. **[1254]** Non! Encore, corrigez-moi.

7 R. J'allais faire... j'allais faire le marquage.

8 Q. **[1255]** Le marquage. O.K.

9 R. La mesure, c'était monsieur Polizzi ou durant
10 l'été, quand on avait beaucoup de travail, on avait
11 un jeune qui pouvait faire le mesurage des
12 trottoirs.

13 Q. **[1256]** O.K. Aviez-vous d'autres tâches?

14 R. C'étaient toutes les tâches d'organisation des
15 travaux jusqu'à la fin, et enfin c'est la finale
16 des jobs.

17 Q. **[1257]** O.K. Décrivez-moi c'est quoi...

18 R. ... sur les chantiers.

19 Q. **[1258]** O.K. Expliquez-moi ce sont quoi les tâches
20 d'organisation de travaux.

21 R. À chaque matin, à cinq heures (5 h 00), j'étais au
22 bureau, on parle quand on commence les travaux, à
23 partir du mois de mai admettons.

24 Q. **[1259]** O.K.

25 R. Là j'envoie des journaliers avec des papiers, telle

1 adresse, on envoie une scie pour faire le sciage.

2 Tout de suite après, on envoie une pépîne qui a une
3 pelle avec un marteau pour faire le cassage. Tout
4 de suite après, on envoie une pépîne, si vous
5 voulez...

6 Q. **[1260]** O.K. Mais là, vous me décrivez ce que Mivela
7 fait dans une journée. Vous, vous faites quoi?

8 R. Je fais tout ça, je donne des papiers pour dire au
9 gars « toi, tu fais le sciage » tout de suite
10 après, l'autre gars, il part avec le marteau pour
11 casser...

12 Q. **[1261]** Ça fait que vous distribuez le travail sur
13 le chantier.

14 R. Je distribue le travail à tous les employés.

15 Q. **[1262]** À tous les employés sur le chantier.

16 R. Oui.

17 Q. **[1263]** Est-ce que vous faites ça pour tous les
18 chantiers?

19 R. Tous les chantiers de Mivela.

20 Q. **[1264]** O.K. Dans une grosse année là, Mivela
21 pouvait avoir combien de chantiers en même temps?

22 R. On peut avoir cinq, six, ça dépend de la grosseur.
23 Des fois, je peux en avoir six. Un chantier, ce
24 n'est pas une rue. Des fois, je peux avoir dix (10)
25 rues et que c'est un contrat seulement, un chantier

1 si vous voulez.

2 Q. **[1265]** O.K.

3 R. Donc, on avait... sur une rue, on avait la scie qui
4 travaillait; sur l'autre rue, on avait un marteau
5 qui cassait; sur l'autre rue, on avait la pépîne
6 qui scarait...

7 Q. **[1266]** Donc, un chantier, c'est un contrat pour
8 vous.

9 R. Ça dépend comment vous le prenez. Oui.

10 Q. **[1267]** Mais, moi, je ne le prends pas d'aucune
11 façon, j'essaie de comprendre.

12 R. Il y a... sur un contrat, ça peut avoir quinze (15)
13 rues, vingt (20) rues, cinq rues, trois rues, ils
14 ne sont pas tous pareils les contrats. Et les
15 employés, ils ne finissent pas une rue pour aller
16 travailler sur l'autre rue, donc c'est comme une
17 chaîne, si vous voulez.

18 Q. **[1268]** Une chaîne qui se fait. Parfait.

19 R. Exactement, qui part, l'autre fait l'excavation et
20 il y a des employés qui mettent les formes. Ce sont
21 des formes en acier, si vous voulez, de dix (10)
22 pieds de long à terre. Et passe notre gars pour
23 attacher la corde avec le niveau.

24 Q. **[1269]** O.K. Monsieur Milioto, je trouve ça
25 intéressant, mais je n'ai pas envie de construire

1 des trottoirs demain là.

2 R. Parfait.

3 Q. **[1270]** La raison, je veux savoir vraiment, c'est
4 votre tâche. Donc, vous distribuez les tâches aux
5 employés, c'est exact?

6 R. Oui.

7 Q. **[1271]** O.K. Parfait. Peu importe l'étape du
8 chantier, je comprends qu'il y a un travail à la
9 chaîne qui se fait. Les employés se déplacent d'un
10 endroit à l'autre, c'est exact?

11 R. Hum, hum.

12 Q. **[1272]** Parfait. En plus de ça, ce sont quoi vos
13 fonctions à vous là, Monsieur Milioto?

14 R. Bien, c'est mes fonctions ça. Quand le monde il
15 passe, là je passe sur le chantier et je regarde si
16 le travail est bien fait.

17 Q. **[1273]** O.K. Vous faites le tour de vos chantiers,
18 vous supervisez.

19 R. Le tour de mes chantiers, je commande mon matériel,
20 je commande la pierre, je commande mon ciment, je
21 commande tout qu'est-ce qu'on a besoin sur le
22 chantier.

23 Q. **[1274]** O.K. Est-ce que vous... donc, vous ne
24 participez pas, vous dites, aux réunions de
25 chantier. Du départ, ça, c'est monsieur Polizzi

1 avec la Ville de Montréal?

2 R. Ça dépend, à quatre-vingts pour cent (80 %). Si
3 moi, j'ai le temps, j'y vais, si je n'ai pas le
4 temps, c'est monsieur Polizzi qui y va.

5 Q. **[1275]** O.K. Donc, quatre-vingts pour cent (80 %) à
6 monsieur Polizzi et quand ça adonne, c'est vous.

7 R. Exactement.

8 Q. **[1276]** O.K. Les soumissions, les plans et devis là,
9 les soumissions avec les quantités, les prix, ça,
10 c'est préparé par monsieur Polizzi?

11 R. Oui.

12 Q. **[1277]** O.K. C'est lui qui soumet ça à la Ville de
13 Montréal.

14 R. Oui, avec... c'est moi qui regarde les soumissions.

15 Q. **[1278]** O.K.

16 R. Lui, il sort les quantités et mettre les prix
17 dessus.

18 Q. **[1279]** Il met les prix.

19 R. Et moi après ça, je regarde exactement qu'est-ce
20 qu'on va mettre comme soumission.

21 Q. **[1280]** O.K. Et le chiffre final de la soumission
22 qui est déposée à la Ville de Montréal, est-ce que
23 c'est vous qui l'approuvez?

24 R. C'est moi, oui.

25 Q. **[1281]** O.K. Est-ce que c'est vous qui le décidez

1 aussi?

2 R. Ça dépend le chiffre que me sort monsieur Polizzi.

3 Ça dépend si on a de l'ouvrage à cette période-là,

4 on n'a pas d'ouvrage, je peux couper dix mille

5 piastres (10 000 \$), vingt mille (20 000 \$). Je

6 peux mettre dix, quinze mille (10-15 000 \$), ça

7 dépend comment je le vois. Est-ce que c'est proche

8 de mon bureau? Et j'ai moins de distance à courir,

9 moins de perte de temps. Est-ce que c'est loin et

10 ça me coûte plus cher avec le trafic? Mettons si

11 une job sur le côté de Décarie, c'est plus long.

12 Q. **[1282]** O.K. Ça, c'est...

13 R. Donc, je vais mettre un dix mille piastres

14 (10 000 \$) de plus. Est-ce que c'est compliqué? La

15 rue est petite? Il y a beaucoup de choses à voir

16 et, ça, c'est moi qui le regarde. Et quand que

17 monsieur Polizzi me sort le chiffre, là je dis

18 « cet job-là, on met ça dix mille (10 000 \$) de

19 plus » - « coupe donc dix mille (10 000 \$) de

20 plus » puis c'est comme ça qu'on fait ça.

21 Q. **[1283]** Donc, vous prenez la décision finale.

22 R. Je prends la décision finale.

23 Q. **[1284]** O.K. C'est arrivé que vous avez retranché,

24 coupé là, diminué la soumission de monsieur

25 Polizzi?

1 R. Ça peut arriver.

2 Q. **[1285]** Ça peut arriver et pour toutes les raisons
3 que vous venez d'énumérer.

4 R. Exactement.

5 Q. **[1286]** O.K. Monsieur Polizzi n'en tenait pas compte
6 de ça, lui?

7 R. Lui, il sort des chiffres.

8 Q. **[1287]** Mais il n'est pas en...

9 R. Les travaux, c'est moi. C'est moi que je suis le
10 spécialiste de faire les travaux.

11 Q. **[1288]** O.K.?

12 R. Lui il sort les numéros, si vous voulez. Combien de
13 ciment ça prend sur une job, combien de pierre ça
14 prend, combien... On a des normes, si vous voulez,
15 combien de ciment on peut couler chaque jour.

16 Q. **[1289]** Ces quantités-là ne sont pas dans les devis
17 de la Ville de Montréal?

18 R. Les devis, il y a des quantités. Mais combien on en
19 fait, nous autres, dans une journée? Combien
20 d'excavation on fait? Combien de ciment on peut
21 couler?

22 Q. **[1290]** O.K.

23 R. Parce que la Ville nous paie chaque mètre carré
24 qu'on fait.

25 Q. **[1291]** Donc, ça peut augmen... Ça peut influencer

1 sur votre prix. C'est ça que vous dites?

2 R. Exactement.

3 Q. **[1292]** O.K. Donc, à part ça, quelle autre tâche
4 vous faisiez, Monsieur Milioto, comme président de
5 la compagnie? Est-ce que c'est vous qui émettiez
6 les chèques pour les employés?

7 R. Je signalais les chèques.

8 Q. **[1293]** Vous signiez les chèques. O.K. Ensuite, est-
9 ce que vous avez finalisé des contrats avec la
10 Ville de Montréal, est-ce que c'est vous qui étiez
11 en charge de faire ça?

12 R. Oui.

13 Q. **[1294]** Donc, s'il y avait des chargés de projet,
14 des choses comme ça, c'est vous qui étiez en
15 contact avec eux?

16 R. Oui.

17 Q. **[1295]** O.K. Quand vous avez quitté Mivela en deux
18 mille douze (2012), quel était, à peu près, le
19 chiffre d'affaires de Mivela?

20 R. Je pense, sept, huit millions (8 M). En...

21 Q. **[1296]** Sept, huit...

22 R. Je ne me souviens pas exactement. De huit à dix
23 (10). Mais il n'était pas... Non. Sept, huit
24 millions (8 M), je pense.

25 Q. **[1297]** C'est-tu pas mal ça le chiffre d'affaires de

1 Mivela au cours des années?

2 R. On a déjà arrivé, une année, à faire dix millions
3 (10 M). Mais c'est à peu près...

4 Q. **[1298]** En quelle année?

5 R. Je pense que c'était deux mille neuf (2009).

6 Quelque chose comme ça, deux mille neuf (2009),
7 deux mille huit (2008).

8 Q. **[1299]** O.K.

9 R. Parce qu'il faut comprendre que des fois on peut
10 prendre un job qu'il y a l'asphalte aussi à faire.
11 Donc, on fait des trottoirs, et l'asphalte on le
12 donne en sous-contrat. Donc, ça monte le chiffre
13 d'affaires.

14 Q. **[1300]** O.K.

15 R. Mais ça ne veut pas dire qu'on a fait plus de
16 travaux, si vous voulez.

17 Q. **[1301]** Ça fait que vous avez fait des travaux à
18 sous-contrat aussi. Vous avez donné des sous-
19 contrats.

20 R. Oui. Oui oui.

21 Q. **[1302]** O.K.

22 R. On le donne, quand c'est l'asphalte, on le donne en
23 sous-contrat. Nous autres on fait de l'asphalte,
24 des petites réparations.

25 Q. **[1303]** O.K.

1 R. En avant du trottoir, un pied d'asphalte à faire
2 pour... Ça c'est nous autres qui le fait. Mais
3 quand il faut faire une rue, là on le donne en
4 sous-contrat comme à DJL, à Simard Beaudry, les
5 compagnies qui font l'asphalte.

6 Q. **[1304]** Donc, vous faisiez des sous-contrats pour
7 eux de trottoirs, puis ils faisaient des sous-
8 contrats d'asphalte pour vous.

9 R. Si j'avais un job d'asphalte, oui.

10 Q. **[1305]** Oui? Est-ce que ça arrivait souvent que vous
11 preniez un contrat de trottoirs ou de bordures de
12 granit puis il y avait un travail d'asphalte
13 suffisamment grand pour prendre un sous-
14 contractant?

15 R. Ça pouvait arriver.

16 Q. **[1306]** Oui?

17 R. Peut-être pas chaque année, mais ça pouvait
18 arriver. Une fois l'an... Dans une année il peut y
19 avoir deux rues comme ça. Il y avait deux ans,
20 trois ans que je n'en avais pas de cette manière-
21 là, mais ça arrivait.

22 Q. **[1307]** Puis qui était votre sous-contractant à ce
23 moment-là?

24 R. Le moins cher.

25 Q. **[1308]** Le moins cher.

1 R. Oui.

2 Q. **[1309]** O.K. Puis qui était le moins cher,
3 habituellement?

4 R. Ah, ça dépend où qu'il était. Si... Une fois...
5 Oui, dans la construction, des fois, c'est question
6 de disponibilité. Le gars il n'a pas d'ouvrage, il
7 va te couper une piastre (1 \$). Et tu donnes la
8 job. Le gars il a plein d'ouvrage, et il va te
9 mettre une piastre (1 \$) de plus, il va faire sa
10 piastre. Donc...

11 Q. **[1310]** Ça fait que ça arrivait que Simard Beaudry
12 n'avait pas de travail puis pour être le moins
13 cher, couper une piastre (1 \$)?

14 R. Il pouvait être moins cher pour ce job-là, puis ça
15 peut être...

16 Q. **[1311]** Pour Mivela.

17 R. Pour Mivela. Ça peut être que DJL, c'est tout près
18 de son plan, admettons. C'est plus proche pour lui.
19 Bien, pour exemple, j'ai fait la rue Queen Mary.
20 DJL était plus proche, il m'a fait un bon prix, et
21 c'est DJL qui a fait l'asphalte.

22 Q. **[1312]** O.K. Quel genre d'équipement Mivela détient
23 au moment de, en janvier deux mille douze (2012)?

24 R. Il tient... Ça dépend. Comment vous voulez que je
25 le compte? Une par une? J'avais cinq, six pépines.

1 On va dire cinq gros, une plus petite, deux
2 marteaux.

3 Q. **[1313]** O.K. Est-ce que c'est suffisant pour faire
4 vos contrats ou vous devez habituellement louer de
5 l'équipement?

6 R. Non. À quatre-vingt-dix pour cent (90 %), j'avais
7 assez d'équipement pour travailler mes contrats.

8 Q. **[1314]** O.K. Et ça, cet équipement-là, vous l'avez
9 pas mal depuis le début? Deux mille (2000), les
10 années deux mille (2000)?

11 R. Ah, ça s'ajoute, ça se change. Quand j'ai commencé,
12 j'avais un marteau, une pépine, un camion, puis
13 avec les années, on louait plus, avec les années,
14 après ça on a acheté notre pépine, après ça on a
15 acheté notre marteau, après ça on a acheté un autre
16 gros. C'est comme une famille, une compagnie.
17 Tranquillement, tranquillement, on l'a montée,
18 jusqu'à tant que... Ça dépend l'ouvrage qu'on a.

19 Q. **[1315]** O.K. Donc à la fin, en deux mille douze
20 (2012), quand vous prenez votre retraite, vous
21 démissionnez comme poste de président, vous aviez
22 combien de pépines?

23 R. J'avais cinq pépines.

24 Q. **[1316]** Cinq pépines. Combien de marteaux?

25 R. Deux marteaux.

1 Q. **[1317]** Deux marteaux. Est-ce qu'il y avait autre
2 chose?

3 R. J'ai des camions.

4 Q. **[1318]** Combien de camions?

5 R. J'ai deux camions qui poussent la pierre, O.K., des
6 camions avec des convoyeurs, si vous voulez, pour
7 pousser la pierre.

8 Q. **[1319]** O.K. Et une trentaine d'employés à peu près.

9 R. À peu près.

10 Q. **[1320]** O.K. Je vais vous demander, Madame
11 Blanchette, de mettre à l'écran le profil
12 d'affaires de monsieur Milioto au premier (1er)
13 février deux mille treize (2013). Qui est à
14 l'onglet... Et voilà. Alors, Monsieur Milioto, ça
15 c'est la structure de votre compagnie après votre
16 démission. Je vais vous demander de la produire
17 sous la cote 37P-468. Naturellement, vous me
18 corrigez si je me trompe.

19

20 37P-468 : Profil d'affaires de Nicolo Milioto au
21 1er février 2013

22

23 Donc, ce profil d'affaires-là, Monsieur Milioto,
24 c'est le même type de structure qu'on a présentée
25 tantôt, mais on voit qu'elle est considérablement,

1 depuis votre départ, allégée. Est-ce que vous êtes
2 en mesure de m'expliquer un peu qu'est-ce qui s'est
3 passé là? On voit que monsieur Vella, Jonathan
4 Vella, c'est le fils de monsieur Vella, votre...

5 R. C'est mon...

6 Q. **[1321]** ... partenaire du début?

7 R. En même temps c'est mon gendre.

8 Q. **[1322]** C'est votre gendre. O.K.

9 R. Monsieur Menichelli, c'est mon gendre. Ça fait
10 longtemps. Monsieur Jonathan Vella, ça fait dix ans
11 qu'il travaille pour Mivela. Et Menichelli, ça fait
12 à peu près une dizaine d'années, neuf ans, dix ans
13 qu'il est marié avec ma fille et il travaille chez
14 Mivela.

15 Q. **[1323]** Je comprends de la structure, la structure
16 de départ, il ne reste que monsieur Polizzi, c'est
17 exact?

18 R. Oui.

19 Q. **[1324]** O.K. Et pour quelle raison, à votre
20 connaissance... Annetta, est-ce que c'est votre
21 fille?

22 R. Oui.

23 Q. **[1325]** Et on voit qu'on a aboli la fiducie
24 familiale, qu'on a allégé la structure. Est-ce que
25 vous avez pour quelle raison? Si on avait monté

1 cette belle structure-là pour des fins de fiscalité
2 ou de comptabilité, pour quelle raison? Est-ce que
3 vous avez à votre fille pourquoi elle avait allégé
4 cette structure-là comme ça?

5 R. Non.

6 Q. **[1326]** Ça fait que vous ne savez pas pourquoi la
7 fiducie a disparu?

8 R. Je ne le sais pas.

9 Q. **[1327]** On voit que monsieur Vella, Girolamo Vella
10 est toujours administrateur d'une compagnie qui
11 détient, pour laquelle, qui a un lien avec Mivela,
12 c'est exact, à travers une autre compagnie? Est-ce
13 que vous savez quelles sont ses fonctions actuelles
14 à monsieur Vella, votre ex-partenaire?

15 R. Il est à la retraite.

16 Q. **[1328]** Il est à la retraite?

17 R. À ma connaissance, oui.

18 Q. **[1329]** Donc, ce sont juste des actifs sur papier,
19 si je comprends bien?

20 R. À ma connaissance, il est à la retraite.

21 Q. **[1330]** À votre connaissance.

22 R. Il ne peut pas travailler. Il a eu une attaque
23 cardiaque grave.

24 Q. **[1331]** O.K. Quel est votre travail à vous depuis
25 votre retraite? Est-ce que vous faites quelque

1 chose, Monsieur Milioto?

2 R. Oui, j'ai le bloc à logements de ma femme.

3 Q. **[1332]** O.K. De votre femme.

4 R. Je m'en occupe. Je collecte les loyers. Je fais des
5 réparations qui sont à faire. Avant, je les faisais
6 le soir. Et, là, je les fais durant le jour.

7 Q. **[1333]** Et, là, depuis que vous n'êtes plus le
8 président de Mivela Construction, est-ce que vous
9 avez des choses à votre nom?

10 R. Non. J'ai mon compte de banque. Et je n'ai rien à
11 mon nom.

12 Q. **[1334]** Vous n'avez pas rien à votre nom?

13 R. Non.

14 Q. **[1335]** Est-ce que vous avez des cartes de crédit?

15 R. Oui.

16 Q. **[1336]** Mais c'est ce que vous avez à votre nom.

17 Vous n'avez pas d'immeubles? Tous vos immeubles,
18 vos avoirs sont au nom de votre femme?

19 R. L'immeuble, c'est acheté avant quatre-vingt-neuf
20 (89). Le dernier immeuble que j'ai acheté, c'est en
21 quatre-vingt-sept (87). Et on l'avait cinquante
22 cinquante (50/50) avec ma femme. Puis quand Mivela
23 a commencé à grandir, pour le danger, on ne sait
24 jamais qu'est-ce qui pourrait arriver en affaires,
25 j'ai vendu l'immeuble à ma femme. Et ma femme m'a

1 vendu la compagnie. Autrement dit, moi, j'étais
2 propriétaire de Mivela. Elle était propriétaire de
3 l'immeuble.

4 Q. **[1337]** Et, là, vous n'avez plus d'actifs dans
5 Mivela à ce moment-ci?

6 R. J'ai de l'argent à collecter quand ils vont me
7 payer.

8 Q. **[1338]** O.K.

9 R. Ils vont me payer chaque année quand ils font des
10 profits.

11 Q. **[1339]** Est-ce que vous avez encore à faire avec la
12 compagnie? Est-ce que vous aidez votre fille, votre
13 gendre, un peu...

14 R. Non.

15 Q. **[1340]** Non. Vous ne leur donnez pas de conseil?
16 Vous n'êtes pas là pour les assister?

17 R. Non.

18 Q. **[1341]** Ça fait que vous êtes complètement depuis le
19 premier (1er) janvier deux mille douze (2012)
20 détaché de la compagnie?

21 R. Je suis détaché de la compagnie.

22 Q. **[1342]** Vous ne vous occupez plus des chantiers?

23 R. Non.

24 Q. **[1343]** Vous ne vous intéressez plus à ça? Vous ne
25 donnez même pas de conseils de bon père de famille?

1 R. Ils ont de l'expérience. Le gars... monsieur
2 Polizzi est là depuis le début, il a l'expérience
3 déjà. Ils n'ont pas besoin de moi.

4 Q. **[1344]** Aucune assistance de votre part?

5 R. Ils n'ont pas besoin. Monsieur Polizzi est là dès
6 le premier jour. Si les jeunes ont besoin
7 d'explication, des choses, c'est monsieur Polizzi
8 qui les donne. J'y vais des fois, une fois par
9 semaine, j'y vais là, je vais prendre un café. Je
10 jase. Mais pas de travail. Ça ne m'intéresse plus.

11 Q. **[1345]** Parlez-moi de Nicolo Rizzuto senior,
12 Monsieur Milioto. Quelle est votre relation avec
13 lui?

14 R. C'est un gars que je connais depuis que je suis au
15 monde.

16 Q. **[1346]** Depuis que vous êtes au monde?

17 R. Oui.

18 Q. **[1347]** Donc, je comprends que vous le connaissez
19 depuis votre village?

20 R. Oui.

21 Q. **[1348]** O.K. Et qui il était pour vous à ce moment-
22 là?

23 R. C'est un gars que je connaissais.

24 Q. **[1349]** O.K. Mais encore?

25 R. Un gars que je connaissais. Dites-moi qu'est-ce que

1 vous voulez savoir, je vous dis.

2 Q. **[1350]** Expliquez-moi! Vous le connaissiez comment?

3 R. Comme ça. Je le connaissais dans le village. Et
4 ici, je le rencontrais au bar, on prenait un café
5 ensemble, on faisait une partie de cartes.

6 Q. **[1351]** Est-ce que c'est quelqu'un qui était plus
7 âgé que vous à ce moment-là?

8 R. Oui, oui.

9 Q. **[1352]** À peu près de combien d'années?

10 R. Une vingtaine d'années.

11 Q. **[1353]** Une vingtaine d'années de plus que vous?

12 R. Oui.

13 Q. **[1354]** Et à votre connaissance, est-ce qu'il a
14 quitté, lui, la Sicile et le village Cattolica
15 Eraclea avant vous?

16 R. Oui, beaucoup avant.

17 Q. **[1355]** Il s'est en venu en quelle année au Canada,
18 monsieur Rizzuto?

19 R. Je ne sais pas.

20 Q. **[1356]** Vous ne savez pas quand est-ce qu'il a
21 quitté le village?

22 R. Non.

23 Q. **[1357]** Quel âge vous aviez?

24 R. Qui, moi?

25 Q. **[1358]** Oui.

1 R. Bien, je ne sais pas. Moi, je l'ai rencontré au
2 village parce que, lui, je l'ai vu quand il venait
3 en vacances. Moi, j'avais dix, quinze ans, puis,
4 lui, il venait en vacances dans mon village, puis
5 je l'ai connu là-bas au village.

6 Q. **[1359]** Mais quand vous êtes né, il avait déjà
7 quitté le village? Est-ce que sa famille avait
8 quitté le village?

9 R. C'est possible, mais je ne le sais pas, Madame. Je
10 ne peux pas savoir quand lui est parti.

11 Q. **[1360]** Puis vous le rencontraiez à quel endroit
12 quand il venait, quand vous étiez jeune?

13 R. Non, pas quand j'étais jeune.

14 Q. **[1361]** Mais vous avez dit que vous aviez dix,
15 quinze ans, Monsieur Milioto, il venait en
16 vacances.

17 R. En Sicile.

18 Q. **[1362]** En Sicile.

19 R. En Sicile.

20 Q. **[1363]** Vous le rencontraiez à quel endroit à ce
21 moment-là?

22 R. Dans la rue, comme ça. Il y avait des bars là-bas
23 aussi. Dans les bars, on le voyait. Bonjour,
24 bonsoir. Je connaissais... Je connaissais sa femme,
25 je connaissais lui. Il venait en vacances,

1 probablement. Je l'ai vu une couple de fois.

2 Q. **[1364]** Et c'est quelqu'un avec qui vous pouviez
3 jouer aux cartes aussi dans votre village avec, de
4 temps en temps?

5 R. Oui. Pas mon village, non.

6 Q. **[1365]** Pas dans votre village?

7 R. Jeune, tout jeune, jouer à cartes. J'ai commencé à
8 jouer aux cartes ici. Au Québec.

9 Q. **[1366]** O.K. Mais de quoi vous discutiez dans votre
10 village? Vous aviez quinze (15) ans.

11 R. Nothing. Bonjour, comment ça va?

12 Q. **[1367]** C'est tout?

13 R. On n'a pas besoin de discuter de rien quand on
14 rencontre une personne.

15 LA PRÉSIDENTE :

16 Q. **[1368]** Mais, ce qu'on cherche à savoir, Monsieur
17 Milioto, c'est comment le connaissiez-vous
18 lorsqu'il était là-bas? Vous saviez que c'était
19 qui, monsieur Rizzuto?

20 R. Pour moi, monsieur Rizzuto, c'était monsieur
21 Rizzuto. Surtout à mon village, je le connaissais
22 comme ça.

23 Q. **[1369]** Mais vous dites que vous connaissiez sa
24 femme...

25 R. Tu rencontres quelqu'un, tu lui dis bonjour.

1 Q. **[1370]** Vous connaissiez sa femme, vous le
2 connaissiez, lui, mais encore?

3 R. Mais le village, c'est un petit village.

4 Q. **[1371]** O.K.?

5 R. Tout le monde, on connaît.

6 Q. **[1372]** O.K.

7 R. Et si vous regardez ici, tout ceux-là qui viennent
8 de Cattolica Eraclea, vous en connaissez beaucoup
9 probablement entendu parler, tout le monde on les
10 connaît. Parce que c'est un petit village, puis ça
11 sort d'une place, le village, et se rend à une
12 autre place. Donc, on est quasiment tout au même
13 temps. Je connaissais beaucoup de monde. Je
14 connaissais les Catania. Je connaissais tout...

15 Q. **[1373]** Il y avait combien de monde dans votre
16 village, disons?

17 R. Quand moi je suis parti, il y avait à peu près dix
18 mille (10 000) personnes.

19 Q. **[1374]** Bien, dix mille (10 000) personnes, c'est
20 quand même...

21 R. C'est un village.

22 Q. **[1375]** Bien, oui, c'est un village, mais dix mille
23 (10 000) personnes...

24 R. Aujourd'hui c'est rendu à cinq mille (5 000). Le
25 monde... Le monde qui était là est parti, quasiment

1 tout le monde. C'est rendu cinq mille (5 000)
2 l'été. Durant l'hiver, je pense qu'ils sont trois
3 mille (3 000).

4 Q. **[1376]** Mais vous ne connaissiez tout de même pas
5 les dix mille (10 000) personnes de votre village?

6 R. Presque. On les connaît tout le monde, par nom. Il
7 y a le cousin de mon cousin. L'oncle de mon oncle.
8 Vous comprenez? C'est tout... Toute ma vie, tu
9 sais, il y en a un qui est marié avec la fille de
10 l'autre. Donc, on les connaît quasiment tout le
11 monde.

12 Me SONIA LEBEL :

13 Q. **[1377]** Est-ce qu'il y a des liens familiaux avec
14 monsieur Rizzuto?

15 R. Non.

16 Q. **[1378]** Alors pourquoi, là, vous connaissiez
17 monsieur Rizzuto et sa femme? Dans quelles
18 circonstances? Vous avez quinze (15) ans à ce
19 moment-là, Monsieur Milioto.

20 R. Comme je connais mille (1 000) personnes de mon
21 village, je connais monsieur Rizzuto.

22 Q. **[1379]** Ça c'est à l'époque là-bas.

23 R. Oui.

24 Q. **[1380]** Il peut y avoir combien de personnes de
25 votre village ici, à Montréal?

1 R. Je ne sais pas, mais il doit y en avoir pas mal.

2 Q. **[1381]** Mais c'est quoi, ça, pas mal, Monsieur
3 Milioto?

4 R. Je ne le sais pas. Je n'ai jamais fait le décompte
5 de tous mes paysans qui sont icitte.

6 Q. **[1382]** Mais que vous en connaissez, vous, là?

7 R. Regardez. Quand moi j'ai arrivé ici, j'ai arrivé
8 tout seul. Quarante (40) ans plus tard, ma famille
9 est rendue à vingt-quatre (24) personnes. Donc,
10 est-ce qu'on parle du monde qui sont partis de là,
11 ou la famille qu'ils ont formée ici? Moi j'ai parti
12 tout seul. J'ai arrivé ici on est vingt-quatre (24)
13 quarante (40) ans plus tard.

14 Q. **[1383]** O.K. On va prendre... On va les prendre un
15 par un. Quand vous êtes arrivé à dix-huit (18) ans,
16 vous avez rencontré combien de personnes ici, de
17 votre village?

18 R. Je ne compte pas les personnes que je rencontre,
19 Maître. Je rencontre tous ceux que je rencontre
20 dans un café, que je rencontre quand je vais à une
21 funéraille...

22 Q. **[1384]** Monsieur Milioto...

23 R. Quand je vais à un mariage.

24 Q. **[1385]** Funérailles de qui?

25 R. On rencontre... N'importe qui. Des paysans. Nous

1 autres, quand il y a quelqu'un qui fait une
2 funéraille, quasiment tout le monde y va.

3 Q. **[1386]** Monsieur Milioto...

4 R. Une rencontre dans...

5 Q. **[1387]** Vous avez nommé monsieur Catania.

6 R. Oui.

7 Q. **[1388]** Vous avez nommé monsieur Rizzuto.

8 R. Oui.

9 Q. **[1389]** Qui d'autre de votre village habitait ici
10 quand vous êtes arrivé à dix-huit (18) ans?

11 R. Je m'excuse, mais ça c'est... Je pense que même le
12 gouvernement il ne peut pas répondre. Pas seulement
13 moi. Il y a peut-être dix mille (10 000)
14 personnes...

15 Q. **[1390]** O.K.

16 R. ... de mon village qui sont à Montréal. Comment
17 voulez-vous que je vous dise? Écoute, je connais...

18 LA PRÉSIDENTE :

19 Q. **[1391]** Ce n'est pas la question... Ce n'est pas la
20 question.

21 R. Donnez-moi le nom.

22 Q. **[1392]** Non non non. Ce n'est pas la question
23 qu'elle vous pose. La question qu'elle vous pose,
24 c'est à part Catania et Rizzuto, qui d'autre de
25 votre village avez-vous rencontré?

1 R. Ici?

2 Q. **[1393]** Ici.

3 R. Comme je vous dis, donnez-moi des noms et je vais
4 dire si je les connais.

5 Q. **[1394]** Non, on vous donne... Non non, c'est vous.

6 R. Mais il y a...

7 Q. **[1395]** Nous... Nous on ne sait pas, là.

8 R. Madame, je peux...

9 Q. **[1396]** Qui, vous, avez-vous rencontré?

10 R. Moi je peux vous nommer mille (1 000) personnes.

11 Tout mon village que je connais. Qui que vous
12 voulez savoir? Comment...

13 Q. **[1397]** Quelles autres personnes... Vous devez bien
14 en avoir... Vous vous rappelez d'une troisième
15 personne que vous avez rencontrée lorsque vous êtes
16 arrivé ici.

17 R. Je ne peux pas répondre à votre question parce
18 qu'elle est tellement vague que je ne peux pas
19 nommer tous mes paysans que je connais.

20 Q. **[1398]** Non, je vous demande une troisième.

21 R. Une troisième personne?

22 Q. **[1399]** Hum, hum?

23 R. Ah, ça peut être n'importe qui. Les Catania,
24 j'avais des Piazza que je connaissais, que j'ai
25 travaillé avec.

1 Q. **[1400]** Joe Piazza?

2 R. Non, pas Joe... Je connais Joe Piazza.

3 Q. **[1401]** Hum, hum?

4 Me SONIA LEBEL :

5 Q. **[1402]** Est-ce qu'il vient de votre village,
6 monsieur Joe Piazza?

7 R. Oui.

8 Q. **[1403]** Bon, ça en fait une troisième. Une
9 quatrième, un autre Piazza, celui qui était dans
10 Génie Construction?

11 R. Oui.

12 Q. **[1404]** Un quatrième?

13 R. C'est pour ça je veux savoir... Dites-moi qu'est-ce
14 que vous voulez savoir, et je vous l'explique.

15 Q. **[1405]** Je veux que vous nommiez une autre pers...

16 R. Je ne peux pas nommer tout mon village.

17 Q. **[1406]** Monsieur Milioto, la question elle est très
18 claire : nommez-moi des personnes que vous
19 connaissez... Je ne vous demande pas de tout les
20 nommer. Nommez-moi d'autres personnes que vous
21 connaissez ici qui viennent de votre village.

22 R. Une personne, monsieur Borsellino. Il vient de mon
23 village.

24 Q. **[1407]** Celui qui vient de témoigner tantôt?

25 R. Oui.

1 Q. **[1408]** Bon.

2 R. Je le connais... Je le connais depuis vingt-quatre
3 (24) ans.

4 Q. **[1409]** Ensuite?

5 R. Madame, je ne peux pas vous donner tous les noms de
6 monde que je connais. C'est < assome >, qu'est-ce
7 que vous me demandez. Vous me dites qu'est-ce que
8 vous voulez savoir, et je vais vous répondre. Je ne
9 peux pas dire à qui je connais. Vous connaissez
10 tout Montréal, vous?

11 Q. **[1410]** Je ne vous demande pas... Monsieur
12 Milioto...

13 R. Bon. Qu'est-ce que vous voulez que je vous dise?

14 Q. **[1411]** Je ne vous demande pas de nommer tout
15 Montréal. Vous venez de nous dire tantôt, il y a
16 cinq minutes (5 min), vous nous avez dit votre
17 village, c'est un petit village, tout le monde se
18 connaît, on est dix mille (10 000) puis tout ça.

19 R. Oui.

20 Q. **[1412]** Je comprends que les dix mille (10 000) ne
21 sont pas rendus à Montréal. On s'entend?

22 R. Mais pourquoi je mettrais le nom de monde ici, en
23 public, sans que ce monde-là ils n'ont rien à
24 faire? J'en connais beaucoup des paysans qui
25 viennent de mon village. Vous me dites le nom que

1 vous voulez savoir et, moi, je vais vous dire si je
2 le connais ou non. Je ne peux pas nommer de monde
3 qui n'ont rien à faire avec la Commission, parce
4 que je les connais. Vous voulez savoir qui je
5 connais.

6 LA PRÉSIDENTE :

7 On va s'entendre.

8 PAR LE TÉMOIN :

9 R. Je vais répondre.

10 LA PRÉSIDENTE :

11 Q. **[1413]** Pas de problème. Nommez-nous les personnes
12 qui ont affaire à la Commission.

13 R. Je ne sais pas qu'est-ce qui a à faire à la
14 Commission. Vous l'avez déjà vu.

15 Q. **[1414]** Vous savez très bien quelle question je
16 pose. Vous dites : « Je ne peux pas poser des
17 questions qui n'ont rien à voir avec... nommer des
18 gens qui n'ont rien à voir avec la Commission. »
19 Alors, nommez-nous les gens qui ont à voir avec la
20 Commission.

21 R. Je ne sais pas, moi, exactement qu'est-ce qui a
22 avec la Commission. Ceux-là qui ont passé que je
23 connais.

24 Me SONIA LeBEL :

25 Q. **[1415]** Je pense que je vais vous aider. Nommez-moi

1 des gens qui viennent de votre village qui sont
2 présentement dans le milieu de la construction à
3 Montréal?

4 R. Il y a les Catania; il y a les Piazza.

5 Q. **[1416]** Piazza. Parfait.

6 R. Bentech, je ne me souviens pas comment il
7 s'appelle. Je ne me souviens pas du nom de famille.

8 Q. **[1417]** La personne de la compagnie Bentech?

9 R. Oui.

10 Q. **[1418]** Ensuite?

11 R. Il ne m'en vient pas en tête le reste. Il y en a
12 pas mal. Il y a...

13 Q. **[1419]** Monsieur Bentive de Bentech?

14 R. Bentivegna.

15 Q. **[1420]** Bentivegna.

16 R. Il y a PB, monsieur Joe Borsellino.

17 Q. **[1421]** BP Asphalte?

18 R. BP Asphalte. ATG... TGA, monsieur Piazza.

19 Q. **[1422]** Cammalleri, monsieur Piazza, monsieur?

20 R. Monsieur Cammalleri.

21 Q. **[1423]** De CSF, je pense, c'est ça?

22 R. Oui. C'est du monde qui vient tout de mon village.

23 Q. **[1424]** Donc, ils viennent tous de votre village?

24 R. Oui.

25 Q. **[1425]** Bon. Est-ce que c'est des gens que vous avez

1 rencontrés quand vous êtes arrivé ici, vous aviez
2 dix-huit (18) ans? Est-ce qu'ils étaient déjà ici?

3 R. Pas tout en même temps. Je les ai rencontrés avec
4 le cours des années.

5 Q. **[1426]** Au fil des années. O.K. Est-ce que c'est des
6 gens que vous rencontraiez dans les bars italiens
7 également?

8 R. Oui. Ça pouvait arriver.

9 Q. **[1427]** On va les appeler « les cafés » pour se
10 comprendre.

11 R. Oui, ça pouvait arriver.

12 Q. **[1428]** Et c'est des gens avec qui vous pouviez
13 jouer aux cartes de temps en temps peut-être?

14 R. Pas avec tout le monde.

15 Q. **[1429]** Pas avec tout le monde. Si on revient à
16 monsieur Rizzuto senior.

17 R. Oui.

18 Q. **[1430]** O.K. Quand vous l'avez rencontré ici au
19 Canada pour la première fois, vous aviez quel âge
20 quand vous l'avez revu?

21 R. Une quarantaine d'années. Quarante et un (41),
22 quarante-deux (42), quelque chose comme ça.

23 Q. **[1431]** Vous aviez quoi, une quarantaine d'années?

24 R. Une quarantaine d'années.

25 Q. **[1432]** Donc, c'est au début de la formation de

1 votre compagnie peut-être?

2 R. Quelque chose comme ça.

3 Q. **[1433]** Dans les mêmes eaux?

4 R. Oui.

5 Q. **[1434]** À quelle occasion vous l'avez revu?

6 R. On l'a vu dans un mariage. Il y avait un mariage.

7 Je ne me souviens pas qui. Puis je l'ai rencontré

8 là. J'ai dit bonjour.

9 Q. **[1435]** O.K. Puis vous l'avez revu quand par la
10 suite?

11 R. Par la suite, je l'ai vu au bar Cosenza.

12 Q. **[1436]** Au Cosenza?

13 R. Oui.

14 Q. **[1437]** Vous avez commencé à aller au Cosenza en
15 quelle année?

16 R. Dans l'année deux mille (2000) probablement.

17 Q. **[1438]** Au début des années deux mille (2000)?

18 R. Quelque chose comme ça.

19 Q. **[1439]** Quelque chose comme ça. O.K. Quelle était
20 votre relation avec monsieur Rizzuto dans les
21 début? C'était une connaissance de votre village,
22 j'ai compris ça?

23 R. Oui.

24 Q. **[1440]** Vous êtes devenu des amis par la suite?

25 R. Des connaissances.

1 Q. **[1441]** Juste des connaissances?

2 R. Des bonnes connaissance. On entendait bien
3 ensemble. Il me respectait. Je le respectais. C'est
4 un respect. On faisait une partie à cartes
5 ensemble. On prenait un café.

6 Q. **[1442]** Puis des bonnes connaissances qui parlent de
7 quoi?

8 R. De tout et de rien.

9 Q. **[1443]** Oui, mais...

10 R. Comment ça va? Comment tu fais? Puis...

11 Q. **[1444]** Ça ne fait pas une partie de cartes bien
12 bien longue, ça, hein?

13 R. Comment vous dites?

14 Q. **[1445]** Ça ne fait pas une partie de cartes bien
15 bien longue, ça, « comment ça va? »

16 R. Non, non, une partie de cartes, le temps de jaser,
17 « tu te trompes, tu n'es pas bon »; tu fais les
18 cartes, tu joues, tu fais la partie. Tu perds, tu
19 paies le café. Je ne restais pas dix heures au bar.
20 Je restais une demi-heure, une heure. Je partais à
21 mon travail.

22 Q. **[1446]** À votre connaissance, est-ce que monsieur
23 Rizzuto était dans les affaires?

24 R. Pas à ma connaissance. Je ne sais pas.

25 Q. **[1447]** C'était quoi ses sources de revenus à

1 monsieur Rizzuto?

2 R. Ah, je ne suis pas son comptable, Madame.

3 Q. **[1448]** Ah, je n'ai pas demandé si vous étiez son
4 comptable. J'ai demandé à votre connaissance, c'est
5 quoi ses sources de revenus?

6 R. Je ne sais pas.

7 Q. **[1449]** Est-ce qu'il savait que vous aviez une
8 compagnie de construction?

9 R. Oui.

10 Q. **[1450]** Donc vous avez parlé de votre compagnie avec
11 lui?

12 R. Il savait que j'avais la compagnie. Je n'avais pas
13 à lui parler de ma compagnie.

14 Q. **[1451]** O.K.

15 R. Il savait que j'avais une compagnie.

16 Q. **[1452]** Mais vous ne savez pas ce que lui faisait
17 dans la vie?

18 R. Non.

19 Q. **[1453]** Vous ne savez pas comment il gagnait son
20 argent?

21 R. Non. Il avait quatre-vingts (80) ans quand je l'ai
22 rencontré, soixante-dix-sept (77), soixante-dix-
23 huit (78). Je ne demandais pas s'il travaillait ou
24 non. Pour moi, il a à la pension.

25 Q. **[1454]** Il était à sa pension?

1 R. Bien, j'imagine, une personne a soixante-dix-neuf
2 (79), soixante-dix-sept (77), quand je l'ai connu.

3 LA PRÉSIDENTE :

4 Q. **[1455]** C'est parce que, Monsieur Milioto, vous nous
5 avez dit qu'il avait vingt (20) plus que vous. Vous
6 l'avez rencontré à quarante (40). Alors, quand vous
7 l'avez rencontré à quarante (40), il n'avait pas
8 soixante-dix-sept (77) ans.

9 R. Je l'ai rencontré, j'avais déjà commencé à le
10 fréquenter quand il allait au bar Cosenza vers
11 l'année deux mille (2000), deux mille (2000) ou
12 deux mille trois (2003) ou deux mille quatre
13 (2004), quelque chose comme ça. Je ne me souviens
14 pas exactement la date. C'était quand même... si
15 moi, admettons j'en avais quarante-cinq (45), dans
16 ce temps-là, il en avait soixante-dix (70),
17 soixante-dix-sept (77). Je ne sais pas.

18 Q. **[1456]** Si vous aviez quarante-cinq (45), puis qu'il
19 a vingt (20) ans plus que vous, il en avait
20 soixante-cinq (65).

21 R. En l'an deux mille (2000), je ne pouvais pas avoir
22 quarante-cinq (45). J'avais cinquante-cinq (55).

23 Me SONIA LeBEL :

24 Q. **[1457]** Donc, vous parlez au début de votre
25 compagnie, c'est ça?

1 R. Non.

2 Q. **[1458]** Au début de votre compagnie, en quatre-
3 vingt-neuf (89), quatre-vingt-dix (90), vous aviez
4 quarante (40) ans, c'est exact?

5 R. Oui.

6 Q. **[1459]** Bon. Et c'est à peu près dans ces eaux-là
7 que vous avez dit que vous avez rencontré monsieur
8 Rizzuto senior à un mariage, c'est ça?

9 R. Oui.

10 Q. **[1460]** Entre quatre-vingt-dix (90) et deux mille
11 (2000), est-ce que vous avez fréquenté monsieur
12 Rizzuto?

13 R. Pas vraiment, non.

14 Q. **[1461]** Pas vraiment.

15 R. Je l'ai rencontré, comme je vous dis, à Cosenza
16 quatre fois.

17 Q. **[1462]** O.K. Et vous avez commencé à fréquenter le
18 Cosenza dans le début des années deux mille (2000)?

19 R. Je pense deux mille trois (2003), deux mille quatre
20 (2004). J'allais là une fois, je prenais un café, à
21 un moment donné tu te fais des amis en dedans puis
22 tu jases puis tu restes plus.

23 Q. **[1463]** Qu'est-ce qui vous a amené au Cosenza pour
24 la première fois?

25 R. C'est un bar, c'est du café. Tu vas là, tu prends

1 un café.

2 Q. **[1464]** O.K. Est-ce que vous connaissiez des gens
3 qui y allaient? Qui vous en ont parlé?

4 R. Il y avait du monde du même village que moi.

5 Q. **[1465]** O.K. Et qui était dans le café à ce moment-
6 là, début des années deux mille (2000)?

7 R. Je ne me souviens pas du monde qui allait là.

8 Q. **[1466]** Avec qui vous jouiez aux cartes Monsieur
9 Milioto?

10 R. Avec monsieur Rizzuto et d'autres personnes qui
11 étaient là.

12 Q. **[1467]** Qui sont les autres personnes qui étaient
13 là?

14 R. Je ne me souviens pas des noms. Je ne suis pas bon
15 avec les noms.

16 Q. **[1468]** Vous n'êtes pas bon? Vous avez joué aux
17 cartes avec ces gens-là?

18 R. Oui.

19 Q. **[1469]** Vous avez joué juste une fois avec eux?

20 R. Ça se peut.

21 Q. **[1470]** O.K. Il y a sûrement des gens avec qui vous
22 jouiez plus souvent? Vous ne jouez pas à la
23 patience à deux avec monsieur Rizzuto? Je ne peux
24 pas croire.

25 R. Pourquoi je donnerais des noms de monde qui n'ont

1 rien à faire avec qu'est-ce qu'on est après faire
2 là? Je parlais avec monsieur Rizzuto. Vous voulez
3 savoir des noms, vous me les demandez et je vais
4 vous le dire s'ils étaient là ou si je les connais.

5 Q. **[1471]** Alors je veux savoir avec qui vous jouiez
6 aux cartes Monsieur Milioto à part monsieur Rizzuto
7 au Café Cosenza.

8 R. Je ne me souviens pas des noms Madame. J'ai joué
9 avec monsieur Rizzuto et des fois on jouait aux
10 cartes personne à personne. Il n'y a pas besoin
11 d'être à quatre ou à cinq pour jouer aux cartes.

12 Q. **[1472]** Qui d'autre du milieu de la construction
13 fréquentait le Bar Cosenza à votre connaissance?
14 Quand vous étiez là, vous.

15 R. J'ai déjà vu monsieur Catania.

16 Q. **[1473]** Lequel?

17 R. Frank.

18 Q. **[1474]** De F. Catania?

19 R. Oui.

20 Q. **[1475]** O.K. De Catcan, est-ce qu'il était là
21 monsieur Catania?

22 R. Je ne me souviens pas l'avoir vu.

23 Q. **[1476]** Qui d'autre?

24 R. Je ne me souviens pas d'autres personnes.

25 Q. **[1477]** Vous ne vous souvenez pas d'autres

1 personnes?

2 R. Non.

3 Q. **[1478]** Vous êtes allé au Bar Cosenza combien de
4 fois à peu près?

5 R. Je pouvais aller deux fois par jour. J'achetais un
6 café.

7 Q. **[1479]** Deux fois par jour?

8 R. Ça pouvait arriver. Vous savez, j'aime l'espresso,
9 j'en prends beaucoup.

10 Q. **[1480]** Vous en prenez beaucoup, oui.

11 R. Je vais là, je prends un café et je m'en vais. Je
12 jase cinq, dix (10) minutes et je m'en vais
13 travailler parce que j'avais mon travail, moi, je
14 travaille.

15 Q. **[1481]** Est-ce que vous saviez que monsieur Nick
16 Rizzuto Senior était relié au crime organisé de
17 Montréal?

18 R. Pour moi, c'est un père de famille, c'est une bonne
19 personne. Il me respectait et je le respectais.

20 Q. **[1482]** O.K.

21 R. Je savais qu'est-ce que le journal il disait mais
22 ça ne m'affectait pas.

23 Q. **[1483]** Ça ne vous affectait pas?

24 R. Pour moi c'est une bonne personne.

25 Q. **[1484]** Est-ce que vous en avez déjà parlé avec lui?

1 R. Non.

2 Q. **[1485]** Non?

3 R. Ce n'est pas mes affaires.

4 Q. **[1486]** Mais vous saviez ce que le journal disait
5 par rapport à lui?

6 R. Je voyais le journal comme tout le monde. Presque.
7 Mais ce n'était pas mes affaires. C'était ses
8 choses, moi j'avais mes choses, mon travail.

9 Q. **[1487]** Vous avez fréquenté monsieur Rizzuto pendant
10 une trentaine d'années, c'était votre ami pendant
11 une trentaine d'années?

12 R. Pas vraiment, une dizaine d'années.

13 Q. **[1488]** Vous ne vous teniez pas... Lorsque vous avez
14 rencontré les enquêteurs de la Commission le cinq
15 (5) septembre Monsieur Milioto vous leur avez dit
16 que monsieur Rizzuto est un ami de longue date.

17 R. Je l'ai connu depuis tout le temps. Je viens de
18 vous le dire, je le connais depuis tout le temps.
19 Ça ne veut pas dire que parce que je le connais, je
20 le fréquentais chaque jour. Je l'ai connu en Sicile
21 parce qu'il est venu en vacances, je l'ai vu dans
22 un mariage à Montréal. O.K. Je l'ai revu après,
23 est-ce que je l'ai revu après trois ans, après
24 quatre ans, après cinq ans au Bar Cosenza? Je ne me
25 souviens pas. On ne se fréquentait pas chaque jour.

1 Peut-être les derniers sept ou huit ans j'allais au
2 bar plus souvent, lui était là puis on a jaser, bu
3 du café, j'ai pris des cafés, on faisait une partie
4 de cartes. Mais les derniers dix (10) ans
5 probablement, même pas, cinq ans, six ans.

6 Q. **[1489]** Est-ce que vous connaissiez son rôle au sein
7 du clan Rizzuto?

8 R. Je ne sais pas ce que vous voulez dire « son
9 rôle ».

10 Q. **[1490]** Vous ne savez pas ce que je veux dire par
11 « son rôle »? Est-ce que vous saviez la position
12 qu'il occupait dans le crime organisé à Montréal?

13 R. Non.

14 Q. **[1491]** Pas du tout?

15 R. Non. Je sais ce que le journal disait mais avec
16 moi, c'est une gentille personne, un gentleman et
17 moi j'étais gentil avec lui, puis lui avec moi. Le
18 reste ça ne m'intéresse pas ce qu'il faisait
19 comme...

20 Q. **[1492]** Aviez-vous des relations d'affaires avec
21 monsieur Rizzuto?

22 R. Non.

23 Q. **[1493]** Aucune relation d'affaires?

24 R. Non.

25 Q. **[1494]** Est-ce que vous saviez que son fils Vito,

1 pour quelle raison son fils Vito était emprisonné?

2 R. J'ai entendu dire ce que le journal disait.

3 Q. **[1495]** C'est tout?

4 R. Oui.

5 Q. **[1496]** Et quand monsieur Rizzuto, Vito, a été
6 emprisonné et extradé aux États-Unis, est-ce que
7 vous en avez discuté avec monsieur Rizzuto Senior?

8 R. Non, ce n'était pas mes affaires.

9 Q. **[1497]** Donc ce n'est pas un ami à ce point-là. Son
10 fils est emprisonné, envoyé aux États-Unis et vous
11 ne discutez pas de ça. Vous continuez à jouer aux
12 cartes vous?

13 R. Si j'allais là et lui n'avait rien à faire on
14 faisait une partie de cartes. Ce n'est pas mes
15 affaires qu'est-ce que son garçon il faisait ou que
16 lui il faisait.

17 Q. **[1498]** Alors expliquez-moi, Monsieur Milioto, dans
18 une partie de cartes vous discutez de quoi?

19 R. Des cartes Madame. Avez-vous joué déjà aux cartes
20 vous?

21 Q. **[1499]** Vous discutez des cartes?

22 R. Oui. Avez-vous déjà joué aux cartes? Vous le savez,
23 quand vous jouez aux cartes, qu'on fasse une
24 erreur, vous ne jetez pas la bonne carte « Pourquoi
25 tu as fait ça? », on discute des cartes.

1 Q. **[1500]** Alors entre deux mille quatre (2004), entre
2 le quatorze (14) avril deux mille quatre (2004) et
3 le quatorze (14) novembre deux mille six (2006),
4 quand vous vous présentez deux cent trente-six
5 (236) fois au Cosenza c'est pour jaser de joker,
6 d'as de pique puis de dame de coeur, c'est ça?

7 R. Vous voyez, c'est vrai que j'allais souvent au
8 Cosenza.

9 Q. **[1501]** Oui.

10 R. Mais vous savez comme la police et les journalistes
11 ils aiment ça agrandir les choses, tu sais, faire
12 grand... Quand que j'allais là, ils marquaient que
13 j'allais deux fois par jour, ils ne marquaient pas
14 que j'ai le boucher à côté et chaque semaine,
15 j'allais prendre la viande à mon boucher. Il est
16 une porte à côté. Je passais là dans le jour,
17 j'allais chercher le pain. Peut-être que je
18 rentrais en même temps me prendre un café.

19 Q. **[1502]** À votre connaissance, est-ce que votre
20 boucher faisait partie du crime organisé
21 montréalais?

22 R. Non. Non.

23 Q. **[1503]** Non.

24 R. Mais, j'allais là et j'allais prendre la viande.

25 Q. **[1504]** Oui.

1 R. Donc, qui me voyait là, ça ne veut pas dire que
2 j'étais à parler avec monsieur Rizzuto ou parler ou
3 jouer aux cartes ou à faire d'autres choses.
4 J'étais là pour aller chercher de la viande.
5 J'étais là pour aller chercher le pain pour
6 l'apporter à la maison.

7 Q. **[1505]** Donc, vous dites que quand les policiers de
8 la GRC du projet Colisée notent, dans leur rapport
9 de filature, que vous êtes allé deux cent trente-
10 six (236) fois au Cosenza, ils se trompent là, vous
11 alliez chez le boucher.

12 R. J'allais peut-être deux fois par semaine, entre le
13 boucher, deux fois, trois fois, et j'allais à la
14 pâtisserie prendre le pain ou prendre des choses
15 pour... le lait pour la maison.

16 Q. **[1506]** O.K. Expliquez-moi un petit peu c'est quoi
17 le Cosenza là? Décrivez-moi un peu les lieux d'un
18 café, d'un bar italien, d'un café là, mais celui-là
19 particulièrement.

20 R. C'est un bar avec une machine à café, il y a une
21 table en avant, une table en arrière, avec un
22 frigidaire, avec le Seven-up et le Coke.

23 Q. **[1507]** Ça, c'est quand, moi, quand j'entre au
24 Cosenza pour la première fois là, qu'est-ce que je
25 vois à ce moment-là?

1 R. Vous voyez une table.

2 Q. **[1508]** Il y a combien de tables?

3 R. Vous voyez deux tables en avant... je ne me
4 souviens pas, avec une machine à votre gauche qui
5 fait le café et un frigidaire avec le Seven-up et
6 le Coke.

7 Q. **[1509]** Puis, moi, je peux entrer là si je veux?

8 R. Tout le monde peut entrer. Pas aujourd'hui parce
9 qu'il est fermé.

10 Q. **[1510]** Bien, non, à cette époque-là?

11 R. Tout le monde pouvait entrer.

12 Q. **[1511]** Tout le monde pouvait entrer?

13 R. Oui.

14 Q. **[1512]** Et moi, je peux entrer là, je peux m'asseoir
15 et commander un café?

16 R. Oui, tout le monde pouvait rentrer.

17 Q. **[1513]** O.K. Et est-ce qu'il y avait une autre pièce
18 à ce café-là?

19 R. En arrière, il y avait une autre pièce et il y
20 avait une salle de bains.

21 Q. **[1514]** O.K. La pièce... donc on a la pièce d'en
22 avant. Ensuite, on a une autre pièce en arrière.

23 R. Oui.

24 Q. **[1515]** Qu'est-ce qu'il y a dans cette pièce-là?

25 R. Une table puis, le soir, les gars jouaient aux

1 cartes et c'est là qu'ils jouaient plus tard le
2 soir.

3 Q. **[1516]** Avez-vous déjà joué à cette table-là, vous?

4 R. Oui.

5 Q. **[1517]** O.K. Et qui avait accès...

6 R. Le soir, ce n'était pas dans le jour.

7 Q. **[1518]** Ah! Le soir.

8 R. Quand je sortais le soir, oui.

9 Q. **[1519]** O.K. Et là les parties sont un peu plus
10 longues le soir?

11 R. Oui. Oui.

12 Q. **[1520]** O.K. Et ça, c'est la deuxième pièce, c'est
13 ça?

14 R. Oui.

15 Q. **[1521]** Est-ce qu'il y avait une autre pièce dans le
16 fond?

17 R. Je ne pense pas.

18 Q. **[1522]** Est-ce que vous avez dit « je ne pense
19 pas »?

20 R. Non.

21 Q. **[1523]** Il y avait deux pièces.

22 R. Oui. Il y avait une entrée, il y avait une pièce,
23 il y avait la salle de bains, puis une pièce en
24 avant.

25 Q. **[1524]** Dans laquelle on entre quand on entre par la

1 rue.

2 R. Exactement. Exactement.

3 Q. **[1525]** Et dans cette pièce en avant-là, il y avait
4 deux tables, c'est ça?

5 R. Je pense qu'il y en avait une, des fois ils en
6 mettaient une petite, mais il y avait une table en
7 avant et une table en arrière.

8 Q. **[1526]** C'est un commerce ouvert au public, puis il
9 y a une table seulement en avant?

10 R. Je pense que oui.

11 Q. **[1527]** Et qu'est-ce qu'on vendait d'autres au café
12 Cosenza à part du café?

13 R. Du café.

14 Q. **[1528]** Du café!

15 R. Du café, du Seven-up, du Coke, une partie de
16 cartes, c'est tout. Il y a beaucoup de bars
17 italiens qui font juste ça, du café, de l'espresso.

18 Q. **[1529]** Une table!

19 R. Une table ou deux tables. Il y en a qui ont des
20 machines, mais, eux autres, ils n'avaient pas de
21 machine à jouer. C'est juste ça. Il y en a des bars
22 juste comme ça.

23 Q. **[1530]** O.K. Et il n'y avait pas d'autre pièce dans
24 le fond.

25 R. Je vous dis, il y avait une pièce dans le fond, et

1 à droite il y avait la salle de bains.

2 Q. **[1531]** O.K. Deux pièces...

3 R. Oui.

4 Q. **[1532]** ... et une salle de bains.

5 R. Oui.

6 Q. **[1533]** C'est tout.

7 R. Oui.

8 Q. **[1534]** Et la deuxième pièce où qu'il y a juste une
9 table, vous avez joué aux cartes là, vous dites?

10 R. J'ai joué une couple de fois aux cartes.

11 Q. **[1535]** Avec monsieur Rizzuto?

12 R. Non.

13 Q. **[1536]** Non! Avec qui?

14 R. Je ne me souviens pas des noms, avec d'autres
15 personnes.

16 Q. **[1537]** Combien de fois vous avez joué aux cartes
17 dans cette pièce-là?

18 R. Peut-être deux, trois fois.

19 Q. **[1538]** Deux, trois fois?

20 R. Oui.

21 Q. **[1539]** Vous ne vous souvenez pas avec qui?

22 R. Non.

23 Q. **[1540]** Parce que vous n'avez pas échangé de nom,
24 vous avez juste parlé de carte?

25 R. Non, je ne me souviens pas. Ça peut être un gars ou

1 un autre, je ne me souviens pas des noms. Je ne
2 suis pas bon dans les noms. Vraiment, je ne me
3 souviens pas des noms de personne.

4 Q. **[1541]** Est-ce que c'étaient des gens de votre
5 village?

6 R. Pas nécessairement.

7 Q. **[1542]** Des gens de quel endroit?

8 R. Je ne sais pas. C'est des italiens, mais il y avait
9 même des québécois, on jouait aux cartes.

10 Q. **[1543]** Avec quels québécois vous avez joué aux
11 cartes?

12 R. Je ne me souviens pas des noms, Madame.

13 Q. **[1544]** Vous êtes combien à ce moment-là quand vous
14 jouez autour de la table?

15 R. Ça peut être trois, quatre.

16 Q. **[1545]** Et vous ne vous souvenez pas des noms!

17 R. Non. Comme on dit, ça fait longtemps, mais je ne
18 suis pas bon dans les noms.

19 Q. **[1546]** Non.

20 R. Je ne suis pas curieux à demander des noms au
21 monde, ça ne m'intéresse pas.

22 Q. **[1547]** Vous avez une conversation sociale avec
23 quelqu'un, puis il ne vous vient pas à l'esprit de
24 lui demander son nom?

25 R. Ce n'est pas... jouer aux cartes, ce n'est pas une

1 conversation sociale, c'est jouer aux cartes, on
2 joue aux cartes. On n'a pas besoin de confesser et
3 de savoir qu'est-ce que t'as fait hier et qu'est-ce
4 que t'as fait demain. On joue aux cartes, on gagne,
5 on perd, on joue un paquet de cigarettes ou on joue
6 un Seven-up, on joue un café, ça finit là.

7 Q. **[1548]** À part jouer aux cartes, quelles étaient vos
8 relations avec Nicolo Rizzuto Senior?

9 R. C'est ça, jouer aux cartes, prendre du café.

10 Q. **[1549]** C'est tout?

11 R. Oui.

12 Q. **[1550]** Rien d'autre?

13 R. Ça dépend qu'est-ce que vous voulez dire « rien
14 d'autre ».

15 Q. **[1551]** Moi, je vous demande la question, Monsieur
16 Milioto : quelles sont vos autres relations avec
17 Nicolo Rizzuto Senior à part jouer aux cartes? Je
18 ne vous demande pas de nommer votre village en
19 entier là, je parle d'un personne. Aviez-vous des
20 relations d'affaires avec monsieur Rizzuto senior?

21 R. Je n'ai pas de relation d'affaires.

22 Q. **[1552]** Quel type de relation vous aviez avec lui?

23 R. Dis-moi qu'est-ce que vous voulez savoir, je vais
24 vous répondre.

25 Q. **[1553]** C'est moi qui pose les questions, Monsieur

1 Milioto.

2 R. D'accord.

3 Q. **[1554]** Quel type de relation vous aviez avec
4 monsieur Rizzuto senior?

5 R. Je n'avais pas de relation d'affaires. Je n'ai
6 jamais fait des affaires avec monsieur Rizzuto, si
7 vous voulez savoir.

8 LA PRÉSIDENTE :

9 Q. **[1555]** Alors quelles étaient les relations que vous
10 aviez avec monsieur Rizzuto? Quelles autres
11 relations aviez-vous avec lui?

12 R. Ça dépend qu'est-ce que vous voulez dire. Comme je
13 vous dis, on prenait le café, on jasant comme ça,
14 puis on jasant de tout et de rien. Qu'est-ce que
15 vous voulez savoir? S'il me demandait des choses,
16 c'est une affaire. La relation que j'avais, je
17 n'avais pas de relation d'affaires ensemble. Si
18 vous parlez d'affaires. Si vous voulez savoir
19 d'autre chose, dites-moi qu'est-ce que vous voulez
20 savoir, et je vais vous dire si c'est vrai ou si ce
21 n'est pas vrai.

22 Q. **[1556]** Alors, qu'est-ce... Qu'est-ce qu'il vous
23 demandait?

24 R. Ça, d'accord. Pas qu'est-ce que lui me demandait.
25 Qu'est-ce que d'autres personnes m'ont demandé.

1 J'avais des personnes qui m'ont demandé d'apporter
2 des choses à monsieur Rizzuto. Et j'ai déjà apporté
3 de l'argent à monsieur Rizzuto.

4 Me SONIA LEBEL :

5 Q. **[1557]** Qui vous a demandé d'aller porter ça à
6 monsieur Rizzuto?

7 R. C'est monsieur Zambito.

8 Q. **[1558]** Monsieur Zambito.

9 R. Oui.

10 Q. **[1559]** Lino?

11 R. Oui.

12 Q. **[1560]** Alors, à chaque fois que vous apportez de
13 l'argent à monsieur Milioto, c'est de la part de
14 monsieur Zambito.

15 R. Pas seulement de la part de monsieur Zambito.

16 Q. **[1561]** De la part de qui d'autre?

17 R. Je vais revenir. Nous autres on avait une
18 association, association Cattolica Eraclea. Et
19 cette association-là, on faisait une fête chaque
20 année de mille (1 000) personnes. Et je vendais des
21 billets à tout le monde, une table, on vendait des
22 billets, cent vingt (120), cent dix (110), cent
23 trente dollars (130 \$) chaque billet. Ça dépend des
24 années. Et j'apportais des billets, et il me
25 remettait de l'argent, ou des chèques, et

1 j'apportais ça à monsieur Rizzuto. Parce que moi je
2 n'avais pas le temps d'aller, le soir, à
3 l'association. Monsieur Rizzuto, il était tout le
4 temps au bar entre dix heures (10 h 00) puis plus
5 ou moins quatre heures (4 h 00). J'ai passé là et
6 je l'ai donné, et lui a donné ça à d'autres
7 conseillers. Comme, il y avait un gars qui est à la
8 retraite, il s'appelle Antonio Borsellino, puis lui
9 il le redonnait à le gars, et le gars il
10 l'apportait à l'association.

11 Q. **[1562]** Donc...

12 LA PRÉSIDENTE :

13 Q. **[1563]** Il l'apportait où?

14 Me SONIA LEBEL :

15 À l'association.

16 Q. **[1564]** Donc, vous me dites que l'argent que vous
17 apportiez à monsieur Milioto était pour
18 l'association Cattolica Eraclea.

19 R. Il y en avait pour celui- là.

20 Q. **[1565]** À monsieur... À monsieur Rizzuto.

21 R. Mais il y en avait de monsieur... Monsieur Zambito,
22 je ne sais pas de où que venait l'argent. Il me
23 donnait, monsieur Zambito, de l'argent, et je
24 l'apportais à monsieur Rizzuto. Et je n'ai jamais
25 demandé pourquoi.

1 Q. **[1566]** Vous apportez de l'argent à monsieur
2 Rizzuto, vous savez par les journaux qu'il est
3 membre du crime organisé montréalais, vous ne le
4 connaissez pas assez pour parler de d'autre chose
5 que de dame de pique puis d'as de trèfle avec lui,
6 et vous apportez de l'argent, et vous ne lui
7 demandez même pas pourquoi.

8 R. Pourquoi je demanderais pourquoi? Ce n'est pas mes
9 affaires, Madame.

10 Q. **[1567]** Alors pourquoi vous avez accepté d'amener
11 ça, d'abord?

12 R. Parce que c'est une personne assez âgée. Monsieur
13 Zambito il m'a demandé d'apporter l'argent au
14 Cosenza, je le prenais et je l'apportais là.

15 Q. **[1568]** Mais monsieur Zambito, est-ce qu'il vous a
16 expliqué pourquoi lui, qui n'est pas âgé, est
17 capable de prendre ses petites pattes, il n'est pas
18 allé au Cosenza tout seul?

19 R. Ce n'est pas mes affaires. Il me demandait,
20 « Monsieur Milioto, peux-tu apporter ça au
21 Cosenza? »

22

23 LA PRÉSIDENTE :

24 Q. **[1569]** Qui d'autre que monsieur Zambito vous
25 demandait d'apporter de l'argent?

1 R. C'est juste monsieur Zambito.

2 Q. **[1570]** Juste monsieur Zambito qui...

3 R. Oui. Sauf les billets pour l'association. Quand on
4 faisait la fête de l'association, on faisait le
5 golf de l'association chaque année au mois de
6 juillet, on faisait un golf, qu'il y avait beaucoup
7 de monde aussi. Donc, moi je faisais partie de
8 l'association. Donc, je prenais des billets, je les
9 donnais, je les vendais à beaucoup de monde, comme
10 les Catania, comme... Tout le monde. Donc, ils me
11 donnaient l'argent, et je retournais l'argent.

12 Q. **[1571]** O.K. Et quand vous lui donniez l'argent, où
13 monsieur Rizzuto mettait-il l'argent?

14 R. Ça... Je pense que je l'ai vu une fois qu'il a mis
15 ça dans les chaussettes, mais ce n'est pas des
16 choses que vous me prenez en surprise. On l'avait
17 vu, tout le monde, vous l'avez fait voir à tout
18 Montréal. Pourquoi me demander cette question-là?

19 Q. **[1572]** Mais pour...

20 R. Pourquoi vous ne me dites pas...

21 Q. **[1573]** Pourquoi, vous, vous dites...

22 R. Pourquoi vous ne me dites pas exactement qu'est-ce
23 que vous voulez savoir? C'est des choses publiques.
24 Vous l'avez montré à tout Montréal...

25 Q. **[1574]** Pour...

1 R. ... à tout le Canada, Madame la Présidente.

2 Q. **[1575]** Pourquoi est-ce qu'il mettait l'argent dans
3 ses bas?

4 R. Moi je peux savoir pourquoi moi je le mettais dans
5 ses bas.

6 Me SONIA LEBEL :

7 Q. **[1576]** Alors, pourquoi vous les mettiez dans vos
8 bas?

9 R. Pourquoi lui il le mettait dans ses bas, c'est lui
10 qui le save. Moi je le mettais là parce que des
11 fois on mettait l'argent là pour une cachette.
12 C'est comme cacher de l'argent, si vous voulez. Les
13 femmes italiennes, je pense que même les Québécois
14 des fois, l'argent, ils mettent ça en dessous sa
15 veste. Moi je mettais ça dans mes chaussettes, pour
16 ne pas te faire voler, pour ne pas que ça tombe.
17 Pour mille et une raisons.

18 LA PRÉSIDENTE :

19 Q. **[1577]** Donc, vous aussi vous mettiez l'argent dans
20 vos chaussettes.

21 R. Moi aussi. Moi aussi.

22 Q. **[1578]** O.K. Et cet argent-là venait d'où?

23 R. Je peux vous dire que ça a arrivé une fois que
24 monsieur Zambito il m'a donné l'argent dans Cosenza
25 pour le remettre à monsieur Rizzuto.

1 Q. **[1579]** Puis, si je comprends bien, monsieur Rizzuto
2 n'était pas là cette fois-là.

3 R. Je ne l'ai pas vu. Je ne le sais pas.

4 Q. **[1580]** O.K. Mais vous, vous...

5 R. Il est un jour de... une journée de fête, c'était
6 avant Noël, on faisait le party de Noël, si vous
7 voulez. Je ne sais pas si c'était le vingt-quatre
8 (24) ou vingt-trois (23), quelque chose comme ça.
9 Il y avait beaucoup de monde. Il m'appelle, il me
10 dit : « Donne ça à monsieur Rizzuto. » Et j'ai mis
11 ça dans mes chaussettes. Et j'ai mis ça dans mes
12 chaussettes pour les cacher. Tu rentres avec le
13 monde. Il y avait beaucoup de monde là. Tu les mets
14 dans la poche, ils vont tomber. J'ai mis ça dans
15 les chaussettes. J'ai regardé autour. Je n'ai pas
16 vu monsieur Rizzuto. Il y avait monsieur Sollecito.
17 Je sais que monsieur Sollecito, il reste souvent
18 avec monsieur Rizzuto. Il est souvent là. J'ai
19 repris l'argent de mes chaussettes et j'ai donné à
20 monsieur Sollecito et j'ai dit : « Donne ça à
21 monsieur Rizzuto. Tu diras qu'il vient de monsieur
22 Zambito. »

23 Me SONIA LeBEL :

24 Q. **[1581]** Ça, vous nous parlez, Monsieur Milioto, du
25 vidéo que tout Montréal a vu naturellement?

1 R. Ça me surprend que vous n'allez pas droit au but.
2 Vous tournez en rond. Vous n'avez pas de tourner en
3 rond. « Awaye dret » qu'est-ce que vous voulez
4 savoir. Je vais répondre.

5 Q. **[1582]** Donc c'est ça, vous parlez du vidéo que...

6 R. C'est pour ça que je vous dis, tout le monde, ils
7 savent. Ça me surprend que vous ne le savez pas.

8 Q. **[1583]** Mais c'est de ça que vous parlez?

9 R. Oui, oui.

10 Q. **[1584]** Donc, quand vous dites que vous... Donc,
11 vous avez pris une fois de l'argent de monsieur
12 Zambito, c'est exact?

13 R. Une fois que je l'ai mis dans les chaussettes.

14 Q. **[1585]** Une fois vous avez pris de l'argent de
15 monsieur Zambito...

16 R. Et je l'ai redonné...

17 Q. **[1586]** ... le vingt-quatre (24) décembre...

18 R. Et je l'ai redonné une demi-heure plus tard.

19 Q. **[1587]** Le vingt-quatre (24) décembre deux mille
20 cinq (2005), votre calcul est exactement bon, si on
21 regarde les heures, donc vous prenez à treize
22 heures quarante-sept (13 h 47) de l'argent de
23 monsieur Zambito dans la troisième pièce du
24 Cosenza. Vous en souvenez-vous qu'il y en a une
25 troisième?

1 R. Il n'y en a pas une troisième. Vous vous trompez.
2 Il y a une deuxième pièce. SI vous, quand vous
3 rentrez, il y a couloir. Si vous pensez que, ça,
4 c'est une pièce, c'est une autre affaire. Vous
5 rentrez. Vous avez un couloir. Vous avez une salle
6 de bain. Vous avez une table comme ça dans le coin.
7 En arrière, il y a une pièce. En avant de ça, c'est
8 l'entrée pour moi. Vous voulez calculer que c'est
9 une pièce. C'est comme vous voulez.

10 Q. **[1588]** O.K. Donc la...

11 R. Il y a une pièce fermée si vous voulez.

12 Q. **[1589]** Et la pièce fermée, que vous appelez la
13 pièce 2, vous, c'est ce que, moi...

14 R. Exactement. Qu'est-ce que...

15 Q. **[1590]** C'est la pièce du fond?

16 R. Qu'est-ce que vous appelez 3.

17 Q. **[1591]** O.K. Et, ça, c'est dans cette pièce-là, vous
18 dites, vous avez joué aux carte de temps en temps?

19 R. À cette pièce-là, oui, ça m'est arrivé une fois ou
20 deux.

21 Q. **[1592]** Une fois ou deux?

22 R. Oui.

23 Q. **[1593]** Et, là, ce que vous nous décrivez du vingt-
24 quatre (24) décembre deux mille cinq (2005), c'est
25 la fois où monsieur Zambito, dans cette pièce-là,

1 vous remet des liasses d'argent, c'est exact?

2 R. Oui.

3 Q. **[1594]** Et, là, vous prenez ces liasses d'argent-là
4 et vous les mettez dans vos bas?

5 R. Oui.

6 Q. **[1595]** Vous n'avez pas de poches, vous n'avez pas
7 de veston?

8 R. J'avais un jacket comme ça.

9 Q. **[1596]** O.K. Il y a des poches à votre jacket?

10 R. Oui. Mais je trouvais que c'était un peu visible,
11 j'ai caché ça.

12 Q. **[1597]** Mais, là, pourquoi vous cachez de l'argent
13 sans lui demander d'où ça vient?

14 R. D'où que ça vient, je ne le sais pas. Il me dit de
15 donner ça à monsieur Rizzuto.

16 Q. **[1598]** Mais, là, vous avez une petite idée que ce
17 n'est pas de l'argent légal, vous cachez ça dans
18 vos bas?

19 R. Ce n'est pas de mes affaires. Je n'ai pas besoin de
20 savoir d'où ça vient l'argent ou pourquoi. Il me le
21 demande. Et je le fais.

22 Q. **[1599]** Et monsieur Zambito vous demande : «
23 Remettez ça à monsieur Milioto »?

24 R. Non, à monsieur...

25 Q. **[1600]** À monsieur Rizzuto. Pardon. Vous êtes

1 monsieur Milioto. Exact.

2 R. Oui.

3 Q. **[1601]** Donc, monsieur Zambito vous dit : « Remettez
4 ça à monsieur Rizzuto »?

5 R. Rizzuto.

6 Q. **[1602]** Il est très clair?

7 R. Oui.

8 Q. **[1603]** Il ne vous dit pas... Puis, là, vous décidez
9 de vous-même, ce n'est pas de vos affaires, vous ne
10 savez pas c'est quoi, vous allez cacher ça dans vos
11 bas, et, là, vous décidez de donner ça à monsieur
12 Sollecito?

13 R. En disant : « Quand tu vois monsieur Rizzuto, tu le
14 donnes. Ça vient de monsieur Zambito. » C'est tout
15 qu'il avait besoin de savoir.

16 Q. **[1604]** Est-ce qu'il y a une autre fois où monsieur
17 Zambito vous a donné de l'argent qu'on n'aurait pas
18 vu sur un vidéo?

19 R. Oui.

20 Q. **[1605]** À quelle époque? À quel moment?

21 R. Bon. Dans le moment, c'est vraiment difficile de me
22 souvenir.

23 Q. **[1606]** Ah, les noms et les moments, on a des
24 problèmes avec ça?

25 R. J'ai vraiment des problèmes avec ça.

1 Q. **[1607]** Oui. On va avoir de la difficulté?

2 R. Oui.

3 Q. **[1608]** O.K. C'est avant ou c'est après cette fois-
4 ci?

5 R. Je ne me souviens pas, Madame. Ça pourrait être
6 avant. Ça pourrait être après. Ça pourrait être les
7 deux.

8 Q. **[1609]** Le vingt-quatre (24) décembre deux mille
9 cinq (2005), Monsieur Milioto, est-ce que c'était
10 la première fois?

11 LA PRÉSIDENTE :

12 Q. **[1610]** Vous dites que ça pourrait être à la fois
13 avant et à la fois après?

14 R. C'est possible. Je ne me souviens pas.

15 Q. **[1611]** Non, mais ce que vous venez de dire, là,
16 c'est que ça peut être... c'est plus qu'une fois?

17 R. Oui, c'est plus qu'une fois.

18 Q. **[1612]** Donc, c'est arrivé plusieurs fois que vous
19 avez reçu de l'argent comme ça?

20 R. Oui. De monsieur Zambito.

21 Q. **[1613]** De monsieur Zambito. Toujours juste monsieur
22 Zambito?

23 R. Oui. À part les billets d'association il y a
24 d'autres personnes qui m'ont remis de l'argent pour
25 les billets, Madame.

1 Me SONIA LeBEL :

2 Q. **[1614]** À combien de reprises vous avez reçu de
3 l'argent de monsieur Zambito pour donner à monsieur
4 Rizzuto senior?

5 R. On parle dans l'année, dans cinq ans, dans trois
6 ans? Comment vous voulez que...

7 Q. **[1615]** Entre deux mille un (2001) et deux mille six
8 (2006).

9 R. Cinq ans.

10 Q. **[1616]** Oui, cinq ans.

11 R. C'est long cinq ans. Je ne peux pas me souvenir de
12 toutes les dates.

13 Q. **[1617]** Est-ce que c'est plus que cinq?

14 R. C'est possible.

15 Q. **[1618]** Est-ce que c'est plus que dix?

16 R. Je ne pense pas.

17 Q. **[1619]** Donc entre cinq et dix sur une période de
18 cinq ans?

19 R. Possible. Cinq, sept peut-être. Je ne me souviens
20 pas.

21 Q. **[1620]** De quelle façon monsieur Zambito vous
22 contactait pour vous remettre cet argent-là?

23 R. Mille et une raisons. Des fois, je lui parlais
24 parce que je faisais des trottoirs aussi pour
25 monsieur Zambito.

1 Q. **[1621]** Je n'ai pas dit pour quelle raison. J'ai dit
2 de quelle façon?

3 R. Au téléphone.

4 Q. **[1622]** Au téléphone. Donc, monsieur Zambito vous
5 téléphonait puis vous disait : « Rencontrez-moi,
6 j'ai de l'argent pour monsieur Rizzuto »?

7 R. Pas nécessairement comme ça.

8 Q. **[1623]** Alors aidez-moi, éclairez-moi!

9 R. « J'ai quelque chose, puis tu étais où? » Je
10 disais : « Je suis, mettons, à Laval. » « Je suis
11 proche, regarde, peux-tu me faire un service? Peux-
12 tu apporter ça au Cosenza ».

13 Q. **[1624]** O.K. Et à aucune...

14 R. Je le rencontre...

15 Q. **[1625]** ... des cinq ou sept fois vous avez demandé
16 à monsieur Zambito à quoi sert cet argent-là pour
17 Nick Rizzuto Senior, à la tête du crime organisé
18 montréalais?

19 R. C'est pas mes affaires de demander. Je peux avoir
20 mon idée, mais ça ne veut pas dire...

21 Q. **[1626]** Ah! Quelle était votre idée?

22 R. ... que qu'est-ce que mon idée est juste. Une idée,
23 ça peut être une idée.

24 Q. **[1627]** Alors, c'est quoi votre idée?

25 R. Mon idée, c'est que monsieur Zambito a tout le

1 temps eu des problèmes d'argent. Depuis qu'il a
2 parti sa compagnie, quand il est parti avec sa
3 compagnie, il était avec son oncle, Antonio... je
4 pense qu'il s'appelait Antonino Rizzuto. Un an ou
5 deux ans plus tard, ils se sont chicanés et il est
6 resté, lui, avec son père. Il manquait d'argent, il
7 a rentré un autre partenaire dans la compagnie. Ça,
8 qu'est-ce que j'en sais de loin qu'est-ce qu'on
9 entend. Il a rentré un autre partenaire, et trois
10 ou quatre ans plus tard, il se chicane encore et le
11 met dehors. Est-ce qu'il a des problèmes d'argent?
12 Est-ce qu'il s'est prêté de l'argent de monsieur
13 Rizzuto et me l'a donné à moi pour le remettre
14 tranquillement? C'est ça que je soupçonne, mais je
15 ne suis pas sûr avec ce que je dis, qu'est-ce que
16 je pense. Quand on dit on pense pourquoi.

17 Q. **[1628]** Et comment monsieur Zambito pouvait savoir
18 que vous aviez accès à monsieur Rizzuto au Cosenza?

19 R. Parce que tout le monde savait que, moi, j'allais
20 chez Cosenza, c'est pas... ce n'était pas...

21 Q. **[1629]** Mais, pas chez le boucher là, chez Cosenza
22 cette fois-là.

23 R. J'allais chez eux parce que quand que vous contez
24 si j'ai mis le boucher dans ça, il faut mettre ça
25 dans le contexte.

1 Q. **[1630]** Ah! C'est pour rien ça.

2 R. Quand que vous parlez de tant de...

3 Q. **[1631]** Deux cent trente-six (236) fois.

4 R. ... deux cent trente-six (236) fois, peut-être que
5 c'est cent cinquante (150) fois. Mais, elle
6 agrandit tout le temps, c'est juste pour ça que je
7 voulais dire que j'allais là pour d'autres choses
8 que le Cosenza.

9 Q. **[1632]** O.K. Donc, cinq ou sept fois vous êtes allé
10 porter de l'argent de la part de monsieur Lino
11 Zambito...

12 R. Oui.

13 Q. **[1633]** ... à monsieur Rizzuto Senior.

14 R. Oui.

15 Q. **[1634]** Cinq ou sept fois sur une période de cinq
16 ans à peu près.

17 R. À peu près, c'est qu'est-ce que je me souviens, ça
18 fait longtemps.

19 Q. **[1635]** Ça fait longtemps. Donc, s'il n'y a pas de
20 vidéo, c'est plus difficile, on s'entend?

21 R. Bah! Je ne le sais pas.

22

23 LA PRÉSIDENTE :

24 Q. **[1636]** O.K. Juste on va quitter là-dessus.

25 J'aimerais juste savoir, est-ce que c'est monsieur

1 Rizzuto qui vous avait expliqué que monsieur
2 Zambito lui devait de l'argent?

3 R. Non. C'est qu'est-ce que je soupçonne, qu'est-ce
4 que je pense pourquoi il me donnait de l'argent
5 pour l'apporter là.

6 Q. **[1637]** Oui, mais c'est un scénario que vous vous
7 êtes fait dans votre tête...

8 R. Dans ma tête.

9 Q. **[1638]** ... ou il y a quelqu'un qui vous l'a dit?

10 R. Non. Je me fais... ça viens...

11 Q. **[1639]** Donc, c'est totalement issu de votre
12 imagination.

13 R. C'est mon imagination parce qu'il avait des
14 problèmes tout le temps avec des partenaires. Donc,
15 est-ce qu'il avait besoin d'argent et s'est prêté
16 ça de monsieur Rizzuto et m'a redonné ça
17 tranquillement pour le remettre, je le sais pas.

18 Q. **[1640]** Il avait des problèmes avec les partenaires,
19 c'est-à-dire qu'il avait de la difficulté à obtenir
20 des contrats?

21 R. Il avait des difficultés à avoir des partenaires
22 parce que si vous calculez dans cinq, six ans, sept
23 ans, il a changé trois partenaires.

24 Me SONIA LeBEL :

25 Q. **[1641]** Et ça, vous savez ça comment, Monsieur

1 Milioto?

2 R. C'est des choses que tout le monde sait.

3 Q. **[1642]** Vous avez appris ça en jouant aux cartes?

4 R. Pas nécessairement.

5 LA PRÉSIDENTE :

6 Q. **[1643]** Comment vous avez appris ça?

7 R. Tout le monde, on le sait qui sont les partenaires
8 des compagnies.

9 Q. **[1644]** O.K.

10 R. Je faisais des travaux pour eux autres, je faisais
11 des trottoirs pour eux autres.

12 Q. **[1645]** O.K.

13 R. Donc, on le savait qu'il y avait son oncle, et à un
14 moment donné, son oncle, il l'a mis dehors, puis il
15 n'était plus dans la compagnie. C'est pas difficile
16 à savoir, tout le monde le sait. Il est rentré un
17 autre partenaire, une famille d'Argento qui
18 s'appelait Argento que c'est pas dans mon village
19 que je connais comme ça, il a rentré un partenaire
20 et ils sont restés trois, quatre ans partenaires et
21 ils ont reparti, ils l'ont mis dehors. Donc, moi,
22 je soupçonne, c'est il a de l'argent, il a besoin
23 d'argent, il se prête l'argent et me le donne pour
24 le remettre à monsieur Rizzuto. C'est ma façon de
25 penser.

1 Q. **[1646]** O.K. Alors...

2 R. Ça ne veut pas dire que c'est vrai, ça ne veut pas
3 dire que quelqu'un me l'a dit.

4 Q. **[1647]** O.K. Et vous, vous pensez dans votre tête
5 que c'est peut-être parce qu'il devait de l'argent
6 à monsieur Rizzuto. Mais, est-ce que ça pourrait
7 aussi être possible que c'était une pizzo.

8 R. Je n'ai jamais entendu parler de pizzo.

9 Q. **[1648]** Est-ce que vous savez ce que c'est?

10 R. J'en ai entendu parler, je viens de l'Italie,
11 Madame, je sais c'est quoi un pizzo, mais je n'en
12 ai jamais entendu parler au Canada de pizzo,
13 Madame, alors...

14 Q. **[1649]** Merci. À demain.

15

16 ET LE TÉMOIN NE DIT RIEN DE PLUS

17 AJOURNEMENT DE L'AUDIENCE

18

19

20

1 Nous, soussignés, ROSA FANIZZI et CLAUDE
2 MORIN, sténographes officiels dûment autorisés à
3 pratiquer avec la méthode sténotypie et sténomasque
4 certifions sous notre serment d'office que les
5 pages ci-dessus sont et contiennent la
6 transcription exacte et fidèle de la preuve en
7 cette cause, le tout conformément à la Loi;

8

9 Et nous avons signé :

10

11

12

13 _____
14 ROSA FANIZZI
Sténographe officielle

13 _____
14 CLAUDE MORIN
Sténographe officiel